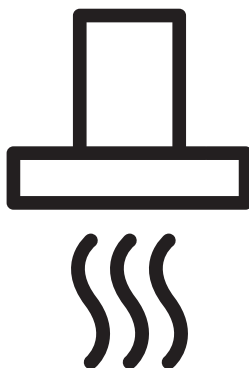




## Cooker Hood

User Manual



HCA63640B      HCA93640BH  
HCA63640Z      HCA93641BH  
HCA63640W  
HCA63640BH

EN - DE - ES - FR - PL - NL - CS - IT - SL - SK - UA - RU - RO - PT - BG -  
LT - LV



01M-8809853200-0722-08      01M-8895503200-0722-08  
01M-8895393200-0722-08      01M-8802543200-0722-08  
01M-8895413200-0722-08  
01M-8895383200-0722-08

# CONTENTS

<b>ENGLISH</b>	<b>03-17</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>18-34</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>35-51</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>52-67</b>
<b>POLSKI</b>	<b>68-85</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>86-100</b>
<b>ČESKY</b>	<b>101-115</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>116-130</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>131-146</b>
<b>SLOVENSKÝ</b>	<b>147-161</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>162-180</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>181-203</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>204-220</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>221-237</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>238-256</b>
<b>LIETUVIŲ K</b>	<b>257-271</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>272-286</b>

## Please read this user manual first!

Dear Valued Customer,

Thank you for preferring this Beko appliance. We hope that you get the best results from your appliance which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. For this reason, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the appliance and keep it as a reference for future use. If you handover the appliance to someone else, give the user manual as well. Follow the instructions by paying attention to all the information and warnings in the user manual.

Remember that this user manual may also apply to other models. Differences between models are explicitly described in the manual.

## Meanings of the Symbols

Following symbols are used in various sections of this user manual:



Important information and useful hints about usage.



**WARNING:** Warnings against dangerous situations concerning the security of life and property.



**WARNING:** Warning for danger of fire.



**WARNING:** Warning for electric shock.



This appliance has been produced in environmentally friendly facilities without harming the nature.

---

# 1 Important safety and environmental instructions

## 1.1 General safety

**Important Safety Instructions Read Carefully And Keep For Future Reference** This section contains safety instructions that will help protect from risk of fire, electric shock, exposure to leak microwave energy, personal injury or property damage. Failure to follow these instructions shall void any warranty.

- Beko products comply with the applicable safety standards; therefore, in case of any damage on the appliance or power cable, it should be repaired or replaced by the dealer, service center or a specialist and authorized service alike to avoid any danger. Faulty or unqualified repair work may be dangerous and cause risk to the user.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses
  - By clients in hotels, and other residential type environments;
  - Bed and Breakfast type environments.
- Operate the appliance for its intended purpose only as described in this manual.
- The manufacturer cannot be held liable for damages resulting from improper installation or misuse of the product.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not be allowed play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

# 1 Important safety and environmental instructions

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of your product must be at least 65 cm.
  - If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account.
  - Make sure that your mains power supply complies with the information supplied on the rating plate of the appliance.
  - Never use the appliance if the power cable or the appliance itself is damaged.
  - Prevent damage to the power cable by not squeezing, bending, or rubbing it on sharp edges. Keep the power cable away from hot surfaces and naked flame.
  - Use the appliance with a grounded outlet only.
- WARNING:** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- Place the appliance in a way so that the plug is always accessible.
  - Do not touch the lamps if they have operated for a long time. They can burn your hands since they will be hot.
  - Follow the regulations set out by competent authorities on discharge of the exhaust air (this warning is not applicable for use without flue).
  - Operate your appliance after putting a pot, pan etc. on the hob. Otherwise, high heat may cause deformation in some parts of your product.
  - Turn off the hob before taking the pot, pan etc. from it.
  - Do not leave hot oil on the hob. Pans with hot oil may cause self combustion.
  - Pay attention to your curtains and covers since oil may catch fire while cooking food such as fries.
  - Grease filter must be cleaned at least monthly. Carbon filter must be replaced at least every 3 months.

# 1 Important safety and environmental instructions

- Product shall be cleaned accordance with user manual. If cleaning was not carried out in accordance with user manual, there may be fire risk.
  - Do not use non-fire-resistant filtering materials instead of the current filter.
  - Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
  - Do not operate the product without the filter and do not remove the filters while the product is running.
  - In the event of be started any flame, de-energize your product and cooking appliances.
  - In the event of be started any flame, cover the flame and never use water to extinguish.
  - Unplug the appliance before each cleaning and when the appliance is not in use.
  - The negative pressure in the environment should not exceed 4 Pa (4x10 bar) while the hood for electric hob and appliances running on another type of energy but electricity operate simultaneously.
  - In the environment where the appliance is being used, the exhaust of devices running on fuel oil or gas, such as room heater must be absolutely isolated or device must be hermetical type.
  - When connecting the flue, use pipes with a diameter of 120 or 150 mm. Pipe connection must be as short as possible and have as few elbows as possible.
  - Danger of choking! Keep all the packaging materials away from children.
- CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- The product outlet must not be connected to air channels that include other smoke.
  - The ventilation in the room may be insufficient when the hood for electric hob is used simultaneously with the devices operating on gas or other fuels (this may not apply to appliances that only discharge the air back into the room).

# 1 Important safety and environmental instructions

- Objects placed on the product may fall. Do not place any objects on the product.
- Do not flambe under the your product.

**WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

## 1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

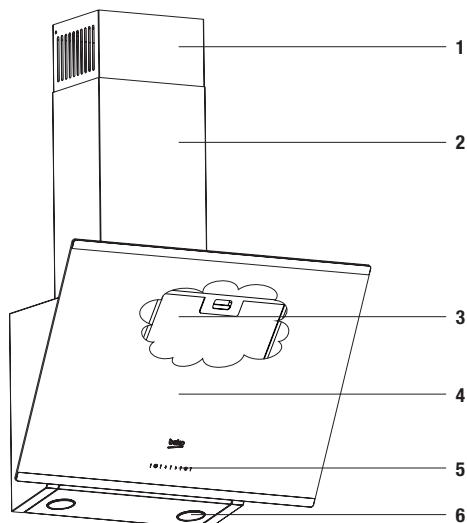
## 1.4 Package Information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## 2 General appearance

### 2.1 Overview



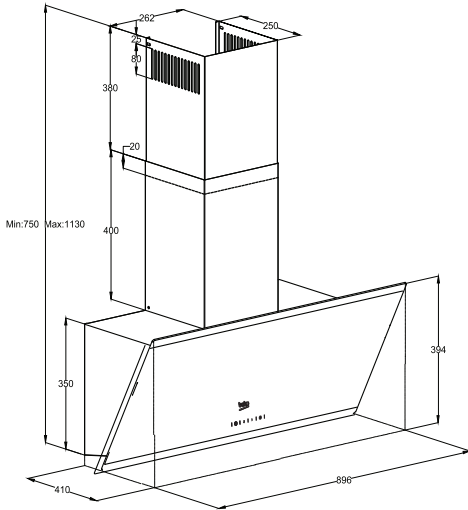
1. Inner chimney
2. Outer chimney
3. Grease filter (Behind glass cover)
4. Glass cover
5. Control panel
6. Lighting

### 2.2 Technical Data

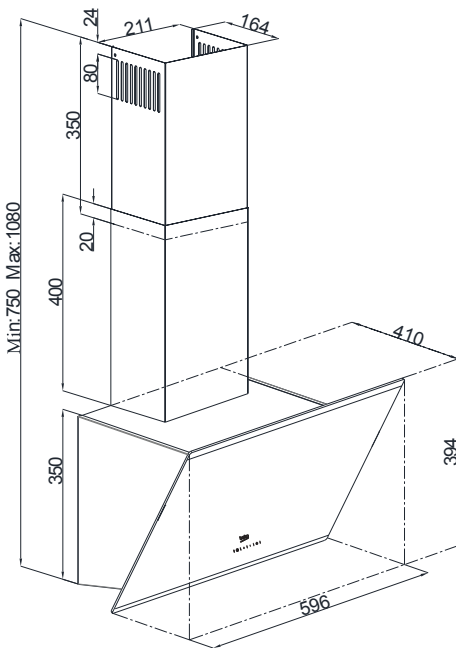
	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Width</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Depth</b>	410 mm		
<b>Height</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Supply voltage</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Control</b>	With 3 levels		
<b>Lamp power</b>	2 x 3 W		
<b>Air outlet pipe</b>	120 / 150 mm		
<b>Motor power</b>	210 W		
<b>Total power</b>	216 W		
<b>Colour</b>	B: Black / W: White		Zara grey



## 2 General appearance



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

# 3 Operation of the appliance

## 3.1 Controlling the Appliance

①	2	3	☀
A	B	C	D
KEY	FUNCTION		
<b>A : 1. Stage Button</b>	You can start your hood at speed level 1 by pressing this key. When you press this key again to switch off the appliance, speed level indication on the display disappears.		
<b>B : 2. Stage Button</b>	You can start your hood at speed level 2 by pressing this key. When you press this key again to switch off the appliance, speed level indication on the display disappears.		
<b>C : 3rd Stage Button</b>	You can start your hood at speed level 3 by pressing this key. When you press this key again to switch off the appliance, speed level indication on the display disappears.		
<b>D : Light On / Off</b>	You can illuminate the cooking area by pressing this key.		

## 3.2 Energy efficient usage

- When using your appliance, adjust the speed settings according to vapour and odour intensity, in order to save energy.
- Use low speeds (1-2) under normal conditions, and high speed (3) for intense odour and vapour.
- The lamps on the hood are placed for illuminating the cooking area.
- Using them for environmental lighting shall cause unnecessary energy expenditure and insufficient lighting.

## 3.3 Operating the hood

- Your appliance contains a motor that has various speeds.
- For better performance, we recommend using low speeds under normal conditions and high speeds in cases of strong odours and intense vapour.

- You can start your appliance by pressing on the desired speed setting button. (A, B, C).
- You may illuminate the cooking area by pressing the lamp (D).

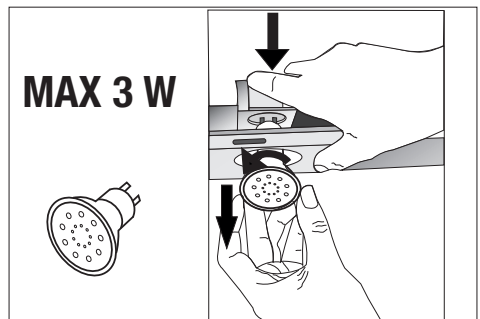
## 3.4 Auto-stop in 15 min.

This appliance is equipped with an Auto-Stop function which allows the appliance to ventilate the room for an additional period of time in order to remove the unpleasant odour and vapour in the room after the cooking is over. Appliance stops automatically after a certain period of time. To enable the Auto-stop function, press any of the speed level keys (A, B, C) on the control for longer than 2 seconds. A timer with 15 minutes will be activated. If you press the same speed level key while the Auto-stop function is enabled, function will be disabled and the appliance will stop. If you select a different speed level this function will be disabled. If you want your appliance to stop automatically, you must enable the Auto-stop function again.

## Periodical cleaning of metal filters

Filters must be cleaned at about every 60 hours of operation or 4 weeks depending on the frequency of usage.

## 3.5 Replacing the lamps




## 3 Operation of the appliance

Disconnect the hood from the mains supply. This appliance is equipped with 3 W halogen lamps. To replace the halogen lamps, press the lamp downwards from the rear section of the lamp holder to release the lamp. Then turn it counterclockwise by 1/4 tour and remove it. Perform the above steps in reverse order to fit the new lamps.

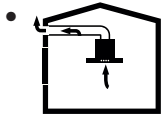


You may procure lamps from Authorised Service Agents.

<b>Bulb</b>	
<b>Bulb Power</b>	3 W
<b>Holder / Socket</b>	GZ 10
<b>Bulb Voltage</b>	220 - 240 V
<b>Size</b>	53 x 50 mm
<b>ILCOS Code</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Luminous flux</b>	260 lm
<b>Correlated colour temperature</b>	3000 K

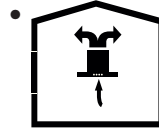
This product contains a light source of energy efficiency class "F".

### 3.6 Operation with chimney connection



- Vapour is extracted through the flue duct, which is fastened to the connection head on the hood.
- The diameter of the flue duct must be the same as the connection ring. In horizontal settings, the pipe has to have a slight upward slope (around 10°) so that the air can exit the room easily.

### 3.7 Operation without chimney connection



- Air is filtered through the carbon filter and recirculated in the room. Carbon filter is used when it is impossible to use a flue in the house.
- In flueless use, remove the flaps inside the flue adapter.
- Remove the Grease filter. To install the carbon filter, fit the filter to the tabs by centring it on the plastic piece on both sides of the fan body. tighten it by turning right or left.
- Replace Grease filter.

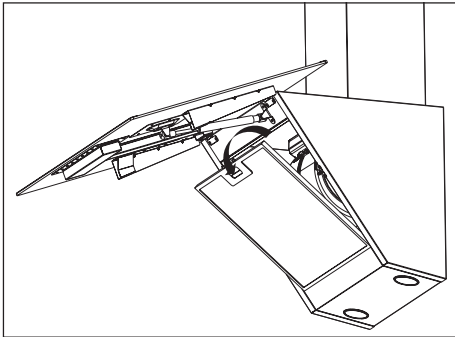
## 4 Cleaning and maintenance



Before cleaning and maintenance, unplug the product or turn off the switch.

### 4.1 Cleaning of the grease filter

This filter retains the oil particles in the air. Grease filter may change colour as they are washed; this is normal and does not require replacing your grease filter.



- Push the grease filter lock forward.
- Then pull it slightly down and pull it out. Otherwise, you can bend the filter. Wash and rinse Grease filter with liquid detergent and replace grease filter to their sockets by carrying out the steps specified above in reverse order. This filter retains the oil particles in the air.



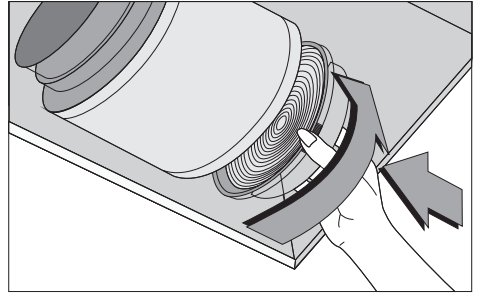
You may wash your grease filter in the dishwasher.



**CAUTION:** In case of normal use, clean your filter once in a month.

### 4.2 Replacement of Carbon Filters

Odour removing filters contain charcoal (Active carbon). Grease filter must be installed in the product, regardless of whether or not carbon filters are used.



- Remove the grease filter
- To remove the carbon filter, remove the carbon filter from its housing by rotating it counter-clockwise from the tab.
- Install the new carbon filter.
- Install the grease filter.

#### CAUTION



- Carbon filter shall never be washed.
- Replace carbon filters once every 3 months.
- You can obtain the carbon filter from the authorized services.

## 5 Installation of appliance



**WARNING:** Before starting the installation, read the safety information on user manual.

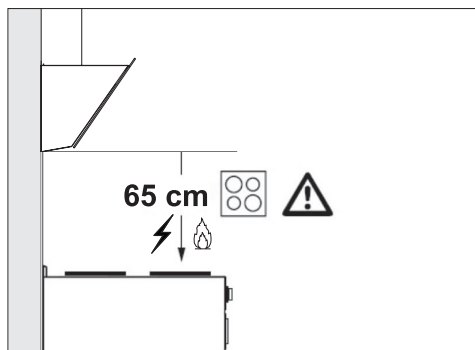


**WARNING:** Failure to install with screws and stabilizers in accordance with these instructions may result in electric shock.

For the installation of the hood, please contact the nearest Authorized Service.

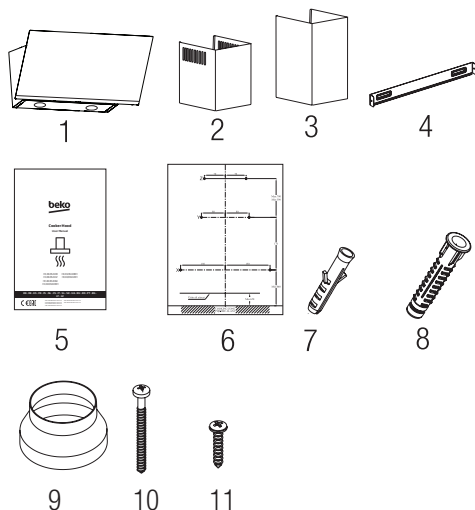
It is the customer's responsibility to prepare the location and electrical installation of the hood.

### 5.1 Position of the appliance



- Distance between the cooker and the cooker hood must be considered prior to assembly. This distance should be 65 cm.
- Distance must be measured from the surface of grate for gas cookers,
- from surface of glass for electric cookers.

### 5.2 Installation accessories



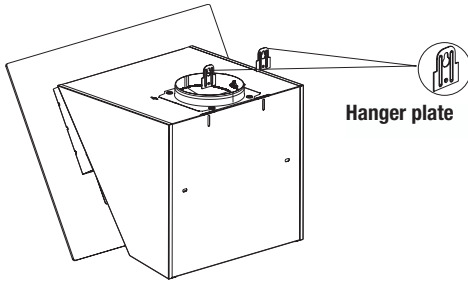
1. Product
2. Inner Chimney
3. Outer Chimney
4. Chimney Connection Plate
5. User Manual
6. Assembly Pattern
7. 2x Ø6mm Plastic Dowel
8. 4x Ø8mm Plastic Dowel
9. 120/150mm Plastic Chimney Adapter
10. 4.9x50 Cross-head screw
11. 3.9x22 Cross-head screw

Information required for the preparation of the installation place for your hood is given below.

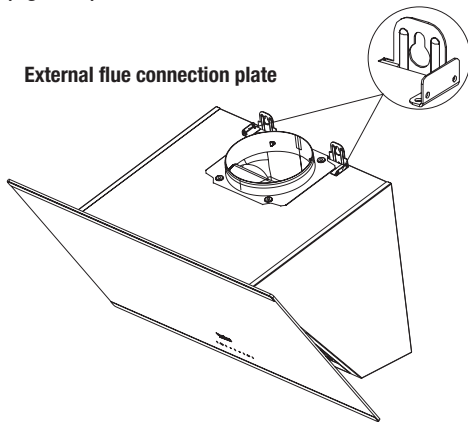
### 5.3 Installing the hood onto the wall

To install the hood onto the wall, loosen the screws of hanger plates on the motor housing and pull the plates upwards. Then, tighten the screws of the hanger plates. (Figure 1a).

## 5 Installation of appliance



(Figure 1a)

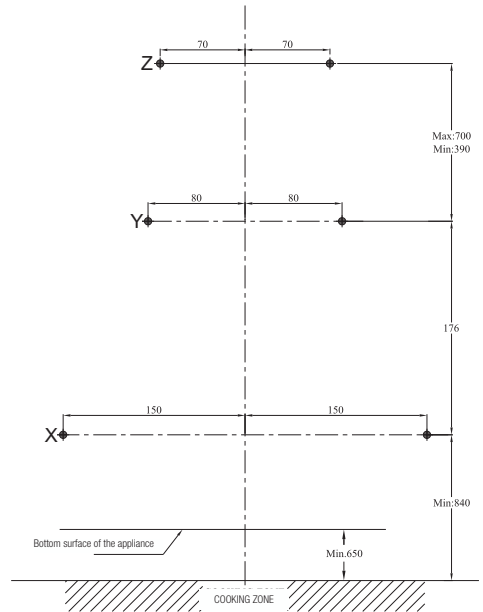
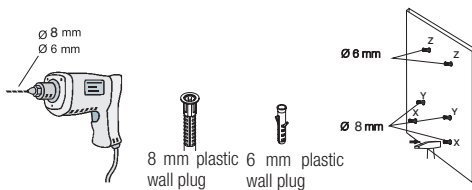


(Figure 1b)

If you will use  $\varnothing$  120 mm flue pipe, install  $\varnothing$  120 mm flue adapter onto it.

### 5.4 Boring the hanger holes

Affix the installation template onto the installation place of the hood. Drill the points marked with (X,Y) using a  $\varnothing$ 8 mm bit and points marked with (Z) using a  $\varnothing$ 6 mm bit. (Figure 2)



(Figure 2)

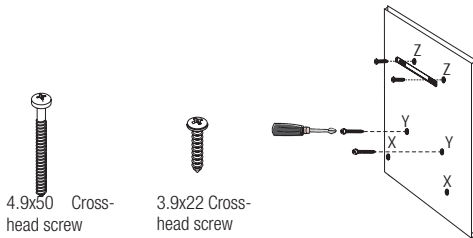
### 5.5 Hammering the wall plugs

Hammer  $\varnothing$ 8 mm wall plugs (X,Y) into the holes drilled for hanger screws. Hammer 2 x  $\varnothing$ 6 mm wall plugs (Z) into the holes drilled with a  $\varnothing$ 6 mm bit for the external flue connection plate. (Figure 3)

### 5.6 Installing the hanger screws

Install 4.9x50 hanger screws into the  $\varnothing$  8 mm wall plugs (Y) you have hammered into the wall. There must be a gap of 5 mm between the screw head and the wall. Connect the internal flue connection plate to the 8 mm wall plugs (Z) on the wall using  $\varnothing$ 3.9x22 screws. (Figure 3)

## 5 Installation of appliance



(Figure 3)

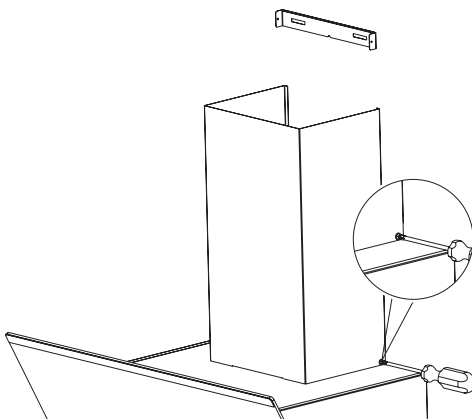
### 5.7 Hanging the hood onto the wall

- Hang the hood onto the screws you have installed into the Y holes.
- Open the side suction window of the hood by pulling it towards yourself. Install the 4.9x50 screws through the X holes located inside in order to secure the appliance.

### 5.8 Installing the hood flue

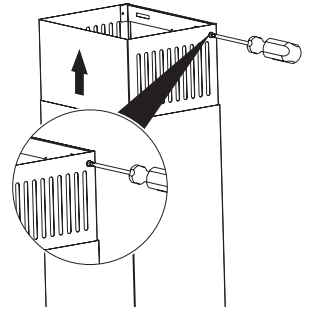
Disconnect the product from mains supply before starting flue installation. Fit the sheet metal flue parts around the body.

Screw the external flue to the external flue connection plates located on the motor housing. (Figure 1b/4)



(Figure 4)

Extend and screw the internal flue from its outer edges onto the flue connection plate which was secured to the wall (Figure 5).



(Figure 5)

### 5.9 Flue connection

Place adapter supplied together with the hood into the ventilation hole located on the top section of the hood. Procure a pipe with a diameter of 120/150 mm. Connect one end of the pipe to the adapter and the other end to the flue. Make sure that these two connections are secure enough so that they will not dislocate when the hood is operated in max. speed. Check that the flaps inside flue are functional when tightened with the clamp. Fit the flue connection pipe onto the adapter. If you fit the flue connection pipe inside the adapter, air suction will not occur since the flaps that prevent air backflow will remain closed. It is not advisable to make connections to the flues connected with stoves or exhaust shafts. Do not make connections to such flues. Pipe connection must be as short as possible and have minimum number of elbows.

A: Flue outlet pipe

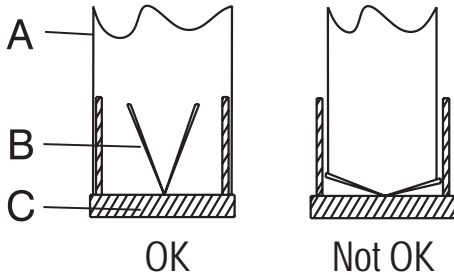
B: Flaps that prevent backflow

C: Plastic flue

## 5 Installation of appliance

### 5.10 Backflow prevention system (N-RV)

When the hood is operated, flaps are closed in order to prevent possible odours and dust from entering into the ambient from outside.



### 5.11 Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, please store it carefully.
- Please make sure that the appliance is unplugged, cooled down and totally dry.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance out of the reach of children.

### 5.12 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or the packaging. The appliance may be damaged.
- Dropping the appliance will render it non-operational or cause permanent damage.



## 6 Troubleshooting

<b>Troubleshooting</b>	<b>Root cause</b>	<b>Help</b>
Appliance is not working.	Check your fuses.	Fuse may be blown, inspect and restore it.
Appliance is not working.	Check the electrical connection.	Mains voltage shall be between 220 and 240 V.
Appliance is not working.	Check the electrical connection.	Check if other appliance in your kitchen operate.
Illumination light does not operate.	Check the electrical connection.	Mains voltage shall be between 220 and 240 V.
Illumination light does not operate.	Inspect the lamp switch.	Lamp switch shall be at "on" position.
Illumination light does not operate.	Inspect the lamps.	The lamps of the appliance shall illuminate.
Air inlet of the appliance is inadequate.	Inspect the aluminium filter.	Under normal operating conditions, Grease filter shall be cleaned at least once in a month.
Air inlet of the appliance is inadequate.	Check the air discharge chimney.	The air discharge chimney shall be at "on" position.
Air inlet of the appliance is inadequate.	Inspect the carbon filter.	The filters of the appliances with carbon filters shall be replaced once in every 3 months under normal conditions.

# Bitte lesen Sie zunächst diese Anleitung!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät der Marke Beko entschieden haben. Wir sind überzeugt, dass Sie mit diesem Gerät, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und modernster Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen werden. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Gerät verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Gerät an jemanden weitergeben, händigen Sie ihm bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie die Anweisungen, indem Sie alle Informationen und Warnhinweise in der Bedienungsanleitung beachten.

Bitte denken Sie daran, dass diese Bedienungsanleitung eventuell für mehrere Modelle geschrieben wurde. Unterschiede zwischen den Modellen werden in der Anleitung klar und deutlich beschrieben.

## Bedeutung der Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:



Wichtige Informationen und nützliche Hinweise zur Verwendung.



**WARNUNG:** Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.



Warnung vor Brandgefahr.



Warnung vor Stromschlägen.



**RECYCELTES UND  
RECYCELBARES  
PAPIER**

Dieses Gerät wurde in umweltfreundlichen, modernen Einrichtungen ohne schädliche Auswirkungen auf die Natur hergestellt.

---

# 1 Wichtige Sicherheits- und Umwelanweisungen

## 1.1 Allgemeine Sicherheit

Wichtige Sicherheitsanweisungen sorgfältig lesen und zum künftigen Nachschlagen aufbewahren

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden, Bränden, Stromschlägen und dem Austreten von Mikrowellenenergie helfen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die Gewährleistung.

- Beko-Produkte stimmen mit geltenden Sicherheitsstandards überein; daher sollten Gerät oder Netzkabel zur Vermeidung von Gefahren im Falle von Schäden durch den Händler, ein Kundencenter oder einen spezialisierten, autorisierten Serviceanbieter repariert oder ersetzt werden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie:
  - In Betriebsküchen, Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhöfen;
  - Von Gästen in Hotels und anderen Wohnumgebungen;
  - Pensionen und Jugendherbergen.
- Das Gerät darf nur für seinen in dieser Anleitung beschriebenen vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Installation oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen genutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder gründlich über den richtigen und sicheren Umgang mit dem Gerät aufgeklärt wurden und sich sämtlicher möglicher Gefahren bewusst sind.

# 1 Wichtige Sicherheits- und Umwelanweisungen

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht unbeaufsichtigt von Kindern ausgeführt werden.
  - Der Abstand zwischen der Stützfläche für Kochgeschirr auf dem Kochfeld und dem niedrigsten Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen.
  - Falls die Anweisungen zur Installation eines Gasherdes einen größeren Abstand angeben, ist dieser einzuhalten.
  - Stellen Sie sicher, dass Ihre Stromversorgung mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmt.
  - Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
  - Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel, indem Sie es nicht quetschen, knicken oder über scharfe Kanten ziehen. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offener Flamme fern.
  - Verwenden Sie das Gerät nur mit einer geerdeten Steckdose.
- WARNUNG:** Schließen Sie das Gerät erst nach vollständig abgeschlossener Installation an das Stromnetz an.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.
  - Berühren Sie die Lampen nicht, falls sie lange Zeit in Betrieb waren. Sie könnten sich die Finger verbrennen, da die Lampen heiß werden.
  - Befolgen Sie die von zuständigen Behörden festgelegten Richtlinien zum Abführen von Abluft (diese Warnung ist bei Einsatz ohne Abzug nicht zutreffend).
  - Nehmen Sie Ihr Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie ein Kochgeschirr auf das Kochfeld gestellt haben. Andernfalls könnte hohe Hitze zur Verformung von Teilen Ihres Geräts führen.
  - Schalten Sie die Kochfelder ab, bevor Sie das Kochgeschirr herunternehmen.
  - Lassen Sie kein heißes Öl auf das Kochfeld gelangen. Kochgeschirr mit heißem Öl kann sich selbst entzünden.

# 1 Wichtige Sicherheits- und Umwelanweisungen

- Achten Sie auf Vorhänge und Abdeckungen, da Öl beim Zubereiten von Lebensmitteln, wie Pommes frites, Feuer fangen kann.
- Der Fettfilter muss mindestens einmal im Monat ersetzt werden. Der Kohlefilter muss mindestens alle 3 Monate ersetzt werden.
- Das Produkt muss entsprechend der Bedienungsanleitung gereinigt werden. Falls die Reinigung nicht entsprechend der Bedienungsanleitung durchgeführt wird, besteht Brandgefahr.
- Verwenden Sie kein nicht feuerbeständiges Filtermaterial anstelle des aktuellen Filters.
- Verwenden Sie nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter. Entfernen Sie die Filter nicht, während das Gerät läuft.
- Sollte sich etwas entzünden, unterbrechen Sie als erstes sofort die Energieversorgung.
- Ersticken Sie ein Feuer mit einer geeigneten Decke oder ähnlich, verwenden Sie zum Löschen niemals Wasser.
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und bei Nichtbenutzung von der Stromversorgung.
- Der Unterdruck in der Umgebung darf 4 Pa (4 x 10 bar) nicht überschreiten, während die Dunstabzugshaube für das elektrische Kochfeld und Geräte mit einer anderen Energiequelle als Strom gleichzeitig laufen.
- Falls sich ein mit Heizöl oder Brenngasen betriebenes Gerät, z. B. Heizungen, in der Nähe der Dunstabzugshaube befindet, muss die Abluft dieses Gerätes vollständig getrennt abgeführt werden oder es muss hermetisch sein.
- Verwenden Sie zum Anschluss des Abzugs Rohre mit einem Durchmesser von 120 oder 150 mm. Der Rohranschluss muss möglichst kurz sein und sollte möglichst wenige Biegungen aufweisen.

# 1 Wichtige Sicherheits- und Umwelanweisungen

## • **Verschluckungsgefahr!**

Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.

**ACHTUNG:** Zugängliche Teile können bei Verwendung mit Kochgeräten heiß werden.

• Der Auslass des Produktes darf nicht an Luftkanäle angeschlossen werden, die auch andere Abluft abführen.

• Die Belüftung im Raum reicht möglicherweise nicht aus, wenn die Abzugshaube für das elektrische Kochfeld gemeinsam mit Geräten, die mit Gas oder anderen Kraftstoffen laufen, betrieben wird (dies trifft möglicherweise nicht auf Geräte zu, die Luft zurück in den Raum abgeben).

• Auf dem Produkt platzierte Gegenstände könnten herunterfallen. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.

• Flambieren Sie nicht unter dem Gerät.

**WARNUNG:** Entfernen Sie vor Installation der Dunstabzugshaube die Schutzfolien.

• Achten Sie darauf, dass niemals hohe offene Flammen unter der Dunstabzugshaube entstehen, wenn diese in Betrieb ist.

• Fritteusen müssen während der Benutzung kontinuierlich überwacht werden; überhitztes Öl kann Feuer fangen.

## 1.2 Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

# 1 Wichtige Sicherheits- und Umwelanweisungen

Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

## 1.3 Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

## 1.4 Rücknahmepflichten der Vertreiber

Wer auf mindestens 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dort hin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

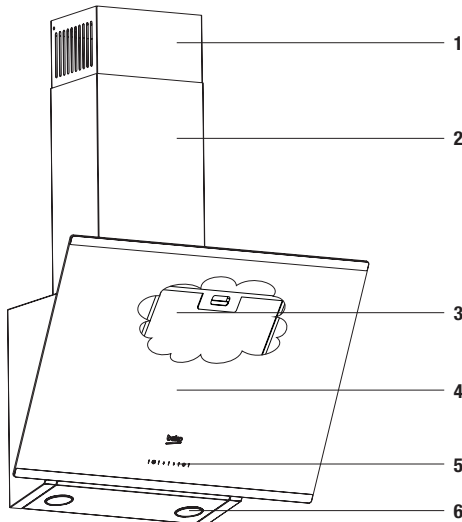
Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup> enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr

## 1.5 Einhaltung von RoHS-Vorgaben

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Richtlinie (2011/65/EU). Es enthält keine in der Richtlinie angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## 2 Allgemeines Erscheinungsbild

### 2.1 Übersicht



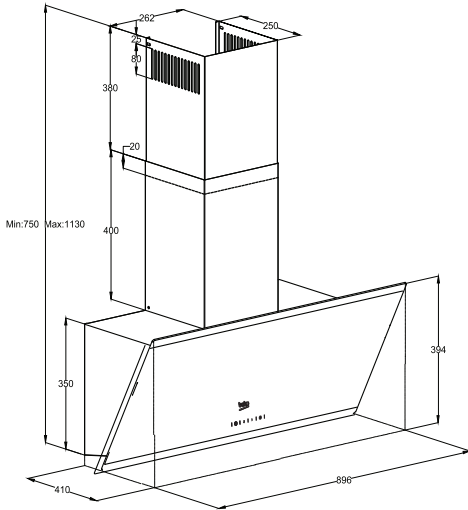
1. Innerer Abluftkanal
2. Äußerer Abluftkanal
3. Aluminium Oil Filters (Behind Glass Cover)
4. Glasdeckel
5. Kontroll-Baugruppe
6. Lampe

### 2.2 Technische Daten

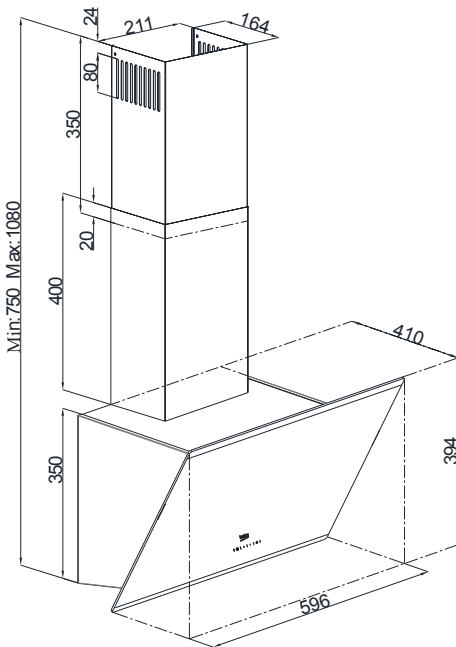
	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Breite</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Tiefe</b>	410 mm		
<b>Höhe</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Betriebsspannung</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Steuerung</b>	Mit 3 Stufen		
<b>Lampenleistung</b>	2 x 3 W		
<b>Abluftrohr</b>	120 / 150 mm		
<b>Motorleistung</b>	210 W		
<b>Gesamtleistung</b>	216 W		
<b>Farbe</b>	B: Schwarz / W: Weiß		Zara Grau



## 2 Allgemeines Erscheinungsbild



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

# 3 Verwendung des Geräts

## 3.1 Steuerung des Geräts

	
SCHLÜSSEL	FUNKTION
<b>A : 1. Bühne Taste</b>	Mit dieser Taste können Sie Ihre Dunstabzugshaube bei Geschwindigkeitsstufe 1 starten. Wenn Sie diese Taste zum Abschalten des Gerätes noch einmal drücken, verschwindet die Anzeige der Geschwindigkeitsstufe im Display.
<b>B : 2. Bühne Taste</b>	Mit dieser Taste können Sie Ihre Dunstabzugshaube bei Geschwindigkeitsstufe 2 starten. Wenn Sie diese Taste zum Abschalten des Gerätes noch einmal drücken, verschwindet die Anzeige der Geschwindigkeitsstufe im Display.
<b>C : Bühne 3. Taste</b>	Mit dieser Taste können Sie Ihre Dunstabzugshaube bei Geschwindigkeitsstufe 3 starten. Wenn Sie diese Taste zum Abschalten des Gerätes noch einmal drücken, verschwindet die Anzeige der Geschwindigkeitsstufe im Display.
<b>D : Ein-/Aus des Lichts</b>	Mit dieser Taste können Sie den Garbereich beleuchten.

## 3.2 Energieeffiziente Nutzung

- Wenn Sie Ihr Gerät benutzen, passen Sie die Geschwindigkeitseinstellungen je nach Dampf- und Geruchsintensität an, um Energie zu sparen.
- Verwenden Sie niedrige Geschwindigkeiten (1-2) unter normalen Bedingungen und hohe Geschwindigkeiten (3) für intensive Gerüche und Dämpfe.
- Die Lampen der Abzugshaube sind so angebracht, dass sie den Herdbereich beleuchten.
- Ihr Nutzung für die Beleuchtung der Küche kann zu unnötigen zusätzlichen Stromkosten führen, ohne dass die Raumbelichtung ausreichend wäre.

## 3.3 Bedienung der Abzugshaube

- Ihr Gerät enthält einen Motor, der verschiedene Geschwindigkeiten hat.
- Für eine bessere Leistung empfehlen wir niedrige Geschwindigkeiten unter normalen Bedingungen und hohe Geschwindigkeiten bei starken Gerüchen und intensiven Dämpfen.
- Sie können Ihr Gerät starten, indem Sie auf die Taste für die gewünschte Geschwindigkeitseinstellung drücken. (A, B, C)
- Sie können die Kochstelle beleuchten, indem Sie die Lampe (D) drücken.

## 3.4 Auto-Stopp in 15 Minuten

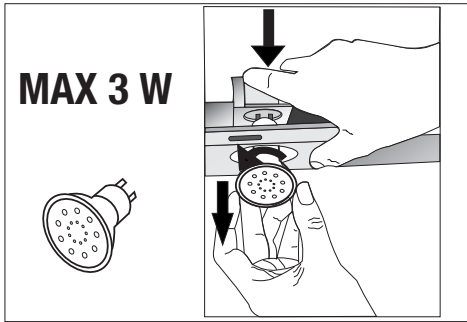
Dieses Gerät ist mit einer Auto-Stopp-Funktion ausgestattet, die es dem Gerät ermöglicht, den Raum über eine zusätzliche Zeitspanne zu belüften und unangenehme Gerüche sowie Dünste nach dem Kochen zu beseitigen. Das Gerät stoppt nach einem bestimmten Zeitraum automatisch. Halten Sie zum Aktivieren der Auto-Stopp-Funktion eine beliebige Geschwindigkeitseinstelltaste (A, B, C) am Bedienfeld länger als 2 Sekunden gedrückt. Ein Timer mit 15 Minuten wird aktiviert. Wenn Sie dieselbe Geschwindigkeitstaste bei aktiver Auto-Stopp-Funktion erneut drücken, wird die Funktion deaktiviert und das Gerät stellt den Betrieb ein. Wenn Sie eine andere Geschwindigkeitsstufe wählen, wird diese Funktion deaktiviert. Falls Sie möchten, dass Ihr Gerät automatisch stoppt, müssen Sie die Auto-Stopp-Funktion wieder aktivieren.

## Regelmäßige Reinigung der Metallfilter

Filter müssen je nach Nutzungsfrequenz etwa alle 60 Betriebsstunden oder alle 4 Wochen gereinigt werden.

# 3 Verwendung des Geräts

## 3.5 Lampen austauschen



Dunstabzugshaube von der Stromversorgung trennen. Dieses Gerät ist mit 3 W-Halogenlampen ausgestattet. Zum Auswechseln der Halogenlampen lösen Sie diese, indem Sie sie von der Rückseite der Lampenhalterung nach hinten drücken. Anschließend um eine viertel Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausnehmen. Befolgen Sie zum Einsetzen neuer Lampen die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

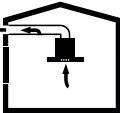


Lampen erhalten Sie beim autorisierten Kundendienst.

<b>Glühbirne</b>	
<b>Leistung der Lampe</b>	3 W
<b>Halter / Sockel</b>	GZ 10
<b>Die Spannung der Glühbirne</b>	220 - 240 V
<b>Größe</b>	53 x 50 mm
<b>PIN-Code</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Lichtstrom</b>	260 lm
<b>Korrelierte Farbtemperatur</b>	3000 K

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse "F".

## 3.6 Verwendung mit Abluftkanalanschluss

-  Der Dampf wird durch das Abluftrohr, der am Anschlusskopf der Abzugshaube auf dem Herd befestigt ist, abgesaugt.
- Der Durchmesser des Abluftrohrs muss dem Durchmesser des Anschlussrings entsprechen. Bei horizontaler Anordnung muss das Rohr ein leichtes Gefälle (ca. 10°) nach oben haben, damit die Luft leicht aus dem Raum austreten kann.

## 3.7 Verwendung ohne Abluftkanalanschluss

-  Die Luft wird durch den Kohlefilter gefiltert und im Raum recirculiert. Der Kohlefilter wird verwendet, wenn es unmöglich ist, einen Rauchabzug im Haus zu benutzen.
- Im rauchgaslosen Betrieb sind die Klappen im Inneren des Rauchgasadapters zu entfernen.
- Entfernen Sie den Fettfilter. Zum Einbau des Kohlefilters den Filter auf die Laschen aufsetzen, indem Sie ihn auf dem Kunststoffteil auf beiden Seiten des Gebläsegehäuses zentrieren. durch Rechts- oder Linksdrehung festziehen.
- Fettfilter ersetzen.

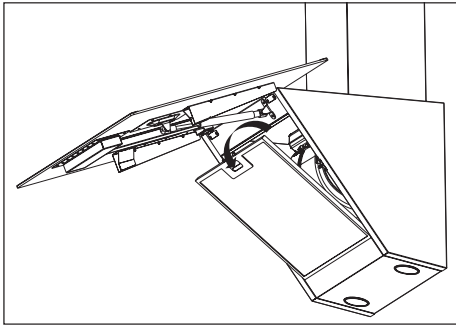
## 4 Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Netzstecker oder schalten Sie den Schalter aus.

### 4.1 Reinigung des Aluminium-Ölfilters

Dieser Filter hält die Ölpartikel in der Luft zurück. Aluminium-Ölfiler können sich beim Waschen verfärben; dies ist normal und erfordert keinen Austausch Ihrer Aluminium-Ölfiler.



- Drücken Sie den Aluminium-Ölfiltersverschluss nach vorne.
- Ziehen Sie ihn dann leicht nach unten und ziehen Sie ihn heraus. Andernfalls können Sie den Filter verbiegen. Waschen und spülen Sie Aluminiumölfiler mit flüssigem Reinigungsmittel und ersetzen Sie Aluminiumölfiler bis zu ihren Sitzen, indem Sie die oben angegebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen. Dieser Filter hält die Ölpartikel in der Luft zurück.



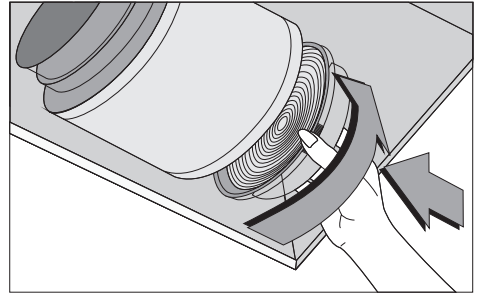
Sie können Ihre Aluminium-Ölfiler in der Spülmaschine waschen.



**VORSICHT:** Reinigen Sie Ihren Aluminium-Ölfiler bei normalem Gebrauch einmal im Monat.

### 4.2 Austausch des Kohlefilters

Geruchsbeseitigende Filter enthalten Holzkohle (Aktivkohle). Das Gerät muss stets mit eingesetzten Fettfiltern betrieben werden, unabhängig davon, ob ein Aktivkohlefilter verwendet wird oder nicht.



- Entfernen Sie die Aluminium-Ölfiler.
- Um den Kohlefilter zu entfernen, nehmen Sie den Kohlefilter aus seinem Gehäuse heraus, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn aus der Lasche drehen.
- Installieren Sie den neuen Kohlefilter.
- Installieren Sie den Aluminium-Ölfiler.

#### VORSICHT



- Kohlefilter dürfen niemals gewaschen werden.
- Ersetzen Sie die Kohlefilter einmal alle 3 Monate.
- Sie können den Kohlefilter bei den autorisierten Diensten beziehen.

# 5 Installation des Geräts



**WARNUNG:** Lesen Sie vor Beginn der Installation die Sicherheitshinweise im Benutzerhandbuch.

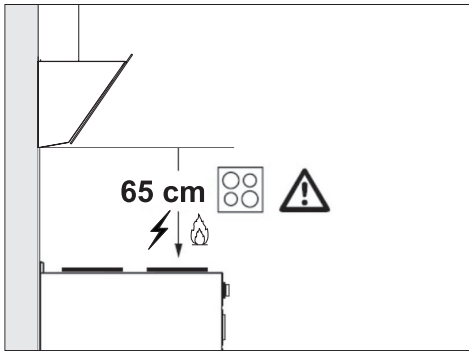


**WARNUNG:** Wird die Installation mit Schrauben und Stabilisatoren nicht in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen durchgeführt, kann dies zu einem elektrischen Schlag führen.

Für die Installation der Abzugshaube wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Service.

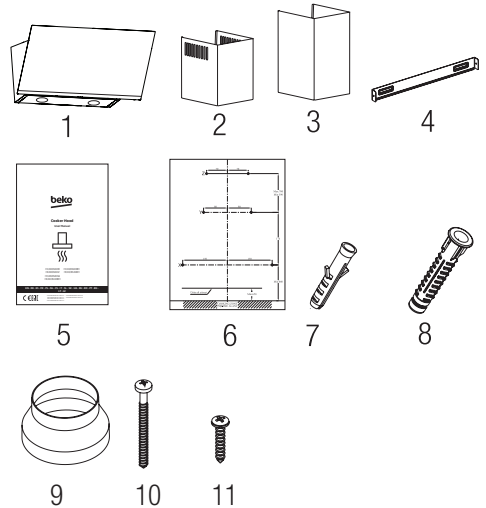
Es liegt in der Verantwortung des Kunden, den Standort und die elektrische Installation der Abzugshaube vorzubereiten.

## 5.1 Positionierung des Geräts



- Der Abstand zwischen dem Herd und der Abzugshaube muss vor der Montage berücksichtigt werden. Dieser Abstand sollte 65 cm betragen.
- Der Abstand muss bei Gasherden von der Oberfläche des Rostes,
- bei Elektroherden von der Oberfläche des Glases gemessen werden.

## 5.2 Installations-Zubehör



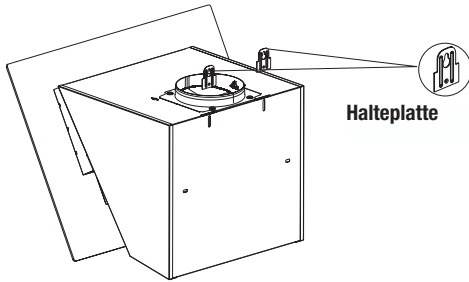
1. Produkt
2. Innerer Abluftkanal
3. Äußerer Abluftkanal
4. Verbindungsplatte des Abluftkanals
5. Benutzerhandbuch
6. Montageschema
7. Ø6mm Kunststoff-Dübel
8. Ø8mm Kunststoffdübel
9. 1 x Kunststoffabzugadapter (Ø 120/150 mm)
10. Kreuzschraube 4,9x50
11. Kreuzschraube 3,9 x 22

Nachstehend finden Sie die zur Vorbereitung des Installationsstandortes benötigten Informationen.

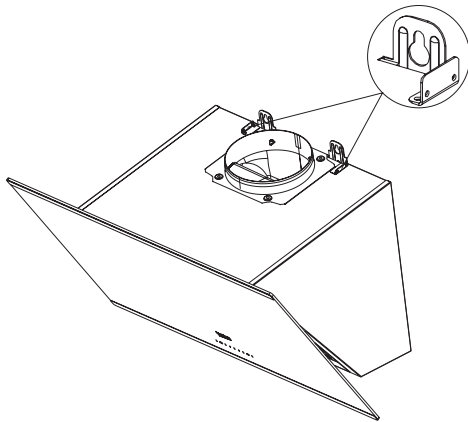
## 5.3 Dunstabzugshaube an der Wand installieren

Zum Installieren der Dunstabzugshaube an der Wand die Schrauben der Halteplatten am Motorgehäuse lösen und die Platten nach oben ziehen. Anschließend die Schrauben der Halteplatten festziehen. (Abbildung 1a).

## 5 Installation des Geräts



(Abbildung 1a)

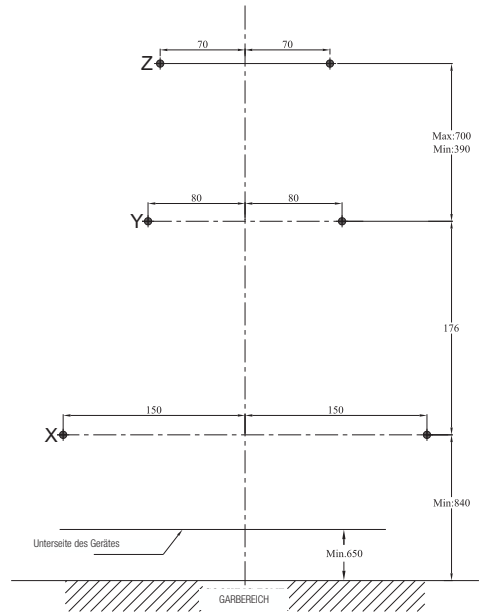
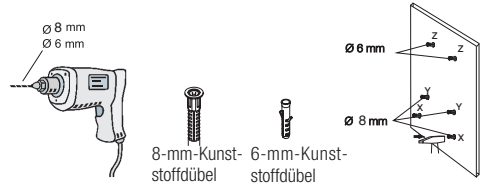


(Abbildung 1b)

Falls Sie das Abzugsrohr mit einem Durchmesser von 120 mm verwenden, installieren Sie den 120-mm-Rohradapter daran.

### 5.4 Löcher bohren

Bringen Sie die Installationsschablone am Installationsort der Dunstabzugshaube an. Bohren Sie an den mit (X,Y) (Abbildung 4) markierten Punkten mit einem 8-mm-Bohrer und an den mit (Z) (Abbildung 4) markierten Punkten mit einem 6-mm-Bohrer.



(Abbildung 2)

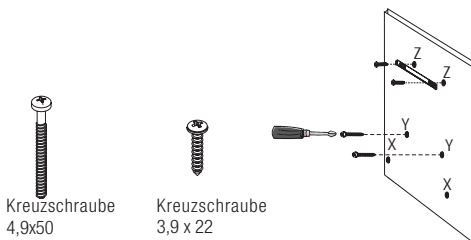
### 5.5 Dübel einsetzen

Schlagen Sie die 8-mm-Dübel (X, Y) mit einem Hammer in die für die Halteschrauben gebohrten Löcher. Schlagen Sie zwei 6-mm-Dübel (Z) mit einem Hammer in die für die externe Kaminschachtanschlussplatte mit einem 6-mm-Bohrer gebohrten Löcher. (Abbildung 3)

## 5 Installation des Geräts

### 5.6 Halteschrauben installieren

Drehen Sie die Halteschrauben (4,9x50) in die 8-mm-Dübeln (Y), die Sie mit einem Hammer in die Wand geschlagen haben. Zwischen Schraubkopf und Wand muss ein Abstand von 5 mm eingehalten werden. Befestigen Sie die interne Kaminschachtanschlussplatte mit Schrauben ( $\varnothing$  3,9 x 22) an den 6-mm-Dübeln (Z) in der Wand. (Abbildung 3)



(Abbildung 3)

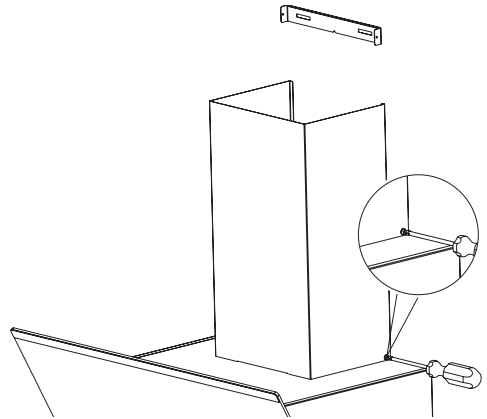
### 5.7 Dunstabzugshaube an die Wand hängen

- Hängen Sie die Dunstabzugshaube in die Schrauben ein, die Sie in den Y-Löchern installiert haben.
- Öffnen Sie das seitliche Saugfenster der Dunstabzugshaube, indem Sie es zu sich ziehen. Installieren Sie die Schrauben (4,9x50) zur Befestigung des Gerätes in den Löchern X an der Innenseite.

### 5.8 Abzugsschacht installieren

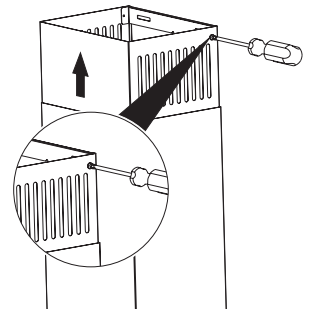
Trennen Sie das Produkt vor dem Kaminschachtanschluss von der Stromversorgung. Bringen Sie die Blechabzugsteile rund um das Gehäuse an.

Schrauben Sie den externen Abzugsschacht an die externen Kaminschachtanschlussplatten am Motorgehäuse. (Abbildung 1b/4)



(Abbildung 4)

Verlängern und Schrauben Sie den internen Abzugsschacht von seinen Außenkanten an die Kaminschachtanschlussplatte, die an der Wand befestigt wurde (Abbildung 5).



(Abbildung 5)

### 5.9 Kaminschachanschluss:

Platzieren Sie den mit der Dunstabzugshaube gelieferten Adapter im Luftloch im oberen Bereich der Dunstabzugshaube. Besorgen Sie ein Rohr mit einem Durchmesser von 120/150 mm. Verbinden Sie ein Ende des Rohrs mit dem Adapter und das andere Ende mit dem Abzugsschacht. Stellen Sie sicher, dass diese beiden Verbindungen so fest sind, dass sie nicht verrutschen, wenn die Dunstabzugshaube bei maximaler Geschwindigkeit arbeitet. Prüfen

## 5 Installation des Geräts

Sie, ob die Klappen im Abzugsschacht arbeiten, wenn sie mit der Klemme festgezogen sind. Bringen Sie das Abluftanschlussrohr am Adapter an. Wenn Sie das Abluftanschlussrohr im Adapter befestigen, wird keine Luft angesaugt, da die Klappen zur Vermeidung eines Rückstroms geschlossen bleiben. Es sollten keine Anschlüsse an Kaminschächte durchgeführt werden, die mit Öfen oder Abluftschächten verbunden sind. Stellen Sie keine Verbindungen zu solchen Kaminschächten her. Der Rohranschluss muss möglichst kurz sein und eine minimale Anzahl an Biegungen aufweisen.

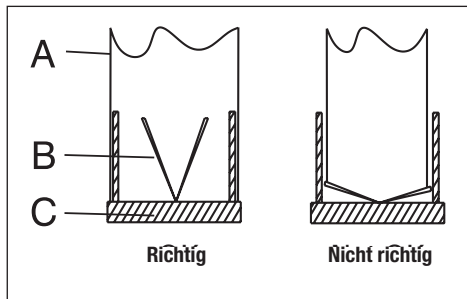
A: Abluftrohr

B: Klappen, die Rückstrom verhindern

C: Kunststoffrohr

### 5.10 Rückstromsperrsystem (N-RV)

Wenn sich die Dunstabzugshaube in Betrieb befindet, werden die Klappen geschlossen, damit Gerüche und Staub nicht von außen in die Umgebung gelangen können.



### 5.11 Lagerung

- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu benutzen, bewahren Sie es bitte sorgfältig auf.
- Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgesteckt, abgekühlt und vollständig trocken ist.

- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf

### 5.12 Handhabung und Transport

- Tragen Sie das Gerät während der Handhabung und des Transports in der Originalverpackung. Die Verpackung des Geräts schützt es vor physischen Schäden.
- Legen Sie keine schweren Lasten auf das Gerät oder auf die Verpackung. Das Gerät kann beschädigt werden.
- Das Herunterfallen des Geräts macht es funktionsunfähig oder verursacht bleibende Schäden.



## 6 Fehlerbehebung

<b>Fehlerbehebung</b>	<b>Grund</b>	<b>Hilfe</b>
Das Produkt funktioniert nicht.	Überprüfen Sie Ihre Sicherung	Ihre Sicherung könnte geschlossen sein, sorgen Sie dafür, dass sie funktioniert.
Das Produkt funktioniert nicht.	Überprüfen Sie die elektrische Verbindung.	Die Netzspannung sollte zwischen 220-240V liegen.
Das Produkt funktioniert nicht.	Überprüfen Sie die elektrische Verbindung.	Überprüfen Sie, ob die anderen Produkte in Ihrer Küche funktionieren oder nicht.
Die Beleuchtung Lampe funktioniert nicht.	Überprüfen Sie die elektrische Verbindung.	Die Netzspannung sollte zwischen 220-240V liegen.
Die Beleuchtung Lampe funktioniert nicht.	Überprüfen Sie den Lampenschalter.	Der Lampenschalter sollte sich in der Position "Ein/on" befinden.
Die Beleuchtung Lampe funktioniert nicht.	Überprüfen Sie die Lampen.	Die Lampen des Produkts sollten nicht defekt sein.
Die Luftzufuhr des Produkts ist schlecht.	Prüfen Sie den Aluminiumfilter.	Der Aluminium-Ölfilter sollte unter normalen Bedingungen mindestens einmal im Monat gereinigt werden.
Die Luftzufuhr des Produkts ist schlecht.	Überprüfen Sie den Abluftkamin.	Der Entlüftungskanal sollte sich in der "Ein" Stellung befinden.
Die Luftzufuhr des Produkts ist schlecht.	Überprüfen Sie den Kohlefilter.	Bei Produkten mit Kohlefilter sollte der Filter normalerweise alle 3 Monate gewechselt werden.

## Garantiebedingungen

### Anschrift:

Beko Grundig Deutschland GmbH  
Thomas-Edison-Platz 3  
D-63263 Neu-Isenburg

Kundendienst-Tel.: 06102-86 86 891

Fax: 01805-414 400 \*

E-Mail: Kundendienst@beko.com

Ersatzteile-Tel.: 01805-242 515 \*

Fax: 01805-345 001\*

E-Mail: ersatzteile@beko.com

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum neuen Gerät der Marke Beko und wünschen Ihnen viel Freude daran. Sollten Sie dennoch einmal einen Grund zu einer Reklamation erkennen, dann wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Geben Sie im Falle einer Störung Ihre genaue Anschrift, Telefonnummer und den GERÄTETYP (vom Typenschild des Gerätes) an.

### Hinweis für Kühl- und Gefriergeräte, Achtung!

Um voll funktionsfähig zu sein, benötigt Ihr Gerät nach dem Transport ca. 24 Stunden, in denen sich das Kühlmittel stabilisiert. Sofern es nicht vermeidbar ist und Sie das Gerät sofort nach Aufstellung mit Gefriergut bestücken wollen, müssen Sie damit rechnen, dass die rote Lampe bis zur Stabilisierung des Kühlkreislaufs aufleuchtet. Die Kühlleistung beginnt jedoch vom Augenblick des Anschlusses an sich auf zu bauen.

### Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

#### Bedingungen:

Dieses Gerät wurde nach den modernsten Methoden hergestellt und geprüft. Der Hersteller leistet unabhängig von der gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtung des Verkäufers / Händlers für die Dauer von 24 Monaten, gerechnet vom Tag des Kaufes, Garantie für einwandfreies Material und fehlerfreie Fertigung.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte, die vom Hersteller nicht für den Service autorisiert sind oder wenn das Gerät zu gewerblichen Zwecken eingesetzt wird. Schäden die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss, oder fehlerhafte Installationen sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung.

#### Abhilfemöglichkeiten:

Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Nur wenn durch Nachbesserung(en) oder Umtausch des Gerätes die herstellenseitig vorgesehene Nutzung endgültig nicht zu erreichen sein sollte, kann der Käufer aus Gewährleistung innerhalb von 24 Monaten, gerechnet vom Tag des Kaufes, Herabsetzung des Kaufpreises oder Aufhebung des Kaufvertrages verlangen. Nachbesserungen verlängern nicht die Gewährleistungszeit. Schadenersatzansprüche, auch hinsichtlich Folgeschäden, sind, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruhen, ausgeschlossen.

Bei unnötiger oder unberechtigter Beanspruchung des Kundendienstes berechnet dieser Zeit- und Wegeentgelt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden. Der Garantieanspruch ist vom Käufer, durch Vorlage der Kaufquittung, nachzuweisen. Bei Nicht-vorlage ist die Reparatur kostenpflichtig. Eine Rückerstattung – nach späterer Einsendung der Kaufquittung – kann nur innerhalb von einem Monat nach Rechnungsdatum gewährt werden.

**Diese Garantiezusage ist gültig innerhalb der Bundesrepublik Deutschland**

**\*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min. (nur für Deutschland)**

# ¡Lea el manual de usuario antes de utilizar el aparato!





Estimado cliente:

Gracias por elegir un aparato Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de su aparato, ya que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de última generación. Por esta razón, le aconsejamos que lea este manual de usuario y todos los demás documentos adjuntos con atención antes de utilizar el aparato y que los guarde para futuras consultas. Si entrega este aparato a otra persona, proporcionele también el manual de usuario. Siga las instrucciones prestando especial atención a toda la información y advertencias incluidas en el manual de usuario.

Recuerde que este manual de usuario también puede servir para otros modelos. En el manual se describen las diferencias entre los modelos explícitamente.

## Significado de los símbolos

Los siguientes símbolos se usan en las diversas secciones del presente manual de usuario:

	Información importante y consejos útiles sobre su uso.
	<b>ADVERTENCIA:</b> Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad.
	<b>ADVERTENCIA:</b> Advertencia de peligro de incendio.
	<b>ADVERTENCIA:</b> Advertencia sobre posibles descargas eléctricas.



Este aparato se ha fabricado en plantas de fabricación modernas y que hacen uso de procesos respetuosos con el medio ambiente.

---

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

## 1.1 Seguridad general

Lea las instrucciones importantes de seguridad y guárdelas para su futura consulta

Esta sección contiene instrucciones de seguridad que ayudarán a la protección contra los riesgos de incendio, descargas eléctricas, exposición a la energía de microondas, lesiones personales o daño a la propiedad. El incumplimiento de estas instrucciones anulará cualquier tipo de garantía.

- Los productos Beko cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por ello, si el cable o el aparato presentan daños, deberán ser reparados o sustituidos por el distribuidor, un servicio técnico o una persona cualificada y autorizada para evitar cualquier peligro. Los trabajos de reparación deficientes o realizados por personal no cualificado puede ser peligrosos y entrañar riesgos para el usuario.
- Este aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones parecidas, como por ejemplo:

- Cocinas para uso del personal de tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - Casa rurales;
  - Por clientes en hoteles o cualquier otro tipo de entorno residencial;
  - Entornos de tipo «Habitación y desayuno» (Bed and Breakfast).
- Utilice este aparato únicamente para su uso previsto, tal como se describe en este manual.
  - El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación incorrecta o un uso inapropiado del producto.
  - Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones pertinentes sobre el uso del aparato de manera segura y comprendan los peligros que conlleva.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
  - La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes para cocinar en los fogones y la parte más baja de su aparato debe ser de al menos 65 cm.
  - Si en las instrucciones de instalación de la placa de gas se indica una distancia superior, deberá tenerse en cuenta este hecho.
  - Asegúrese de que la fuente de alimentación cumpla con la información que se indica en la placa de datos del aparato.
  - Nunca utilice el aparato si está dañado el cable de alimentación o el mismo aparato.
  - Evite daños al cable procurando que no sufra tirones, no se doble y no roce con bordes afilados para evitar dañarlo. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas descubiertas.
  - Use el aparato únicamente con un enchufe con toma a tierra.
- ADVERTENCIA:** No conecte el aparato a la red eléctrica antes de que la instalación se haya realizado por completo.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
  - No toque las lámparas si han estado en funcionamiento durante mucho tiempo. Pueden ocasionar quemaduras en las manos ya que estarán calientes.
  - Siga las normas establecidas por las autoridades competentes para la descarga del aire de salida (esta advertencia no es aplicable sin la conexión de la chimenea).
  - Encienda el aparato después de colocar una olla, una sartén, etc, en los fogones. De lo contrario, las altas temperaturas pueden provocar deformaciones en algunas partes del aparato.
  - Apague los fogones antes de retirar las ollas, los sartenes, etc.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- No deje aceite caliente en los fogones. Las sartenes con aceite caliente pueden ocasionar auto-combustión.
- Preste atención a las cortinas y los estores, ya que, al cocinar platos como patatas fritas, el aceite puede originar un incendio.
- El filtro antigrasa se debe reemplazar por lo menos una vez al mes. El filtro de carbón se debe reemplazar por lo menos cada 3 meses.
- El producto se debe limpiar siguiendo las instrucciones del manual de usuario. Si la limpieza no se ha llevado a cabo siguiendo el manual de usuario, puede haber riesgo de incendio.
- No use materiales filtrantes que no resistan el fuego en vez del filtro actual.
- Utilice únicamente accesorios originales o bien los que recomiende el fabricante.
- No use el aparato sin el filtro y no retire los filtros mientras el aparato esté en funcionamiento.
- En caso de fuego, desactive su producto y los aparatos de cocina.
- En caso de fuego, cubra la llama y nunca utilice agua para apagarlo.
- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza y cuando no esté en uso.
- La presión negativa de la estancia no debe superar los 4 Pa (4 x 10 bar) cuando la campana para una placa eléctrica funcione simultáneamente con dispositivos de otro tipo de energía excepto la electricidad.
- En la estancia en donde se encuentra el aparato, el escape de equipos de combustible o gas, como calefactores, deben ser herméticos o estar absolutamente aislados.
- Para la conexión de la chimenea, use tuberías de 120 o 150 mm de diámetro. La conexión de las tuberías debe ser lo más corta posible y tener la menor cantidad de codos de tubería.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- ¡Peligro de descarga eléctrica! Mantenga todos los materiales de embalaje alejados de los niños.

**PRECAUCIÓN:** Las partes accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas al usarse con cocinas.

- El canal de salida del aparato no debe estar conectado a canales de aire por los que pasan humo.
- La ventilación de la estancia puede ser insuficiente cuando la campana extractora para placas eléctricas se utiliza al mismo tiempo que los aparatos que funcionan con gas u otros combustibles (esto puede no ser aplicable a los aparatos que solamente descargan el aire de nuevo en la estancia).
- Los objetos colocados encima del producto pueden caerse. No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No flambear debajo del aparato.

**ADVERTENCIA:** Antes de instalar la campana, retire las películas protectoras.

- No dejar llamas altas descubiertas debajo de la campana extractora cuando está en funcionamiento
- Las freidoras se deberán vigilar continuamente durante su utilización: el aceite sobrecalentado es inflamable.

## 1.2 De conformidad con la Directiva RAEE y eliminación del producto al final de su vida útil:

Este producto cumple con la Directiva RAEE de la UE (2012/19/UE). Este producto lleva un símbolo de clasificación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos al final de su vida útil. El aparato usado debe ser devuelto al punto de recogida oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para encontrar estos sistemas de recogida, por favor, póngase en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor donde se compró el producto. Cada hogar desempeña un papel importante en la recuperación y el reciclaje de los aparatos viejos. La eliminación adecuada de los aparatos usados ayuda a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

# 1

## Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

### 1.3 Conformidad con la Directiva RoHS

El producto que ha adquirido cumple con la Directiva RoHS de la UE (2011/65/UE). No contiene materiales peligrosos ni prohibidos especificados en la Directiva.

### 1.4 Información sobre el embalaje



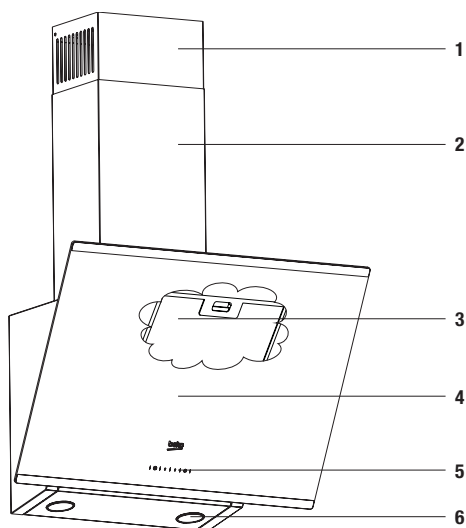
Los materiales de embalaje del producto están fabricados con materiales reciclables de acuerdo con nuestra Normativa Medioambiental Nacional.

No deseche los materiales de embalaje junto con los residuos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.



## 2 Apariencia general

### 2.1 Descripción general

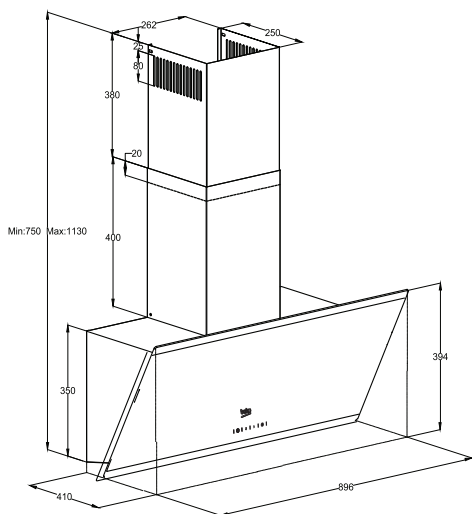


1. Conducto interno
2. Conducto exterior
3. Filtros de aceite de aluminio (Detrás de la cubierta de vidrio)
4. Cubierta de vidrio
5. Montaje de control
6. Lámpara

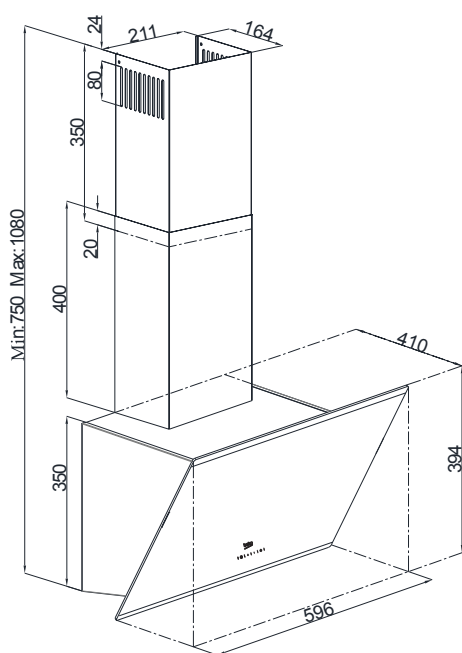
### 2.2 Datos técnicos

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Ancho</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Profundidad</b>	410 mm		
<b>Altura</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Tensión</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Panel de control</b>	Con 3 niveles		
<b>Potencia iluminación</b>	2 x 3 W		
<b>Conducto de salida</b>	120 / 150 mm		
<b>Potencia motor</b>	210 W		
<b>Potencia total</b>	216 W		
<b>Color</b>	B: Negro / W: Blanco		Zara Grey

## 2 Apariencia general



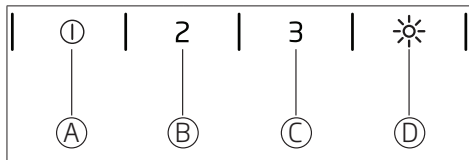
HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

# 3 Funcionamiento de su aparato

## 3.1 Control del aparato

	
BOTÓN	FUNCIÓN
<b>A : Interruptor de 1.º nivel</b>	Se puede iniciar la campana al nivel de velocidad 1 pulsando este interruptor. Cuando se pulsa este interruptor nuevamente para apagar el aparato, la indicación de nivel de velocidad en la pantalla desaparece.
<b>B : Interruptor de 2.º nivel</b>	Se puede iniciar la campana al nivel de velocidad 2 pulsando este interruptor. Cuando se pulsa este interruptor nuevamente para apagar el aparato, la indicación de nivel de velocidad en la pantalla desaparece.
<b>C : Interruptor de 3.º nivel</b>	Se puede iniciar la campana al nivel de velocidad 3 pulsando este interruptor. Cuando se pulsa este interruptor nuevamente para apagar el aparato, la indicación de nivel de velocidad en la pantalla desaparece.
<b>D : Interruptor de encendido / apagado de la luz</b>	Se puede iluminar el área de cocción pulsando este interruptor.

## 3.2 Funcionamiento eficiente y ahorro de energía uso

- Al utilizar su campana, ajuste la velocidad de acuerdo a la cantidad de vapores y olores existentes, para así ahorrar energía.
- Utilice velocidades bajas (1-2) en condiciones normales, y velocidades altas (3) para el olor y el vapor intensos.
- Las lámparas en la campana son colocadas para iluminar la superficie donde se cocina.
- Al usarlas como luces de ambientación se desperdiciará energía innecesariamente y dará una luz insuficiente.

## 3.3 Instrucciones de funcionamiento

- Su campana contiene un motor con varias velocidades.
- Para un mejor rendimiento, recomendamos utilizar velocidades bajas en condiciones normales y velocidades altas en casos de olores fuertes y vapor intenso.
- Puede iniciar su campana pulsando el botón de la velocidad deseada. (A, B, C)
- Puede iluminar el área de cocción presionando la lámpara (D).

## 3.4 Parada automática en 15 min.:

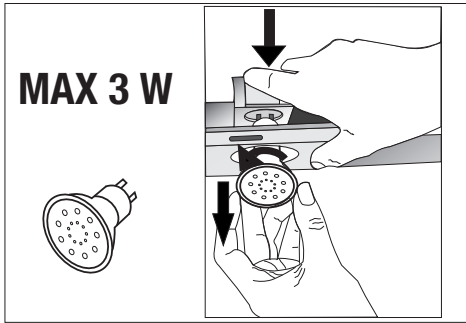
Este aparato está equipado con una función de parada automática que permite que el aparato ventile el ambiente por un período de tiempo adicional para poder eliminar el olor desagradable y el vapor en el ambiente una vez que se haya terminado de cocinar. El aparato se detendrá automáticamente tras un determinado período de tiempo. Para habilitar la función de Parada automática, pulse cualquiera de los interruptores de nivel de velocidad (A, B, C) sobre el panel de control por más de 2 segundos. Se activará un temporizador con 15 minutos. Si se presiona el mismo interruptor de nivel de velocidad mientras la función de Parada automática está habilitada, se desactivará la función y el aparato se detendrá. Si se selecciona un nivel de velocidad diferente, esta función se deshabilitará. Si quiere que su aparato se detenga automáticamente, debe habilitar la función de Parada automática de nuevo.

## Limpieza periódica de los filtros de metal:

Los filtros se deben limpiar cada 60 horas de operación o cada 4 semanas, según la frecuencia de utilización.

## 3 Funcionamiento de su aparato

### 3.5 Reemplazo de la lámpara



Desconecte la campana de la red eléctrica. Este aparato está equipado con lámparas halógenas de 3 W. Para sustituir las lámparas halógenas, presione la lámpara hacia abajo desde la sección trasera del soporte de la lámpara para desmontarla. Luego, gírela en sentido antihorario dando 1/4 de vuelta y retírela. Lleve a cabo los pasos explicados anteriormente, en orden inverso, para colocar las lámparas nuevas.



Las lámparas deben ser adquiridas a los Servicios técnicos autorizados.

<b>Bombilla</b>	
<b>Potencia de la bombilla</b>	3 W
<b>Soporte/Enchufe</b>	GZ 10
<b>Voltaje de la bombilla</b>	220 - 240 V
<b>Tamaño</b>	53 x 50 mm
<b>Código ILCOS</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Flujo luminoso</b>	260 lm
<b>Temperatura de color correlativa</b>	3000 K

Este producto dispone de una fuente luminosa de clase de eficiencia energética "F".

### 3.6 Funcionamiento con conexión al conducto

- El vapor se extrae a través del conducto de humo, que está sujeto a la cabeza de conexión en la campana.
- El diámetro del conducto de humos debe ser el mismo que el del anillo de conexión. En los entornos horizontales, el tubo tiene que tener una ligera inclinación hacia arriba (alrededor de 10°) para que el aire pueda salir fácilmente de la habitación.

### 3.7 Funcionamiento sin conexión al conducto

- El aire se filtra a través del filtro de carbón y circula en la habitación. El filtro de carbón se utiliza cuando es imposible utilizar un conducto para humos en casa.
- Si el funcionamiento es sin conducto, quite las tapas dentro del adaptador del conducto.
- Retire el filtro de aceite. Para instalar el filtro de carbón, colóquelo en las pestañas centrándolo en la pieza de plástico a ambos lados del cuerpo del ventilador. Apriételo girando a la derecha o a la izquierda.
- Reemplace el filtro de aceite.

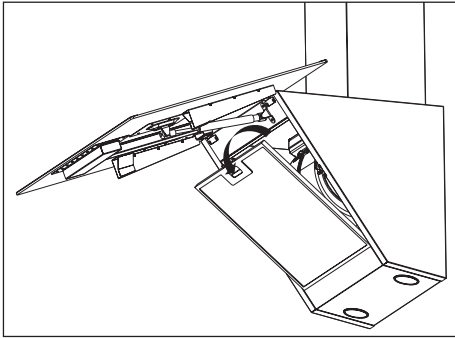
## 4 Limpieza y mantenimiento



Antes de la limpieza y el mantenimiento, desenchufe el producto o apague el interruptor.

### 4.1 Limpieza del filtro de aceite de aluminio

Este filtro retiene las partículas de aceite en el aire. Los filtros de aceite de aluminio pueden cambiar de color al ser lavados; esto es normal y no requiere la sustitución de los mismos.



- Empuje el cierre del filtro de aceite de aluminio hacia adelante.
- Luego tire ligeramente hacia abajo y sáquelo. De lo contrario, puede doblar el filtro. Lave y enjuague los filtros de aceite de aluminio con detergente líquido y reemplace los filtros de aceite de aluminio realizando los pasos especificados anteriormente en orden inverso. Este filtro retiene las partículas de aceite en el aire.



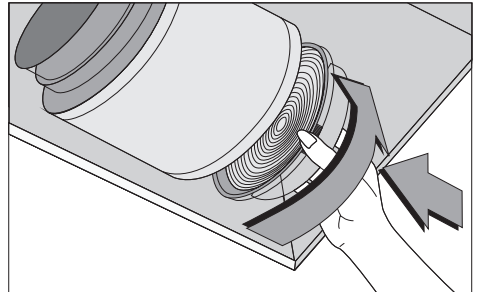
Puede lavar sus filtros de aceite de aluminio en el lavavajillas.



**PRECAUCIÓN:** En caso de uso normal, limpie su filtro una vez al mes.

### 4.2 Sustitución de los filtros de carbón

Los filtros de eliminación de olores contienen carbón (carbón activo). Los filtros de grasa deben estar instalados en el producto, sin importar si se utilizan filtros de carbón o no.



- Retire el filtro de aceite de aluminio.
- Para retirar el filtro de carbón, sáquelo de su alojamiento girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj desde la pestaña.
- Instale el nuevo filtro de carbón.
- Instale el filtro de aceite de aluminio.

#### PRECAUCIÓN



- El filtro de carbón nunca será lavado.
- Reemplace los filtros de carbón una vez cada 3 meses.
- Puede obtener el filtro de carbón en los servicios técnicos autorizados.

## 5 Instalación del aparato



**¡ADVERTENCIA:** Antes de comenzar la instalación, lea la información de seguridad en el manual de usuario.

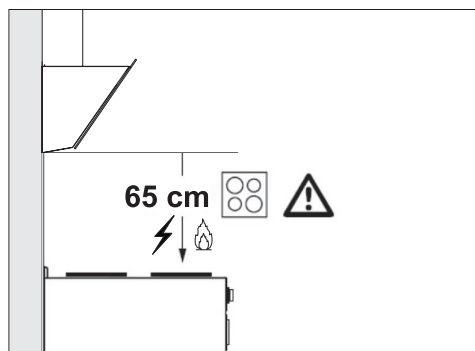


**¡ADVERTENCIA:** Si no se instalan los tornillos y estabilizadores de acuerdo con estas instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica.

Para la instalación de la campana, por favor contacte con el servicio técnico autorizado más cercano.

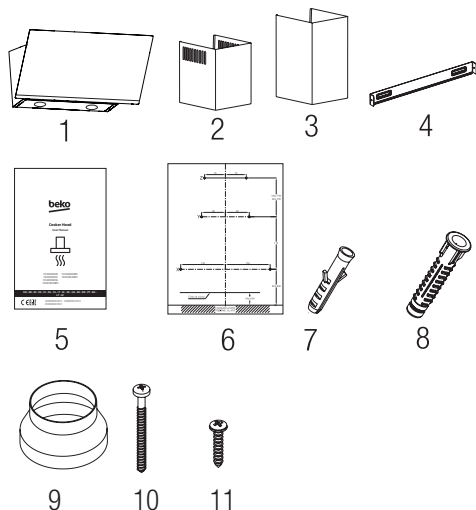
Es responsabilidad del cliente proveer la ubicación e instalación eléctrica apropiadas para la campana.

### 5.1 Posición del aparato



- La distancia entre la cocina y la campana extractora debe ser tenida en cuenta antes del montaje. Esta distancia debe ser de 65 cm.
- La distancia debe medirse desde la superficie de la rejilla para las cocinas de gas.
- y desde la superficie del vidrio para las cocinas eléctricas.

### 5.2 Accesorios de instalación



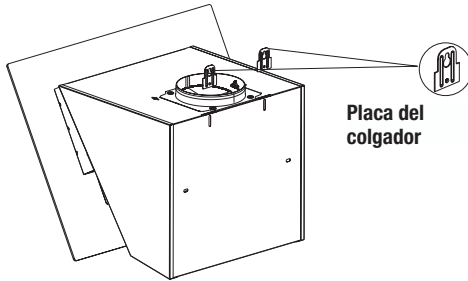
1. Producto
2. Conducto interno
3. Conducto exterior
4. Placa de conexión del conducto
5. Manual de Usuario
6. Patrón de ensamblaje
7. Taco plástico de pared de  $\varnothing 6$  mm
8. Taco plástico de pared de  $\varnothing 8$  mm
9. Adaptador plástico de chimenea de  $\varnothing 150$  mm
10. Tornillo de cabeza cruciforme de 4,9x50
11. Tornillo de cabeza cruciforme de 3,9 x 22

A continuación se proporciona la información necesaria para la preparación del lugar de instalación para su campana extractora.

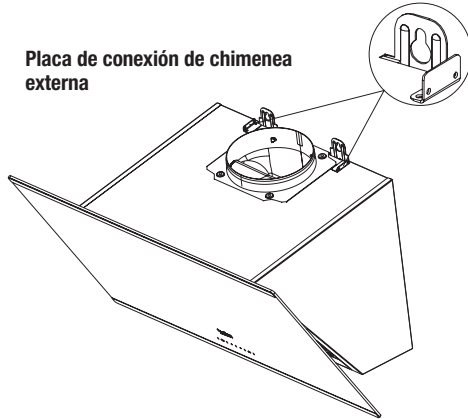
## 5 Instalación del aparato

### 5.3 Instalación de la campana extractora en la pared

Para instalar la campana extractora en la pared, afloje los tornillos de las placas del colgador en la carcasa del motor y tire las placas hacia arriba. Luego, ajuste los tornillos de las placas del colgador. (Figura 1a).



(Figura 1a)



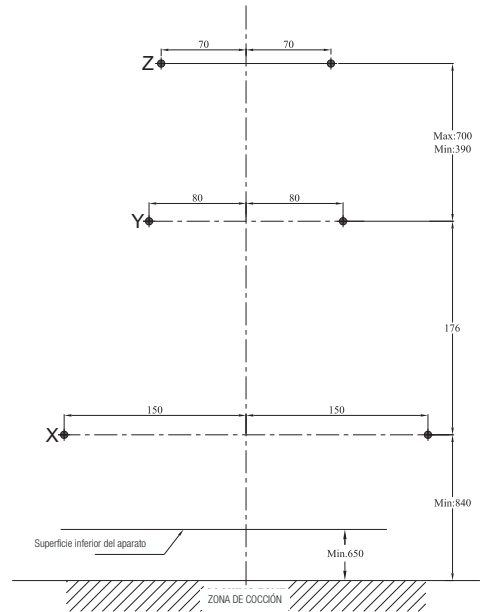
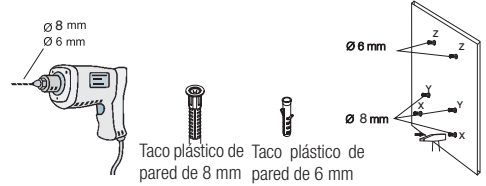
(Figura 1b)

Si va a utilizar un tubo de  $\varnothing 120$  mm, instale un adaptador de chimenea de  $\varnothing 120$  mm sobre el mismo.

### 5.4 Perforación de los orificios para el colgador

Fije la plantilla de instalación en el lugar de instalación de la campana. Perfore los puntos marca-

dos con (X,Y) utilizando una broca de  $\varnothing 8$  mm y los puntos marcados con (Z) utilizando una broca de  $\varnothing 6$  mm. (Figura 2)



(Figura 2)

### 5.5 Ajuste con martillo de los tacos en la pared

Martille los tacos de pared de  $\varnothing 8$  mm (X,Y) en los orificios taladrados para los tornillos del colgador. Martille 2 x tacos de pared de  $\varnothing 6$  mm (Z) en los orificios taladrados con una broca de  $\varnothing 6$  mm para la placa de conexión de la chimenea externa. (Figura 3)

## 5 Instalación del aparato

### 5.6 Instalación de los tornillos del colgador

Instale los tornillos del colgador de 4,9x50 en los tacos de pared de  $\varnothing$  8 mm (Y) que ha martillado en la pared. Debe haber una distancia de 5 mm entre la cabeza del tornillo y la pared. Conecte la placa de conexión de la chimenea interna a los tacos de pared de 6 mm (Z) sobre la pared utilizando tornillos de  $\varnothing$  3,9x22.(Figura 3)



(Figura 3)

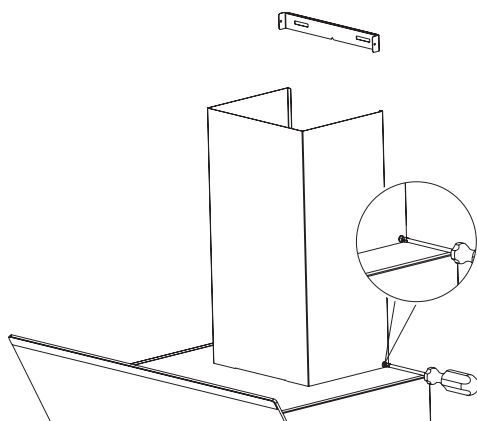
### 5.7 Colocación de la campana extractora colgada en la pared

- Cuelgue la campana extractora en los tornillos que ha instalado en los orificios Y.
- Abra la ventana de aspiración lateral de la campana tirando hacia usted. Instale los tornillos de 4,9x50 a través de los orificios X ubicados adentro, para fijar el aparato.

### 5.8 Instalación de la chimenea de la campana extractora

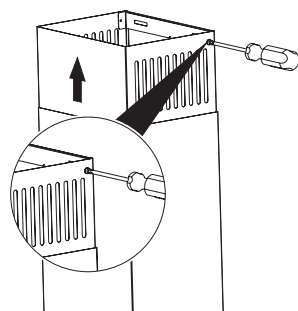
Desconecte el producto de la corriente antes de comenzar la instalación de la chimenea. Ajuste las partes de la hoja metálica de la chimenea alrededor del cuerpo.

Atornille las placas de conexión de la chimenea externa ubicadas en la carcasa del motor. (Figura 1b / 6)



(Figura 4)

Extienda y atornille la chimenea interna con sus bordes externos sobre la placa de conexión de la chimenea que se fijó a la pared (Figura 5).



(Figura 5)

### 5.9 Conexión de la chimenea:

Coloque el adaptador en dotación junto con la campana en el orificio de ventilación ubicado en la sección superior de la campana. Consiga un tubo con un diámetro de 120/150 mm. Conecte un extremo del tubo al adaptador y el otro extremo a la chimenea. Asegúrese de que estas dos conexiones estén lo suficientemente fijadas de manera tal que no se desenganchen cuando la campana esté funcionando a máxima velocidad. Verifique que las solapas dentro de la chimenea sean funcionales



## 5 Instalación del aparato

cuando se ajusten con la abrazadera. Ajuste el tubo de conexión de la chimenea en el adaptador. Si ajusta el tubo de conexión de la chimenea dentro del adaptador, no se producirá la aspiración del aire debido a que las solapas que evitan el reflujo del aire permanecerán cerradas. No es aconsejable realizar conexiones a las chimeneas que están conectadas con fogones o conductos de ventilación. No realice conexiones con dichas chimeneas. El recorrido del conducto deberá ser lo más corto posible y tener una cantidad mínima de codos.

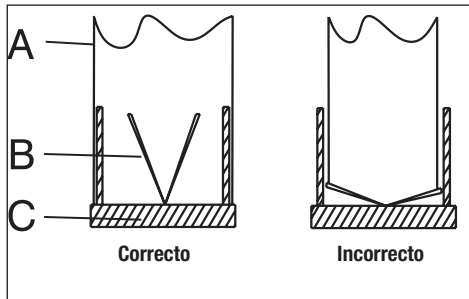
A: Conducto de salida de la chimenea

B: Solapas que evitan el reflujo

C: Chimenea plástica

### 5.10 Sistema de prevención de reflujo (N-RV)

Cuando se pone en funcionamiento la campana extractora, las solapas se cierran para evitar que entren al ambiente posibles olores y polvo desde el exterior.



### 5.11 Almacenamiento

- Si no tiene intención de usar el aparato durante mucho tiempo, por favor, guárdelo con cuidado.
- Por favor, asegúrese de que el aparato esté desenchufado, enfriado y totalmente seco.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

### 5.12 Manipulación y transporte

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque cargas pesadas sobre el aparato o el embalaje. El aparato puede dañarse.
- Si el aparato se cae, dejará de funcionar o causará daños permanentes.

## 6 Solución de problemas

<b>Solución de problemas</b>	<b>Causa principal</b>	<b>Ayuda</b>
El aparato no funciona.	Revise los fusibles.	El fusible puede estar fundido, revíselo y cámbielo, si es necesario.
El aparato no funciona.	Revise la conexión eléctrica.	El voltaje de la red debe ser entre 220 y 240 V.
El aparato no funciona.	Revise la conexión eléctrica.	Compruebe si funcionan otros aparatos en la cocina.
La bombilla de iluminación no funciona.	Revise la conexión eléctrica.	El voltaje de la red debe ser entre 220 y 240 V.
La bombilla de iluminación no funciona.	Revise el interruptor de la bombilla.	El interruptor de la bombilla debe estar en posición "on" (encendido).
La bombilla de iluminación no funciona.	Revise las bombillas.	Las bombillas del aparato se iluminarán.
La entrada de aire del aparato no es adecuada.	Revise el filtro.	En condiciones normales de funcionamiento, el filtro de grasa se limpiará al menos una vez al mes.
La entrada de aire del aparato no es adecuada.	Revise el conducto de descarga de aire.	El conducto de descarga de aire debe estar en posición "on" .
La entrada de aire del aparato no es adecuada.	Revise el filtro de carbón.	Los filtros de carbón serán reemplazados una vez cada 3 meses en condiciones normales.



**Contacto para asistencia técnica:  
902 877 665 / 932 992 581**

#### **CONDICIONES DE GARANTIA - ESPAÑA**

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico durante dos años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros, un plazo de dos meses es el límite para informarnos de la falta de conformidad. El cargo de desplazamiento está incluido en la reparación, excepto para pequeños electrodomésticos que pueden ser transportados al taller del servicio oficial de la marca. En caso de sustitución, el plazo de garantía se suspende y el nuevo aparato mantendrá el periodo de vigencia del aparato sustituido, y como mínimo 6 meses de garantía.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega del producto correspondiente si éste fuera posterior a la fecha de factura. La presente garantía es válida en el territorio español y portugués para los aparatos distribuidos por Beko Electronics España S.L.. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquirente del producto. La garantía será válida para aparatos adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales en que estén ubicados.

#### **EXCLUSIONES DE LA GARANTIA**

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico, en establecimientos públicos, industriales o comerciales.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso no normal del aparato, o materiales consumibles tales como: juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, ánodos de sacrificio (magnesio o similares) de calentadores o calderas, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, y la Ley 3/2014 que la modifica.

El Servicio Oficial de Asistencia Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisar su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO, ALTUS, BLOMBERG, y GRUNDIG se distribuyen por Beko Electronics España S.L.

#### **DATOS APARATO** (a rellenar por el Distribuidor):

Titular:		Sello Establecimiento:
Modelo:	Núm. serie:	
Establecimiento:	Fecha de compra:	

**El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España. El producto ha sido fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütluce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoglu, Istanbul, Turkey) o Arctic S.A. (210, 13 Decembrie St., 135200, Gaesti, Dambovita, Romania**

**Conozcanos mejor en nuestra página: [www.beko.com](http://www.beko.com) Conserve este documento, es importante para usted.**

# Avant toute chose, veuillez lire ce manuel d'utilisation !

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi cet appareil Beko. Nous espérons que cet appareil, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possible. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser l'appareil, de lire attentivement et complètement ce manuel d'utilisation ainsi que tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour une utilisation future. Si vous cédez l'appareil à quelqu'un d'autre, remettez-lui également le manuel d'utilisation. Suivez les instructions en accordant une attention particulière à toutes les informations et les avertissements contenus dans le manuel d'utilisation.

Notez que ce manuel d'utilisation peut également s'appliquer à d'autres modèles. Les différences entre les modèles sont clairement décrites dans le manuel.

## Signification des symboles

Les pictogrammes suivants sont repris tout au long de ce manuel :

	Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation de l'appareil.
--	---

	<b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.
--	---

	<b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement contre le risque d'incendie.
---	--

	<b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement contre le risque d'électrocution.
--	---



Cet appareil a été fabriqué dans des usines modernes respectueuses de l'environnement et sans causer des dommages à la nature.

---

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

## 1.1 Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité importantes  
- Lire attentivement et conserver pour référence ultérieure

Cette section contient les consignes de sécurité qui aident à se prémunir contre les risques d'incendie, d'électrocution, d'exposition aux fuites d'énergie à micro-ondes, de dommages corporels ou de dégâts matériels. Le non-respect de ces instructions entraînera l'annulation de toute garantie.

- Les produits Beko sont conformes aux normes de sécurité applicables. Par conséquent, en cas de dommage sur l'appareil ou son câble d'alimentation, le faire réparer ou remplacer par le revendeur, le centre SAV, un spécialiste ou des services habilités afin de prévenir tout danger. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et des utilisations similaires comme :
  - dans les coins cuisine du personnel dans les magasins, bureaux, et autres environnements de travail ;
  - les fermes
  - Par les clients des hôtels et autres types d'environnements résidentiels ;
  - et dans les chambres d'hôte.
- Utiliser l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu, comme décrit dans les présentes instructions.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise installation ou d'une mauvaise utilisation du produit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans minimum, des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes manquant d'expérience ou de connaissances suffisantes en la matière, à condition qu'elles

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

aient été préparées à un manie-  
ment sécurisé de l'appareil et  
qu'elles aient pleinement con-  
science des risques encourus.

- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- La distance minimale entre la surface d'appui des récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de votre produit doit être d'au moins 65 cm.
- Si des instructions relatives à l'installation de la plaque à gaz exigent plus de distance, prenez-les en compte.
- S'assurer que la source d'alimentation électrique est conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.

- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, éviter de l'aplatir, de le plier ou même de le frotter contre des bords coupants. Éloigner le câble d'alimentation de toute surface brûlante et des flammes.
- Utilisez l'appareil uniquement avec une prise de terre.

**AVERTISSEMENT:** Ne branchez pas l'appareil sur le secteur avant la fin de l'installation.

- Placer l'appareil de sorte que la prise soit toujours accessible.
- Ne touchez pas les lampes si elles ont été utilisées pendant une longue période. Elles sont chaudes et risqueraient donc de provoquer des brûlures aux mains.
- Respectez la réglementation des autorités compétentes en matière d'évacuation de l'air évacué (cette mise en garde ne s'applique pas à l'utilisation sans conduit).
- Faites fonctionner votre appareil après avoir posé une casserole, une poêle, etc. sur la plaque de

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

cuisson. Autrement, la température élevée peut provoquer la déformation de certaines pièces de votre produit.

- Éteignez la plaque de cuisson avant d'en retirer la casserole, la poêle, etc.
- Ne laissez pas d'huile chaude sur la plaque de cuisson. Les casseroles contenant de l'huile chaude peuvent s'enflammer.
- Faites attention à vos rideaux et à vos couvertures, car l'huile peut prendre feu pendant la cuisson de certains aliments, comme les frites.
- Le filtre à graisse doit être remplacé au moins une fois par mois. Le filtre à charbon doit être remplacé au moins tous les 3 mois.
- Le produit doit être nettoyé conformément au manuel d'utilisation. Si le nettoyage n'a pas été effectué conformément au manuel d'utilisation, il peut y avoir un risque d'incendie.
- N'utilisez pas de matériaux filtrants ignifuges à la place des filtres actuels.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre et ne retirez pas les filtres lorsque l'appareil est en marche.
- En cas d'apparition d'une flamme, éteignez votre produit et vos appareils de cuisson.
- En cas d'apparition d'une flamme, couvrez la flamme et n'utilisez jamais d'eau pour l'éteindre.
- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas en cours d'utilisation.
- La pression négative dans l'environnement ne doit pas dépasser 4 Pa (4 x 10 bars) lorsque la hotte de la table de cuisson électrique et les appareils fonctionnant avec un autre type d'énergie que l'électricité fonctionnent simultanément.
- Dans l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé, les gaz résiduels des appareils fonctionnant au fioul ou au gaz, tels

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

que le chauffage de la pièce, doivent être totalement isolés ou l'appareil doit être de type étanche.

- Pour le raccordement du conduit, utilisez des tuyaux d'un diamètre de 120 ou 150 mm. Le raccordement du tuyau doit être aussi court que possible et avoir le minimum de coudes que possible.
- Risque d'étranglement ! Conservez tous les emballages hors de portée des enfants.

**ATTENTION:** Les pièces accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.

- Ne connectez pas la prise du produit aux canaux d'air qui contiennent d'autres fumées.
- La ventilation de la pièce peut être insuffisante lorsque la hotte de la table de cuisson électrique est utilisée en même temps que les appareils fonctionnant au gaz ou avec d'autres combustibles (ceci peut ne pas s'appliquer aux appareils qui rejettent unique-

ment l'air dans la pièce).

- Les objets placés sur le produit peuvent tomber. Ne posez aucun objet sur le produit.
  - Ne brûlez rien sous votre produit.
- AVERTISSEMENT:** Retirez les films protecteurs avant d'installer la hotte.
- Ne laissez jamais des grandes flammes nues sous la hotte lorsqu'elle est en fonctionnement.
  - Gardez les friteuses en permanence sous surveillance pendant l'utilisation : de l'huile surchauffée peut prendre feu.

## 1.2 Conformité avec la Directive DEEE et Mise au rebut des appareils usagés :

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE). Cet appareil porte le symbole de classification pour les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Les appareils usagés doivent être retournés au point de collecte officiel pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour trouver ces systèmes de collecte, veuillez contacter les autorités locales ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit. Chaque ménage joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des appareils ménagers usa-



# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

gés. L'élimination appropriée des appareils usagés aide à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

## 1.3 Conformité avec la directive RoHS

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la Directive RoHS de l'UE (2011/65/UE). Il ne contient pas de matières dangereuses et interdites spécifiées dans la directive.

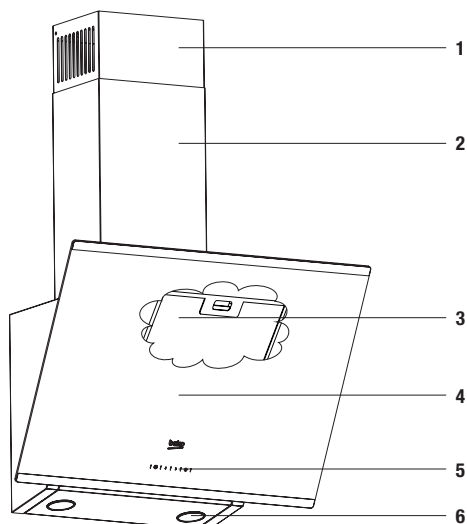
## 1.4 Informations concernant l'emballage



Les matériaux d'emballage du produit sont fabriqués à partir de matériaux recyclables conformément à notre réglementation nationale sur la protection de l'environnement. Ne jetez pas les matériaux d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans l'un des points de collecte de matériaux d'emballage prévus par l'autorité locale.

## 2 Apparence générale

### 2.1 Vue d'ensemble

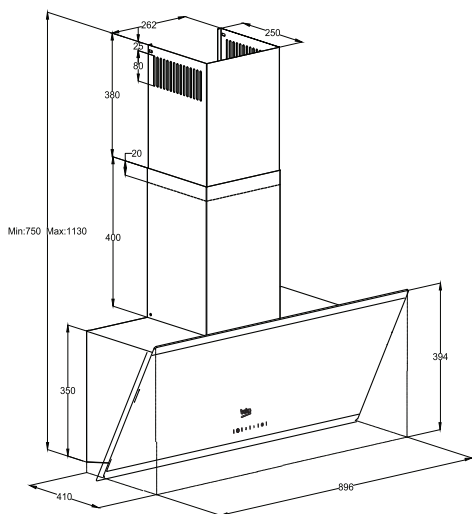


1. Conduit interne
2. Conduit externe
3. Filtres à huile en aluminium (derrière couvercle en verre)
4. Couvercle en verre
5. Assemblée de contrôle
6. Lampe

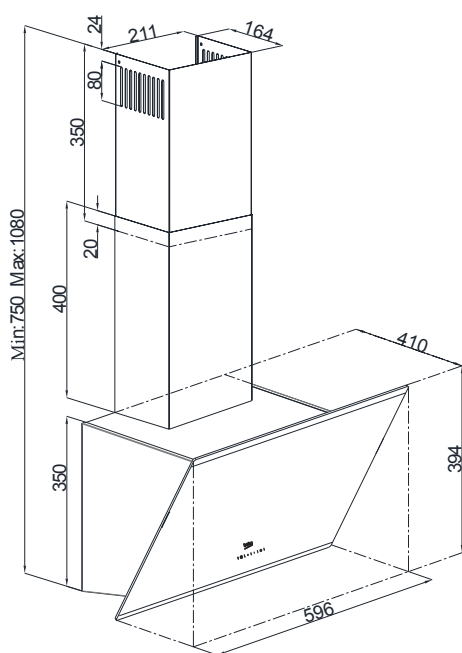
### 2.2 Données techniques

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Largeur</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Profondeur</b>	410 mm		
<b>Hauteur</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Tension d'alimentation</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Commande</b>	3 niveaux		
<b>Puissance de l'ampoule</b>	2 x 3 W		
<b>Tuyau de sortie d'air</b>	120 / 150 mm		
<b>Puissance du moteur</b>	210 W		
<b>Puissance totale</b>	216 W		
<b>Couleur</b>	B: Noir / W: Blanc		Gris Zara

## 2 Apparence générale



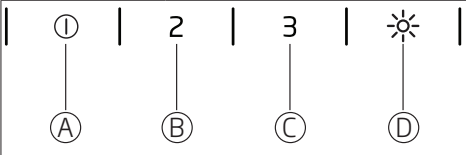
HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

# 3 Fonctionnement de l'appareil

## 3.1 Contrôle de l'appareil

	
TOUCHE	FUNCTION
<b>A : Bouton du niveau 1</b>	Vous pouvez mettre votre hotte en marche au niveau de vitesse 1 en appuyant sur ce bouton. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil, alors l'indicateur de niveau de vitesse à l'écran disparaît.
<b>B : Bouton du niveau 2</b>	Vous pouvez mettre votre hotte en marche au niveau de vitesse 2 en appuyant sur ce bouton. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil, alors l'indicateur de niveau de vitesse à l'écran disparaît.
<b>C : Bouton du niveau 3</b>	Vous pouvez mettre votre hotte en marche au niveau de vitesse 3 en appuyant sur ce bouton. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil, alors l'indicateur de niveau de vitesse à l'écran disparaît.
<b>D : Bouton Marche/Arrêt de l'éclairage</b>	Vous pouvez éclairer la zone de cuisson en appuyant sur ce bouton.

## 3.2 Fonctionnement efficace en termes d'économies d'énergie Utilisation

- Lorsque vous utilisez votre appareil, réglez la vitesse en fonction de l'intensité de la vapeur et de l'odeur afin d'économiser de l'énergie.
- Utilisez les vitesses basses (1-2) dans des conditions normales, et les vitesses élevées (3) pour les odeurs et vapeurs intenses.
- Les lampes situées sur la hotte sont destinées à l'éclairage de la zone de cuisson.
- L'utilisation de ces lampes pour l'éclairage de la pièce entraîne une consommation d'énergie inutile et un éclairage insuffisant.

## 3.3 Instructions d'utilisation

- Votre appareil contient un moteur qui a des vitesses différentes.
- Pour de meilleures performances, nous recommandons d'utiliser des vitesses basses dans des conditions normales et des vitesses élevées en cas fortes odeurs et de vapeur intense.
- Vous pouvez démarrer votre appareil en appuyant sur le bouton de réglage de la vitesse souhaitée. (A, B, C)
- Vous pouvez éclairer la zone de cuisson en appuyant sur la lampe (D).

## 3.4 Arrêt automatique dans 15 minutes:

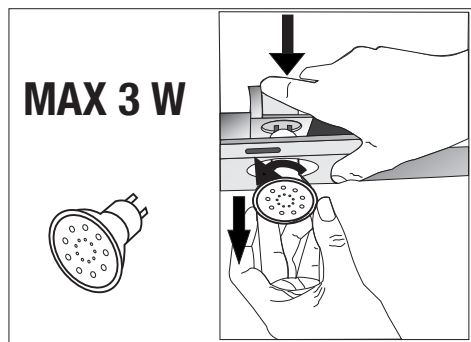
Cet appareil dispose d'une fonction d'arrêt automatique qui permet à l'appareil de ventiler la pièce pendant une période de temps supplémentaire afin d'éliminer l'odeur désagréable et la vapeur à la fin de la cuisson. L'appareil s'arrête automatiquement après un certain temps. Pour activer la fonction d'arrêt automatique, appuyez sur l'un des boutons de niveau de vitesse (A, B, C) sur le panneau pendant plus de 2 secondes. Une minuterie affichant 15 minutes est alors activée. Si vous appuyez sur le même bouton alors que la fonction d'arrêt automatique est désactivée, cette fonction sera désactivée et l'appareil arrêtera de fonctionner. Si vous sélectionnez un niveau différent de vitesse, alors cette fonction sera désactivée. Si vous souhaitez que votre appareil s'arrête automatiquement, vous devez activer de nouveau la fonction d'arrêt automatique.

## Nettoyage périodique des filtres métalliques:

Les filtres doivent être nettoyés environ toutes les 60 heures de fonctionnement, ou après 4 semaines selon la fréquence d'utilisation.

## 3 Fonctionnement de l'appareil


### 3.5 Remplacement de la lampe



Débranchez l'appareil de la source d'alimentation. Cet appareil est équipé d'ampoules halogènes de 3 W. Pour remplacer ces ampoules halogènes, appuyez sur l'ampoule vers le bas à partir de la section arrière de la douille afin de la desserrer. Ensuite, tournez l'ampoule au 1/4 dans le sens antihoraire et retirez-la. Suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse pour fixer les nouvelles ampoules.



Vous pouvez obtenir des ampoules auprès des agents de service agréés.

<b>Ampoule</b>	
<b>Puissance de l'ampoule</b>	3 W
<b>Support / Prise</b>	GZ 10
<b>Voltage de l'ampoule</b>	220 / 240 V
<b>Taille</b>	53 x 50 mm
<b>Code ILCOS</b>	DR/F 3 - 2 2 0 - 2 4 0 - GZ10-50-53
<b>Flux lumineux</b>	260 lm
<b>Température de couleur corrélée</b>	3000 K

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique "F".

### 3.6 Opération avec raccordement au conduit de fumée

-  La vapeur est extraite par le conduit de fumée, qui est fixé à la tête de raccordement sur la hotte.
- Le diamètre du conduit de fumées doit être le même que celui de la bague de raccordement. En position horizontale, le tuyau doit avoir une légère pente ascendante (environ 10°) afin que l'air puisse sortir facilement de la pièce.

### 3.7 Fonctionnement sans raccordement au réseau d'évacuation des fumées

-  L'air est filtré par le filtre à charbon et recirculé dans la pièce. Le filtre à charbon est utilisé lorsqu'il est impossible d'utiliser un conduit de fumée dans la maison.
- En cas d'utilisation sans conduit, retirez les rabats à l'intérieur de l'adaptateur de conduit.
- Retirez le filtre à huile. Pour installer le filtre à charbon, fixez le filtre sur les languettes en le centrant sur la pièce en plastique des deux côtés du corps du ventilateur. Resserrez-le en tournant à droite ou à gauche.
- Remplacez le filtre à huile en aluminium.

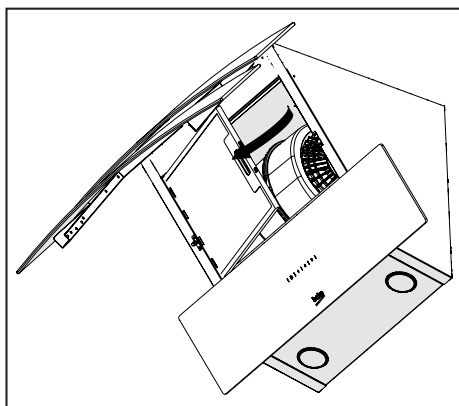
## 4 Nettoyage et entretien



Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien, débranchez le produit ou éteignez l'interrupteur.

### 4.1 Nettoyage du filtre à huile en aluminium

Ce filtre retient les particules d'huile dans l'air. Les filtres à huile en aluminium peuvent changer de couleur au fur et à mesure qu'ils sont lavés ; c'est normal et cela ne nécessite pas le remplacement de vos filtres à huile en aluminium.



- Poussez le verrou du filtre à huile en aluminium vers l'avant.
- Puis tirez-le légèrement vers le bas et retirez-le. Sinon, vous pouvez plier le filtre. Lavez et rincez les filtres à huile en aluminium avec un détergent liquide et remplacez les filtres à huile en aluminium par leurs douilles en effectuant les étapes indiquées ci-dessus dans l'ordre inverse. Ce filtre retient les particules d'huile dans l'air.



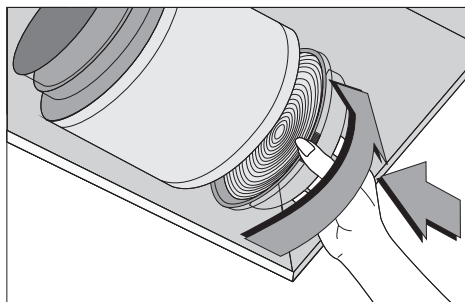
Vous pouvez laver vos filtres à huile en aluminium dans le lave-vaisselle.



**ATTENTION:** En cas d'utilisation normale, nettoyez votre filtre une fois par mois.

### 4.2 Remplacement des filtres à carbone

Les filtres désodorisants contiennent du charbon de bois (charbon actif). Des filtres à graisse doivent être installés dans le produit, que des filtres à charbon soient utilisés ou non.



- Retirez le filtre à huile en aluminium.
- Pour retirer le filtre à charbon, retirez le filtre à charbon de son logement en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à partir de la languette.
- Installez le nouveau filtre à charbon.
- Installez le filtre à huile en aluminium.

#### ATTENTION



- Le filtre à charbon ne doit jamais être lavé.
- Remplacez les filtres à charbon une fois tous les trois mois.
- Vous pouvez obtenir un filtre à charbon actif auprès des services autorisés.

## 5 Installation de l'appareil



**ATTENTION:** Avant de commencer l'installation, lisez les informations de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation.

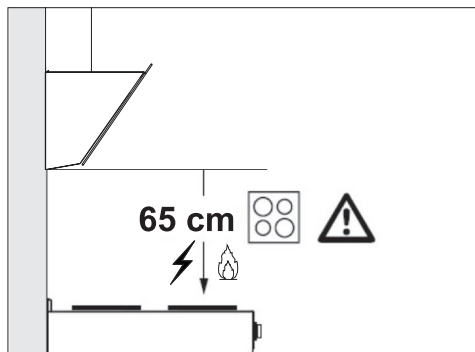


**ATTENTION:** Si l'installation n'est pas effectuée avec des vis et des stabilisateurs conformément à ces instructions, elle peut entraîner un choc électrique.

Pour l'installation de la hotte, veuillez contacter le Service Autorisé le plus proche.

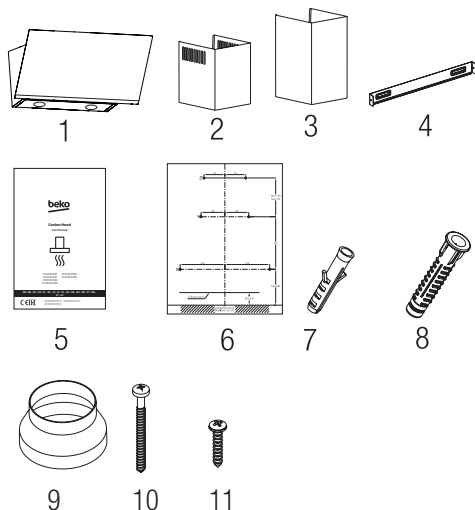
Il est de la responsabilité du client de préparer l'emplacement et l'installation électrique de la hotte.

### 5.1 Position de l'appareil



- La distance entre le cuisEUR et la hotte doit être prise en compte avant le montage. Cette distance doit être de 65 cm.
- La distance doit être mesurée à partir de la surface de la grille pour les cuisinières à gaz,
- à partir de la surface du verre pour les cuisinières électriques.

### 5.2 Accessoires d'installation



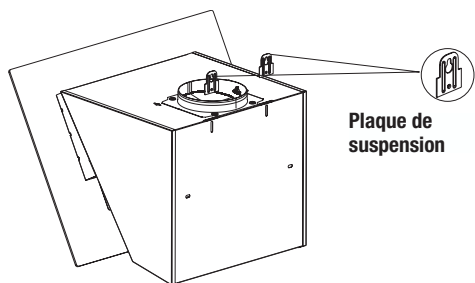
1. Produit
2. Conduit interne
3. Conduit externe
4. Plaque de connexion du conduit
5. Manuel de l'utilisateur
6. Schéma d'assemblage
7. Cheville en plastique  $\varnothing 6$  mm
8. Cheville en plastique  $\varnothing 8$  mm
9. Adaptateur de conduit de fumée en plastique 120/150mm
10. Vis cruciforme de 4,9x50
11. Vis cruciforme de 3,9 x 22

Les informations requises pour la préparation de l'emplacement de la hotte sont ci-après données.

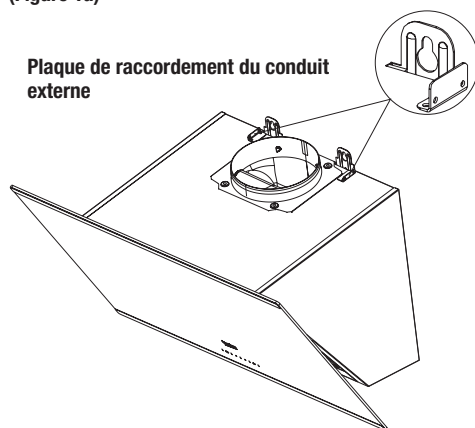
### 5.3 Installation de la hotte sur le mur

Pour installer la hotte sur le mur, desserrez les vis des plaques de suspension sur le boîtier du moteur et tirez les plaques vers le haut. Ensuite, serrez les vis des plaques de suspension. (Figure 1a).

## 5 Installation de l'appareil



(Figure 1a)

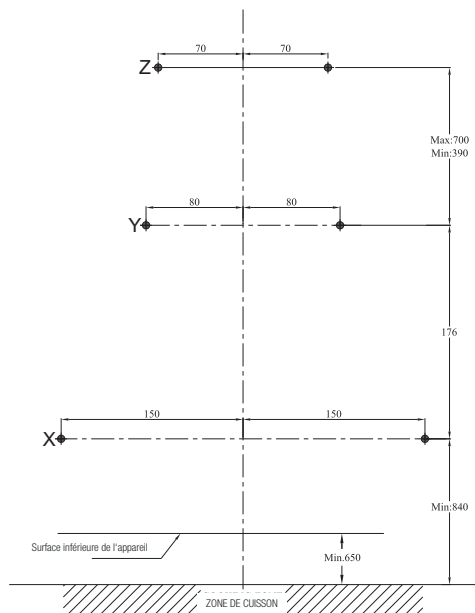
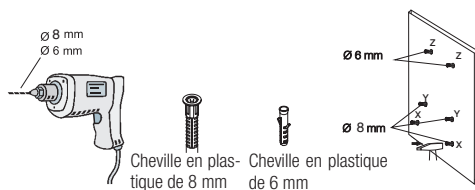


(Figure 1b)

Si vous utilisez un tuyau de conduit de 120 mm de diamètre, installez également un adaptateur du même diamètre au-dessus.

### 5.4 Perçage des trous de suspension

Fixez le gabarit d'installation à l'emplacement prévue pour la hotte. Percez des trous sur les points (X,Y); à l'aide d'un foret de 8 mm de diamètre. Pour les points marqués avec un (Z), utilisez un foret de 6 mm de diamètre. (Figure 2)



(Figure 2)

### 5.5 Fixation des chevilles

Fixez les chevilles de 8 mm de diamètre (X,Y) dans les trous pour vis de suspension. Fixez des chevilles de 2 x 6 mm de diamètre (Z) dans les trous percés avec un foret de 6 mm pour la plaque de raccordement du conduit. (Figure 3)

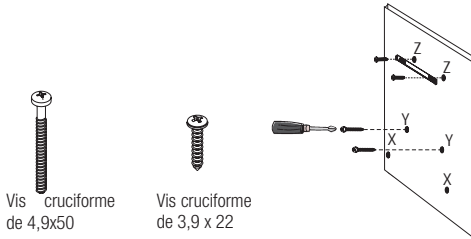
### 5.6 Installation des vis de suspension

Installez des vis de suspension de 4,9x50 dans les chevilles de 8 mm de diamètre (Y) que vous avez fixés sur le mur. Gardez un écart de 5 mm



## 5 Installation de l'appareil

entre la tête de vis et le mur. Connectez la plaque de raccordement du conduit aux chevilles de 6 mm (Z) au mur à l'aide des vis de 3,9x22 de diamètre. (Figure 3)



(Figure 3)

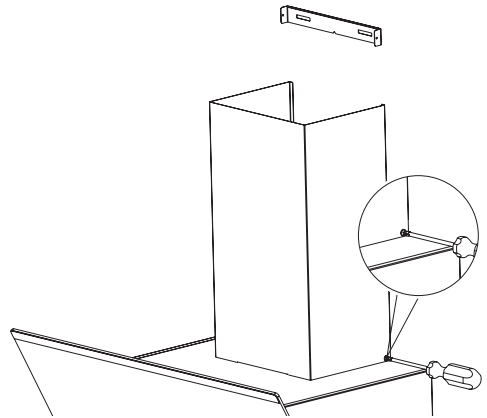
### 5.7 Fixation de la hotte sur le mur

- Fixez la hotte sur les vis installées dans les trous Y.
- Ouvrez la fenêtre d'aspiration latérale de la hotte en la tirant vers vous. Afin de fixer l'appareil, installez des vis de 4,9x50 dans les trous X situés à l'intérieur.

### 5.8 Installation du conduit de cheminée de la hotte

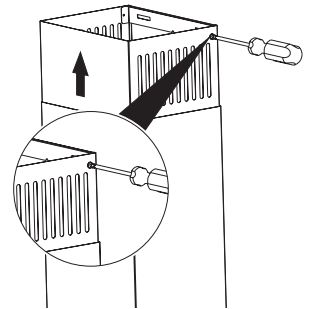
Débranchez l'appareil de l'alimentation principale avant de débuter l'installation du conduit. Montez les parties en tôle du conduit tout autour du corps de l'appareil.

À l'aide des vis, fixez le conduit externe à la plaque de raccordement dédiée, située dans le boîtier du moteur. (Figure 1b/4)



(Figure 4)

Déployez et vissez les bords externes du conduit interne à la plaque de raccordement du conduit installée sur le mur (Figure 5).



(Figure 5)

### 5.9 Raccordement du conduit de cheminée :

Placez l'adaptateur fourni avec la hotte dans l'orifice de ventilation situé au-dessus de la hotte. Vous devez disposer d'un tuyau de 120/150 mm de diamètre. Raccordez l'une des extrémités du tuyau à l'adaptateur et l'autre au conduit de cheminée. Assurez-vous que ces deux raccords sont correctement sécurisés pour éviter toute rupture lors du fonctionnement de la hotte à la vitesse

## 5 Installation de l'appareil

maximale. Vérifiez que les rabats internes du conduit sont fonctionnels lors du serrage avec les colliers. Emboîtez le tuyau de raccordement du conduit à l'adaptateur. L'emboîtement de ce tuyau à l'adaptateur permet d'éviter l'aspiration de l'air, puisque les rabats anti-refoulement restent fermés. N'effectuez aucun raccordement sur les conduits connectés aux cuisinières et aux conduits d'évacuation. Évitez tout branchement similaire. Le raccordement du tuyau doit être aussi court que possible et avoir le minimum de coudes.

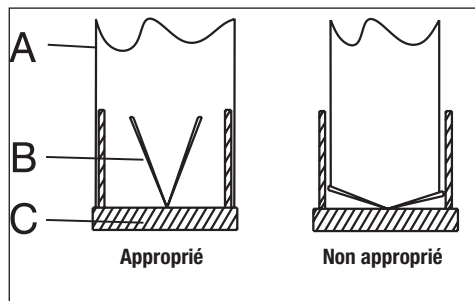
A : Tuyau de sortie du conduit

B : Rabats anti-refoulement

C : Conduit de cheminée en plastique

### 5.10 Dispositif anti-refoulement (N-RV)

Lorsque la hotte fonctionne, les rabats sont fermés pour prévenir l'entrée possible des odeurs et des poussières venant de l'extérieur.



### 5.11 Rangement

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.
- Veuillez également à ce que l'appareil soit débranché, complètement refroidi et entièrement sec.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.

### 5.12 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charges lourdes sur l'appareil ou sur l'emballage. Cela pourrait l'endommager.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

## 6 Dépannage

Dépannage	Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez le fusible.	Il se peut que votre fusible soit coupé ; remettez-le en marche.
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez le branchement.	La tension du secteur doit être comprise entre 220 et 240 V.
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez le branchement.	Vérifiez si les autres appareils de votre cuisine fonctionnent ou pas.
L'ampoule ne fonctionne pas.	Vérifiez le branchement.	La tension du secteur doit être comprise entre 220 et 240 V.
L'ampoule ne fonctionne pas.	Vérifiez l'interrupteur de l'ampoule.	L'interrupteur de l'ampoule doit être en position « Allumé ».
L'ampoule ne fonctionne pas.	Vérifiez les ampoules.	Les ampoules de l'appareil ne doivent pas être défectueuses.
L'appareil n'aspire pas l'air correctement.	Vérifiez le filtre en aluminium.	L'aluminium du filtre doit être nettoyé au moins une fois par mois en conditions d'utilisation normales.
L'appareil n'aspire pas l'air correctement.	Vérifiez l'évent d'aération.	L'évent d'aération doit être en position « Marche ».
L'appareil n'aspire pas l'air correctement.	Vérifiez le filtre à charbon.	Pour les appareils dotés d'un filtre à charbon, celui-ci doit normalement être remplacé tous les 3 mois.

# Proszę najpierw przeczytać tę instrukcję obsługi!

Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybranie urządzenia marki Beko. Mamy nadzieję, że zakupione urządzenie, wyprodukowane z zapewnieniem wysokiej jakości przy użyciu najnowszych technologii, okaże się w pełni zadowalające. W tym celu przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi oraz dołączone dokumenty i zachować je do wglądu na przyszłość. Przekazując urządzenie innemu użytkownikowi, należy dołączyć również niniejszą instrukcję. Należy postępować zgodnie z instrukcjami, zwracając uwagę na wszystkie informacje i ostrzeżenia zamieszczone w niniejszym dokumencie.

Należy pamiętać, że niniejsza instrukcja może odnosić się także do innych modeli. Różnice pomiędzy modelami są wyraźnie opisane w instrukcji.

## Znaczenie symboli

W różnych częściach niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



**OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenia przed niebezpiecznymi sytuacjami zagrażającymi życiu i mieniu.



Niebezpieczeństwo pożaru.



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem.



**PAPIER Z RECYKLINGU  
I NADAJĄCY SIĘ  
DO PONOWNEGO  
PRZETWORZENIA**

Urządzenie zostało wyprodukowane w przyjaznym środowisku, nowoczesnych zakładach bez negatywnego wpływu na przyrodę.

---

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

## 1.1 Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

Ważne zasady dotyczące bezpieczeństwa. Przeczytaj je uważnie i zachowaj na przyszłość. Rozdział ten zawiera instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które pomogą chronić się przed ryzykiem pożaru, porażenia prądem elektrycznym, wycieku mikrofal, obrażeniami ciała lub szkodami w mieniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie gwarancji.

- Produkty firmy Beko spełniają wszystkie wymogi stosownych norm bezpieczeństwa. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilającego, aby uniknąć wszelkich zagrożeń, należy oddać je do naprawy lub wymiany przez sprzedawcę, punkt serwisowy lub specjalistę albo autoryzowany serwis. Błędna lub niefachowa naprawa może być niebezpieczna i powodować zagrożenie dla użytkowników.

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:
  - na zapleczu kuchennym przez personel sklepów, biur i innych miejsc pracy;
  - w gospodarstwach rolnych;
  - do użytku przez klientów hoteli i innych obiektów noclegowych;
  - w pensjonatach.
- Urządzenie należy stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego stosowania produktu.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, postrzegania lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile będą one pod nadzorem lub zostaną

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i zrozumieją potencjalne zagrożenia.

- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Minimalna odległość pomiędzy powierzchniami podpór garnków znajdującymi się na szczycie kuchenki a najniższą częścią produktu musi wynosić co najmniej 65 cm.
- Jeżeli w instrukcji instalacji gazowej płyty kuchennej podano odległość większą, wówczas należy zastosować wskazaną wartość.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenia nie wolno nigdy używać, jeśli przewód zasilający lub samo urządzenie są uszkodzone.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilającego, nie wolno dopuścić do jego ściskania,

zginania lub ocierania o ostre krawędzie. Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.

- Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy jest podłączone do gniazda ściennego z uziemieniem.

**OSTRZEŻENIE:** Podłącz urządzenie do zasilania dopiero po całkowitym zakończeniu montażu.

- Urządzenie ustaw tak, aby zawsze był możliwy dostęp do wtyczki.
- Nie należy dotykać lamp, jeśli były włączone przez długi czas. Grozi to poparzeniem dłoni gorącą żarówką.
- Należy stosować się do wymagań dotyczących odprowadzania powietrza wywiewanego (to ostrzeżenie nie dotyczy sytuacji korzystania z okapu bez przewodu spalinowego).
- Okap należy uruchamiać po ustawieniu garnka, patelni itp. na płycie grzewczej. W przeciwnym wypadku wysoka temperatura może doprowadzić do zmniejsz-

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

tałczenia niektórych części produktu.

- Okap należy wyłączać przed zdjęciem garnka, patelni itp. z płyty grzewczej.
- Nie pozostawiać rozgrzanego oleju na płycie grzewczej. Garnki z gorącym olejem mogą się zapalić samoczynnie.
- Należy uważać na zasłony i inne elementy osłaniające okna, ponieważ olej może zapalić się samoczynnie podczas smażenia np. frytek.
- Filtr tłuszczu należy wymieniać co najmniej raz w miesiącu. Filtr węglowy należy wymieniać co najmniej raz na 3 miesiące.
- Produkt należy czyścić zgodnie z instrukcją obsługi. Czyszczenie w sposób niezgodny z instrukcją obsługi może prowadzić do ryzyka pożaru.
- Zabrania się stosowania materiałów filtracyjnych nieodpornych na ogień zamiast właściwych filtrów.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez pro-

ducenta części zamienne.

- Nie uruchamiać produktu bez zamontowanego filtra ani nie wyjmować filtrów z pracującego okapu.
- W razie pojawienia się płomieni odłączyć produkt oraz urządzenia kuchenne od zasilania.
- W razie pojawienia się płomieni przykryć płomień i w żadnym wypadku nie gasić go wodą.
- Przed każdym czyszczeniem urządzenia i gdy nie jest ono używane należy wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Podciśnienie w otoczeniu nie może przekraczać 4 Pa (4 × 10 barów) przy równoczesnym działaniu okapu nad elektryczną płytą grzewczą i urządzeń AGD zasilanych elektrycznie prądem o innych parametrach.
- Jeśli w pomieszczeniu, w którym działa okap, są wykorzystywane urządzenia zasilane olejem opałowym lub gazem, jak np. ogrzewacze pomieszczeń, to wylot spalin z takich urządzeń musi być całkowicie odizolowany

# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

lub takie urządzenia muszą być hermetyczne.

- Jako przewody spalinowe należy stosować rury o średnicy 120 lub 150 mm. Rura łącząca musi być możliwie jak najkrótsza i mieć jak najmniej kolanek.
- **Niebezpieczeństwo zadławienia!** Wszystkie materiały opakowaniowe należy trzymać z dala od dzieci.

**OSTRZEŻENIE:** Jeśli jest to okap nad kuchnią, jego wystające części mogą się nagrzewać.

- Wylotu produktu nie wolno przyłączać do kanałów powietrznych, które odprowadzają inny dym.
- Wentylacja w pomieszczeniu może być niewystarczająca w przypadku równoczesnego korzystania z okapu nad elektryczną płytą grzewczą oraz urządzeń zasilanych gazem lub innymi paliwami (niniejsze ostrzeżenie może nie dotyczyć urządzeń, które odprowadzają powietrze z powrotem do pomieszczenia).

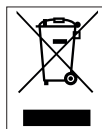
- Przedmioty znajdujące się na produkcie mogą spaść. Nie stawiać żadnych przedmiotów na produkcie.
- Nie flambiować bezpośrednio nad urządzeniem.

**OSTRZEŻENIE:** Przed zamontowaniem okapu usunąć folię ochronną.

- Nie wolno pozostawiać otwartego ognia pod działającym okapem
- Frytkownice trzeba stale obserwować w trakcie użytkowania: przegrzany olej może zająć się płomieniem.

## 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i pozbywanie się zużytych wyrobów:

Wyrób ten jest zgodny z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2012/19/UE). Wyrób opatrzony jest symbolem klasyfikacyjnym dla zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



Symbol ten oznacza, że produktu nie należy utylizować z innymi domowymi śmieciami po zakończeniu okresu użytkowania. Zużyte urządzenie należy oddać do oficjalnego punktu odbioru zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Aby odnaleźć tego typu miejsce, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Każde gospodarstwo domowe odgrywa ważną rolę w odzyskiwaniu i recyklingu starych urządzeń. Odpowiednia utylizacja zużytego



# 1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

urządzenia pomaga zapobiegać potencjalnie negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzi.

## 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS

Zakupiony wyrób jest zgodny z dyrektywą RoHS Unii Europejskiej (2011/65/UE). Nie zawiera szkodliwych ani zakazanych materiałów wyszczególnionych w tej Dyrektywie.

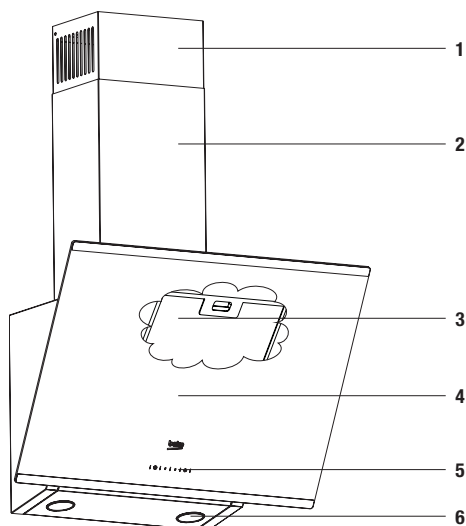
## 1.4 Informacje o opakowaniu



Materiały, w które opakowany jest produkt zostały wyprodukowane z surowców uzyskanych w procesie recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami z zakresu ochrony środowiska. Nie należy utylizować materiałów opakowaniowych wraz z innymi odpadami domowymi. Należy oddać je w jednym z punktów zbiórki materiałów opakowaniowych wyznaczonych przez władze lokalne.

## 2 Ogólny wygląd

### 2.1 Omówienie

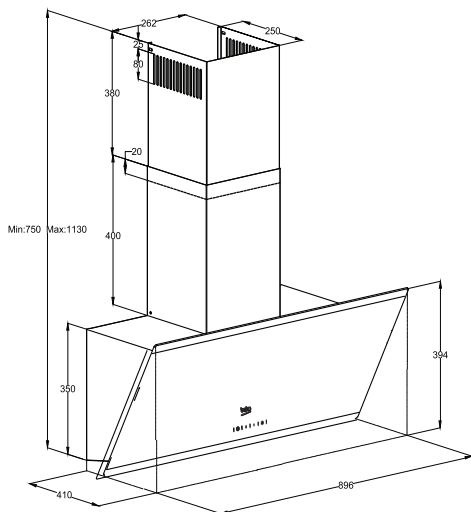


1. Wewnętrzny kanał spalinowy
2. Zewnętrzny przewód kominowy
3. Aluminiowe filtry oleju (za szklaną pokrywą)
4. Szklana pokrywa
5. Zespół sterujący
6. Lampa

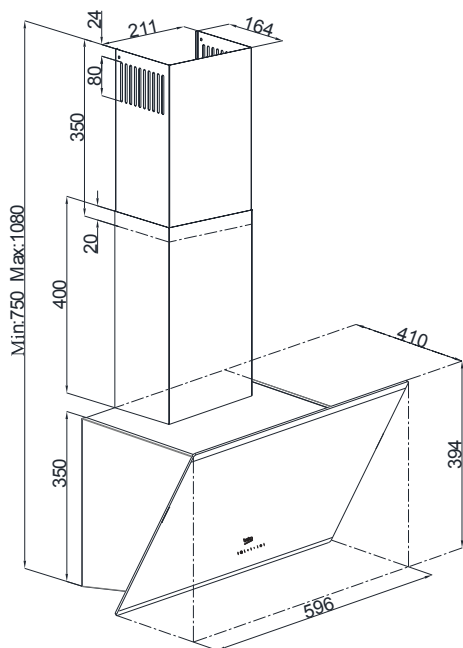
### 2.2 Dane techniczne

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Szerokość</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Głębokość</b>	410 mm		
<b>Wysokość</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Napięcie zasilania</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Sterowanie</b>	3-poziomowe		
<b>Moc lampki</b>	2 x 3 W		
<b>Rura wylotu powietrza</b>	120 / 150 mm		
<b>Moc silnika</b>	210 W		
<b>Łączna moc</b>	216 W		
<b>Kolor</b>	B: Czarny / W: Biały		Szara Zara

## 2 Ogólny wygląd



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

## 3 Działanie urządzenia

### 3.1 Sterowanie urządzeniem

①	2	3	☀
A	B	C	D
PRZYCIISK	FUNKCJA		
<b>A : 1. poziom</b>	Za naciśnięciem tego przycisku uruchamia się okap z prędkością na poziomie 1. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku, aby wyłączyć okap, wskaźnik poziomu prędkości zniknie z wyświetlacza.		
<b>B : 2. poziom</b>	Za naciśnięciem tego przycisku uruchamia się okap z prędkością na poziomie 2. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku, aby wyłączyć okap, wskaźnik poziomu prędkości zniknie z wyświetlacza.		
<b>C : 3. poziom</b>	Za naciśnięciem tego przycisku uruchamia się okap z prędkością na poziomie 3. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku, aby wyłączyć okap, wskaźnik poziomu prędkości zniknie z wyświetlacza.		
<b>D : Wyt./zał. oświetlenia</b>	Za naciśnięciem tego przycisku oświetla się kuchenkę.		

### 3.2 Wydajność pracy pod względem energooszczędności Wykorzystanie

- Podczas korzystania z okapu dostosuj ustawienia prędkości do intensywności oparów i zapachu, aby oszczędzać energię.
- Używaj niskich prędkości (1-2) w normalnych warunkach i wysokich prędkości (3) przy silnym zapachu i intensywnych oparach.
- Lampy w okapie są umieszczone w celu oświetlenia kuchenki.
- Wykorzystanie ich do oświetlenia otoczenia powoduje niepotrzebne wydatki na energię i zapewnia niewystarczające oświetlenie.

### 3.3 Instrukcje użytkowania

- Twoje urządzenie posiada silnik, który pracuje z różnymi prędkościami.

- Aby uzyskać lepszą wydajność, zalecamy stosowanie niskich prędkości w normalnych warunkach i dużych prędkości w przypadkach silnego zapachu i intensywnych oparów.
- Możesz uruchomić urządzenie, naciskając przycisk żądanego ustawienia prędkości. (A, B, C)
- Możesz podświetlić powierzchnię gotowania włączając lampę (D).

### 3.4 Auto-stop za 15 min.:

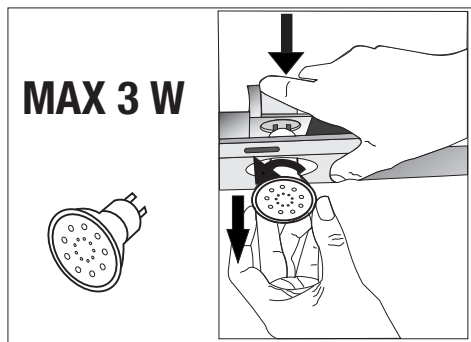
Urządzenie to wyposażone jest w funkcję Auto-Stop, która umożliwia mu wentylację pomieszczenia przez dodatkowy czas w celu usunięcia z kuchni nieprzyjemnego zapachu i oparów po ukończeniu gotowania. Urządzenie to zatrzyma się automatycznie po upływie określonego czasu. Aby załączyć funkcję Auto-stop, naciśnij jeden z klawiszy poziomu prędkości (A, B, C) i przytrzymaj ponad 2 sekundy. Uruchomi się 15-minutowy zegar. Jeśli naciśnię się ten sam przycisk poziomu prędkości przy załączonej funkcji Auto-stop, funkcja zostanie wyłączona, a urządzenie zatrzyma się. Jeśli wybierze się inny poziom prędkości, funkcja ta zostanie wyłączona. Jeśli chcesz, aby okap wyłączył się automatycznie, musisz ponownie załączyć funkcję Auto-stop.

### Okresowe czyszczenie filtrów metalowych:

Filtry trzeba czyścić co ok. 60 godzin pracy, lub 4 tygodnie, w zależności od częstotliwości używania.

## 3 Działanie urządzenia

### 3.5 Wymiana lamp



Odłącz okap od zasilania elektrycznego. Okap wyposażony jest w lampy halogenowe 3 W. Aby wymienić lampę halogenową, uwolnij ją naciskając na tylną część oprawki. Następnie obróć zgodnie z ruchem zegara o 1/4 obrotu i wyjmij. Nowe lampy zakłada się wykonując te czynności w odwrotnej kolejności.

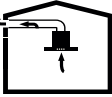


Lampy należy nabyć u Autoryzowanych Serwisowych Agentów.

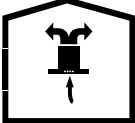
<b>Żarówka</b>	
<b>Moc żarówki</b>	3 W
<b>Uchwyt/gniazdo</b>	GZ 10
<b>Napięcie żarówki</b>	220 - 240 V
<b>Wymiary</b>	53 x 50 mm
<b>Kod ILCOS</b>	D R / F 3 - 2 2 0 - 2 4 0 - GZ10-50-53
<b>Strumień świetlny</b>	260 lm
<b>Skorelowana temperatura barwowa</b>	3000 K

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej "F".

### 3.6 Praca z odprowadzaniem spalin

-  Opary są odprowadzane przez kanał spalinowy, który jest przymocowany do głowicy przyłączeniowej na okapie.
- Średnica kanału spalinowego musi być taka sama jak pierścienia przyłączeniowego. W ustawieniach poziomych rura musi mieć niewielkie nachylenie do góry (około 10°), aby powietrze mogło łatwo opuścić pomieszczenie.

### 3.7 Praca bez odprowadzania spalin

-  Powietrze jest filtrowane przez filtr węglowy i recykulowane w pomieszczeniu. Filtr węglowy stosuje się, gdy nie można skorzystać z przewodu kominowego w domu.
- W przypadku zastosowania bez odprowadzania spalin, usuń kłapy wewnątrz adaptera do przewodu kominowego.
- Wyjmij filtr olejowy. Aby zainstalować filtr węglowy, dopasuj filtr do wypustek, wyśrodkowując go na plastikowym elemencie po obu stronach korpusu wentylatora. Dokręć, obracając w prawo lub w lewo.
- Wymień aluminiowy filtr oleju.

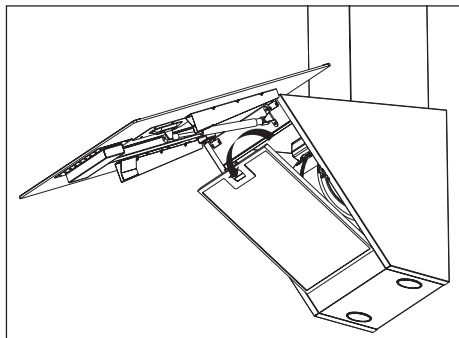
## 4 Czyszczenie i konserwacja



Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć produkt od zasilania lub wyłączyć przełącznik.

### 4.1 Czyszczenie aluminiowego filtra oleju

Ten filtr zatrzymuje cząsteczki oleju w powietrzu. Aluminiowe filtry oleju mogą zmieniać kolor podczas mycia; jest to normalne i nie wymaga wymiany aluminiowych filtrów oleju.



- Popchnij blokadę aluminiowego filtra oleju do przodu.
- Następnie pociągnij go lekko w dół i wyciągnij. W przeciwnym razie możesz wygiąć filtr. Aluminiowe filtry oleju umyj i wypłucz płynnym detergentem i włóż umieść je z powrotem na ich gniazdach, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Ten filtr zatrzymuje cząsteczki oleju w powietrzu.



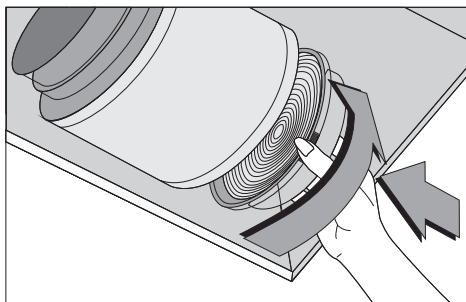
Możesz myć aluminiowe filtry oleju w zmywarce do naczyń.



**UWAGA:** W przypadku normalnego użytkowania wyczyść filtr raz na miesiąc.

### 4.2 Wymiana filtra węglowego

Filtry usuwające nieprzyjemny zapach zawierają węgiel drzewny (węgiel aktywny). W produkcie muszą być zainstalowane filtry tłuszczu, niezależnie od tego, czy są stosowane filtry węglowe.



- Wyjmij aluminiowy filtr oleju.
- Aby wyjąć filtr węglowy, wyjmij go z obudowy, obracając go w lewo z zaczepu.
- Zainstaluj nowy filtr węglowy.
- Zainstaluj aluminiowy filtr oleju.

#### UWAGA



- Nie wolno myć filtra węglowego.
- Wymieniaj filtry węglowe co 3 miesiące.
- Filtr węglowy można zakupić w autoryzowanych serwisach.

## 5 Instalacja urządzenia



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem instalacji przeczytaj informacje dotyczące bezpieczeństwa w instrukcji obsługi.

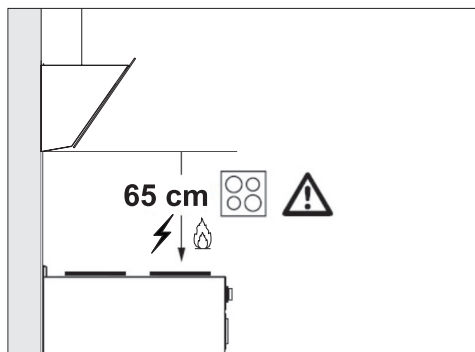


**OSTRZEŻENIE:** Niezainstalowanie za pomocą śrub i stabilizatorów zgodnie z niniejszą instrukcją może spowodować porażenie prądem.

Aby zainstalować okap, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

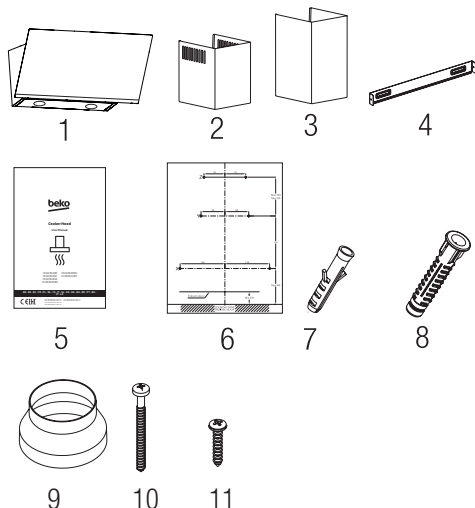
Obowiązkiem klienta jest przygotowanie lokalizacji i instalacji elektrycznej okapu.

### 5.1 Pozycja urządzenia



- Przed montażem należy wziąć pod uwagę odległość między kuchenką a okapem kuchennym. Odległość ta powinna wynosić 65cm.
- W przypadku kuchenek gazowych odległość należy zmierzyć od powierzchni rusztu
- lub od szklanej powierzchni kuchenek elektrycznych.

### 5.2 Akcesoria do montażu



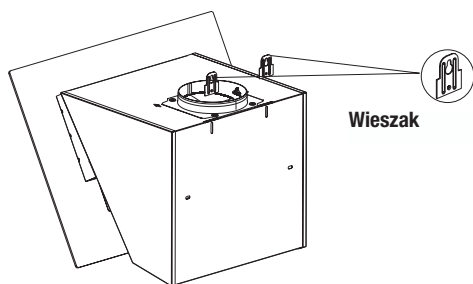
1. Produkt
2. Wewnętrzny kanał spalinowy
3. Zewnętrzny przewód kominowy
4. Płyta przyłączeniowa przewodu kominowego
5. Instrukcja obsługi
6. Wzór montażu
7. Plastikowe kołki  $\varnothing 6\text{mm}$
8. Plastikowe kołki  $\varnothing 8\text{mm}$
9. Plastikowy adapter do przewodu kominowego 120/150mm
10. Vis cruciforme de 4,9x50
11. Vis cruciforme de 3,9x22

Poniżej podano informacje potrzebne do przygotowania miejsca montażu okapu.

### 5.3 Montaż okapu na ścianie

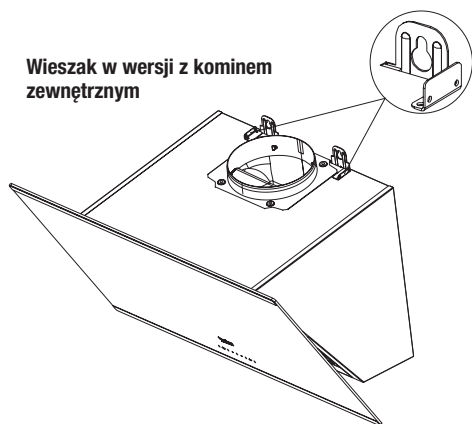
Aby zamontować okap na ścianie, poluzuj śruby w wieszakach na obudowie silnika i wyciągnij wieszaki. Następnie dokręć śruby w wieszakach. (Rysunek 1a).

## 5 Instalacja urządzenia



(Rysunek 1a)

Wieszak w wersji z kominem zewnętrznym

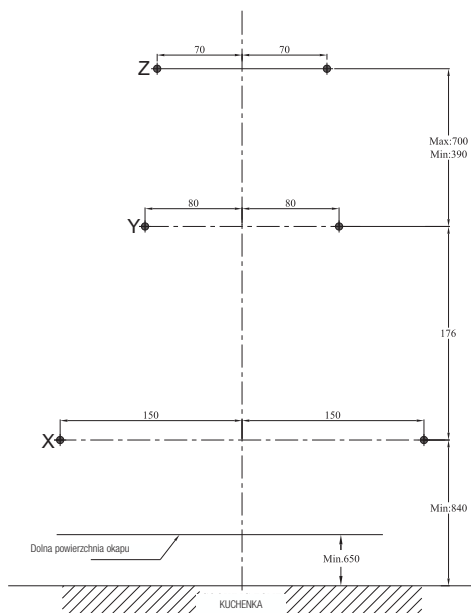


(Rysunek 1b)

Jeśli stosujesz komin  $\varnothing$  120, załóż nań złączkę rurową  $\varnothing$  120 mm.

### 5.4 Wiercenie otworów na wieszaki

Przyłóż szablon instalacyjny w miejscu montażu okapu. Wierc otwory oznaczone (X,Y) wiertłem  $\varnothing$  8 mm oraz punkty oznaczone (Z) wiertłem  $\varnothing$  6 mm. (Rysunek 2)



(Rysunek 2)

### 5.5 Mocowanie kołków rozporowych

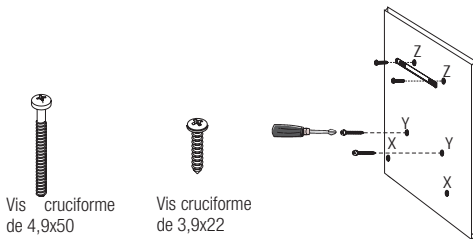
Wciśnij kołki  $\varnothing$  8 mm (X,Y) w otwory wywiercone dla śrub wieszaków. Wciśnij 2 x kołki  $\varnothing$  6 mm (Z) w otwory wywiercone wiertłem  $\varnothing$  6 mm do mocowania płytki złącza kominu zewnętrznego. (Rysunek 3).

### 5.6 Zakładanie śrub wieszaków

Załóż śruby 5.5x60 wieszaków we wciśnięte w ścianę kołki  $\varnothing$  8 mm (Y). Zachowaj odstęp 5 mm pomiędzy łbem śruby a ścianą. Przymocuj płytkę złącza kominu wewnętrznego do ściany wkrętami 3,9x22  $\varnothing$  wkręconymi w kołki 6 mm (Z). (Rysunek 3)



## 5 Instalacja urządzenia



(Rysunek 3)

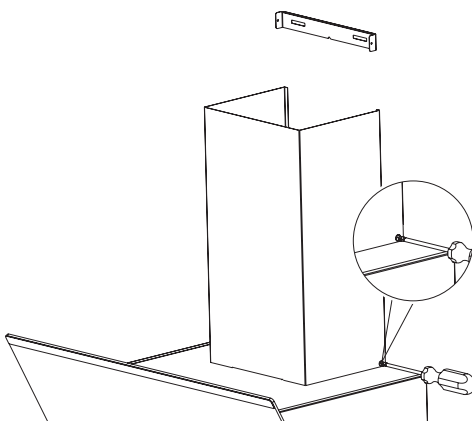
### 5.7 Wieszanie okapu na ścianie

- Zawieś okap na śrubach wkręconych w otwory Y.
- Otwórz boczne okienko wlotowe w okapie pociągając za nie ku sobie. Załóż śruby 4,9x50 w otwory umieszczone wewnątrz, aby zabezpieczyć okap.

### 5.8 Montaż komina okapu

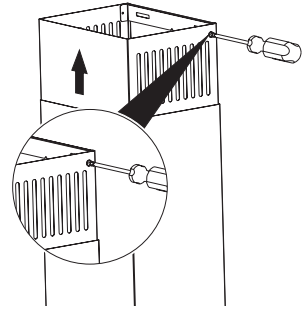
Przed montażem komina odłączyć okap od zasilania elektrycznego. Zamontuj blaszane części komina wokół korpusu.

Przykręć komin zewnętrzny do płytki złącza na obudowie silnika. (Rysunek 1b/4)



(Rysunek 4)

Założ i przykręć komin wewnętrzny zewnętrzną krawędzią do przytwierdzonej do ściany płytki złącza (Rysunek 5).



(Rysunek 5)

### 5.9 Wylot do przewodu kominowego:

Włóż dostarczoną wraz z okapem złączkę rurową do otworu wentylacyjnego w górnej części okapu. Zaopatrz się w rurę o średnicy 120/150 mm. Przyłącz jeden koniec rury do złączki, a drugi koniec do przewodu kominowego. Upewnij się, że oba te połączenia są wystarczająco trwałe, aby nie rozłączyły się, gdy okap działa z maksymalną prędkością. Sprawdź, że klapki wewnątrz komina działają, gdy zaciągnie się je klamerką. Osadź rurę wylotową na złączce. Jeśli założy się rurę wylotową wewnątrz złączki, powietrze nie będzie zasysane ponieważ zapobiegające cofaniu powietrza klapki pozostaną zamknięte. Nie zaleca się przyłączania wylotu okapu do przewodów kominowych połączonych z kuchenkami ani do szybów wylotowych. Nie należy przyłączać wylotu okapu do takich przewodów kominowych. Rura łącząca musi być możliwie najkrótsza i mieć niewiele kolanek.

A: Rura wylotowa

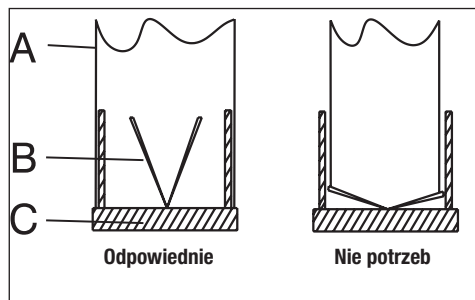
B: Klapki zapobiegające cofaniu powietrza

C: Plastikowy przewód kominowy

## 5 Instalacja urządzenia

### 5.10 System zapobiegania cofaniu powietrza (N-RV)

Gdy okap działa, klapki są zamknięte, aby zapobiec ewentualnemu przenikaniu do wewnątrz zapachów i kurzu z zewnątrz.



### 5.11 Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je starannie przechowywać.
- Przed podniesieniem urządzenia odłącz je od zasilania i pozwól całkowicie ostygnąć.
- Przechowuj urządzenie i jego akcesoria w ich oryginalnych opakowaniach.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

### 5.12 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

## 6 Rozwiązywanie problemów

Rozwiązywanie problemów	Problem	Pomoc
Produkt nie działa.	Sprawdź bezpiecznik.	Bezpiecznik może być zablokowany, napraw to.
Produkt nie działa.	Sprawdź połączenie elektryczne.	Napięcie sieciowe powinno wynosić między 220-240 V.
Produkt nie działa.	Sprawdź połączenie elektryczne.	Sprawdź, czy inne przedmioty w Twojej kuchni działają, czy nie.
Oświetlenie nie działa.	Sprawdź połączenie elektryczne.	Napięcie sieciowe powinno wynosić między 220-240 V.
Oświetlenie nie działa.	Sprawdź włącznik oświetlenia.	Powinien się znajdować w pozycji „ON”
Oświetlenie nie działa.	Sprawdź lampy.	Lampy nie powinny być uszkodzone.
Pobór powietrza jest słaby.	Sprawdź filtr przeciw tłuszczowy.	Aluminiowy filtr przeciw tłuszczowy należy czyścić co najmniej raz w miesiącu przy normalnym użytkowaniu.
Pobór powietrza jest słaby.	Sprawdź kanał wentylacyjny.	Powinien się znajdować w pozycji „ON”
Pobór powietrza jest słaby.	Sprawdź filtr węglowy.	W przypadku produktów z filtrami węglowymi filtr należy wymieniać co 3 miesiące.

Droży Klienci,

Dziękujemy za zakup naszych produktów. Jesteśmy przekonani, że nasze urządzenia będą służyć przez lata. Każdy produkt firmy Beko jest objęty 2-letnim okresem gwarancji.

Warunki gwarancji Beko S.A- (małe urządzenia AGD)

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-819), przy ulicy Puławskiej 366, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

### **I. ZAKRES OCHRONY.**

BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).

W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.

BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.

Udzielona gwarancja jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

### **II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.**

Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika.

### **III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.**

Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji (model, datę zakupu).

Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 222501414. Urządzenie powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.

Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 14 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO.

Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym

mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 222501414. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

#### **IV. WYŁĄCZENIA.**

Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:

użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednie czyszczenie i konserwację Urządzenia; użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Urządzenie nie jest używane do celów prowadzenia działalności gospodarczej lub w zastosowaniach eksploatacji masowej, w szczególności w gastronomicznej działalności hoteli, restauracji i innych obiektów turystyczno-rekreacyjnych lub zbiorowego żywienia. stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta; brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione; brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia. Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:

wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;

normalnego zużycia elementów eksploatacyjnych tj. akumulatory, baterie, noże, filtry, żarówki, szczotki, itp.;

czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia.

usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia; uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia, zakamienienia (proces odkamieniania musi być przeprowadzany zgodnie z instrukcją obsługi z użyciem odpowiednich środków czyszczących) elementów ze szkła, plastiku oraz porcelany; odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części; usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm;

#### **V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.**

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 01.03.2019 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

# Lees eerst deze gebruikershandleiding!





Zeer gewaardeerde klant,

Bedankt voor uw voorkeur voor dit Beko-toestel. Wij hopen dat u de beste resultaten haalt uit uw toestel dat met hoge kwaliteit en de modernste technologie is geproduceerd. Lees daarom deze gehele gebruikershandleiding en alle andere bijgeleverde documenten zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze ter referentie in de toekomst. Als u het product aan iemand anders geeft, overhandig dan ook de gebruikershandleiding. Volg de instructies op door op alle informatie en waarschuwingen te letten in de gebruikershandleiding.

Vergeet niet dat deze gebruikershandleiding ook van toepassing kan zijn op andere modellen. Verschillen tussen de modellen worden expliciet beschreven in de handleiding.

## Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de verschillende delen van deze handleiding:

	Belangrijke informatie en nuttige tips over het gebruik.
	<b>WAARSCHUWING:</b> Waarschuwingen voor levensgevaarlijke situaties en schade aan eigendommen.
	<b>WAARSCHUWING:</b> Waarschuwing voor brandgevaar.
	<b>WAARSCHUWING:</b> Gevaar voor elektrische schok.



Dit apparaat is in een milieuvriendelijke, moderne faciliteit geproduceerd zonder het milieu op welke wijze dan ook te schaden.

---

# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

## 1.1 Algemene veiligheid

Belangrijke veiligheidsinstructies. Lees zorgvuldig en bewaar ter referentie in de toekomst Dit deel bevat veiligheidsinstructies die u beschermen tegen het risico op brand, elektrische schok, blootstelling aan lekkende magnetronstralen, persoonlijk letsel of materiële schade. Het niet opvolgen van deze instructies maakt elke garantie ongeldig.

- Beko-producten voldoen aan de van toepassing zijnde veiligheidsnormen; daarom moet in het geval van beschadiging aan het apparaat of het stroom snoer dit worden gerepareerd of vervangen door de dealer, het servicecentrum of een specialist en erkende service om elk gevaar te vermijden. Verkeerd of niet-gekwalificeerd reparatiewerk kan gevaarlijk zijn en een risico vormen voor de gebruiker.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - bij klanten in hotels en andere types van overnachtingsomgevingen;
  - omgevingen van het type bed-and-breakfast.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het beoogde doel zoals beschreven in deze handleiding.
- De producent kan niet aansprakelijk worden gehouden voor schade die is ontstaan door ongeschikte installaties of onjuist gebruik van het product.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, als deze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de betrokken gevaren.

# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud dienen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd te worden.
  - De minimale afstand tussen het ondersteunende oppervlak voor het kookgerei op de kookplaat en het laagste gedeelte van uw product moet minstens 65 cm zijn.
  - Als de installatie-instructies voor het gasfornuis een grotere afstand aangeeft, dient hier rekening mee te worden gehouden.
  - Zorg ervoor dat uw netstroom overeenkomt met de informatie die staat op het typeplaatje van het apparaat.
  - Gebruik het apparaat nooit als de stroomkabel of het apparaat zelf beschadigd is.
  - Vermijd schade aan de stroomkabel door knijpen, buigen of wrijven langs scherpe randen. Houd de stroomkabel uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
  - Gebruik het apparaat uitsluitend met een geaard stopcontact.
- WAARSCHUWING:** Sluit het apparaat niet op het stroomnetwerk aan totdat de installatie volledig is afgerond.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd toegankelijk is.
  - De verlichting na langdurige werking niet aanraken. De lampen zijn heet en kunnen uw handen verbranden.
  - Volg de voorschriften op die door de deskundige autoriteiten zijn bepaald wat betreft de luchtafvoer (deze waarschuwing is niet van toepassing bij gebruik zonder rookkanaal).
  - Zet het apparaat aan nadat er een pan op de kookplaat is gezet. Anders kan de hoge warmte in sommige delen van uw product vervorming veroorzaken.
  - Zet de kookplaat uit voordat u de pan van de kookplaat haalt.
  - Laat geen hete olie achter op de kookplaat. Pannen met hete olie kunnen in brand vliegen.
  - Let op uw gordijnen en andere afdekkingen, want olie kan bij de bereiding van bijvoorbeeld patat in brand vliegen.



# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

- Vetfilters moeten minstens eens per maand worden vervangen. Koolstoffilters moeten minstens eens per 3 maanden worden vervangen.
  - Het product moet worden gereinigd in overeenstemming met de gebruikershandleiding. Als bij reiniging de gebruikershandleiding niet wordt opgevolgd, kan er brandgevaar ontstaan.
  - Gebruik in plaats van het huidige filter geen filtermaterialen die niet vuurbestendig zijn.
  - Gebruik alleen de originele onderdelen of onderdelen aanbevolen door de fabrikant.
  - Gebruik het product niet zonder filter en verwijder de filters niet als het product in werking is.
  - In het geval er vlammen ontstaan, schakelt u uw apparaat en kooktoestellen uit.
  - Bedek de vlammen als deze ontstaan en blus ze nooit met water.
  - Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact vóór elke reiniging en wanneer het apparaat niet in gebruik is.
  - De negatieve druk in de ruimte mag niet hoger zijn dan 4 Pa (4 x 10 bar) als de afzuigkap voor de elektrische kookplaat en apparaten op een andere energiebron werken, maar de stroom tegelijkertijd in werking is.
  - In de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt, moeten de uitlaten van apparaten die op olie of gas werken, zoals een kamerverwarming, volledig worden geïsoleerd of het apparaat moet van een hermetisch afgesloten type zijn.
  - Gebruik om het rookkanaal aan te sluiten pijpen met een diameter van 120 of 150 mm. De pijp aansluiting moet zo kort mogelijk zijn en zo min mogelijk ellebogen hebben.
  - Verstikkingsgevaar! Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- LET OP:** Toegankelijke delen kunnen indien gebruikt met kookapparaten heet worden.
- De afvoer van het product mag niet worden aangesloten op luchtkanalen die een ander soort rook bevatten.

# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

- Er kan onvoldoende ventilatie in de ruimte zijn als de afzuigkap voor de elektrische kookplaat tegelijk wordt gebruikt met de toestellen die op gas of andere brandstoffen werken (dit is mogelijk niet van toepassing op apparaten die de lucht uitsluitend terug in de ruimte brengen).
- Op het product geplaatste voorwerpen kunnen vallen. Plaats geen voorwerpen op het product.
- Flambeer niet onder uw product.

**WAARSCHUWING:** Verwijder de beschermende folie voordat u de afzuigkap installeert.

- Zorg tijdens de werking dat er zich onder de afzuigkap nooit hoge vlammen bevinden.
- Frituurpannen moeten tijdens gebruik voortdurend onder toezicht staan: oververhitte olie kan in brand vliegen.

## 1.2 Naleving van de WEEE-norm en verwerking van afvalproducten:

Dit product voldoet aan de WEEE-norm van de EU (2012/19/EU). Dit product heeft een classificatiesymbool voor verwerking van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).



Dit symbool geeft aan dat dit product niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van zijn levensduur. Het gebruikte apparaat moet worden geretourneerd naar het officiële inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Om deze inzamel punten te vinden kunt u contact opnemen met uw lokale autoriteiten of detailhandelaar waar het product werd verkocht. Ieder huishouden voert een belangrijke rol uit in terugwinnen en recycling van oude apparatuur. Een juiste afvalbehandeling levert een bijdrage ter voorkoming van de negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## 1.3 Naleving van de RoHS-richtlijn

Het door u aangekochte product voldoet aan de EU RoHS-norm (2011/65/EU). Het bevat geen schadelijke en verboden materialen die in de norm zijn vermeld.

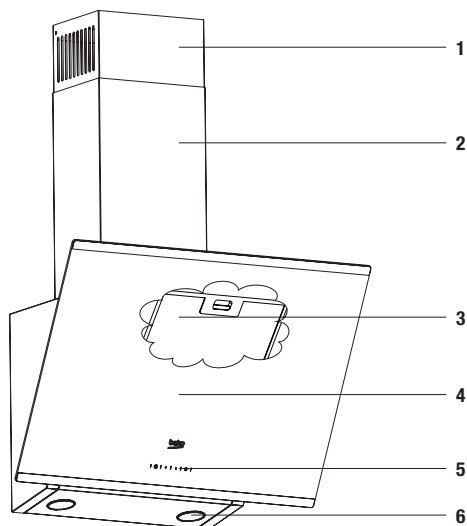
## 1.4 Verpakkingsinformatie



Verpakkingsmaterialen van het product zijn gemaakt uit recycleerbare materialen in overeenstemming met onze nationale milieuvorderingen. Gooi de verpakkingsmaterialen niet samen met het huishoudelijk afval of ander afval weg. Breng ze naar de inzamel punten voor verpakkingsmaterialen aangewezen door de lokale instanties.

## 2 Algemeen uiterlijk

### 2.1 Overzicht

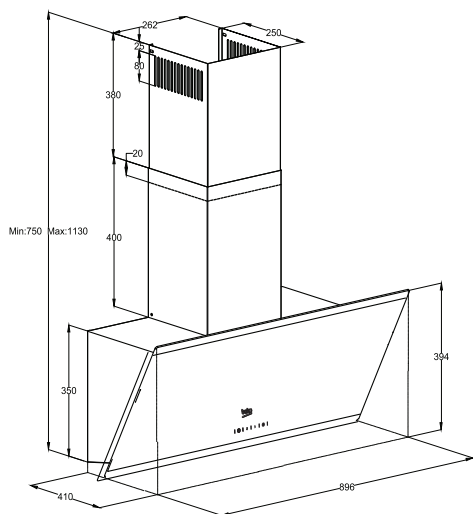


1. Binnenkanaal
2. Buitenste rookkanaal
3. Aluminium Oliefilters (achter glasafdekking)
4. Glazen deksel
5. Besturingsassemblage
6. Lamp

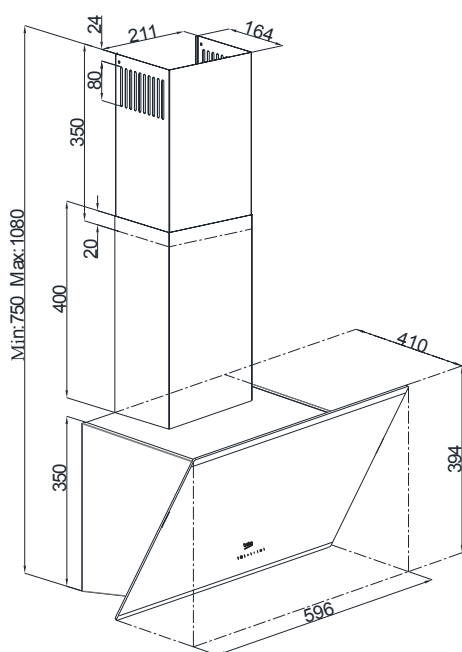
### 2.2 Technische gegevens

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Breedte</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Diepte</b>	410 mm		
<b>Hoogte</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Stroomvoltage</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Bediening</b>	Met 3 standen		
<b>Lampvermogen</b>	2 x 3 W		
<b>Luchtuitlaatpijp</b>	120 / 150 mm		
<b>Motorvermogen</b>	210 W		
<b>Totaal vermogen</b>	216 W		
<b>Kleur</b>	B: Zwart / W: Wit		Zara Grey

## 2 Algemeen uiterlijk



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

# 3 Werking van het apparaat

## 3.1 Bediening van het toestel

	
Sleutel	Functie
<b>A : Knop voor 1e stand</b>	U kunt uw afzuigkap op stand 1 laten werken door op deze knop te drukken. Als u deze toets nogmaals indrukt om het apparaat uit te schakelen, verdwijnt de vermogensindicator op het display.
<b>B : Knop voor 2e stand</b>	U kunt uw afzuigkap op stand 2 laten werken door op deze knop te drukken. Als u deze toets nogmaals indrukt om het apparaat uit te schakelen, verdwijnt de vermogensindicator op het display.
<b>C : Knop voor 3e stand</b>	U kunt uw afzuigkap op stand 3 laten werken door op deze knop te drukken. Als u deze toets nogmaals indrukt om het apparaat uit te schakelen, verdwijnt de vermogensindicator op het display.
<b>D : Aan/uit-knop verlichting</b>	U kunt de kookruimte verlichten door deze knop in te drukken.

## 3.2 Energie-efficiënt gebruik

- Wanneer u uw apparaat gebruikt, moet u de snelheidsinstellingen aanpassen aan de intensiteit van de damp en de geur, om energie te besparen.
- Gebruik lage snelheden (1-2) onder normale omstandigheden, en hoge snelheden (3) voor intense geur en damp.
- De lampen op de afzuigkap zijn geplaatst voor het verlichten van de kookzone.
- Het gebruik ervan voor milieuverlichting moet leiden tot onnodige energie-uitgaven en onvoldoende verlichting.

## 3.3 De bediening van de afzuigkap

- Uw toestel bevat een motor met verschillende snelheden.
- Voor betere prestaties raden wij aan om lage snelheden te gebruiken onder normale omstandigheden en hoge snelheden in geval van sterke geuren en intense dampen.
- U kunt uw apparaat starten door op de gewenste snelheidsinsteltoets te drukken. (A, B, C).
- U kunt het kookgedeelte verlichten door op de lamp (D) te drukken.

## 3.4 Auto-stop binnen 15 min.:

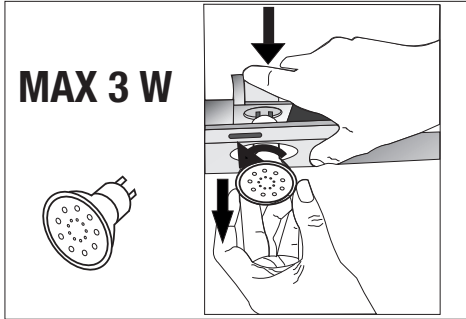
Dit apparaat is uitgerust met een auto-stopfunctie die het mogelijk maakt het apparaat de ruimte gedurende extra tijd te ventileren om ongewenste geuren en dampen in de ruimte na het koken te verwijderen. Het apparaat stopt automatisch na een bepaalde tijdsduur. Om de auto-stopfunctie te activeren, drukt u minstens 2 seconden op een van de vermogenstoetsen (A, B, C) op het bedieningspaneel. Er worden 15 minuten geactiveerd op een tijd klok. Als u dezelfde vermogenstoets indrukt terwijl de auto-stopfunctie actief is, wordt de functie uitgeschakeld en stopt het apparaat. Als u een andere vermogenstoets selecteert, wordt deze functie uitgeschakeld. Als u uw apparaat automatisch wilt laten stoppen, moet u de auto-stopfunctie opnieuw activeren.

## Periodieke reiniging van metalen filters:

Filters moeten afhankelijk van het gebruik na ongeveer iedere 60 werkingsuren of 4 weken worden gereinigd.

## 3 Werking van het apparaat


### 3.5 Vervanging van de lamp



Sluit de afzuigkap af van de stroomtoevoer. Dit apparaat is uitgerust met halogeenlampen van 3 W. Om de halogeenlampen te vervangen drukt u de lamp van het achtergedeelte van de lamphouder naar beneden om de lamp vrij te geven. Draai hem dan 1/4 draai tegen wijzerzin en verwijder hem. Voer bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om de nieuwe lampen te bevestigen.



U kunt lampen verkrijgen bij de erkende serviceagenten.

Lamp	
Lampvermogen (W)	3 W
Houder / Stopcontact	GZ 10
Lampspanning	220 - 240 V
Afmeting	53*50 mm
ILCOS Code	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
Lichtstroom	260 lm
Georreleerde kleurtemperatuur	3000 K

Dit product bevat een lichtbron van energie efficiëntieklasse "F".

### 3.6 Bediening met schouwaansluiting

-  De damp wordt afgezogen via het rookkanaal, dat aan de aansluitkop op de kap wordt bevestigd.
- De diameter van het rookkanaal moet gelijk zijn aan de aansluiting. Bij een horizontale opstelling moet de buis een lichte opwaartse helling hebben (ongeveer 10°), zodat de lucht gemakkelijk de ruimte kan verlaten.

### 3.7 Bediening zonder schouwaansluiting

-  De lucht wordt door het koolstoffilter gefilterd en in de ruimte gerecirculeerd. Koolstoffilter wordt gebruikt wanneer het onmogelijk is om een rookgasafvoer in huis te gebruiken.
- Bij gebruik zonder afvoer verwijdert u de kleppen in de rookgasadapter.
- Het aluminium vetfilter verwijderen. Om het koolstoffilter te installeren, plaatst u het filter op de lipjes door het te centreren op het kunststofstuk aan beide zijden van het ventilatorhuis. draai het vast door naar rechts of naar links te draaien.
- Het aluminium vetfilter vervangen.

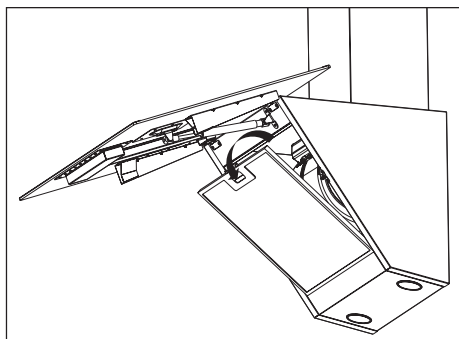
## 4 Reiniging en onderhoud



Trek de stekker uit het stopcontact of zet de schakelaar uit voordat u het product reinigt en onderhoudt.

### 4.1 Reiniging van aluminium oliefilter

Dit filter houdt de oliedeeltjes in de lucht vast. Aluminium oliefilters kunnen van kleur veranderen als ze worden gewassen; dit is normaal en vereist geen vervanging van uw aluminium oliefilters.



- Duw het aluminium vetfilter naar voren.
- Trek het dan iets omlaag en verwijder het. Anders kun je het filter buigen. Was en spoel het aluminium vetfilter met vloeibaar reinigingsmiddel en vervang het aluminium vetfilter op hun zittingen door de bovenstaande stappen uit te voeren in omgekeerde volgorde. Dit aluminium vetfilter wordt gebruikt om de oliedeeltjes in de lucht vast te houden.



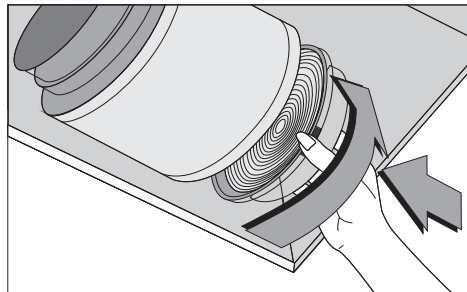
U mag het aluminium vetfilter ook wassen in de wasmachine.



**OPGELET:** Bij normaal gebruik dient u uw aluminium vetfilter één keer per maand te reinigen.

### 4.2 Vervanging van de koolstoffilters

Geurverwijderende filters bevatten houtskool (actieve kool). Vetfilters moeten in het product worden geïnstalleerd, ongeacht of er al dan niet koolstoffilters worden gebruikt.



- Verwijder het aluminium oliefilter.
- Om het koolstoffilter te verwijderen, verwijdert u het koolstoffilter uit de behuizing door het tegen de wijzers van de klok in te draaien op het tabblad.
- Installeer het nieuwe koolstoffilter.
- Installeer het aluminium oliefilter.



#### OPGELET

- Koolstoffilter mag nooit worden gewassen.
- Vervang de koolstoffilters eens in de 3 maanden.
- Het koolstoffilter is verkrijgbaar bij de geautoriseerde diensten.

## 5 Installatie van het apparaat



**WAARSCHUWING:** Lees de veiligheidsinformatie in de gebruikershandleiding voordat u met de installatie begint.

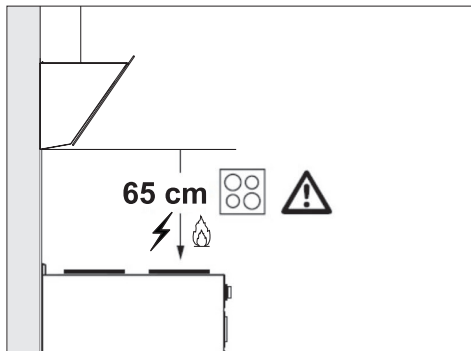


**WAARSCHUWING:** Het niet installeren met schroeven en stabilisatoren in overeenstemming met deze instructies kan leiden tot elektrische schokken.

Neem voor de installatie van de kap contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde service.

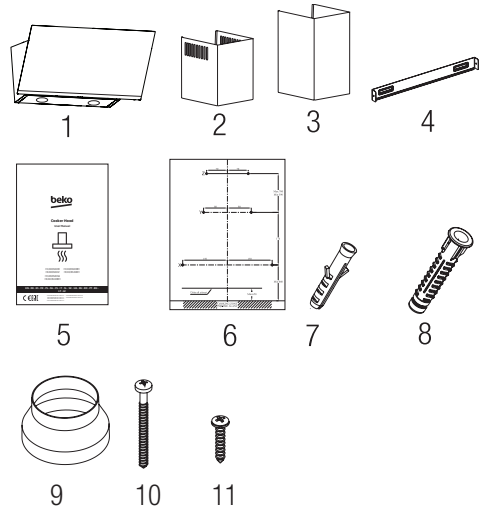
Het is de verantwoordelijkheid van de klant om de locatie en de elektrische installatie van de kap voor te bereiden.

### 5.1 Positie van het apparaat



- De afstand tussen het kooktoestel en de afzuigkap moet vóór de montage in acht worden genomen. Deze afstand moet 65 cm bedragen.
- Bij gasfornuizen moet de afstand tot het oppervlak van het rooster worden gemeten,
- Van het glazen oppervlak voor elektrische fornuizen.

### 5.2 Installatieaccessoires



1. Product
2. Binnenkanaal
3. Buitenste rookkanaal
4. Schoorsteenaansluiting Plaatje
5. Gebruikershandleiding
6. Assemblage patroon
7. Ø6mm Plastic deugel
8. Ø8mm Plastic deugel
9. Ø120/150 mm kunststof aansluitstuk voor rookkanaal
10. 4,9x50 kruiskopschroef
11. 3,9 x 22 kruiskopschroef

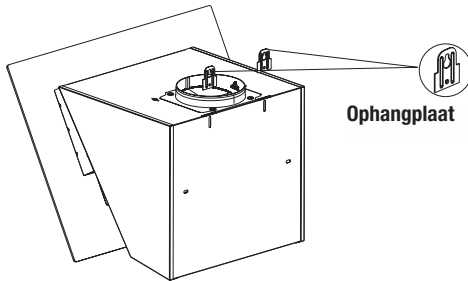
De benodigde informatie voor de voorbereiding van de plaats van installatie voor uw afzuigkap vindt u hieronder.



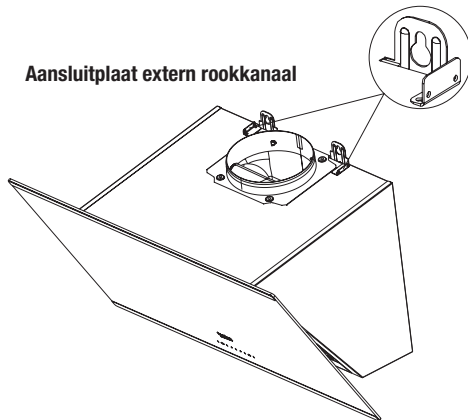
## 5 Installatie van het apparaat

### 5.3 Installatie van de afzuigkap tegen de wand

Om de afzuigkap tegen de wand te installeren, schroeft u de schroeven van de ophangplaten op de motorbehuizing los en trekt u de platen naar boven. Draai daarna de schroeven van de ophangplaten vast. (Afbeelding 1a).



(Afbeelding 1a)



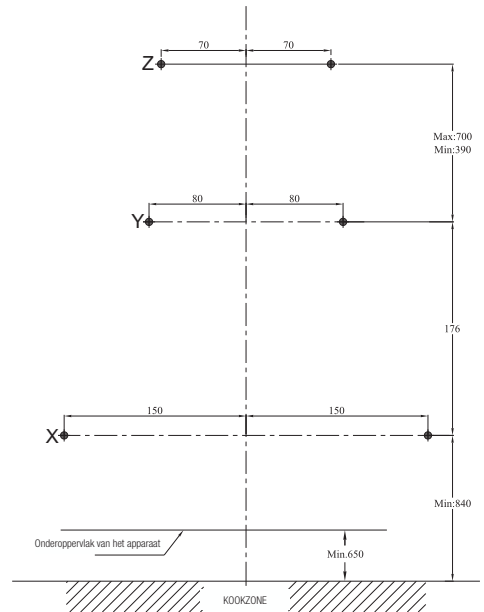
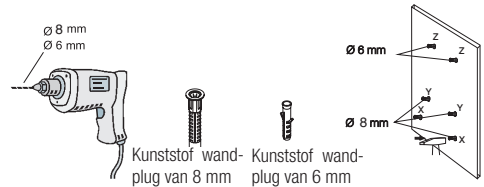
(Afbeelding 1b)

Als u een rookkanaal gebruikt met  $\varnothing 120$  mm plaatst u het aansluitstuk met  $\varnothing 120$  mm.

### 5.4 Boren van gaten voor ophanging

Plaats het installatiesjabloon op de plek van installatie van de afzuigkap. Boor de punten gemarkeerd met (X,Y) met gebruik van een  $\varnothing 8$  mm boor

en de punten gemarkeerd met (Z) met gebruik van een  $\varnothing 6$  mm boor. (Afbeelding 2)



(Afbeelding 2)

### 5.5 De wandpluggen inslaan met hamer

Tik met een hamer de wandpluggen met  $\varnothing 8$  mm (X,Y) in de geboorde gaten voor de ophangschroeven. Tik met een hamer 2 wandpluggen met  $\varnothing 6$  mm (Z) in de geboorde gaten met  $\varnothing 6$  mm voor de aansluitplaat van het externe rookkanaal. (Afbeelding 3)

## 5 Installatie van het apparaat

### 5.6 Plaatsen van de ophangschroeven

Draai de ophangschroeven van 4,9x50 in de wandpluggen met  $\varnothing$  8 mm (Y) die u met een hamer in de wand heeft getikt. Er moet een afstand van 5 mm zijn tussen de schroefkop en de wand. Sluit de aansluitplaat voor het interne rookkanaal met de wandpluggen van 6 mm (Z) aan op de wand met schroeven van 3,9 x 22. (Afbeelding 3)



(Afbeelding 3)

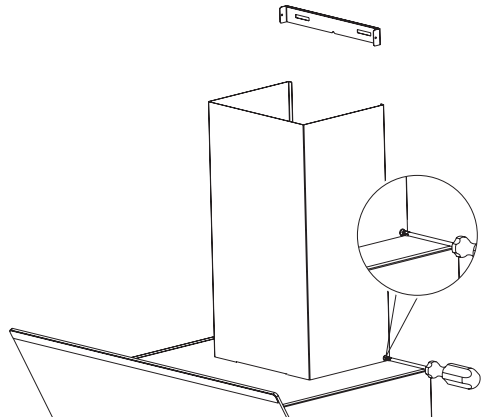
### 5.7 De afzuigkap ophangen aan de wand

- Hang de afzuigkap op aan de schroeven die u in de Y-gaten heeft geschroefd.
- Open het afzuigvenster aan de zijkant van de afzuigkap door dit naar u toe te trekken. Installeer de schroeven van 4,9x50 in de X-gaten die zich binnenin bevinden om het apparaat te vergrendelen.

### 5.8 Installatie van rookkanaal van de afzuigkap

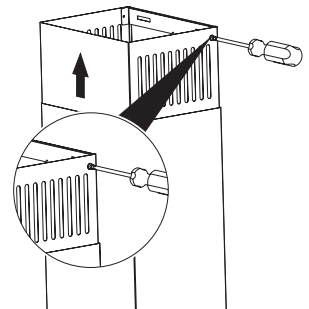
Sluit het product af van de stroom voordat gestart wordt met de installatie van het rookkanaal. Bevestig de bladmetalen rookkanaalonderdelen om de behuizing.

Schroef het externe rookkanaal op de aansluitplaten van het externe rookkanaal die zich op de motorbehuizing bevinden. (Afbeelding 1b/4)



(Afbeelding 4)

Trek het interne rookkanaal uit zijn buitenranden en schroef hem op de aansluitplaten van het rookkanaal dat op de wand is bevestigd (Afbeelding 5).



(Afbeelding 5)

### 5.9 Aansluiting op rookkanaal:

Plaats het aansluitstuk dat meegeleverd is met de afzuigkap in het ventilatiegat dat zich bovenaan de afzuigkap bevindt. Zorg voor een pijp met een diameter van 120/150 mm. Sluit een stuk van de pijp aan op het aansluitstuk en de andere kant op het rookkanaal. Zorg dat deze twee aansluitingen goed vast zitten zodat ze niet los kunnen komen als de afzuigkap op maximaal vermogen werkt. Controleer dat de flappen in het rookkanaal

## 5 Installatie van het apparaat

functioneren als u deze met de klem vastmaakt. Bevestig de aansluitpijp van het rookkanaal op het aansluitstuk. Als u de aansluitpijp van het rookkanaal in het aansluitstuk bevestigt, zal er geen luchtafzuiging plaatsvinden, omdat de flappen die de terugcirculerende lucht voorkomen gesloten blijven. Het wordt niet aangeraden aansluitingen te maken op rookkanalen die zijn aangesloten op kachels of uitlaatschachten. Sluit niet aan op dergelijke rookkanalen. De pijp aansluiting moet zo kort mogelijk zijn en zo min mogelijk ellebogen hebben.

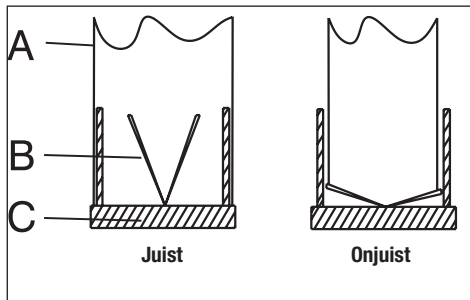
A: Uitlaatpijp rookkanaal

B: Flappen die terugcirculerende lucht voorkomen

C: Kunststof rookkanaal

### 5.10 Preventiesysteem terugcirculerende lucht (N-RV)

Als de afzuigkap in werking is, zijn de flappen gesloten om te voorkomen dat mogelijke geuren en stof van buiten de ruimte inkomen.



### 5.11 Opslag

- Als u van plan bent het apparaat gedurende een lange periode niet te gebruiken, ruim het dan zorgvuldig op.
- Zorg ervoor dat het apparaat los is van het stopcontact, volledig is afgekoeld en compleet droog is.
- Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats.

- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

### 5.12 Hantering en transport

- Wanneer u het apparaat hanteert en verplaatst, moet u het in de originele verpakking dragen.
- De verpakking van het apparaat beschermt het tegen fysieke schade.
- Plaats geen zware lasten op het apparaat of op de verpakking. Het apparaat kan worden beschadigd.

## 6 Probleemoplossing

<b>Probleemoplossing</b>	<b>Reden</b>	<b>Help</b>
Het product werkt niet.	Controleer uw zekering.	Uw zekering is mogelijk afgesloten, schakel ze in.
Het product werkt niet.	Controleer de elektrische aansluiting.	De netspanning moet tussen 220-240 V bedragen.
Het product werkt niet.	Controleer de elektrische aansluiting.	Controleer of de andere producten in uw keuken werken.
De lamp werkt niet.	Controleer de elektrische aansluiting.	De netspanning moet tussen 220-240 V bedragen.
De lamp werkt niet.	Controleer de schakelaar van de lamp.	De lampschakelaar moet in de "Aan" positie staan.
De lamp werkt niet.	Controleer de lampen.	De lampen van het product mogen niet defect zijn.
De luchtinlaat van het product is slecht.	Controleer het aluminium filter.	Het aluminium oliefilter moet één maal per maand worden gewassen bij normaal gebruik.
De luchtinlaat van het product is slecht.	Controleer het luchtuitlaat rookkanaal.	Het luchtuitlaat rookkanaal moet in de "Aan" positie staan.
De luchtinlaat van het product is slecht.	Controleer het koolstoffilter.	Voor producten met koolstoffilters moet het filter normaal gezien elke drie maanden worden vervangen.

# Nejprve si přečtěte tento návod k použití!





Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si vybrali tento produkt značky Beko. Doufáme, že s tímto spotřebičem, který byl vyroben s využitím vysoce kvalitní a moderní technologie, dosáhnete těch nejlepších výsledků. Z tohoto důvodu si před použitím spotřebiče pečlivě přečtěte celý návod k použití a jakékoli doplňující dokumenty a uchovejte je pro budoucí použití. Pokud spotřebič předáte další osobě, rovněž jí předejte návod k použití. Dodržujte pokyny a věnujte pozornost všem informacím a varováním uvedeným v návodu k použití.

Nezapomeňte, že se tento návod může vztahovat i k několika jiným modelům. Rozdíly mezi modely jsou v návodu výslovně popsány.

## Význam symbolů

V různých částech tohoto návodu k použití jsou použity následující symboly:

	Důležité informace a užitečné tipy k použití.
	VAROVÁNÍ: Upozornění na nebezpečné situace týkající se ohrožení života a majetku.
	Varování před nebezpečím požáru.
	Varování před úrazem elektrickým proudem.



Tento spotřebič byl vyroben v ekologicky šetrných a moderních zařízeních bez negativního dopadu na životní prostředí.

---

# 1 Důležité pokyny z hlediska bezpečnosti a životního prostředí

## 1.1 Obecné bezpečnostní pokyny

Důležité bezpečnostní pokyny, přečtěte si je pozorně a uchovejte pro pozdější použití

Tento oddíl obsahuje bezpečnostní pokyny, které vám pomohou ochránit před vznikem požáru, zásahem elektrickým proudem, následky unikající mikrovlnné energie, zraněním osob nebo poškozením majetku. Nedodržení těchto pokynů zruší platnost záruky.

- Výrobky značky Beko splňují platné bezpečnostní normy; proto v případě jakéhokoli poškození spotřebiče nebo napájecího kabelu musí být provedena oprava nebo výměna prodejcem, servisním centrem nebo odborníkem z autorizovaného servisu, aby se předešlo nebezpečí. Chybná nebo neodborná oprava může být nebezpečná pro uživatele.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí a podobné použití, například:

- v prostorách kuchyňského personálu v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích;
  - na farmách;
  - klienty v hotelech a dalších typech obytného prostředí;
  - v prostředí typu Bed and Breakfast.
- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, jak je popsáno v tomto návodu.
  - Výrobce nenes odpovědnost za žádné škody plynoucí z nesprávné instalace či nevhodného způsobu použití spotřebiče.
  - Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi anebo osoby bez příslušných znalostí a zkušeností, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném užívání tohoto přístroje a chápou související nebezpečí.
  - Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi bez dohledu

# 1 Důležité pokyny z hlediska bezpečnosti a životního prostředí

dospělé osoby.

- Minimální vzdálenost mezi nosnými plochami varných nádob na varné desce a nejnižší stranou výrobku musí být nejméně 65 cm.
- Pokud v návodu k instalaci plynové desky najdete větší vzdálenost, je nutno postupovat podle toho.
- Zkontrolujte, zda vaše napájení odpovídá informacím uvedeným na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozen napájecí kabel nebo spotřebič.
- Předejděte poškození napájecího kabelu zabráněním jeho zmáčknutí, ohnutí nebo odírání o ostré hrany. Napájecí kabel udržujte mimo horké povrchy a otevřený oheň.
- Spotřebič zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- **VAROVÁNÍ:** Nezapojte spotřebič do sítě, dokud není instalace zcela dokončena.
- Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka vždy přístupná.
- Nedotýkejte se žárovek, pokud jsou v provozu delší dobu. Mohou spálit ruce, protože budou horké.
- Dodržujte předpisy stanovené příslušnými úřady o vypouštění odpadního vzduchu (toto upozornění se nevztahuje na použití bez kouřovodu).
- Spusťte spotřebič po umístění hrnce, pánve apod. na varnou desku. V opačném případě může vysoká teplota způsobit deformaci některých částí výrobku.
- Před sejmutím hrnce, pánve apod. vypněte varnou desku.
- Nenechávejte na varné desce horký olej. Nádobí s horkým olejem mohou způsobit samovznícení.
- Dávejte pozor na záclony a závěsy, protože olej se může při smažení některých potravin, jako jsou hranolky, vznítit.
- Tukový filtr musí být vyměněn nejméně jednou měsíčně. Uhlíkový filtr musí být vyměněn nejméně každé 3 měsíce.
- Spotřebič musí být čištěn v souladu s návodem k použití. Pokud

# 1 Důležité pokyny z hlediska bezpečnosti a životního prostředí

čištění nebylo provedeno v souladu s návodem k použití, může hrozit nebezpečí požáru.

- Namísto stávajícího filtru nepoužívejte filtrační materiály neodolné proti ohni.
- Používejte pouze originální části doporučené výrobcem.
- Neprovozujte spotřebič bez filtru a neodstraňujte filtry, když je spotřebič spuštěn.
- V případě, že dojde k zapálení plamene, vypněte napájení spotřebiče a vaříčů.
- V případě, že dojde k zapálení plamene, plamen zakryjte a nikdy k jeho hašení nepoužívejte vodu.
- Spotřebič odpojte před každým čištěním a v případě, že jej nepoužíváte.
- Podtlak v místnosti nesmí překročit 4 Pa (4 x 10 bar), zatímco digestoř pro elektrickou varnou desku a spotřebiče pracující na jiném typu energie, než je elektrina, pracují současně.
- V prostředí, kde je spotřebič používán, musí být odvětrávání zařízení běžících na topném oleji

nebo plynu, jako je teplovzdušný ventilátor, naprosto izolováno nebo zařízení musí být hermetického typu.

- Při připojování kouřovodu použijte trubky o průměru 120 nebo 150 mm. Připojení trubek musí být co nejkratší a mít co nejméně záhybů.

**Riziko zadušení!** Všechny obaly uchovejte mimo dosah dětí.

**UPOZORNĚNÍ:** Přístupné součástky se mohou zahřát při použití s vaříči.

- Vývod spotřebiče nesmí být připojen ke vzduchovodům, do kterých je vyveden jiný kouř.
- Ventilace v místnosti může být nedostatečná, pokud je digestoř pro elektrickou varnou desku používána současně se zařízeními na plyn nebo jiná paliva (to neplatí pro spotřebiče, které vypouštějí vzduch zpět do místnosti).
- Předměty umístěné na spotřebiči mohou spadnout. Na spotřebič neumísťujte žádné předměty.



# 1 Důležité pokyny z hlediska bezpečnosti a životního prostředí

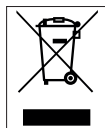
- Pod spotřebičem nikdy neřam- bujte.

**VAROVÁNÍ:** Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.

- Nikdy nenechávejte obnažený plamen pod digestoří, která je zapnutá.
- Pánve na smažení je nutno během používání stále sledovat: přehřátý olej může vzplanout.

## 1.2 Shoda se směrnici OEEZ a likvidace výrobku:

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU OEEZ (2012/19/EU). Tento výrobek je označen symbolem pro třídění elektrického a elektronického odpadu (OEEZ).



Tento symbol znamená, že příslušný výrobek na konci jeho životnosti nesmí být likvidován spolu s jiným domácím odpadem. Použité zařízení musíte odnést do oficiální sběrný pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Obratťe se na místní úřady nebo na prodejce, u kterého jste si zařízení zakoupili, a informujte se o umístění sběrných zařízení. Každá domácnost hraje důležitou roli ve sběru a recyklaci starých zařízení.

Správná likvidace starého zařízení pomáhá předejít možným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

## 1.3 Dodržování směrnice RoHS

Výrobek, který jste zakoupili, splňuje požadavky směrnice EU RoHS (2011/65/EU). Neobsahuje škodlivé ani zakázané materiály specifikované ve směrnici.

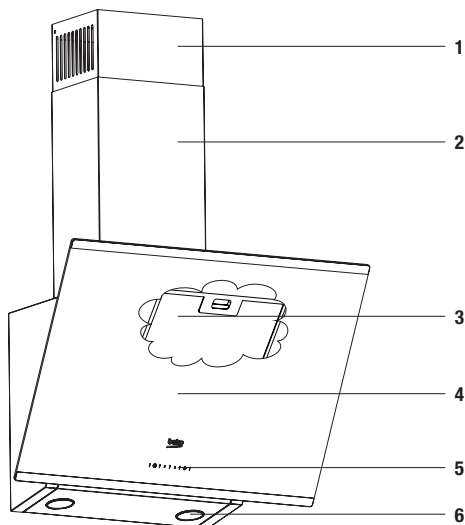
## 1.4 Informace o balení



Obalové materiály produktu jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů v souladu s naší národní legislativou na ochranu životního prostředí. Obalové materiály nelikvidujte společně s domácím nebo jiným druhem odpadu. Odvezte je na sběrné místo obalových materiálů určené místními úřady.

## 2 Celkový vzhled

### 2.1 Přehled

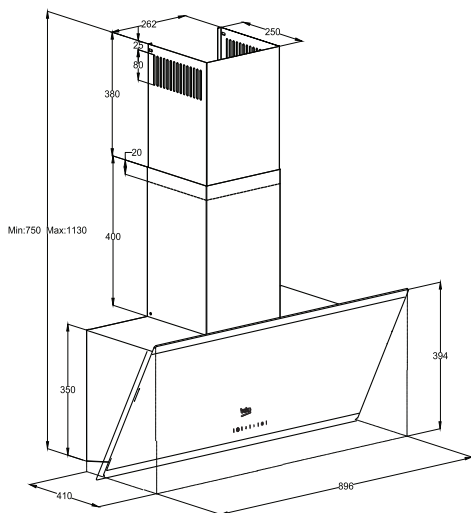


1. Vnitřní kouřovod
2. Vnější kouřovod
3. Hliníkové olejové filtry (za skleněným krytem)
4. Skleněný kryt
5. Ovládací panel
6. Osvětlení

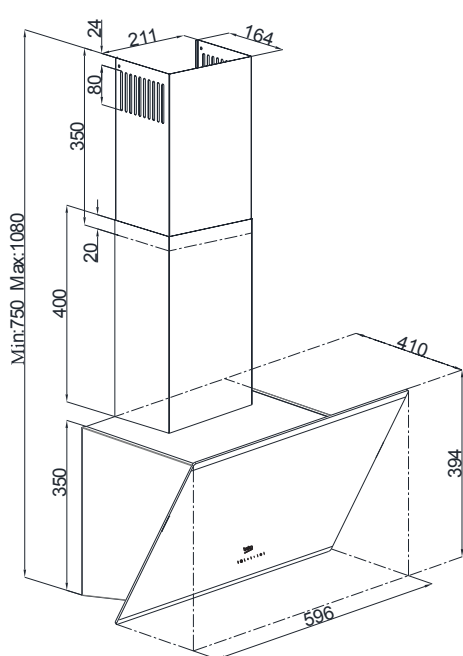
### 2.2 Technické údaje

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Šířka</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Hloubka</b>	410 mm		
<b>Výška</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Napájecí napětí</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Ovládání</b>	Se 3 úrovněmi		
<b>Výkon světla</b>	2 x 3 W		
<b>Odvodní trubice</b>	120 / 150 mm		
<b>Výkon motoru</b>	210 W		
<b>Celkový výkon</b>	216 W		
<b>Farba</b>	B: Černá / W: Bílá		Zara Šedá

## 2 Celkový vzhled



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

## 3 Používání spotřebiče

### 3.1 Ovládání spotřebiče

①	2	3	☀
A	B	C	D
TLAČÍTKO	FUNKCE		
<b>A : Tlačítko 1. úrovně</b>	Digestoř můžete spustit na rychlost 1 stiskem tohoto tlačítka. Dalším stiskem tohoto tlačítka můžete digestoř vypnout, údaje o rychlosti na displeji se vypnou.		
<b>B : Tlačítko 2. úrovně</b>	Digestoř můžete spustit na rychlost 2 stiskem tohoto tlačítka. Dalším stiskem tohoto tlačítka můžete digestoř vypnout, údaje o rychlosti na displeji se vypnou.		
<b>C : Tlačítko 3. úrovně</b>	Digestoř můžete spustit na rychlost 3 stiskem tohoto tlačítka. Dalším stiskem tohoto tlačítka můžete digestoř vypnout, údaje o rychlosti na displeji se vypnou.		
<b>D : Zapnutí / vypnutí světla</b>	Varnou plochu můžete osvětlit tímto tlačítkem.		

### 3.2 Energeticky účinný provoz z hlediska úspory Použití

- Při používání spotřebiče upravte nastavení rychlosti podle intenzity páry a zápachu, abyste ušetřili energii.
- Za normálních podmínek používejte nízké rychlosti (1–2) a vysokou rychlost (3) používejte pro intenzivní zápach a páry.
- Žárovky jsou na digestoři umístěny za účelem osvětlení oblasti vaření.
- Jejich používání na osvětlení většího prostoru povede ke zbytečné spotřebě energie a k nedostatečnému osvětlení.

### 3.3 Pokyny k použití

- Váš spotřebič má motor, který pracuje různými rychlostmi.
- Pro dosažení lepší výkonnosti doporučujeme za normálních podmínek používat nízké rychlosti

a vysoké rychlosti používat v případě silných zápachů a intenzivních par.

- Spotřebič můžete zapnout stisknutím tlačítka požadované rychlosti. (A, B, C)
- Oblast vaření osvětlíte stisknutím tlačítka osvětlení (D).

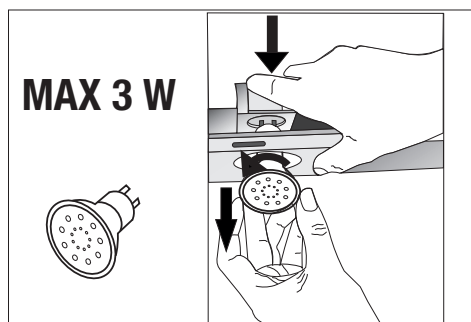
### 3.4 Automatické vypnutí za 15 min:

Tento spotřebič je vybaven funkcí automatického vypnutí, která umožní odvětrat místnost další dobu, abyste odstranili nepříjemný zápach a páru z místnosti po konci vaření. Spotřebič se automaticky zastaví po určité době. Chcete-li funkci automatického vypnutí vypnout, stiskněte libovolné tlačítko úrovně rychlosti (A, B, C) na ovladači déle než na 2 sekundy. Aktivuje se časovač na 15 minut. Pokud stisknete totéž tlačítko úrovně rychlosti, zatímco je zapnuta funkce automatického zastavení, funkce se vypne a spotřebič se zastaví. Zvolíte-li odlišnou úroveň rychlosti, tato funkce se vypne. Pokud chcete, aby se spotřebič automaticky vypnul, musíte funkci automatického zastavení znovu zapnout.

### Pravidelné čištění kovových filtrů:

Filtry je nutno čistit přibližně každých 60 hodin provozu nebo každé 4 týdny podle četnosti používání.

### 3.5 Výměna žárovky



## 3 Používání spotřebiče

Odpojte napájení ze sítě. Spotřebič je vybaven halogenovými žárovkami 3 W. Chcete-li halogenovou žárovku vyměnit, stiskněte žárovku dolů ze zadní části držáku a uvolněte ji. Pak ji otočte proti směru hodinových ručiček o 1/4 otočky a vyjměte ji. Předchozí kroky proveďte v opačném pořadí při nasazování nových žárovek.




Žárovky získáte od autorizovaných servisů Beko.


<b>Žárovka</b>	
<b>Příkon žárovky</b>	3 W
<b>Držák/objímka</b>	GZ 10
<b>Napětí žárovky</b>	220 - 240 V
<b>Velikost</b>	53 x 50 mm
<b>Kód ILCOS</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Světelný tok</b>	260 lm
<b>Související teplota barvy</b>	3000 K

Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti "F".

### 3.6 Používání s připojením ke kouřovodu

-  Pára je odsávána potrubím kouřovodu, které je upevněno k připojovací hlavě na digestoři.
- Průměr potrubí kouřovodu musí být stejný jako u připojovacího prstence. Při vodorovném nastavení musí mít potrubí mírný sklon směrem nahoru (kolem 10°), aby mohl vzduch snadněji odcházet z místnosti.

### 3.7 Používání bez připojení ke kouřovodu

-  Vzduch se filtruje přes uhlíkový filtr a recirkuluje v místnosti. Uhlíkový filtr se používá, když není v domě možné použít kouřovod.
- Při použití bez kouřovodu vyjměte klapky uvnitř adaptéru kouřovodu.
- Vyjměte olejový filtr. Chcete-li nainstalovat uhlíkový filtr, nasadte filtr na příchytky vystředěním na plastový díl na obou stranách tělesa ventilátoru. Utáhněte jej otáčením doprava nebo doleva.
- Vyměňte hliníkový olejový filtr.

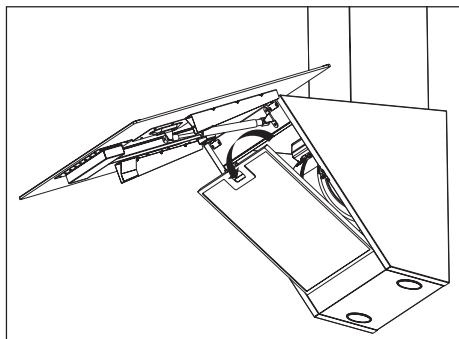
## 4 Čištění a údržba



Před čištěním a údržbou výrobek odpojte nebo vypněte spínačem.

### 4.1 Čištění hliníkových olejových filtrů

Tento filtr zadržuje částice oleje ve vzduchu. Hliníkové olejové filtry mohou při omývání změnit barvu. Je to normální a neznamená to potřebu výměny hliníkových olejových filtrů.



- Zatlačte zámek hliníkového olejového filtru dopředu.
- Potom jej lehce táhněte dolů a vytáhněte ven. Jinak se může filtr ohnout. Hliníkové olejové filtry omyjte a opláchněte tekutým čisticím prostředkem a vraťte je do jejich lůžek provedením výše uvedených kroků v opačném pořadí. Tyto hliníkové olejové filtry se používají k zadržení olejových částic ve vzduchu.



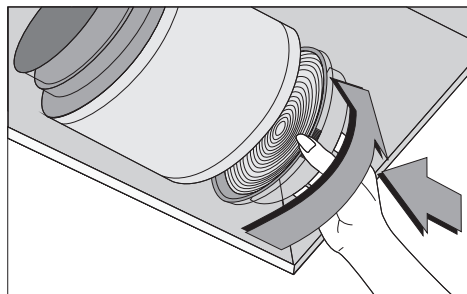
Hliníkové olejové filtry můžete také mýt v myčce.



**UPOZORNĚNÍ:** V případě běžného používání hliníkový olejový filtr vyčistěte jednou za měsíc.

### 4.2 Výměna uhlíkových filtrů

Filtry pro odstranění zápachu obsahují aktivní uhlí. Ve výrobku musí být nainstalovány tukové filtry, bez ohledu na to, zda jsou nebo nejsou používány uhlíkové filtry.



- Vyměňte hliníkový olejový filtr.
- Chcete-li vyjmout uhlíkový filtr, vyjměte uhlíkový filtr z jeho krytu otáčením proti směru hodinových ručiček od přichytky.
- Nainstalujte nový uhlíkový filtr.
- Nainstalujte hliníkový olejový filtr.

#### UPOZORNĚNÍ



- Uhlíkový filtr se nesmí nikdy mýt.
- Uhlíkové filtry vyměňte jednou za 3 měsíce.
- Uhlíkový filtr můžete získat v autorizovaných servisech.

## 5 Instalace spotřebiče



**UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením instalace si přečtěte bezpečnostní informace v uživatelské příručce.

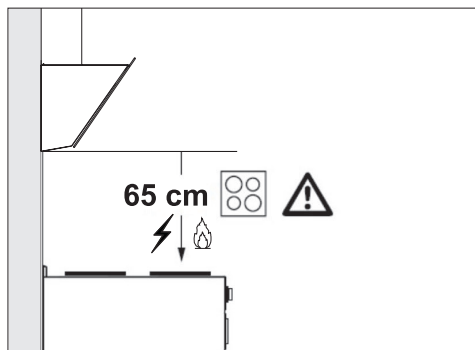


**UPOZORNĚNÍ:** Pokud nebudete šrouby a stabilizátory instalovat podle těchto pokynů, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

Chcete-li si nechat digestoř nainstalovat, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis.

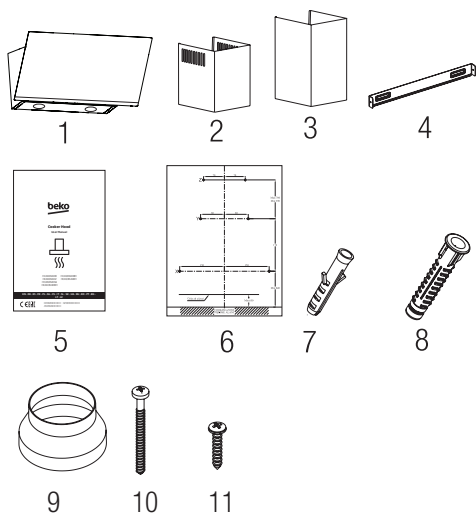
Za přípravu místa a elektrickou instalaci pro digestoř odpovídá zákazník.

### 5.1 Umístění spotřebiče



- Před instalací je nutno zvážit vzdálenost mezi sporákem a digestoří. Tato vzdálenost by měla být 65 cm.
- U plynových sporáků se vzdálenost musí měřit od povrchu roštu,
- u elektrických sporáků od povrchu skla.

### 3.1 Postup instalace

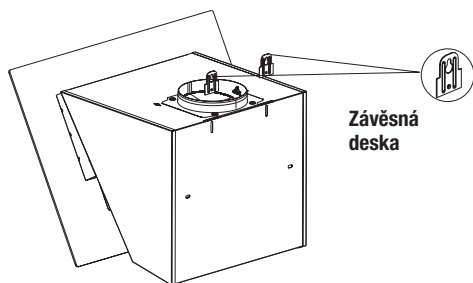


1. Výrobek
  2. Vnitřní kouřovod
  3. Vnější kouřovod
  4. Deska pro připojení kouřovodu
  5. Uživatelská příručka
  6. Instalační plánek
  7. Plastová hmoždinka Ø6 mm
  8. Plastová hmoždinka Ø8 mm
  9. Ø120/150 mm adaptér na plastový odvod
  10. 4,9x50 křížový šroub
  11. 3,9 x 22 křížový šroub
- Informace nezbytné pro přípravu místa instalace digestoře jsou uvedeny níže.

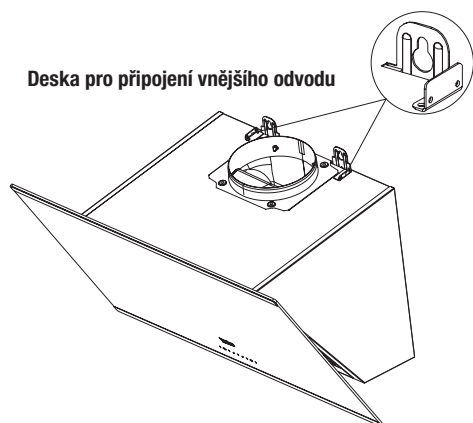
## 5 Instalace spotřebiče

### 5.3 Montáž digestoře na stěnu

Chcete-li nainstalovat digestoř na stěnu, po-  
volte šrouby závěsných desek na krytu motoru  
a přitáhněte desky nahoru. Pak utáhněte šrouby  
závěsných desek. (Obrázek 1a).



(Obrázek 1a)

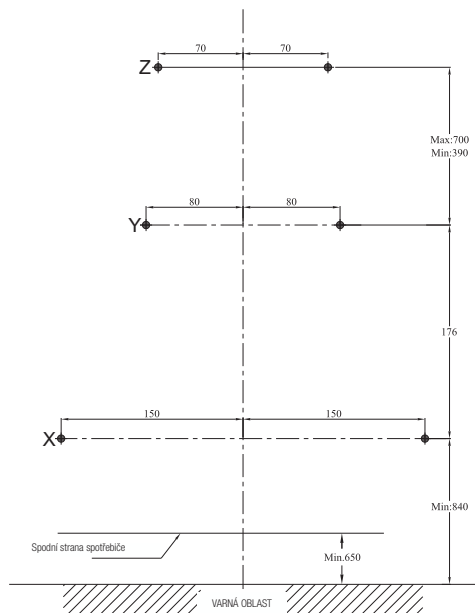
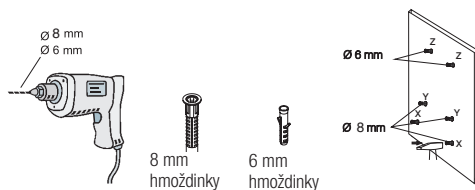


(Obrázek 1b)

Pokud použijete  $\varnothing 120$  mm odvodní trubici, nains-  
talujte na ni adaptér  $\varnothing 120$  mm.

### 5.4 Vrtání otvorů pro zavěšení

Upevněte šablonu pro montáž na místo pro instala-  
ci digestoře. Vyrvejte body označené (X,Y) pomocí  
vrtáku o  $\varnothing 8$  mm a body označené (Z) vrtákem o  $\varnothing$   
6 mm. (Obrázek 2)



(Obrázek 2)

### 5.5 Zatloukání hmoždinek

Zasuňte hmoždinky  $\varnothing 8$  mm (X,Y) do otvorů vy-  
vrtaných pro šrouby na zavěšení. Zasuňte hmož-  
dinky 2 x  $\varnothing 6$  mm (Z) do otvorů vyvrtaných vrtákem  
 $\varnothing 6$  mm pro desku pro připojení vnějšího odvodu.  
(Obrázek 3)

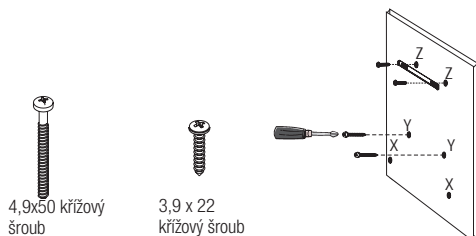
### 5.6 Montáž šroubů pro zavěšení

Nainstalujte šrouby 4,9x50 do hmoždinek  $\varnothing 8$  mm  
(Y), které jste zasunuli do otvoru ve stěně. Mezi  
hlavou šroubu a stěnou musí být mezera 5 mm.  
Připojte vnitřní desku pro připojení odvodu ke



## 5 Instalace spotřebiče

hmoždinkám 6 mm (Z) na stěně pomocí šroubů  $\emptyset$  3,9x22. (Obrázek 3)



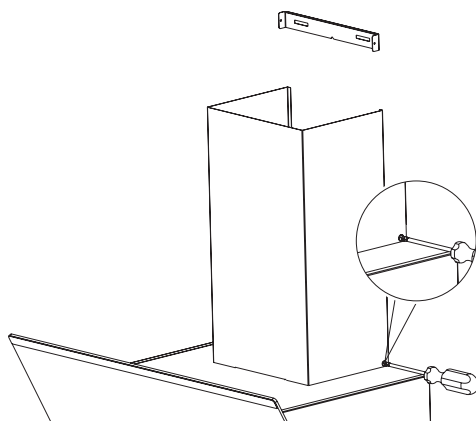
(Obrázek 3)

### 5.7 Montáž digestoře na stěnu

- Zavěste digestoř na šrouby, které jste umístili do otvorů Y.
- Otevřete boční sací kryt na digestoři tak, že jej stáhnete k sobě. Nainstalujte šrouby 4,9x50 do otvorů X umístěných uvnitř, abyste spotřebič zajistili.

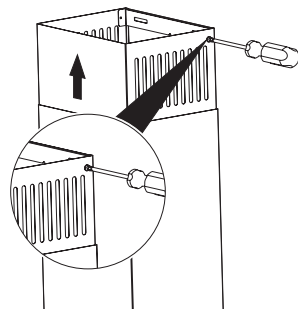
### 5.8 Montáž odvodu digestoře

Odpojte výrobek od napájení, než zahájíte instalaci odvodu. Upevněte kovové součásti odvodu kolem trupu výrobku. Našroubujte vnější odvod k deskám pro připojení vnějšího odvodu na krytu motoru. (Obrázek 1b/4)



(Obrázek 4)

Roztáhněte a našroubujte vnitřní odvod z vnějších okrajů k desce pro připojení odvodu, kterou jste upevnili na stěnu (Obrázek 5).



(Obrázek 5)

### 5.9 Připojení odvodu:

Umístěte dodaný adaptér společně s digestoří do otvoru pro ventilaci umístěného na horní straně digestoře. Připravte si trubku s průměrem 120/150 mm. Připojte jeden konec trubky k adaptéru a druhý k odvodu. Zkontrolujte, zda jsou obě připojení dokonale pevná, nesmějí povolít, jakmile digestoř spustíte na max. rychlost. Zkontrolujte, zda jsou klapky v odvodu funkční, když je utáhnete svorkou. Umístěte připojení odvodní trubky na adaptér. Pokud upevníte trubku pro připojení odvodu k vnitřku adaptéru, k odsávání vzduchu nedojde, jelikož klapky, které brání zpětnému proudění vzduchu, zůstanou zavřené. Nedoporučujeme provádět připojení k odvodům připojeným ke sporákům nebo odpadním šachtám. Nepřipojujte spotřebič k těmto odvodům. Připojení trubek musí být co nejkratší a mít co nejméně záhybů.

A: Odvodní trubice

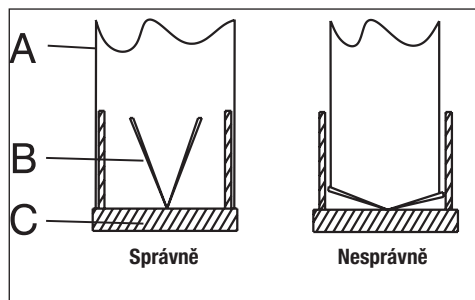
B: Klapky bránící zpětnému proudění

C: Plastový odvod

## 5 Instalace spotřebiče

### 5.10 Systém prevence zpětného proudění (N-RV)

Když se digestoř používá, klapky jsou uzavřeny, aby zápach a prach nevnikaly do prostředí venčí.



### 5.11 Skladování

- Pokud nechcete přístroj používat delší dobu, patrně ho uložte.
- Ujistěte se, že je trouba odpojena od elektrické sítě, vychlazená a zcela suchá.
- Spotřebič skladujte na chladném a suchém místě.
- Držte přístroj mimo dosah dětí.

### 5.12 Zacházení a přeprava

- Během manipulace a přepravy uchovávejte přístroj v původním obalu. Balení chrání spotřebič před fyzickým poškozením.
- Na zařízení ani na obal nepokládejte těžká břemena. Může dojít k poškození spotřebiče.
- Pád přístroje může způsobit jeho nefunkčnost nebo trvalé poškození.

## 6 Řešení problémů

Řešení problémů	Důvod	Pomoc
Produkt nefunguje.	Zkontrolujte pojistky.	Vaše pojistka může být vybitá, zprovozněte ji.
Produkt nefunguje.	Zkontrolujte elektrické připojení.	Síťové napětí má být mezi 220-240 V.
Produkt nefunguje.	Zkontrolujte elektrické připojení.	Zkontrolujte, zda fungují ostatní výrobky v kuchyni.
Lampa osvětlení nefunguje.	Zkontrolujte elektrické připojení.	Síťové napětí má být mezi 220-240 V.
Lampa osvětlení nefunguje.	Zkontrolujte spínač lampy.	Spínač lampy musí být v poloze "zapnuto".
Lampa osvětlení nefunguje.	Zkontrolujte lampu.	Lampy produktu nesmí být vadné.
Přívod vzduchu do výrobku je slabý.	Zkontrolujte hliníkový filtr.	Hliníkový filtr na olej za obvyklého používání je třeba vyčistit alespoň jednou za měsíc.
Přívod vzduchu do výrobku je slabý.	Zkontrolujte kryt vzduchovodu.	Vzduchovod musí být v poloze "zapnuto".
Přívod vzduchu do výrobku je slabý.	Zkontrolujte uhlíkový filtr.	U výrobků s uhlíkovými filtry filtr obvykle vyměňujte každé 3 měsíce.

# Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile e stimato Cliente,

grazie per aver scelto questo apparecchio Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegni loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

Consideri che questo manuale utente può risultare valido anche per altri modelli. Il contenuto ne descrive chiaramente le eventuali differenze.

## Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale utente:



Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.



AVVERTENZA: Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose.



Avvertenza per pericolo di incendio



Avvertenza per shock elettrico.



Questo prodotto è stato prodotto in moderni impianti rispettosi dell'ambiente, senza causare danni alla natura.

---

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

## 1.1 Sicurezza generale

Istruzioni importanti per la sicurezza. Leggere con attenzione e conservare per riferimenti futuri. Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di incendio, scossa elettrica, esposizione all'energia delle microonde, di lesioni personali o di danni materiali. L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

- I prodotti Beko sono conformi agli standard di sicurezza applicabili; pertanto, in caso di danni all'apparecchio o al cavo di alimentazione, esso deve essere riparato o sostituito dal rivenditore, da un centro assistenza o da un centro specializzato e autorizzato per evitare danni. Lavori di riparazione errati o non autorizzati possono provocare danni e rischi per l'utente.
- Questo apparecchio è concepito per l'uso domestico e impieghi affini, come:
  - Aree ristoro per il personale in negozi, uffici ed altri ambienti di lavoro;
  - Agriturismi
  - Clienti di hotel e altri contesti di tipo residenziale;
  - Strutture tipo bed & breakfast.
- Utilizzare l'apparecchio per l'uso previsto, solo secondo quanto descritto in questo manuale.
- Il produttore non è da ritenersi responsabile di danni risultanti da un'installazione o un utilizzo non adeguati.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie solo sotto supervisione o con l'ausilio delle istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e con la comprensione dei rischi che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini in assenza di supervisione.
- La distanza minima tra la superficie di supporto per i contenitori per la cottura sul piano cottura

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

e la parte inferiore dell'apparecchio deve essere di almeno 65 cm.

- Se le istruzioni per l'installazione del fornello a gas specificano una distanza maggiore, si deve considerare questa misura.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia conforme alle informazioni fornite sulla targhetta di classificazione dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere usato se questo o il cavo di alimentazione sono danneggiati.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, evitare di schiacciarlo, piegarlo o strofinarlo su bordi taglienti. • Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Usare l'apparecchio solo con una presa con messa a terra.

**AVVERTENZA:** Non collegare l'apparecchio alla rete fino al completamento dell'installazione.

- Posizionare l'apparecchio in modo tale che la spina sia sempre accessibile.
- Non toccare le lampadine se sono rimaste in funzione a lungo.

Sono molto calde e possono causare ustioni alle mani.

- Seguire le regole stabilite dalle autorità competenti per lo scarico dell'aria di sfiato (questa avvertenza non è applicabile per l'utilizzo senza tubo).
- Mettere in funzione l'apparecchio prima di posizionare una pentola, una padella, ecc. sul piano di cottura. In caso contrario, il calore elevato potrebbe causare deformazioni ad alcune parti dell'apparecchio.
- Spegnerne il piano cottura prima di rimuovere la pentola, la padella, ecc.
- Non lasciare olio caldo sul piano cottura. Le padelle con olio caldo possono causare autocombustione.
- Fare attenzione a tende e coperte: l'olio può prendere fuoco quando si cucinano alimenti come le patate fritte.
- Il filtro antigrasso deve essere sostituito almeno una volta al mese. Il filtro a carbonio deve essere sostituito almeno una volta ogni 3 mesi.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- L'apparecchio deve essere pulito secondo quanto indicato nel manuale utente. Nel caso in cui la pulizia non venga effettuata rispettando tali indicazioni si rischiano incendi.
  - Non utilizzare materiali di filtraggio non antincendio al posto dell'attuale filtro.
  - Usare solo parti originali o quelle consigliate dal produttore.
  - Non mettere in funzione l'apparecchio senza filtro e non rimuovere i filtri durante il funzionamento dell'apparecchio.
  - Nel caso in cui si sprigionino fiamme, interrompere l'alimentazione all'apparecchio e alle apparecchiature per la cottura.
  - Nel caso in cui si sprigionino fiamme, coprire la fiamma e non utilizzare mai acqua per spegnerla.
  - Scollegare l'apparecchio prima di ogni pulizia e quando non è in uso.
  - La pressione negativa nell'ambiente non dovrebbe essere superiore a Pa (4 x 10 bar) quando la cappa per il piano di cottura elettrico e le apparecchiature che funzionano con un tipo di energia diverso dall'elettricità sono in funzione simultaneamente.
  - Nell'ambiente in cui viene utilizzato l'apparecchio, lo scarico dei dispositivi che funzionano a gasolio o gas, come una stufetta, deve essere assolutamente isolato oppure il dispositivo deve essere di tipo ermetico.
  - Per il collegamento del tubo utilizzare elementi con un diametro di 120 o 150 mm. Il collegamento del tubo deve essere quanto più corto possibile e avere meno gomiti possibile.
  - Pericolo di soffocamento! Tenere tutti i materiali di imballaggio lontani dalla portata dei bambini.
- ATTENZIONE:** Le parti accessibili potrebbero diventare molto calde se utilizzate con apparecchiature di cottura.
- Lo sfiato dell'apparecchio non deve essere collegato a canali per l'aria in cui siano presenti altri fumi.
  - La ventilazione nella stanza potrebbe risultare insufficiente

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

quando la cappa del piano di cottura è utilizzata in contemporanea con i dispositivi funzionanti a gas o altri combustibili (ciò potrebbe non essere applicabile per apparecchi che si limitano a scaricare nuovamente l'aria nella stanza).

- Gli oggetti posizionati sull'apparecchio potrebbero cadere. Non posizionare oggetti sull'apparecchio.
- Non cucinare al flambé sotto l'apparecchio.

**AVVERTENZA:** Prima di installare la cappa rimuovere le pellicole protettive.

- Non lasciare mai la fiamma nuda alta sotto la cappa quando questa è in funzione.
- Le friggitorici devono essere monitorate costantemente durante l'uso: l'olio surriscaldato può innescare fiamme.

## 1.2 Conformità alla direttiva RAEE e smaltimento rifiuti:

Questo prodotto è conforme alla direttiva UE RAEE (2012/19/EU). Questo prodotto porta un simbolo di classificazione per la strumentazione elettrica ed elettronica di scarto (WEEE).



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Il dispositivo usato deve essere riportato al punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici. Per individuare questi punti di raccolta, contattare le proprie autorità locali oppure il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Ciascuna famiglia riveste un ruolo importante nel recupero e riciclaggio di vecchi apparecchi.

Lo smaltimento appropriato degli apparecchi usati aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

## 1.3 Conformità alla direttiva RoHS

Il prodotto acquistato è conforme alla direttiva UE RoHS (2011/65/UE). Non contiene materiali dannosi e vietati specificati nella Direttiva.

## 1.4 Informazioni sull'imballaggio

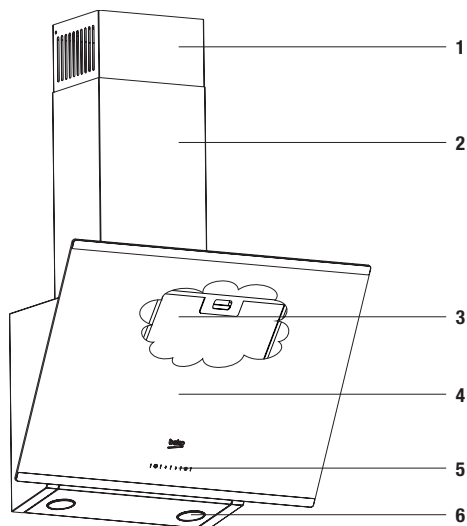


I materiali di imballaggio del prodotto sono realizzati impiegando materiali riciclabili in conformità con le nostre Norme nazionali in materia di ambiente.

Non smaltire i materiali dell'imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli presso i punti di raccolta per materiali di imballaggio indicati dalle autorità locali.



## 2 Specifiche tecniche dell'apparecchio

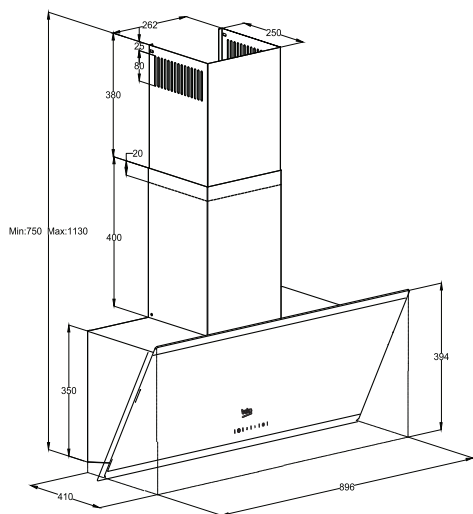


1. Camino interno
2. Camino esterno
3. Filtro antigrasso (dietro il coperchio in vetro)
4. Copertura di vetro
5. Pannello di controllo
6. Luci

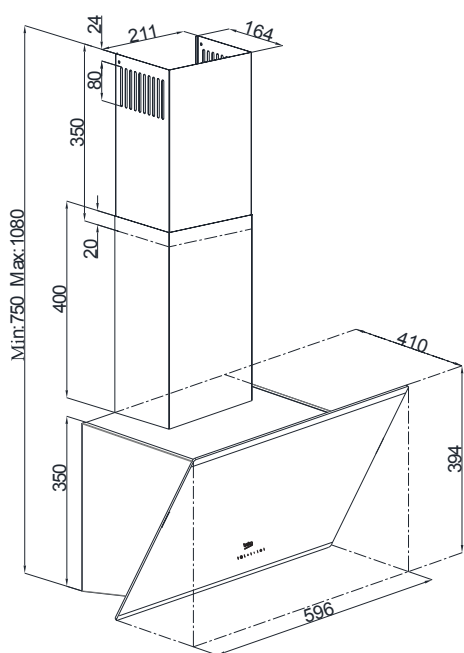
### 2.2 Dati tecnici

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Larghezza</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Profondità</b>	410 mm		
<b>Altezza</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Tensione di alimentazione</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Comando</b>	Con 3 livelli		
<b>Potenza lampadina</b>	2 x 3 W		
<b>Tubo di uscita dell'aria</b>	120 / 150 mm		
<b>Potenza motore</b>	210 W		
<b>Potenza totale</b>	216 W		
<b>Colore</b>	B: Nero / W: Bianco		Grigio zara

## 2 Specifiche tecniche dell'apparecchio



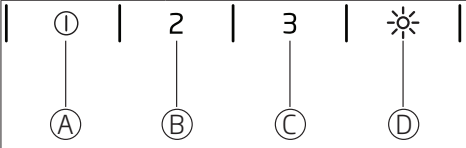
HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

## 3 Funzionamento dell'apparecchio

### 3.1 Controllo dell'apparecchio

CHIAVE	FUNZIONE
	
<b>A : Tasto primo livello</b>	Premendo questo tasto, si può avviare la cappa con una velocità di livello 1. Quando si preme di nuovo questo tasto, l'apparecchio si spegne e scompare l'indicazione del livello di velocità sul display.
<b>B : Tasto secondo livello</b>	Premendo questo tasto, si può avviare la cappa con una velocità di livello 2. Quando si preme di nuovo questo tasto, l'apparecchio si spegne e scompare l'indicazione del livello di velocità sul display.
<b>C : Tasto terzo livello</b>	Premendo questo tasto, si può avviare la cappa con una velocità di livello 3. Quando si preme di nuovo questo tasto, l'apparecchio si spegne e scompare l'indicazione del livello di velocità sul display.
<b>D : Tasto accensione / spegnimento luci</b>	Premendo questo tasto, si può illuminare l'area di cottura.

### 3.2 Utilizzo ad efficienza energetica:

- Quando si utilizza la cappa, regolare il livello di velocità secondo l'intensità dell'odore e del vapore per evitare un consumo energetico non necessario.
- Utilizzare basse velocità in condizioni normali (1-2) e alta velocità (3) quando odore e vapori sono più intensi.
- Le luci sulla cappa sono concepite per illuminare la zona di cottura.
- Utilizzarle per illuminare l'ambiente/la cucina provoca un consumo energetico non necessario, nonché illuminazione inadeguata.

### 3.3 Funzionamento della cappa:

- La cappa è dotata di un motore che ha varie velocità di velocità.
- Per una migliore prestazione, consigliamo di utilizzare velocità basse in condizioni normali e velocità alta quando odore e vapori sono più intensi.
- Si può avviare la cappa premendo il tasto del livello di velocità desiderato (A, B, C).
- Si può illuminare l'area di cottura premendo il tasto della luce. (D)

### 3.4 Arresto automatico entro 15 min.:

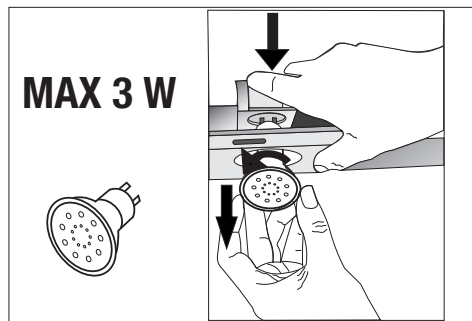
Questo apparecchio è dotato di funzione di arresto automatico che consente all'apparecchio di ventilare l'ambiente per un periodo di tempo aggiuntivo per rimuovere odori e vapori sgradevoli nell'ambiente alla fine della cottura. L'apparecchio si arresta automaticamente dopo un determinato periodo di tempo. Per abilitare la funzione di arresto automatico, premere uno dei tasti di livello della velocità (A, B, C) per più di 2 secondi. Si attiva un timer di 15 minuti. Se si preme lo stesso tasto di livello della velocità mentre la funzione di arresto automatico è attiva, la funzione si disattiva e l'apparecchio si arresta. Se si seleziona un diverso livello di velocità, questa funzione si disattiva. Se si desidera che l'apparecchio si arresti automaticamente, bisogna attivare di nuovo la funzione di arresto automatico.

### Pulizia periodica dei filtri di metallo:

I filtri devono essere puliti circa ogni 60 ore di funzionamento o 4 settimane a seconda della frequenza di utilizzo.

## 3 Funzionamento dell'apparecchio


### 3.5 Sostituzione delle lampadine



Scogliere la cappa dall'alimentazione elettrica. Questo apparecchio è dotato di lampadine alogene da 3 W. Per sostituire le lampadine alogene, premere la lampadina verso il basso dalla parte posteriore del supporto della lampadina stessa per rilasciarla. Poi ruotarla in senso antiorario di 1/4 di giro e rimuoverla. Eseguire i passi suddetti al contrario per montare le nuove lampadine.

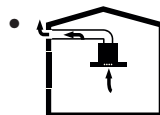


Le lampadine sono disponibili presso gli agenti autorizzati per l'assistenza.

<b>Lampadina</b>	
<b>Potenza della lampadina</b>	3 W
<b>Supporto / Presa</b>	GZ 10
<b>Tensione della lampadina</b>	220 - 240 V
<b>Misurare</b>	53 x 50 mm
<b>Codice ILCOS</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Flusso luminoso</b>	260 lm
<b>Temperatura del colore correlata</b>	3000 K

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica "F".

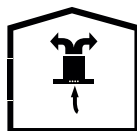
### 3.6 Utilizzo con il collegamento del tubo



Il vapore viene rimosso mediante un tubo fissato alla testa di collegamento della cappa.

- Il diametro del tubo deve essere pari al diametro dell'anello di collegamento. Per consentire lo sfiato dell'aria senza problemi fuori dall'ambiente nelle sistemazioni orizzontali, il tubo deve essere leggermente inclinato verso l'alto (circa 10°).

### 3.7 Utilizzo senza il collegamento del tubo



L'aria è filtrata dal filtro di carbonio e immessa di nuovo nell'ambiente. Il filtro di carbonio è utilizzato quando non ci sono tubi in casa.

- Se la cappa sarà utilizzata senza collegamento del tubo, rimuovere i deviatori interni all'adattatore del tubo.
- Rimuovere il filtro di alluminio. Per montare il filtro di carbonio, centrarlo sulla parte in plastica a entrambi i lati del corpo della ventola e fissarlo alle alette. Fissare il filtro ruotando le alette verso destra o sinistra.
- Montare il filtro di alluminio.

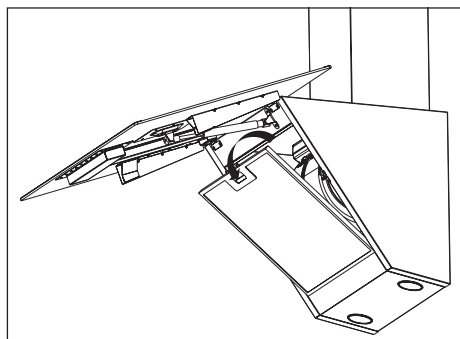
## 4 Pulizia e manutenzione



Prima di pulizia e manutenzione, scollegare l'apparecchio o spegnere l'interruttore principale o allentare il fusibile che alimenta la cappa.

### 4.1 Pulizia dei filtri di alluminio

Questo filtro cattura le particelle d'olio nell'aria. Si consiglia di pulire il filtro ogni mese in condizioni normali d'uso. Per prima cosa rimuovere i filtri di alluminio per questo processo. Lavare i filtri con detersivo liquido e sciacquarli con acqua; rimontarli dopo che si sono asciugati. I filtri di alluminio possono scolorire con il lavaggio; ciò è normale e non è necessario cambiare il filtro.



1. Spingere in avanti il blocco del filtro di alluminio.
2. Poi abbassarlo leggermente e tirare avanti. Altrimenti il filtro potrebbe piegarsi. Quando il filtro di alluminio è lavato e asciugato, rimontarlo nella apposita apertura ripetendo i punti precedenti in ordine inverso.



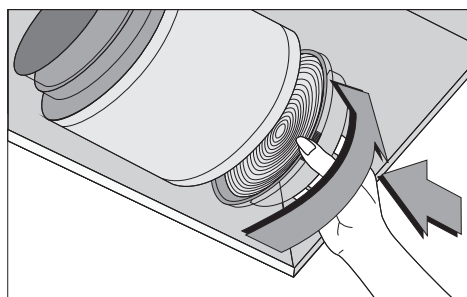
I filtri di alluminio possono anche essere lavati in lavastoviglie.



**ATTENZIONE:** In caso di uso normale, pulire il filtro una volta al mese.

### 4.2 Sostituzione del filtro di carbonio

I filtri anti-odore contengono carbone (carbonio attivo). Sia che si usi il filtro di carbone o non, i filtri di alluminio devono essere sempre installati. Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro di alluminio in posizione. L'utilizzo del filtro di carbonio fa diminuire le prestazioni di aspirazione dell'apparecchio.



- Rimuovere i filtri di alluminio.
- Per rimuovere il filtro di carbonio, ruotare le alette in senso antiorario e rilasciare il filtro.
- Installare il nuovo filtro di carbonio.
- Montare i filtri di alluminio.

#### ATTENZIONE



- Il filtro di carbonio non deve mai essere lavato.
- Devono essere sostituiti dopo un periodo di circa 3 mesi.
- I filtri di carbonio possono essere ordinati presso gli agenti autorizzati per l'assistenza.

## 5 Montaggio dell'apparecchio



**AVVERTENZA:** prima di iniziare l'installazione, leggere le informazioni di sicurezza sul manuale utente.

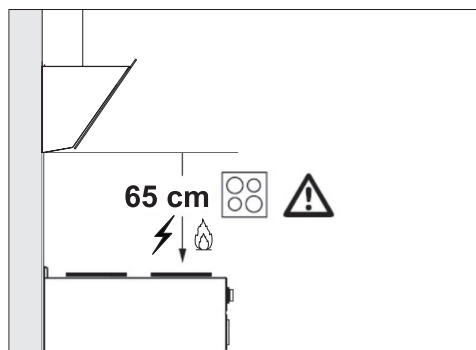


**AVVERTENZA:** la mancata installazione con viti e stabilizzatori in conformità con queste istruzioni può causare scosse elettriche.

Consultare l'agente autorizzato per l'assistenza più vicino per il montaggio della cappa.

La preparazione della posizione e l'installazione elettrica per il prodotto sono responsabilità del cliente.

### 5.1 Posizione dell'apparecchio

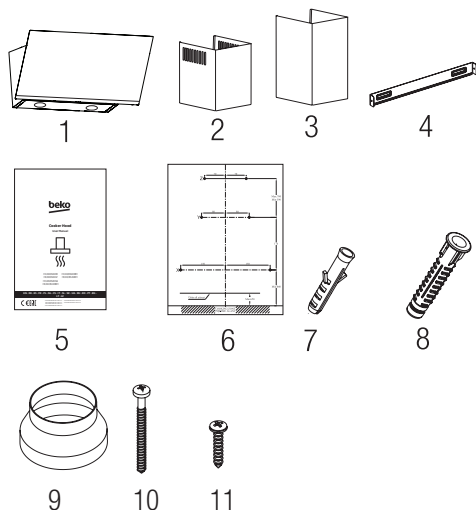


- La distanza tra la superficie inferiore della cappa e la superficie superiore del piano cottura deve essere almeno 65 cm.
- La distanza deve essere misurata dalla superficie della griglia per cucine a gas, da superficie di vetro per cucine elettriche.



**ATTENZIONE:** Rimuovere la pellicola protettiva (se presente) dalla cappa e dalla superficie del tubo dopo il montaggio.

### 5.2 Montaggio degli accessori



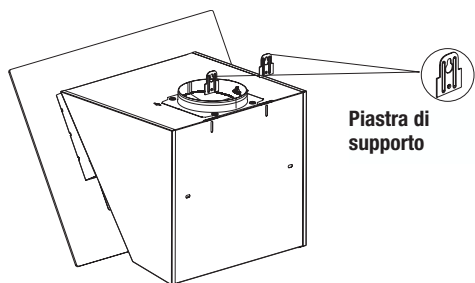
1. Prodotto
2. Camino interno
3. Camino esterno
4. Piastra di collegamento camino
5. Manuale utente
6. Schema di assemblaggio
7. Tassello a muro di plastica da Ø6 mm
8. Tassello a muro di plastica da Ø8 mm
9. Adattatore camino di plastica Ø120/150 mm
10. Vite con intaglio da croce da 4,9x50
11. Vite con intaglio da croce da 3,9 x 22

Le informazioni necessarie per la preparazione del pezzo di montaggio della cappa sono date di seguito.

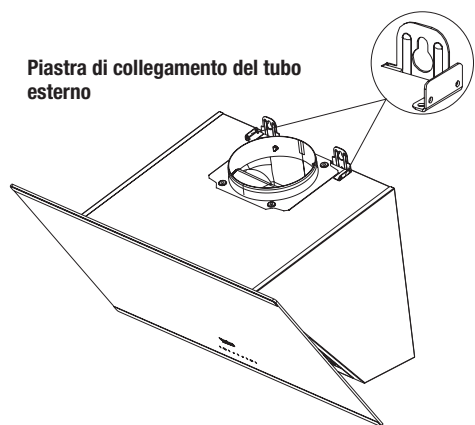
### 5.3 Montaggio della cappa a parete

Per montare la cappa a parete, allentare le viti delle piastre di supporto dall'alloggiamento del motore e tirare le piastre verso l'alto. Poi stringere le viti delle piastre di supporto. (Figura 1a).

## 5 Montaggio dell'apparecchio



(Figura 1a)

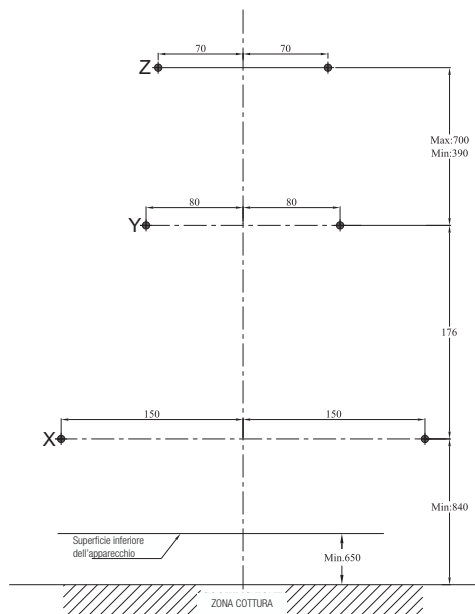


(Figura 1b)

Se si utilizza un tubo da  $\varnothing$  120 mm, montare l'adattatore da  $\varnothing$  120 mm sullo stesso.

### 5.4 Perforazione dei fori per il supporto

Fissare lo schema di montaggio sul pezzo di montaggio della cappa. Trapanare i punti contrassegnati con (X,Y) utilizzando una punta da  $\varnothing$  8 mm e i punti contrassegnati con (Z) utilizzando una punta da  $\varnothing$  6 mm. (Figura 2)



(Figura 2)

### 5.5 Fissaggio con martello dei tasselli a muro

Fissare con un martello i tasselli a muro da  $\varnothing$  8 mm (X,Y) nei fori trapanati per le viti di supporto. Fissare con un martello 2 tasselli a muro da  $\varnothing$  6 mm (Z) nei fori trapanati con una punta da  $\varnothing$  6 mm per la piastra di collegamento del tubo esterno. (Figura 3)

## 5 Montaggio dell'apparecchio

### 5.6 Montaggio delle viti di supporto

Montare le viti di supporto da 4,9x50 nei tasselli a muro da  $\varnothing$  8 mm (Y) creati nella parete. Deve esserci una distanza di 5 mm tra la testa della vite e la parete. Collegare la piastra di collegamento del tubo interno ai tasselli a muro da 6 mm (Z) alla parete utilizzando vite da  $\varnothing$  3,9x22. (Figura 3)



Vite con intaglio da croce da 4,9x50    Vite con intaglio da croce da 3,9 x 22

(Figura 3)

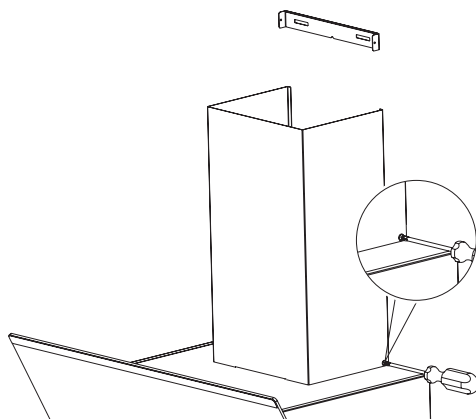
### 5.7 Montaggio della cappa a parete

- Montare la cappa sulle viti installate nei fori Y.
- Aprire la finestra di aspirazione laterale della cappa tirandola verso di sé. Montare le viti da 4,9x50 attraverso i fori X collocati all'interno per fissare l'apparecchio.

### 5.8 Montaggio del tubo della cappa

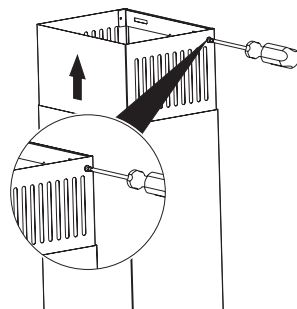
Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di avviare il montaggio del tubo. Fissare le parti del tubo metallico attorno al corpo.

Avvitare il tubo esterno alle piastre di collegamento del tubo esterno che si trovano sull'alloggiamento del motore. (Figura 1b/4)



(Figura 4)

Allungare e avvitare il tubo interno dai bordi esterni sulla piastra di collegamento del tubo fissata alla parete (Figura 5).



(Figura 5)

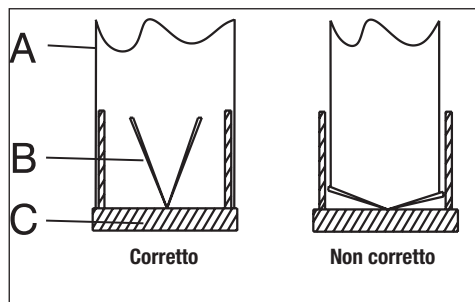
### 5.9 Collegamento tubo

Mettere l'adattatore in dotazione con la cappa nel foro di ventilazione che si trova nella sezione superiore della cappa. Trovare un tubo con un diametro di 120/150 mm. Collegare un'estremità del tubo all'adattatore e l'altra estremità al tubo. Assicurarsi che questi due collegamenti siano abbastanza fermi così da non spostarsi quando la cappa opera alla velocità massima. Controllare che le alette interne al tubo siano funzionanti quando sono strette con il morsetto. Fissare il tubo



## 5 Montaggio dell'apparecchio

di collegamento sull'adattatore. Se si monta il tubo di collegamento all'interno dell'adattatore, l'aspirazione dell'aria non si verifica poiché le alette che impediscono il reflusso dell'aria restano chiuse. Non si consiglia di eseguire collegamenti ai tubi già collegati a piani cottura o a tubi di sfiato. Non eseguire collegamenti a tali tubi. Il collegamento del tubo deve essere quanto più corto possibile e avere un numero minimo di gomiti.



A: Tubo di uscita

B: Alette che impediscono il reflusso

C: Tubo di plastica

### 5.10 Sistema prevenzione reflusso (N-RV)

Quando si utilizza la cappa, le alette sono chiuse per impedire che odori e polvere entrino nell'ambiente dall'esterno.

### 5.11 Conservazione

- Se non si intende usare l'apparecchio per molto tempo, conservatelo con cura.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato, raffreddato e completamente asciutto.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini

### 5.12 Manipolazione e trasporto

- Durante la manipolazione e il trasporto, trasportare l'apparecchio nel suo imballo originale. L'imballaggio dell'apparecchio lo protegge da danni fisici.
- Non appoggiare carichi pesanti sull'apparecchio o sull'imballaggio. L'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- La caduta dell'apparecchio ne causerà il malfunzionamento o potrebbe essere causa di danni permanenti.

## 6 Risoluzione dei problemi

<b>Risoluzione dei problemi</b>	<b>Motivo</b>	<b>Soluzione</b>
Il prodotto non funziona.	Controllare il fusibile.	Il fusibile potrebbe essere chiuso, farlo funzionare.
Il prodotto non funziona.	Controllare il collegamento elettrico.	La tensione di rete deve essere compresa tra 220-240 V.
Il prodotto non funziona.	Controllare il collegamento elettrico.	Controllare se gli altri elettrodomestici in cucina funzionano o meno.
La lampadina non funziona.	Controllare il collegamento elettrico.	La tensione di rete deve essere compresa tra 220-240 V.
La lampadina non funziona.	Controllate l'interruttore della luce.	L'interruttore della lampadina dovrebbe essere in posizione "on".
La lampadina non funziona.	Controllare le lampadine.	Le lampadine del prodotto non dovrebbero essere difettose.
L'aspirazione dell'aria del prodotto è scarsa.	Controllare il filtro di alluminio.	Il filtro dell'olio in alluminio deve essere pulito almeno una volta al mese in condizioni normali.
L'aspirazione dell'aria del prodotto è scarsa.	Controllare la canna fumaria.	L'interruttore della canna fumaria dovrebbe essere in posizione "on" .
L'aspirazione dell'aria del prodotto è scarsa.	Controllare il filtro al carbone.	Per i prodotti con filtro a carbone, il filtro dovrebbe essere sostituito di norma ogni 3 mesi.

# Najprej preberite priročnik za uporabo!

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za nakup izdelka Beko. Upamo, da boste dosegli najboljše rezultate vašega aparata, ki je bil izdelan z visoko kakovostjo in najsodobnejšo tehnologijo. Zaradi tega pred uporabo naprave natančno preberite celoten uporabniški priročnik in vse druge priložene dokumente in jih shranite kot referenco za nadaljnjo uporabo. Če napravo predate komu drugemu, mu predajte še uporabniški priročnik. Upoštevajte navodila ter vse informacije in opozorila v uporabniškem priročniku.

Ne pozabite, da lahko ta uporabniški priročnik velja tudi za druge modele. Razlike med posameznimi modeli so natančno navedene v priročniku.

## Pomen Simbolov

Naslednji simboli so uporabljeni v različnih razdelkih tega uporabniškega priročnika:



Pomembne informacije in koristni nasveti za uporabo.



**OPOZORILO:** Opozorila pred nevarnimi situacijami, ki zadevajo varnost življenja in premoženja.



**OPOZORILO:** Opozorilo za nevarnost požara



**OPOZORILO:** Opozorilo za električni udar.



**RECIKLIRANI PAPIR in  
PAPIR ZA RECIKLIRANJE**

Ta naprava je bila izdelana v okolju prijaznih in sodobnih proizvodnih obratih, brez povzročanja kakršne koli škode naravi.

---

# 1 Pomembna navodila za varnost in okolje

## 1.1 Splošna varnost

Pomembna varnostna navodila. Pozorno preberite in hranite za referenco v prihodnje. Ta razdelek vsebuje varnostna navodila, ki vam bodo pomagala zaščititi pred nevarnostjo požara, električnega udara, izpostavljenosti mikrovalovne energije, osebnih poškodb ali materialne škode. Neupoštevanje teh navodil lahko razveljavi kakršno koli garancijo.

- Beko izdelki ustrezajo veljavnim varnostnim standardom; v primeru kakršnih koli poškodb na napravi ali napajalnem kablu, jih mora popraviti ali zamenjati prodajalec, servisni center ali specialist in pooblaščen servis, da se izognete kakršni koli nevarnosti. Neustrezna ali nekvalificirana popravila so lahko nevarna in povzročijo tveganje za uporabnika.
- Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvih in podobnih aplikacijah, kot so:
  - Kuhinjske površine osebja v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - Kmečke hiše
  - Stranke v hotelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - Garni hoteli.
- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ne more biti odgovoren za škodo, nastalo zaradi nepravilne namestitve ali zlorabe izdelka.
- Otroci od 8. leta starosti ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le, če so pod nadzorom ali pa so prejele ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in razumejo nevarnosti, ki so povezane z njeno uporabo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje uporabnikov ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Najmanjša razdalja med podporno površino kuhalnih plošč na kuhalni plošči in najnižjim delom izdelka mora biti najmanj 65 cm.

# 1 Pomembna navodila za varnost in okolje

- Če navodila za vgradnjo plinske kuhalne plošče določajo večjo razdaljo, je to treba upoštevati.
  - Prepričajte se, da vaše napajalno omrežje ustreza podatkom, navedenim na tipski plošči naprave.
  - Naprave nikoli ne uporabljajte, če sta električni kabel ali naprava poškodovana.
  - Preprečite poškodbe napajalnega kabla, tako da ga ne stisnete, upognete ali drgnete po ostrih robovih. Električni kabel hranite stran od vročih površin in odprtega ognja.
  - Napravo uporabljajte samo z ozemljeno vtičnico.
- OPOZORILO:** Naprave ne priključujte na električno omrežje, dokler namestitvev ni popolnoma končana.
- Napravo namestite tako, da je vtič vedno dostopen.
  - Ne dotikajte se svetilk, če so že dolgo obratovala. Lahko vam opečejo roke, saj bodo vroče.
  - Upoštevajte predpise, ki jih določijo pristojni organi o odvajanju izpušnega zraka (to opozorilo ne velja za uporabo brez ventilacijske cevi).
  - Upravljajte z napravo, potem ko na kuhalno ploščo postavite lonec, ponev itd., V nasprotnem primeru lahko visoka toplota povzroči deformacijo v nekaterih delih izdelka.
  - Preden vzamete lonec, ponev itd., Izklopite kuhalno ploščo.
  - Na kuhalni plošči ne puščajte vročega olja. Ponev z vročim oljem lahko povzroči samo zgoravanje.
  - Bodite pozorni na zavese in prevleke, saj se lahko olje med kuhanjem hrane, kot je krompirček, vneme.
  - Mastni filter morate zamenjati vsaj mesečno. Ogljikov filter je treba zamenjati vsaj vsake 3 mesece.
  - Izdelek je treba očistiti v skladu z navodili za uporabo. Če čiščenje ni bilo izvedeno v skladu z navodili za uporabo, lahko pride do nevarnosti požara.
  - Namesto trenutnega filtra ne uporabljajte filtrov, ki niso odporni na ogenj.

# 1 Pomembna navodila za varnost in okolje

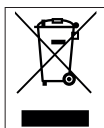
- Uporabljajte samo originalne dele ali dele, ki jih priporoča proizvajalec.
  - Izdelka ne uporabljajte brez filtra in ne odstranjujte filtrov med delovanjem izdelka.
  - V primeru, da se začne plamen, izklopite napajanje izdelka in kuhalne naprave.
  - Če se začne plamen, ga pokrijte in nikoli ne uporabljajte vode za gašenje.
  - Napravo izklopite pred vsakim čiščenjem in ko je ne uporabljate.
  - Negativni tlak v okolju ne sme presegati 4 Pa (4 x 10 barov), medtem ko napa za električno kuhalno ploščo in naprave deluje na drugi vrsti energije, vendar elektrika deluje hkrati.
  - V okolju, kjer uporabljate aparat, mora biti izpuh naprav, ki delujejo na kurilno olje ali plin, na primer grelec za prostore, popolnoma izoliran ali naprava mora biti hermetičnega tipa.
  - Pri priključitvi ventilacijske cevi uporabljajte cevi s premerom 120 ali 150 mm. Cevni priključek mora biti čim krajši in imeti čim manj kolcolcev.
- Nevarnost zadušitve!** Embalažni material hranite izven dosega otrok.
- POZOR:** Pri uporabi s kuharskimi napravami lahko dostopni deli postanejo vroči.
- Izhodna cev izdelka ne sme biti povezana z zračnimi kanali, ki vključujejo drug dim.
  - Prezračevanje v prostoru morda ni zadostno, če se napa za električno kuhalno ploščo uporablja hkrati z napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva (to ne velja za naprave, ki v prostor odvajajo samo zrak).
  - Predmeti, postavljeni na izdelek, lahko padejo. Na izdelek ne postavljajte nobenih predmetov.
  - Ne vžigajte pod svojim izdelkom.
- OPOZORILO:** Pred namestitvijo Nape odstranite zaščitne folije.
- Nikoli ne puščajte visoko odprtega ognja pod napo, ko deluje

# 1 Pomembna navodila za varnost in okolje

- Friteze z globoko vsebnostjo maščobe je treba med uporabo nenehno nadzorovati: pregreto olje lahko vname plamen.

## 1.2 Skladnost z direktivo o OEE0 in odstranjevanje odpadkov:

Izdelek je v skladu z Direktivo EU OEE0 (2012/19/EU). Ta izdelek ima klasifikacijski simbol za odpadno električno in elektronsko opremo (OEE0).



Ta simbol pomeni, da tega izdelka ob koncu življenjske dobe ne smete odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Rabljeno napravo je treba vrniti v uradno zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav.

Če želite najti te sisteme zbiranja, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, kjer je bil izdelek kupljen. Vsako gospodinjstvo ima pomembno vlogo pri predelavi in recikliranju starega aparata. Ustrezno odlaganje uporabljene naprave pomaga pri varstvu pred morebitnimi negativnimi vplivi na okoljevarstvo in zdravje človeka.

## 1.3 Skladnost z direktivo RoHS

Izdelek, ki ste ga kupili, je skladen z direktivo EU RoHS (2011/65/EU). Ne vsebuje škodljivih in prepovedanih materialov, določenih v Direktivi.

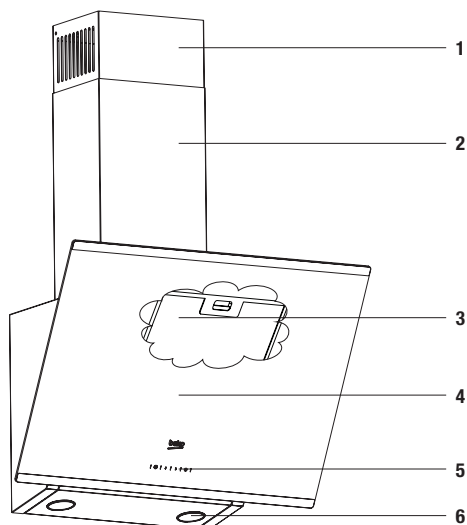
## 1.4 Podatki o embalaži



Embalažni materiali izdelka so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, v skladu z našimi Nacionalnimi predpisi o okolju. Embalažnega materiala ne odložite skupaj z gospodinjskimi ali drugimi odpadki. Odnosite ga na zbirna mesta za embalažni material, ki so jih določile lokalne oblasti.

## 2 Splošen videz

### 2.1 Pregled



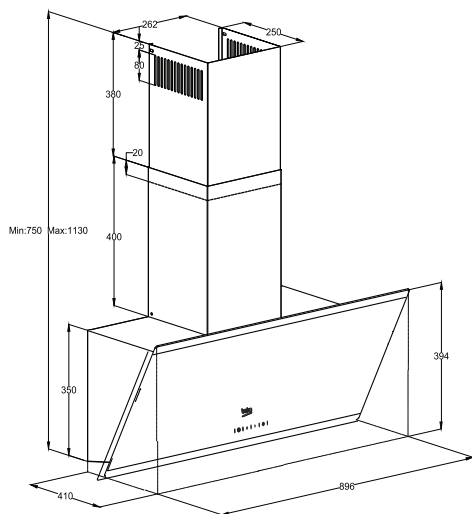
1. Notranji dimni kanal
2. Zunanji dimni kanal
3. Aluminijasti maščobni filter (Za steklom)
4. Stekleni pokrov
5. Upravljalna plošča
6. Osvetlitev

### 2.2 Tehnični podatki

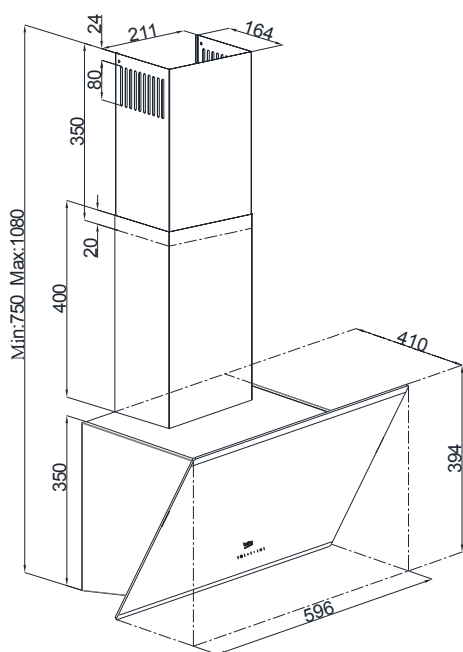
	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
Širina	596 mm	896 mm	596 mm
Globina	410 mm		
Višina	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
Napajalna napetost	220 - 240 V~ 50 Hz		
Upravljanje	3 ravni		
Moč svetilke	2 x 3 W		
Cev za odvod zraka	120 / 150 mm		
Moč motorja	210 W		
Moč skupaj	216 W		
Barva	B: Črna / W: Bela		Zara siva



## 2 Splošen videz



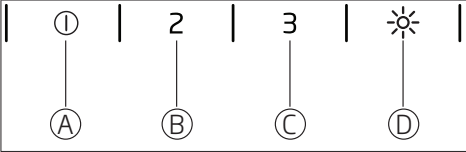
HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

## 3 Delovanje naprave

### 3.1 Upravljanje naprave

	
TIPKA	FUNKCIJA
<b>A : Tipka za 1. raven</b>	S pritiskom na to tipko zažene napo s hitrostjo 1. ravni. Če ponovno pritisnete na to tipko, napravo izključite in na zaslonu ugasne oznaka ravni hitrosti.
<b>B : Tipka za 2. raven</b>	S pritiskom na to tipko zažene napo s hitrostjo 2. ravni. Če ponovno pritisnete na to tipko, napravo izključite in na zaslonu ugasne oznaka ravni hitrosti.
<b>C : Tipka za 3. raven</b>	S pritiskom na to tipko zažene napo s hitrostjo 3. ravni. Če ponovno pritisnete na to tipko, napravo izključite in na zaslonu ugasne oznaka ravni hitrosti.
<b>D : Tipka za vključitev/ izključitev svetilke</b>	S pritiskom na tipko osvetlite kuhalno površino.

### 3.2 Energijsko učinkovita uporaba

- Med delovanjem aparata prilagodite nastavev hitrosti glede na količino pare in intenzivnost vonja, da zmanjšate porabo energije.
- V običajnih razmerah uporabljajte nizki hitrosti (1–2), pri veliki količini pare in močnem vonju pa uporabljajte visoko hitrost (3).
- Lučke na napi so namenjene osvetlitvi kuhalnega mesta.
- Če jih uporabljate za osvetlitev prostora, lahko pride do nepotrebne porabe energije in nezadostne osvetlitve.

### 3.3 Delovanje nape

- Aparat je opremljen z motorjem, ki ima različne hitrosti.
- Za boljšo učinkovitost priporočamo, da v običajnih razmerah uporabljate nizke hitrosti, pri veliki količini pare in močnem vonju pa visoko hitrost.

- Aparat lahko vklopite tako, da pritisnete gumb za nastavev zelene hitrosti. (A, B,C)
- Za osvetlitev kuhalnega mesta pritisnite lučko. (D)

### 3.4 Samodejna zaustavitev v 15 min:

Ta naprava ima funkcijo samodejne zaustavitve, prek katere lahko naprava prezračuje prostor dodaten čas, da odstrani neprijetne vonje in hlapce iz prostora po končani kuhi. Naprava se samodejno zaustavi po določenem času. Funkcijo samodejne zaustavitve vključite tako, da za več kot 2 sekundi pritisnete na katero koli tipko za raven hitrosti (A, B, C) na nadzorni plošči. Sistem vključi časomer, nastavljen na 15 minut. Če še enkrat pritisnete na isto tipko za raven hitrosti, medtem ko je vključena funkcija samodejne zaustavitve, funkcijo izključite in zaustavite napravo. S preklopom na drugo raven hitrosti napravo izključite. Če želite, da se naprava zaustavi samodejno, ponovno vključite funkcijo samodejne zaustavitve.

### Redno čiščenje kovinskih filtrov:

Filte je treba čistiti na približno 60 ur obratovanja ali na 4 tedne, odvisno od pogostosti uporabe.

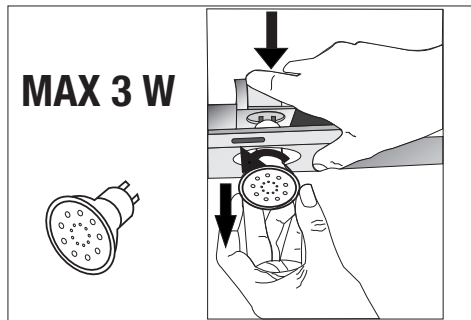
### 3.5 Energijsko učinkovita uporaba:

- Nastavite raven hitrosti ustrezno jakosti vonjev in hlapov, da po nepotrebem ne trošite energije.
- V normalnih pogojih nastavite majhno hitrost (1–2); ko so vonj ali hlapci močnejši, nastavite večjo hitrost (3).
- Svetilke na napi osvetlijo površino kuhanja.
- Če jo boste uporabljali za osvetlitev prostora/kuhinje, boste po ne potrebnem trošili energijo za neustrezno svetlobo.


## 3 Delovanje naprave

### 3.6 Zamenjava svetilk

Izključite napravo iz omrežne napetosti. Naprava je opremljena s halogenskimi svetilkami 3W. Halogenske svetilke zamenjate tako, da pritisnete dol svetilko zadaj na nosilcu, tako da se svetilka iztakne. Nato jo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca za 1/4 obrata in vzemite ven. Novo svetilko namestite v obratnem vrstnem redu navodil zgoraj.

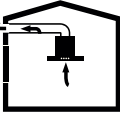


Svetilke nabavite na pooblaščenem servisu.

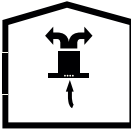
Žarnica	
Moč žarnice	3 W
Držalo/vtičnica	GZ 10
Napetost žarnice	220 - 240 V
Velikost	53 x 50 mm
Koda ILCOS	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
Svetlobni tok	260 lm
Korelirana barvna temperatura	3000 K

Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energijske učinkovitosti "F".

### 3.7 Operation with chimney connection

-  Vapour is extracted through the flue duct, which is fastened to the connection head on the hood.
- The diameter of the flue duct must be the same as the connection ring. In horizontal settings, the pipe has to have a slight upward slope (around 10°) so that the air can exit the room easily.

### 3.8 Operation without chimney connection

-  Air is filtered through the carbon filter and recirculated in the room. Carbon filter is used when it is impossible to use a flue in the house.
- In flueless use, remove the flaps inside the flue adapter.
- Remove the Grease filter. To install the carbon filter, fit the filter to the tabs by centring it on the plastic piece on both sides of the fan body, tighten it by turning right or left.
- Replace Grease filter.

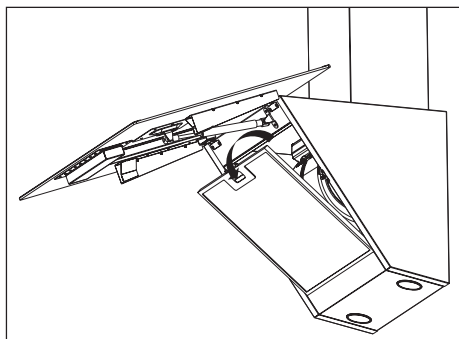
## 4 Čiščenje in vzdrževanje



Pred čiščenjem in vzdrževanjem odklopite izdelek ali izklopite stikalo.

### 4.1 Čiščenje aluminijastega filtra za maščobo

Ta filter zadržuje oljne delce v zraku. Aluminijasti maščobni filtri lahko med pranjem spremenijo barvo; to je normalno in ne zahteva zamenjave aluminijastega filtra za maščobo.



- Pritisnite zaklep aluminijastega filtra za maščobo naprej.
- Nato ga malce povlecite navzdol in navzven. V nasprotnem primeru ga lahko zvijete. Umijte in splaknite aluminijasti filter za maščobo s tekočim detergentom in ga zamenjajte po zgoraj opisanem postopku v obratni smeri. Ta filter zadržuje oljne delce v zraku.



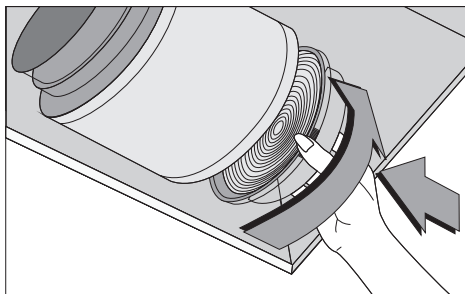
Svoj aluminijasti filter za maščobo lahko umijete v pomivalnem stroju.



**POZOR:** V primeru običajne uporabe filter očistite enkrat na mesec.

### 4.2 Zamenjava oglenih filtrov

Filtri za odstranjevanje neprijetnih vonjav vsebujejo oglje (aktivni ogljik). Aluminijasti maščobni filter je treba namestiti v izdelek, ne glede na to, ali uporabljate ogljeni filter.



- Odstranite aluminijasti filter za maščobo.
- Da odstranite ogljeni filter, ga vzemite iz ohišja tako, da ga zasukate v nasprotni smeri.
- Namestite novi ogljeni filter.
- Namestite aluminijasti filter za maščobo.

#### POZOR



- Ogljenega filtra nikoli ne umivajte.
- Ogljeni filter zamenjate enkrat na tri mesece.
- Ogljeni filter lahko kupite pri pooblaščenih prodajalcih.

## 5 Namestitev naprave



**OPOZORILO:** Pred začetkom namestitve preberite varnostne informacije v uporabniškem priročniku.

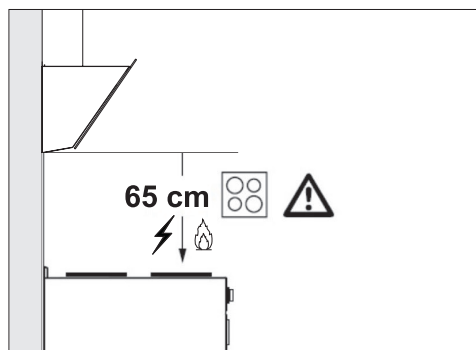


**OPOZORILO:** Če naprave ne namestite z vijaki in stabilizatorji v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega šoka.

Za namestitev pokrova se obrnite na najbližji pooblaščen servis.

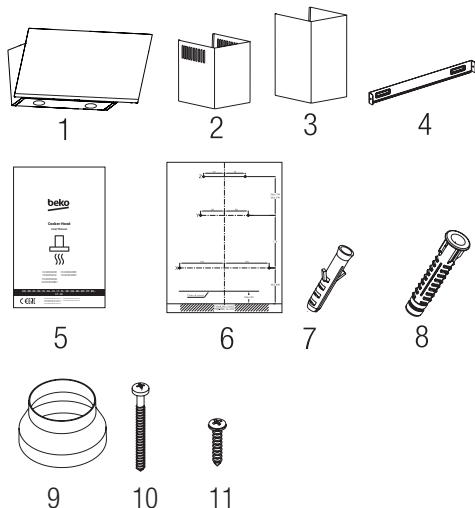
Odgovornost kupca je, da pripravi lokacijo in električno instalacijo za pokrov.

### 5.1 Položaj naprave



- Razdalja med kuhhalno ploščo in pokrovom mora biti upoštevana pred sestavljanjem. Meriti mora 65 cm.
- Razdaljo je treba izmeriti od površine rešetke plinskih gorilnikov,
- površine steklene električne kuhhalne plošče.

### 5.2 Namestitev dodatkov



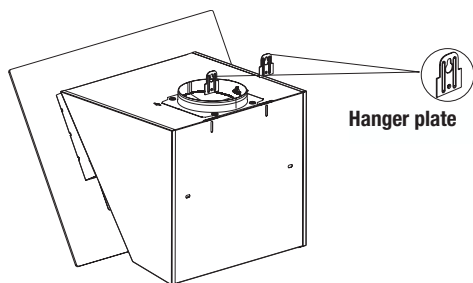
1. Izdelek
2. Notranji dimni kanal
3. Zunanji dimni kanal
4. Povezovalna plošča cevi za dimni plin
5. Uporabniški priročnik
6. Montažni vzorec
7. 6 mm plastic wall plug
8. 8 mm plastic wall plug
9. Plastični vmesnik za cev za dimni plin  $\varnothing 120/150$  mm
10. 4.9x50 Cross-head screw
11. 3.9 x 22 Cross-head screw

V nadaljevanju so informacije, potrebne za pripravo mesta za namestitev nape.

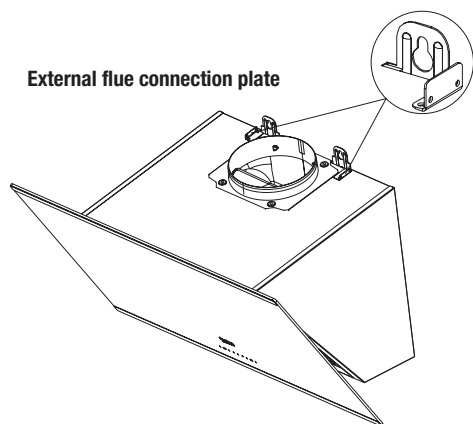
### 5.3 Namestitev nape na steno

Napo namestite na steno tako, da najprej odvijete vijake na nosilnih ploščah na motornem zakrovu in potisnete plošče gor. Nato, privijte vijake plošč nosilca. (Slika 1a).

## 5 Namestitev naprave



(Slika 1a)

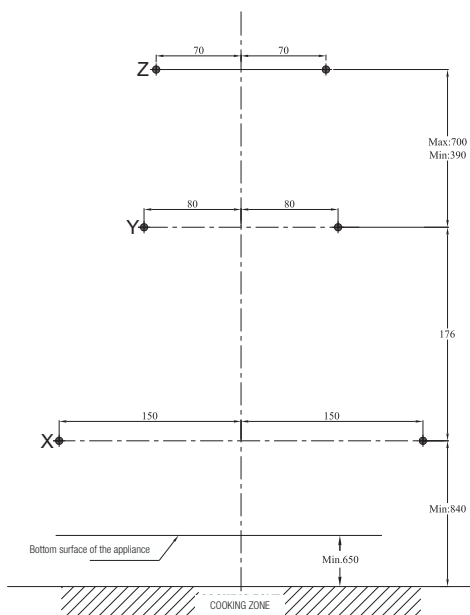
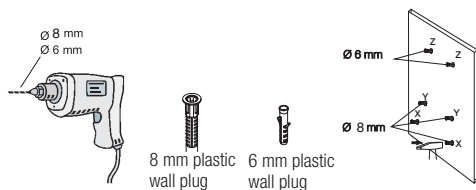


(Slika 1b)

Če ima cev za dimni plin premer  $\varnothing$  120 mm, namestite vmesnik  $\varnothing$  120 mm.

### 5.4 Vrtanje lukenj za nosilec

Pritrdite namestitveno šablono na mesto za namestitev nape. Izvrtajte luknje na točkah, označenih z (X,Y), s svedrom  $\varnothing$  8 mm in na točkah, označenih z (Z), s svedrom  $\varnothing$  6 mm. (Slika 2)



(Slika 2)

### 5.5 Zabijanje stenskih vtičev

Zabijte stenske vtiče  $\varnothing$  8 mm (X,Y) v odprtini, izvrtani za vijake nosilca. Zabijte stenska vtiča 2 x  $\varnothing$  6 mm (Z) v odprtini, izvrtani s svedrom  $\varnothing$  6 mm za povezovalno ploščo za zunanjo cev za dimni plin. (Slika 3)

### 5.6 Namestitev vijakov za nosilec

Namestite vijaka za nosilec 4.9x50 v stenska vtiča  $\varnothing$  8 mm (Y), ki ste ga zabili v steno. Med glavo vijaka in steno mora biti razmik 5 mm. Povežite povezovalno ploščo notranje cevi za dimni plin na stenska vtiča 6 mm (Z) na steni, in sicer z vijaki  $\varnothing$  3.9x22. (Slika 5)

## 5 Namestitev naprave



(Slika 3)

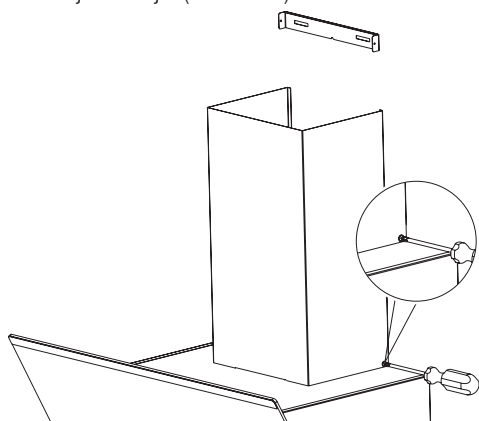
### 5.7 Obesiti napa na steno

- Napa obesite na vijaka, ki ste ju namestili v luknji Y.
- Odprite stransko sesalno okno na napi tako, da ga potisnete proti sebi. Namestite vijaka 4.9x50 skozi odprtini X na notranji strani, tako da ju pritrdite na napravo.

### 5.8 Namestitev cevi za dimni plin nape

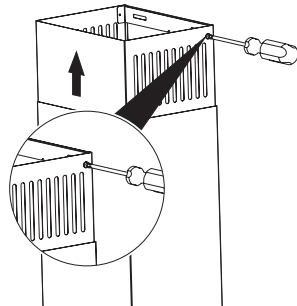
Preden se lotite inštalacije cevi za dimni plin, odklopite izdelek iz omrežne napetosti. Namestite pločevinaste dele cevi za dimni plin okoli ohišja.

Privijte zunanjo cev za dimni plin na zunanji povezovalni plošči za zunanjo cev za dimni plin, ki sta na ohišju motorja. (Slika 1b/4)



(Slika 4)

Razširite in privijte notranjo cev za dimni plin z zunanji robovi na povezovalno ploščo cevi za dimni plin, ki ste jo že pritrdili na steno (Slika 5).



(Slika 5)

### 5.9 Povezava cevi za dimni plin

Namestite priloženi vmesnik v prezračevalno odprtino zgoraj na napi. Nabavite cev s premerom 120/150 mm. Povežite en konec cevi na vmesnik in drugi konec na cev za dimni plin. Povezavi varno pritrdite, da se ne bosta premaknili, ko bo napa delovala s polno hitrostjo. Preverite in potrdite, da lopute v cevi za dimni plin delujejo, ko pritrdite s sponko. Namestite povezovalno cev za dimni plin na vmesnik. Če namestite povezovalno cev za dimni plin v vmesnik, naprava ne bo sesala zraka, saj se ne odprejo lopute, ki preprečujejo povratni tok zraka. Ne priporočamo, da naredite povezave na cevi za dimni plin, povezane na štedilnik ali izpušne jaške. Ne povezujte na takšne cevi za dime pline. Cevna povezava naj bo čim krajša in naj ima čim manj cevnih kolen.

A: Cev za odvod dimnih plinov

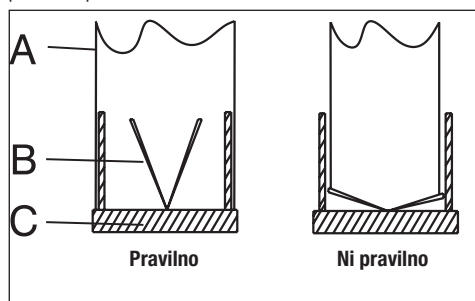
B: Lopute, ki preprečijo povratni tok

C: Plastična cev za dimni plin

## 5 Namestitev naprave

### 5.10 Sistem za zaščito pred povratnim tokom (N-RV)

Med obratovanjem nape so lopute zaprte tako, da preprečijo vdor od zunaj morebitnih vonjav in prahu v prostor.



### 5.11 Shranjevanje

- Če naprave ne želite uporabljati dlje časa, jo skrbno shranite.
- Prepričajte se, da je naprava izključena iz omrežja, ohlajena in popolnoma suha.
- Napravo hranite na hladnem in suhem mestu.
- Napravo shranjujte izven dosega otrok.

### 5.12 Ravnanje in transport

- Med rokovanjem in transportom nosite aparat v originalni embalaži. Embalaža aparata ščiti pred fizičnimi poškodbami.
- Na aparat ali embalažo ne postavljajte težkih bremen. Aparat je lahko poškodovan.
- Če aparat pade, bo nedelujoč ali povzročil trajno škodo.



## 5 Namestitev naprave

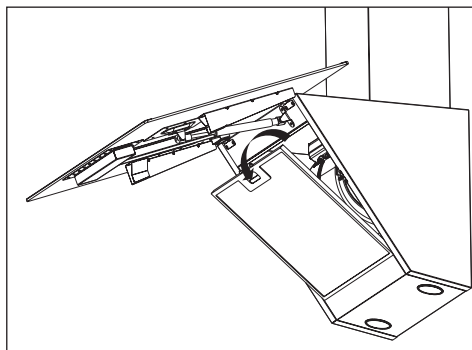
Pred čiščenjem in vzdrževanjem odklopite napravo in izključite glavno stikalo ali odklopite varovalko, ki napaja napo.

### 5.1 Aluminijast filter

Ta filter zajame oljne delce iz zraka. Priporočamo, da v normalnih pogojih filter očistite vsak mesec. Najprej odstranite aluminijasta filtra. Operite filtra s tekočim čistilom in ju sperite z vodo; ko se posušita, ju namestite nazaj na mesto. Aluminijasta filtra se zaradi pranja lahko razbarvata; to je normalno in filtra ni treba zamenjati.

#### 5.1.1 Odstraniti aluminijasta filtra

1. Potisnite naprej zapiralo za aluminijasti filter.
2. Nato ga rahlo dvignite in potisnite naprej. Pazite, da filtra ne zvijete. (Slika 10) Ko aluminijast filter operete in posušite, filter namestite nazaj v režo v obratnem vrstnem redu navodil zgoraj.



(Slika 10)



Aluminijasta filtra lahko perete v pomivalnem stroju.

### Ogljikov filter (brez cevi za dimni plin)

Ta filter odstrani vonje, nastale med kuho. Če ni možno namestiti cevi za dimne pline, ta filter očisti zrak, ki kroži po kuhinji. Ogljikov filter v napravi se s časom zamaši, odvisno od pogostosti uporabe, načina kuhanja in rednega čiščenja aluminijastih filtrov.



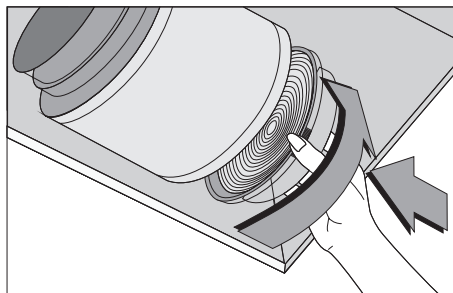
#### Pozor!

Ogljikovega filtra ni dovoljeno prati.

### Ogljikove filtre lahko nabavite na poblaščenem servisu Beko.

#### 5.2.1 Zamenjava ogljikovega filtra

- Odstranite aluminijasta filtra. (Slika 10)
- Ogljikov filter odstranite tako, da zavrtite ušesca v nasprotni smeri urnega kazalca in filter iztaknete. (Slika 11)
- Namestite nov ogljikov filter.
- Namestite nazaj aluminijasta filtra.



(Slika 11)

V filtrih, ki očistijo vonje, je oglje (aktivni ogljik).

Filte je treba menjati približno na 6 mesecev.

Tudi če ogljikovega filtra ne uporabljate, obvezno namestite aluminijasta filtra.

Naprave ne vključite, če nista aluminijasta filtra na mestu. Z uporabo ogljikovega filtra zmanjšate sesalne zmožnosti naprave.

## 6 Odpravljanje težav

Odpravljanje težav	Glavni razlog	Pomoč
Naprava ne deluje.	Preverite varovalke.	Varovalka je lahko pokvarjena. Preglejte jo in jo popravite.
Naprava ne deluje.	Preverite električno povezavo.	Napetost mora biti med 220 in 240 V.
Naprava ne deluje.	Preverite električno povezavo.	Preverite, ali delujejo druge naprave v vaši kuhinji.
Žarnica za osvetlitev ne deluje.	Preverite električno povezavo.	Napetost mora biti med 220 in 240 V.
Žarnica za osvetlitev ne deluje.	Preverite stikalo lučke.	Stikalo lučke mora biti v položaju »vklopljeno«.
Žarnica za osvetlitev ne deluje.	Preverite lučke.	Lučke za osvetlitev mora zasvetiti.
Vhod zraka v napravo ni ustrezen.	Preverite aluminijasti filter.	Pri normalnih pogojih delovanja je treba aluminijaste filtre za maščobo čistiti vsaj enkrat na mesec.
Vhod zraka v napravo ni ustrezen.	Preverite dimni kanal za izpust zraka.	Dimni kanal za izpust zraka mora biti v položaju "vklop".
Vhod zraka v napravo ni ustrezen.	Preverite ogljeni filter.	V običajnih razmerah je treba ogljeni filter v napravah, ki so opremljene z njim, zamenjati vsake 3 mesece.

# Najskôr si prečítajte túto používateľskú príručku!

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste si vybrali tento spotrebič značky Beko. Dúfame, že s týmto spotrebičom, ktorý bol vyrobený vo vysokej kvalite a s najmodernejšími technológiami, dosiahnete tie najlepšie výsledky. Z tohto dôvodu si pred použitím spotrebiča pozorne prečítajte celú túto používateľskú príručku a všetky ostatné sprievodné dokumenty a uschovajte ich pre prípad potreby do budúcnosti. Ak dáte spotrebič niekomu inému, dajte mu tiež používateľskú príručku. Postupujte podľa pokynov a venujte pozornosť všetkým informáciám a varovaniam v používateľskej príručke.

Pamätajte, že sa táto používateľská príručka môže vzťahovať aj na iné modely. Rozdiely medzi modelmi budú v príručke výslovne popísané.

## Význam symbolov

V rôznych častiach tejto používateľskej príručky sú použité nasledujúce symboly:



Dôležité informácie a užitočné tipy na použitie.



**VAROVANIE:** Upozornenia na nebezpečné situácie týkajúce sa ohrozenia života a majetku.



**VAROVANIE:** Upozornenia na nebezpečenstvo požiaru.



**VAROVANIE:** Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom.



**RECYKLOVANÝ A  
RECYKLOVATEĽNÝ  
PAPIER**

Tento spotrebič bol vyrobený v modernom závode šetrnom voči životnému prostrediu bez škodlivého dopadu na prírodu.

# 1 Dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti a životného prostredia

## 1.1 Všeobecná bezpečnosť

Dôležité bezpečnostné pokyny: Dôkladne si ich prečítajte a uschovejte pre nahliadnutie v budúcnosti. Táto časť obsahuje bezpečnostné pokyny, ktoré pomôžu ochrániť pred zranením osôb, poškodením majetku, vznikom požiaru alebo pred zásahom elektrickým prúdom. Nedodržanie týchto pokynov zruší platnosť akejkoľvek záruky.

- Produkty Beko spĺňajú platné bezpečnostné štandardy. V prípade akéhokoľvek poškodenia spotrebiča alebo napájacieho kábla musí byť oprava alebo výmena vykonaná predajcom, servisným centrom alebo odborníkom z autorizovaného servisu, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. Chybná alebo neodborná oprava môže pre užívateľa predstavovať nebezpečenstvo a riziko.
- Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnostiach a podobných prostrediach, ako sú napríklad:

- kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- budovy na farmách,
- priestory pre klientov v hoteloch, moteloch a ďalších obytných prostrediach,
- prostredia ubytovania typu Bed and Breakfast.
- Spotrebič používajte iba na určený účel, ako je popísané v tomto návode.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnou alebo nevhodnou inštaláciou alebo nevhodným používaním produktu.
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, vnemovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sú počas prevádzky spotrebiča pod náležitým dozorom alebo sú im dané inštrukcie o bezpečnom používaní spotrebiča a sú si vedomí sprievodných rizík.

# 1 Dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti a životného prostredia

- Deťom nesmie byť dovolené hrať sa so spotrebičom. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu.
  - Minimálna vzdialenosť medzi varnými plochami sporáka a najnižšou časťou odsávača musí byť najmenej 65 cm.
  - Ak sa v pokynoch pre plynový sporák uvádza väčšia vzdialenosť, musíte ju zohľadniť.
  - Skontrolujte, či vaše napájanie zodpovedá informáciám uvedeným na štítku spotrebiča.
  - Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak je napájací kábel alebo samotný spotrebič poškodený.
  - Zabráňte poškodeniu napájacieho kábla tým, že zabránite jeho pritlačeniu, ohýbaniu alebo odieraniu sa o ostré hrany. Napájací kábel udržiajte mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
  - Spotrebič zapájajte iba do uzemnenej zásuvky.
- VAROVANIE:** Spotrebič nepripájajte k elektrickej sieti, kým úplne nedokončíte inštaláciu.
- Spotrebič umiestnite tak, aby bola zástrčka vždy prístupná.
  - Nedotýkajte sa lúčov, ak boli v prevádzke po dlhý čas. Keďže sú horúce, mohli by ste si popáliť ruky.
  - Dodržiavajte predpisy vydané kompetentnými úradmi týkajúce sa vypúšťania odsávaného vzduchu (toto neplatí pre použitie bez dymovodu).
  - Váš spotrebič spustíte len vtedy, ak je na varnej doske hrniec, panvica atď. V opačnom prípade môže teplo spôsobiť deformáciu niektorých častí vášho spotrebiča.
  - Varnú dosku vypnite pred tým, ako z nej zložíte hrniec, panvicu a pod.
  - Na varnej doske nenechávajte horúci olej. Panvice s horúcim olejom môžu zapríčiniť samovznietenie.
  - Dávajte pozor na závesy a prikrývky, keďže by olej pri tepelnej úprave mohol vzbĺknuť, napr. pri smažení.
  - Filter mastnoty sa musí vymieňať aspoň raz mesačne. Uhlíkový

# 1 Dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti a životného prostredia

filter sa musí vymieňať aspoň každé 3 mesiace.

- Spotrebič musí byť čistený v súlade s používateľskou príručkou. Ak čistenie nebolo vykonané v súlade s používateľskou príručkou, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- Súčasné filtre nenahrádzajte materiálmi, ktoré nie sú ohňovzdorné.
- Používajte len originálne časti odporúčané výrobcom.
- Spotrebič nespúšťajte bez filtra a filtre nevyberajte počas prevádzky spotrebiča.
- V prípade, ak sa na spotrebiči objavia plamene, odpojte spotrebič aj zariadenia určené na varenie od elektrickej siete.
- V prípade vzniku ohňa zakryte plamene a nikdy nepoužívajte vodné hasiace prístroje.
- Spotrebič odpojte pred každým čistením a v prípade, že ho nepoužívate.
- Negatívny tlak prostredia by nemal presiahnuť 4 Pa (4 x 10 bar), pokiaľ je digestor pre

elektrickú varnú dosku v prevádzke súčasne so spotrebičmi fungujúcimi na inom type energie.

- V prostredí, kde je tento spotrebič používaný, musia byť výfuky zariadení fungujúcich na palivách, ako je olej alebo plyn, napr. izbové vykurovacie telesá, úplne oddelené alebo tieto zariadenia musia byť hermetického typu.
- Pri montáži dymovodu použite potrubie s priemerom 120 mm alebo 150 mm. Pripojenie cez potrubie musí byť čo najkratšie a mať čo najmenej kolien.

## **Nebezpečenstvo udusení!**

Všetky obaly uchovajte mimo dosahu detí.

**VÝSTRAHA:** Prístupné časti sa počas súčasného používania so spotrebičmi na varenie môžu zahriať.

- Výfuk spotrebiča nesmie byť napačený na vzduchové potrubia, ktoré obsahujú iný dym.
- Vetranie miestnosti môže byť nedostatočné, ak sa digestor pre elektrické varné dosky používa súčasne so zariadeniami využíva-

# 1 Dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti a životného prostredia

júcimi plyn alebo iné palivá (toto sa nevzťahuje na zariadenia, ktoré vypúšťajú vzduch späť do tej istej miestnosti).

- Predmety položené na spotrebič môžu spadnúť. Na spotrebič nekladte žiadne predmety.

- Pod spotrebičom neflambujte.

**VAROVANIE:** Pred inštaláciou digestora odstráňte ochranné fólie.

- Počas prevádzky pod digestorom nikdy nenechávajte vysoké priame plamene.
- Fritézy sa musia počas používania nepretržite monitorovať: prehriaty olej môže vzplanúť.

## 1.2 Súlad so smernicou o OEEZ a likvidácia vyradeného produktu:

Tento výrobok je v súlade so smernicou o OEEZ. (2012/19/EU). Tento výrobok je označený klasifikačným symbolom pre odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).



Tento symbol znamená to, že tento výrobok sa na konci jeho životnosti nesmie likvidovať spolu s iným domácim odpadom.

Použitý spotrebič sa musia odovzdať na oficiálnych zberných miestach na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Obráťte sa na miestne úrady alebo na predajcu, u ktorého ste si výrobok zakúpili, a informujte sa o umiestnení zberných zariadení. Každá domácnosť zohráva

dôležitú úlohu v obnove a recyklácii starých spotrebičov. Správna likvidácia starého spotrebiča pomáha predísť možným negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie.

## 1.3 Súlad so smernicou RoHS

Výrobok, ktorý ste si zakúpili, vyhovuje smernici EÚ RoHS (2011/65/EÚ). Neobsahuje škodlivé ani zakázané materiály špecifikované v tejto smernici.

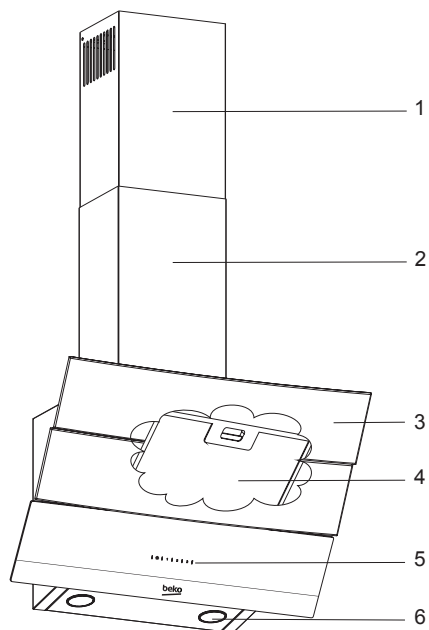
## 1.4 Informácie o balení



Obalové materiály tohto výrobku sú vyrobené z recyklovateľných materiálov v súlade s našimi Národnými environmentálnymi predpismi. Baliaci materiál nelikvidujte spolu s domovým odpadom alebo inými druhmi odpadu. Odnesť ich na zberné miesto baliaceho materiálu, určené miestnymi úradmi.

## 2 Všeobecný vzhľad

### 2.1 Prehľad



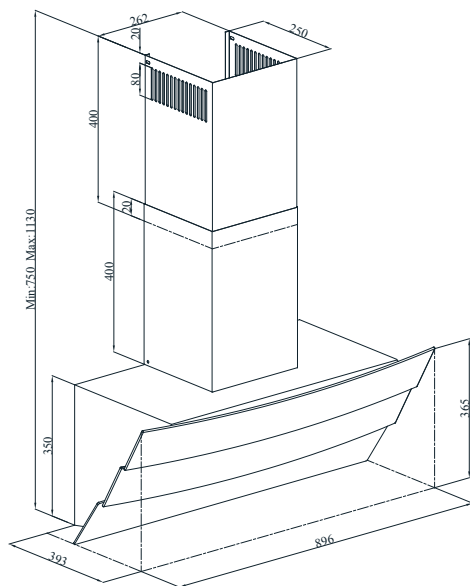
1. Vnútorný dymovod
2. Vonkajší dymovod
3. Skleneným krytom
4. Hliníkový tukový filter (Za skleneným krytom)
5. Kontrolný panel
6. Osvetlenie



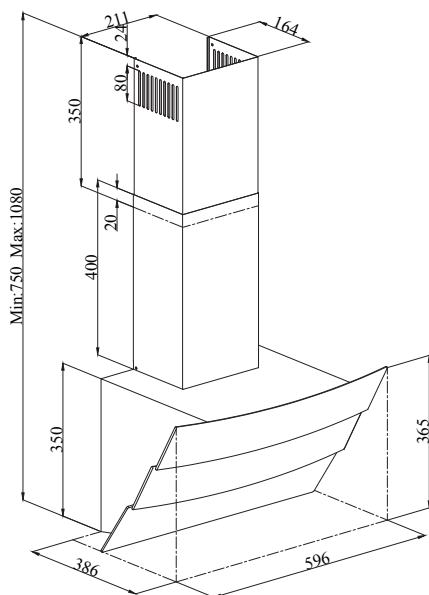
## 2 Všeobecný vzhľad

### 2.2 Technické údaje

	HCA62640WH HCA62640BH	HCA62540B	HCA92640WH HCA92640BH	HCA92540B
<b>Šírka</b>	596 mm		896 mm	
<b>Hĺbka</b>	386 mm		393 mm	
<b>Výška</b>	750/1080 mm		750/1130 mm	
<b>Privádzané napätie</b>	220-240V ~, 50 Hz			
<b>Regulácia</b>	S 3 úrovňami			
<b>Výkon žiarivky</b>	2x3 W			
<b>Potrúbie vzduchového vývodu</b>	120/150 mm			
<b>Stopnja pretoka – 3. stopnja</b>	537 m <sup>3</sup> /h	566 m <sup>3</sup> /h	577 m <sup>3</sup> /h	593 m <sup>3</sup> /h
<b>Výkon motora</b>	210 W			
<b>Celkový výkon</b>	216 W			
<b>Izolacijski razred motorja</b>	Razred F			
<b>Izolacijski razred</b>	Razred I			




HCA92640WH  
HCA92640BH  
HCA92540B



HCA62640WH  
HCA62640BH  
HCA62540B

## 3 Prevádzka spotrebiča

### 3.1 Ovládanie zariadenia

   1   2   3	
A B C D	
KEY	FUNKCIE
<b>A : Tlačidlo zapnutia/vypnutia žiarivky</b>	Varnú oblasť môžete osvetliť stlačením tohto tlačidla.
<b>B : Tlačidlo 1. úrovne</b>	Stlačením tohto tlačidla môžete digestor spustiť s otáčkami na úrovni 1. Keď toto tlačidlo stlačíte znova pre vypnutie spotrebiča, signalizácia úrovne otáčok zmizne z displeja.
<b>C : Tlačidlo 2. úrovne</b>	Stlačením tohto tlačidla môžete digestor spustiť s otáčkami na úrovni 2. Keď toto tlačidlo stlačíte znova pre vypnutie spotrebiča, signalizácia úrovne otáčok zmizne z displeja.
<b>D : Tlačidlo 3. úrovne</b>	Stlačením tohto tlačidla môžete digestor spustiť s otáčkami na úrovni 3. Keď toto tlačidlo stlačíte znova pre vypnutie spotrebiča, signalizácia úrovne otáčok zmizne z displeja.

### 3.2 Efektívne využitie z hľadiska Úspory energie

- Pri používaní spotrebiča, upravte nastavenie rýchlosti podľa intenzity pary a zápachov, z dôvodu šetrenia energie.
- Používajte nízku rýchlosť (1-2) za obvyklých podmienok a vysokú rýchlosť (3) pri intenzívnom zápachu a pary.
- Lampy na odsávači sú umiestnené pre osvetlenie priestoru na varenie.
- Ich používanie na osvetlenie priestoru bude viesť k zbytočným výdavkom energie a k nedostatočnému osvetleniu.

### 3.3 Ovládanie Odsávača pár

- Váš spotrebič obsahuje motor, ktorý má premenlivú rýchlosť.

- Pre lepšiu výkonnosť odporúčame používať nízke rýchlosti za normálnych podmienok a vysoké rýchlosti v prípade silných zápachov a intenzívnych výparov.
- Spotrebič môžete spustiť stlačením tlačidla požadovaného nastavenia rýchlosti. (A,B,C)
- Varnú zónu môžete osvetliť stlačením lampy. (D)

### 3.4 Automatické zastavenie o 15 min.:

Tento spotrebič je vybavený funkciou automatického zastavenia, ktorá umožňuje spotrebiču vyvetrať miestnosť po predĺžené časové obdobie za účelom odstránenia neprijemného zápachu a výparov z miestnosti po dokončení varenia. Spotrebič sa po určitom čase automaticky zastaví. Ak chcete aktivovať funkciu automatického zastavenia, stlačte ľubovoľné z tlačidiel úrovne otáčok (A, B, C) na ovládacom paneli a podržte ho stlačené 2 sekundy. Aktivuje sa 15 minútový časovač. Ak stlačíte rovnaké tlačidlo úrovne otáčok, kým je aktivovaná funkcia automatického zastavenia, funkcia sa vyradí a spotrebič sa zastaví. Ak vyberiete inú úroveň otáčok, funkcia sa vyradí. Ak chcete, aby sa váš spotrebič zastavil automaticky, musíte znovu aktivovať funkciu automatického zastavenia.

### Pravidelné čistenie kovových filtrov:

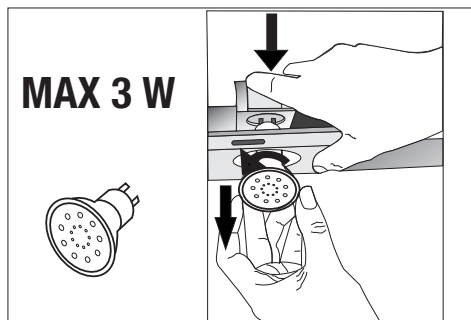
Filtre je potrebné čistiť po približne každých 60 hodinách prevádzky alebo 4 týždňoch v závislosti od frekvencie používania.

### 3.5 Výmena žiariviek

Digestor odpojte od zdroja napájania. Tento spotrebič je vybavený 3 W halogénovými žiarivkami. Ak chcete vymeniť halogénové žiarivky, uvoľnite ich zatlačením na zadnú časť držiaka žiarivky v smere nadol. Potom ju otočte o 1/4 otáčky proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ju. Pri

## 3 Prevádzka spotrebiča

montáži nových žiaroviek vykonajte vyššie uvedené postup v opačnom poradí krokov.

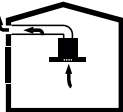


Žiarivky môžete zakúpiť u autorizovaných servisných agentov.

<b>Žiarovka</b>	
<b>Výkon žiarovky</b>	3 W
<b>Držiak / zásuvka</b>	GZ 10
<b>Napätie žiarovky</b>	220 - 240 V
<b>Veľkosť</b>	53x50 mm
<b>ILCOS kód</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Svetelný tok</b>	260 lm
<b>Súvisiaca teplota farby</b>	3000 K

Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti "F".

### 3.6 Prevádzka s komínom

-  Para sa odvádza cez komínové potrubie, ktoré je pripojené k pripojovacej hlave na odsávači pár.
- Priemer komína musí byť rovnaký ako spojovací krúžok. V horizontálnych nastaveniach musí mať potrubie mierny sklon nahor (okolo 10 °), aby mohol vzduch ľahko unikať z miestnosti.

### 3.7 Prevádzka bez komína

-  Vzduch sa filtruje cez uhlíkový filter a recirkuluje v miestnosti. Uhlíkový filter sa používa, keď nie je možné v dome použiť komín.
- Pri bezprúdovom používaní odstráňte klapky vo vnútri komínového adaptéra.
- Odstráňte hliníkové tukové kazety. Ak chcete nainštalovať uhlíkový filter, nasadte filter na úchytky centrovane na plastový kus na oboch stranách tela ventilátora. Dotiahnite ho otočením doprava alebo doľava.
- Vymeňte hliníkový tukový filter.

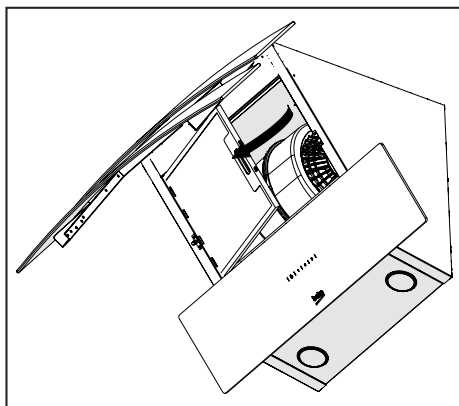
## 4 Čistenie a údržba



Pred čistením a údržbou výrobok odpojte alebo vypnite vypínač.

### 4.1 Čistenie hliníkových tukových filtrov

Tento filter zadržiava častice oleja zo vzduchu. Hliníkové tukové filtre môžu pri umývaní zmeniť farbu; je to normálne a nevyžaduje výmenu hliníkových tukových filtrov.



- Hliníkový tukový filter zatlačte dopredu.
- Potom ho mierne potiahnite a vytiahnite). V opačnom prípade môžete filter ohnúť. Hliníkové tukové filtre umyte a opláchnite tekutým čistiacim prostriedkom a vráťte hliníkové tukové filtre do svojich uložení vykonaním vyššie uvedených krokov v opačnom poradí. Tento filter zadržiava častice oleja zo vzduchu.



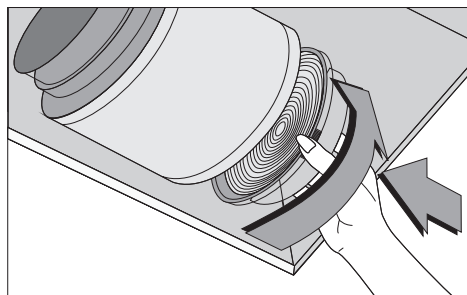
Hliníkové tukové filtre môžete umývať v umývačke riadu



**VÝSTRAHA:** V prípade normálneho používania vyčistite filter raz za mesiac.

### 4.2 Výmena uhlíkových filtrov

Filtere na odstraňovanie zápachu obsahujú aktívne uhlie (aktívny karbón). V produkte musí byť inštalovaný tukový filter, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú používané filtre s aktívnym uhlím.



- Odstráňte hliníkové tukové filtre.
- Ak chcete vybrať uhlíkový filter, vyberte uhlíkový filter z jeho krytu jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek z úchytky.
- Nainštalujte nový uhlíkový filter.
- Inštalácia hliníkového tukového filtra.

#### VÝSTRAHA



- Uhlíkový filter sa nesmie nikdy umývať.
- Vymeňte uhlíkové filtre raz za 3 mesiace.
- Uhlíkový filter môžete získať od autorizovaných servisov.

## 5 Inštalácia spotrebiča



**UPOZORNENIE:** Pred začatím inštalácie si prečítajte bezpečnostné pokyny v používateľskej príručke.

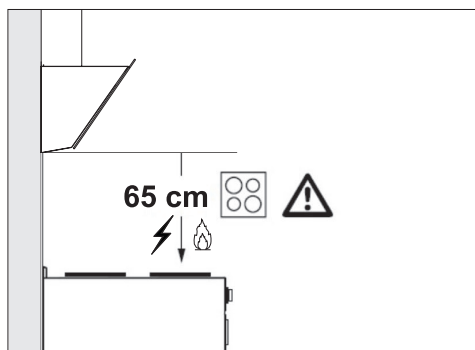


**UPOZORNENIE:** Neinštalovanie skrutiek a stabilizátorov podľa týchto pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.

Ak chcete nainštalovať odsávač pár, kontaktujte najbližšiu autorizovanú službu.

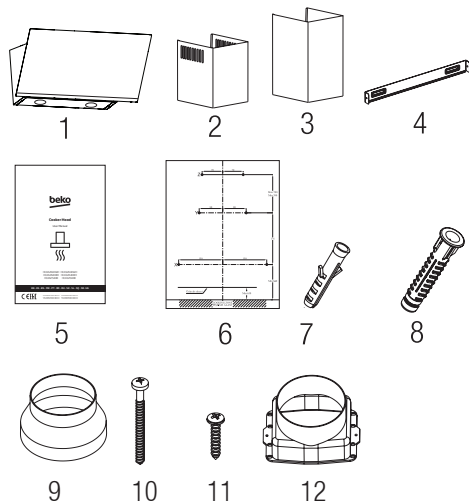
Zákazník je zodpovedný za prípravu umiestnenia a elektrickej inštalácie odsávača pár.

### 5.1 Pozícia spotrebiča



- Pred zmontovaním zvážte vzdialenosť medzi sporákom a odsávačom. Táto vzdialenosť musí byť aspoň 65 cm (obrázok 6).
- U plynových sporákov sa musí merať vzdialenosť od povrchu mriežky,
- pre elektrické sporáky od povrchu skla

### 5.2 Inštalčné príslušenstvo



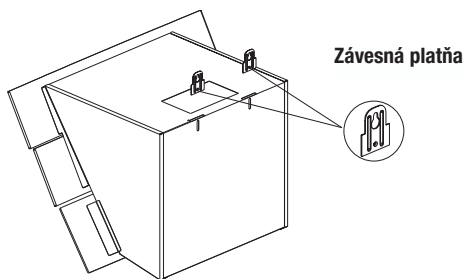
1. Výrobok
2. Vnútorý vzduchovod
3. Vonkajší vzduchovod
4. Platňa pripojenia vetracieho kanálu
5. Návod na použitie
6. Rozmery zostavy
7. Ø6mm Plastová hmoždinka
8. Ø8mm Plastová hmoždinka
9. Ø120/150 mm plastový adaptér pre vetrací kanál
10. 4,9x50 skrutka s krížovou hlavickou
11. 3,9 x 22 skrutka s krížovou hlavickou
12. 1 x Ø150 mm plastový vetrací kanál

Nižšie uvádzame informácie nevyhnutné na prípravu miesta inštalácie digestora.

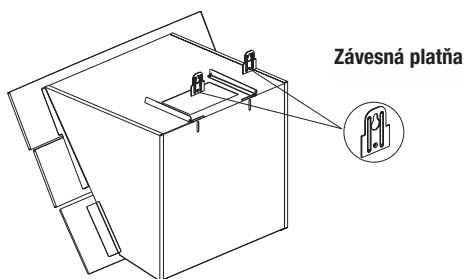
### 5.3 Montáž digestora na stenu

Ak chcete digestor namontovať na stenu, povolte skrutky závesných platní na puzdre motora a platne potiahnite nahor. Potom zatahnite skrutky závesných platní. (Obrázok 1a).

## 5 Inštalácia spotrebiča

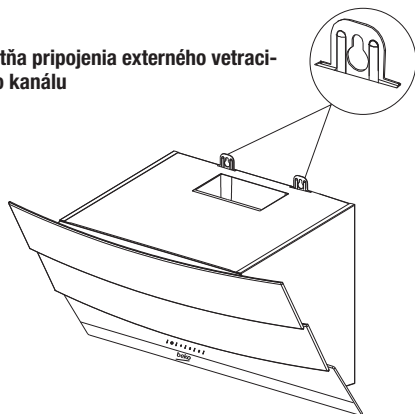


(Obrázok 1a-60)



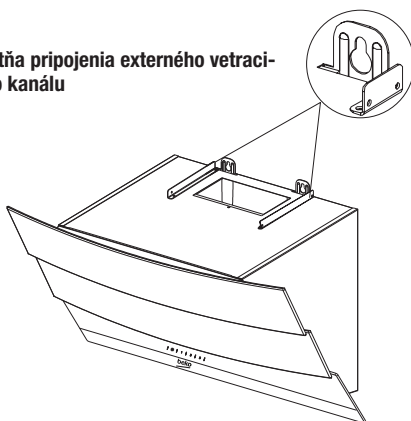
(Obrázok 1a-90)

**Platňa pripojenia externého vetracieho kanálu**



(Obrázok 1b-60)

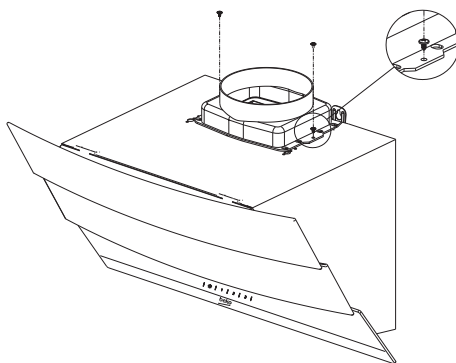
**Platňa pripojenia externého vetracieho kanálu**



(Obrázok 1b-90)

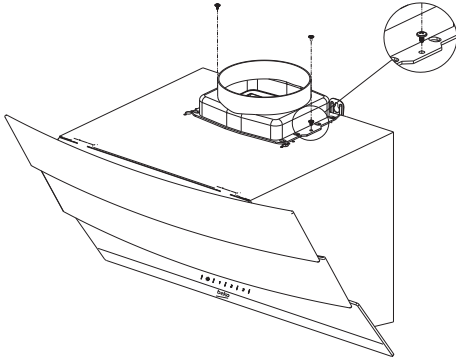
Upevnite  $\varnothing 150$  mm plastový adaptér vetracieho kanálu k hornej časti telesa pomocou pripalenej 3,5x9,5 skrutky (Obrázok 4).

Ak budete používať  $\varnothing 120$  mm trubicu vetracieho kanálu, nainštalujte na ňu  $\varnothing 120$  mm adaptér vetracieho kanálu.



(Obrázok 2-60)

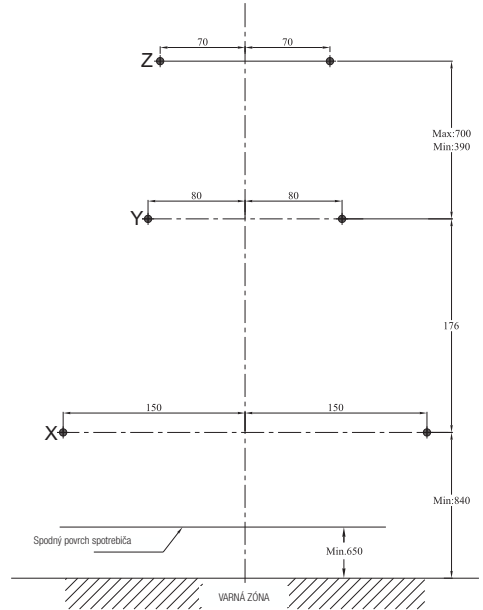
## 5 Inštalácia spotrebiča



(Obrázok 2-90)

### 5.4 Vrtanie závesných otvorov

Upevnite inštaláciu šablónu na miesto inštalácie digestora. Vyvrtajte diery v bodoch označených symbolmi (X,Y) pomocou  $\varnothing 8$  mm vrtáku a bodoch označených symbolom (Z) pomocou  $\varnothing 6$  mm vrtáku. (Obrázok 2)



(Obrázok 3)

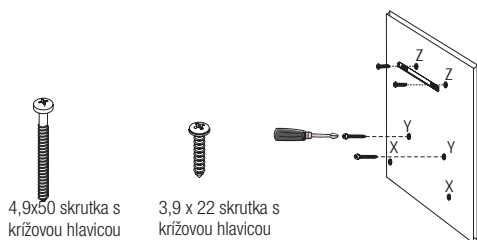
### 5.5 Pribítenie hmoždínok kladivom

Kladivom pribite  $\varnothing 8$  mm hmoždinky (X,Y) do otvorov vyvrtaných pre závesné skrutky. Kladivom pribite 2 x  $\varnothing 6$  mm hmoždinky (Z) do otvorov vyvrtaných  $\varnothing 6$  mm vrtákom pre pripojovaciu platňu externého vetracieho kanálu. (Obrázok 3)

### 5.6 Montáž závesných skrutiek

Zaskrutkujte 4,9x50 závesné skrutky do  $\varnothing 8$  mm hmoždínok (Y), ktoré ste kladivom pribili do steny. Medzi hlavou skrutky a stenou musí zostať 5 mm medzera. Pripevnite pripojovaciu platňu interného vetracieho kanálu k 6 mm hmoždinkám (Z) v stene pomocou  $\varnothing 3,9$ x22 skrutiek. (Obrázok 4)

## 5 Inštalácia spotrebiča



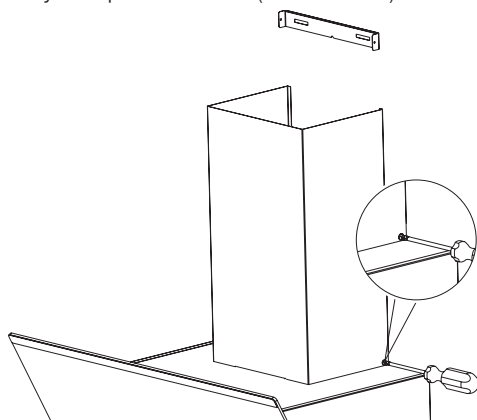
(Obrázok 4)

### 5.7 Zavesenie digestora na stenu

- Digestor zaveste na skrutky, ktoré ste zaviedli do otvorov Y.
- Otvorte bočné nasávacie okienko digestora potiahnutím k sebe. Spotrebič upevnite zavedením 4,9x50 skrutiek do otvorov X nachádzajúcich sa vo vnútri.

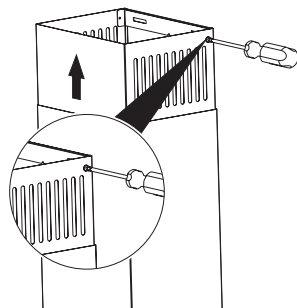
### 5.8 Montáž vetracieho kanálu digestora

Pred zahájením montáže vetracieho kanálu odpojte produkt od zdroja napájania. Osadte diely vetracieho kanálu z kovových platní okolo telesa. Priskrutkujte externý vetrací kanál k pripojovacím platniam externého vetracieho kanálu umiestneným na puzdre motora. (Obrázok 1b/5)



(Obrázok 5)

Vysuňte a priskrutkujte interný vetrací kanál od vonkajších okrajov na pripojovacia platňa vetracieho kanálu, ktoré bola pripevnená k stene (Obrázok 6).



(Obrázok 6)

### 5.9 Pripojenie k vetraciemu kanálu:

Adaptér dodávaný spolu s digestorom umiestnite do vetracieho otvoru v hornej časti digestora. Obstarajte si potrubie s priemerom 120/150 mm. Jeden koniec potrubia pripojte k adaptéru a druhý koniec k vetraciemu kanálu. Uistite sa, že tieto dve pripojenia sú dostatočne pevné na to, aby sa pri prevádzke digestora pri max. otáčkach spojenie neuvoľnilo. Skontrolujte, či sú záslepky vo vnútri vetracieho kanála funkčné pri zatiahnutí pomocou svorky. Nasadte potrubie vetracieho kanálu na adaptér. Ak osadíte pripojovacie potrubie vetracieho kanálu do vnútra adaptéra, nebude dochádzať k odsávaniu vzduchu, pretože záslepky brániace v spätnom prietoku vzduchu zostanú uzavreté. Neodporúča sa produkt pripájať k vetracím kanálom, ku ktorým sú už pripojené sporáky alebo odvádzacie šachty. Potrubné pripojenie musí byť čo najkratšie a mať čo najmenej kĺbov.

A: Vývodné potrubie vetracieho kanála

B: Záslepky brániace v spätnom prietoku

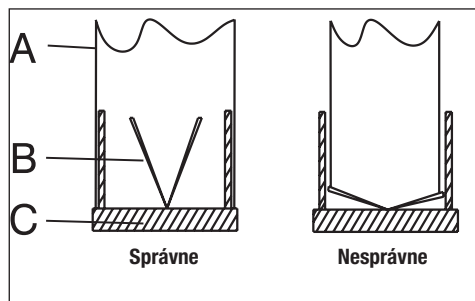
C: Plastový vetrací kanál



## 5 Inštalácia spotrebiča

### 5.10 Systém na prevenciu spätného toku (N-RV)

Keď je digestor v prevádzke, záslepky sú uzavreté, aby do prostredia neprenikali zápachy a prach zvonka.



### 5.11 Skladovanie

- Ak nechcete spotrebič dlhšiu dobu používať, dôkladne ho uskladnite.
- Skontrolujte, či je spotrebič odpojený, vychladnutý a úplne suchý.
- Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste.
- Spotrebič skladujte mimo dosahu detí.

### 5.12 Zaobchádzanie a preprava

- Počas manipulácie a prepravy majte prístroj v pôvodnom obale. Balenie spotrebiča ho chráni pred fyzickým poškodením.
- Na zariadenie ani na obal nekladte ťažké bremená. Prístroj sa môže poškodiť.
- Pád prístroja môže spôsobiť jeho nefunkčnosť alebo trvalé poškodenie.

## 6 Odstraňovanie problémov

Odstraňovanie problémov	Príčina	Pomoc
Zariadenie nefunguje.	Skontrolujte svoje poistky.	Poistka môže byť vypálená, skontrolujte a obnovte ju.
Zariadenie nefunguje.	Skontrolujte elektrické pripojenie.	Sieťové napätie musí byť medzi 220 a 240 V.
Zariadenie nefunguje.	Skontrolujte elektrické pripojenie.	Skontrolujte, či vo vašej kuchyni funguje iný spotrebič.
Osvetľovacie svetlo nefunguje.	Skontrolujte elektrické pripojenie.	Sieťové napätie musí byť medzi 220 a 240 V.
Osvetľovacie svetlo nefunguje.	Skontrolujte spínač žiarovky.	Prepínač lampy musí byť v polohe "zapnuté".
Osvetľovacie svetlo nefunguje.	Skontrolujte žiarovky.	Svietidlá zariadenia sa musia rozsvietiť.
Prívod vzduchu do zariadenia nie je dostatočný.	Skontrolujte hliníkový filter.	Za normálnych prevádzkových podmienok sa musí hliníkový filter čistiť najmenej raz za mesiac.
Prívod vzduchu do zariadenia nie je dostatočný.	Skontrolujte vývod vzduchu z komína.	Komín pre odvod vzduchu musí byť v polohe „zapnutý“.
Prívod vzduchu do zariadenia nie je dostatočný.	Skontrolujte uhlíkový filter.	Filtre spotrebičov s uhlíkovými filtrami sa za normálnych podmienok vymieňajú raz za každé 3 mesiace.

# Перед використанням прочитайте цей посібник!

Вельмишановний клієнте!

Дякуємо за придбання цього приладу торгової марки Веко. Ми сподіваємося, що Ви отримаєте найкращі результати від використання приладу, виготовленого за найкращими стандартами якості з використанням найсучасніших технологій. Саме тому, будь ласка, уважно й повністю прочитайте цей посібник користувача й усі інші супровідні документи перед використанням виробу та збережіть посібник для довідки в майбутньому. Передавати прилад іншій особі треба разом з посібником користувача. Дотримуйтесь інструкцій, звертаючи увагу на всю інформацію й попередження в посібнику користувача.

Пам'ятайте, що цей посібник може також застосовуватися до інших моделей. Відмінності між моделями чітко описано в посібнику.

## Значення символів

У різних розділах цього керівництва використовуються такі символи:



Важлива інформація й корисні рекомендації щодо використання.



**УВАГА:** Попередження про небезпечні ситуації, пов'язані з безпекою для життя й майна.



**УВАГА:** Попередження про небезпеку виникнення пожежі.



**УВАГА:** Попередження про ризик ураження електричним струмом.



ПЕРЕРОБЛЕНИЙ ПАПІР І  
ПАПІР, ЩО ПІДДАЄТЬСЯ  
ПЕРЕРОБЦІ

Цей пристрій виготовлено на безпечних для довкілля сучасних заводах, які не шкодять довкіллю.

## 1.1. Загальні правила техніки безпеки

Важливі інструкції з техніки безпеки: уважно ознайомтеся та збережіть для подальшого використання. Цей розділ містить інструкції з техніки безпеки, дотримання яких допоможе виключити ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, впливу витоків мікрохвильового випромінювання, отримання інших травм або заподіяння матеріальної шкоди. У разі недотримання цих інструкцій усі гарантійні зобов'язання анулюються.

- Продукція торгової марки Веко відповідає чинним стандартам безпеки; у разі пошкодження електроприладу або шнура живлення, щоб уникнути небезпечних ситуацій, ремонт або заміну повинні здій-

снювати дилер, сервісний центр, фахівець або авторизована служба. Неправильно або непрофесіонально виконані ремонтні роботи можуть призвести до небезпечних для користувача ситуацій.

- Цей електроприлад призначено тільки для побутового й подібного застосування, а саме:
  - у кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;
  - на фермах
  - у номерах готелів, мотелів тощо;
  - у приміщеннях, що надаються для проживання на умовах напівпансіону.
- Використовуйте цей електроприлад тільки за його безпосереднім призначенням, як описано в цьому посібнику.

# 1 Важливі інструкції з техніки безпеки й охорони довкілля

- Виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок неправильного встановлення або неналежного використання виробу.
- Цей прилад не призначено для використання дітьми віком до 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, які не мають відповідного досвіду чи знань з використання приладу, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і розуміють небезпеку.
- Використання дітьми виробу як іграшки заборонено. Очищення й обслуговування не мають здійснювати діти без нагляду.
- Мінімальна відстань між опорною поверхнею ємності для приготування їжі на варильній поверхні й найнижчою частиною виробу має бути не менше 65 см.
- Якщо інструкція щодо встановлення газової варильної поверхні визначає більшу відстань, такі рекомендації треба брати до уваги.
- Переконайтеся, що ваша електрична мережа відповідає вимогам, зазначеним на паспортній табличці приладу.
- У жодному разі не користуйтеся електроприладом, якщо шнур живлення або сам електроприлад пошкоджено.
- Намагайтеся запобігати пошкодженню кабелю живлення: уникайте його стискання, згинання або контакту з гострими

# 1 Важливі інструкції з техніки безпеки й охорони довкілля

предметами. Не тримайте кабель живлення біля гарячих поверхонь і відкритого вогню.

- Під'єднання приладу треба здійснювати виключно в розетку із заземлювальним контактом.

**УВАГА:** Не під'єднуйте прилад до електромережі до цілковитого завершення монтажних робіт.

- Розташуйте прилад так, щоб вилка була завжди доступною.
- Не торкайтеся ламп після їх тривалої роботи. Вони мають високу температуру й можуть обпекти кінцівки.
- Дотримуйтеся визначених компетентними органами правил щодо відведення повітряних мас (це попередження не застосовується для використань без газовідводів).

- Експлуатація приладу здійснюється після розміщення на варильній поверхні каструлі, сковорідки тощо. Інакше висока температура може спричинити деформування деяких деталей виробу.

- Перед зняттям каструлі, сковорідки тощо вимкніть варильну поверхню.

- Не залишайте гарячу олію на варильній поверхні. Сковорідки із залишками гарячої олії можуть загорітися.

- Зверніть увагу на штори й чохла, оскільки олія може загорітися під час приготування їжі, наприклад картоплі фрі.

- Заміну жировловлювального фільтра треба здійснювати щонайменше раз на місяць. Заміну вугільного фільтра треба здійснювати

- щонайменше раз на 3 місяці.
- Чищення виробу треба виконувати відповідно до рекомендацій, зазначених у посібнику користувача. Якщо чищення виробу виконувалося не відповідно до рекомендацій посібника користувача, існує ризик виникнення пожежі.
  - Використання протипожежних фільтрувальних матеріалів замість поточного фільтра заборонено.
  - Використовуйте лише оригінальні деталі або ж деталі, рекомендовані виробником.
  - Використання виробу без фільтра й виймання фільтрів під час роботи виробу заборонено.
  - У разі виникнення пожежі вимкніть живлення виробу й кухонних приладів.
  - У разі виникнення пожежі накрийте полум'я та ніколи не використовуйте воду для його гасіння.
  - Від'єднуйте прилад від електромережі перед кожним чищенням, а також коли він не використовується.
  - Під час одночасної роботи витяжки для електричної варильної панелі або для приладів, що працюють на іншому виді енергії, відмінної від електрики, від'ємний тиск навколишнього середовища не повинен перевищувати 4 Па (4 x 10 бар).
  - У приміщенні, де використовується прилад, вихлопні гази пристроїв, що працюють на мазуті або газі, наприклад нагрівача приміщення, повинні бути абсолютно ізольованими або ж такий пристрій повинен

мати герметичне виконання.

- Під час під'єднання газовідводу використуйте труби діаметром 120 або 150 мм. Трубопровід має бути якомога коротшим і мати якомога меншу кількість колін.

**Небезпека задухи!**  
Зберігайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці.

**Обережно!** Під час використання кухонних приладів легкодоступні деталі можуть нагріватися.

- Випускний отвір виробу не можна під'єднувати до повітряних каналів, де є інший дим.
- Коли витяжка для електричної варильної панелі використовується одночасно з пристроями, що працюють на газі чи іншому паливі (це може не стосуватися приладів, які лише випускають повітря в примі-

щення), вентилявання в приміщенні може бути недостатнім.

- Розміщені на виробі предмети можуть упасти. Не розміщуйте на витяжці будь-які предмети.
- Фламбування страв, які розташовано під виробом, заборонено.

**УВАГА:** Перед установленням витяжки зніміть захисну плівку.

- Ніколи не залишайте джерела високого відкритого полум'я під витяжкою, яка працює
- Треба забезпечити постійний контроль фритюрниць під час їх роботи: перегріта олія може спалахнути.



## 1.2 Відповідність вимогам Директиви щодо утилізування відходів електричного й електронного обладнання (WEEE) та утилізування продукту:

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви EU WEEE (2012/19/EU). Цей виріб має класифікаційний знак утилізування відходів електричного й електронного обладнання (WEEE).



Цей знак означає, що цей виріб після завершення строку служби не підлягає утилізуванню разом з іншими побутовими приладами.

Уживаний пристрій треба здавати до офіційного пункту утилізування електричного й електронного обладнання. Інформацію щодо розташування таких пунктів можна отримати в місцевих органах влади або в точці роздрібного продажу, де було придбано виріб. Кожне домоволодіння відіграє важливу роль у відновленні й переробці старих побутових приладів. Належне утилізування використаних приладів сприяє запобіганню негативних наслідків для довкілля та здоров'я людини.

## 1.3 Відповідність вимогам Директиви ЄС щодо обмеження використання небезпечних речовин

Пристрій, який ви придбали, відповідає вимогам Директиви ЄС щодо обмеження використання небезпечних речовин (2011/65/EU). Пристрій не містить шкідливих і заборонених речовин, указаних у Директиві.

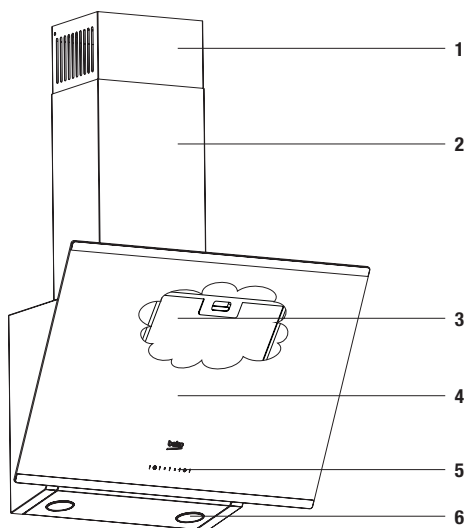
## 1.4 Інформація про пакування



Пакувальні матеріали виробу виготовлені з матеріалів вторинної переробки, відповідно до наших Національних природоохоронних норм. Не утилізуйте пакувальні матеріали разом із побутовими й іншими відходами. Здавайте їх у спеціальні пункти приймання тари, споруджені місцевими службами.

## 2 Технічні характеристики приладу

### 2.1

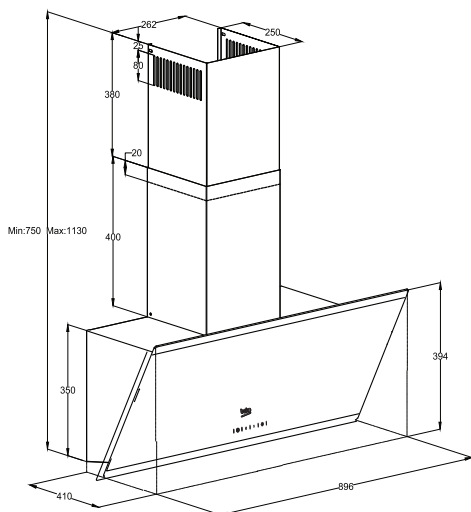


1. внутрішній повітропровід
2. Зовнішній повітропровід
3. Жировий фільтр (за скляною кришкою)
4. Скляна кришка
5. Панель управління
6. Освітлення

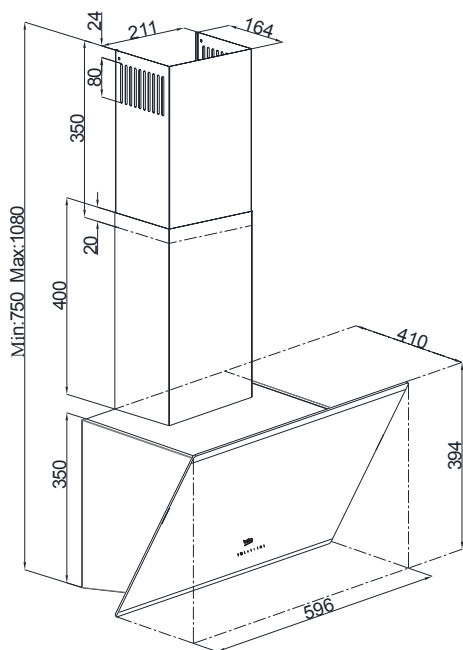
### 2.2 Технічні дані

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
Ширина	596 mm	896 mm	596 mm
Глибина	410 mm		
Висота	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
Напруга електроживлення	220 - 240 V~ 50 Hz		
Управління	3-рівневе		
Потужність лампи	2 x 3 W		
Повітровипускна труба	120 / 150 mm		
Потужність двигуна	210 W		
Загальна потужність	216 W		
Колір	В: Чорний / W=Білий		Зара сeрий

## 2 Технічні характеристики приладу



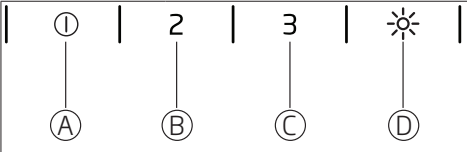
HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

## 3 Експлуатація приладу

### 3.1 Керування приладом

КЛЮЧ	ФУНКЦІЯ
 A	Натиснувши на цю кнопку, можна увімкнути витяжку на другому рівні швидкості. Якщо ви ще раз натиснете на цю кнопку, щоб вимкнути прилад, індикація рівня швидкості на екрані зникне.
B	Натиснувши на цю кнопку, можна увімкнути витяжку на другому рівні швидкості. Якщо ви ще раз натиснете на цю кнопку, щоб вимкнути прилад, індикація рівня швидкості на екрані зникне.
C	натиснувши на цю кнопку, можна увімкнути витяжку на третьому рівні швидкості. Якщо ви ще раз натиснете на цю кнопку, щоб вимкнути прилад, індикація рівня швидкості на екрані зникне.
D : Кнопка увімк./вимк. світла	Якщо ви ще раз натиснете на цю кнопку, щоб вимкнути прилад, індикація рівня швидкості на екрані зникне.

### 3.2 Енергоефективна експлуатація:

- під час використання витяжки, регулюйте рівень швидкості, залежно від інтенсивності запахів та випарів, щоб запобігти надмірному споживанню енергії.

- За звичайних умов, встановлюйте низьку швидкість (1-2), і збільшуйте її (3), якщо рівень запахів та випарів стає більш інтенсивним.
- Лампи на витяжці призначені для освітлення зони приготування їжі.
- Використання їх з метою освітлення навколишньої зони або кухні призведе до нецільового енергоспоживання та недостатнього рівня світла.

### 3.3 Експлуатація витяжки:

- Витяжка оснащена двигуном, що має різні налаштування швидкості.
- Для кращої роботи приладу за нормальних умов рекомендується використовувати низькі швидкості, і високі, якщо рівень запахів та випарів стає більш інтенсивним.
- Витяжка вмикається, якщо натиснути кнопку необхідного рівня швидкості (A, B, C).
- Освітлення зони приготування їжі вмикається з допомогою кнопки підсвічування. (D)

### 3.4 Автоматична зупинка через 15 хв.:

цей прилад оснащений функцією «Автоматична зупинка», яка дозволяє провітрювати приміщення протягом додаткового часу з метою видалення неприємних запахів і випарів після приготування їжі. Прилад зупиняється автоматично по закінченню певного проміжку часу. Щоб увімкнути функцію «Автоматична зупинка», натисніть будь-яку кнопку рівня швидкості (A, B, C) на панелі та утримуйте її 2 секунди. Увімкнеться таймер на 15

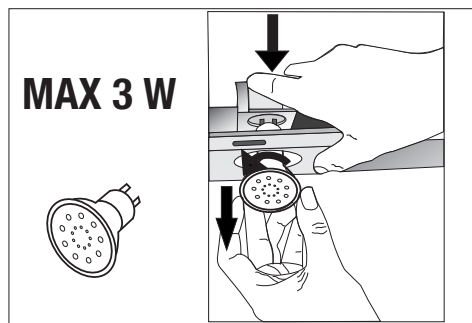
## 3 Експлуатація приладу

хвилин. Якщо натиснути ту саму кнопку рівня швидкості, коли увімкнена функція «Автоматична зупинка», то ця функція вимкнеться, а прилад зупиниться. Якщо обрати інший рівень швидкості, то ця функція вимкнеться. Якщо потрібна автоматична зупинка приладу, потрібно ще раз вимкнути функцію «Автоматична зупинка».

### Періодична очистка металевих фільтрів:

фільтри слід очищувати приблизно кожні 60 годин роботи або кожні 4 тижні, залежно від частоти використання.

### 3.5 Заміна ламп



Від'єднайте витяжку від мережі електроживлення. Цей прилад оснащений галогенними лампами 3 Вт. Щоб замінити галогенну лампу, натисніть на неї у напрямку вниз на задній частині патрону. Після цього поверніть лампу проти годинникової стрілки на 1/4 оберту і зніміть її. Щоб встановити нову лампу, виконайте вищевказані дії у зворотному порядку.



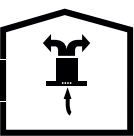
придбати лампи можна у представників авторизованого сервісного центру.

Лампа	
Потужність лампи	3 W
Тримач/Гніздо	GZ 10
Напруга лампи	220 - 240 V
Розмір	53 x 50 mm
Код за системою міжнародного кодування ламп (ILCOS)	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
Світловий потік	260 lm
Корельована колірна температура	3000 K

### 3.6 Використання витяжки із повітропроводом

-  Пара видаляється із приміщення через трубу повітропроводу, яка прикріплена до з'єднувальної головки витяжки.
- Діаметр труби повітропроводу має дорівнювати діаметру з'єднувального кільця. Щоб забезпечити належне виведення повітря з приміщення у горизонтальному напрямку, трубу необхідно злегка підняти вгору (приблизно на 10°).

### 3.7 Використання витяжки без повітропроводу

-  Повітря фільтрується вугільним фільтром і повертається у приміщення. Вугільний фільтр використовується, якщо у будинку немає повітропроводу.

## 3 Експлуатація приладу

- Якщо витяжка використовується без повітропроводу, зніміть відповідні пристрої всередині адаптера повітропроводу.
- Зніміть алюмінієвий фільтр. Щоб встановити вугільний фільтр, розмістіть його у пластикових деталях з обох сторін корпусу вентилятора і прикріпіть його до планок. Щоб зафіксувати фільтр, поверніть планки вліво або вправо.
- Встановіть алюмінієвий фільтр.

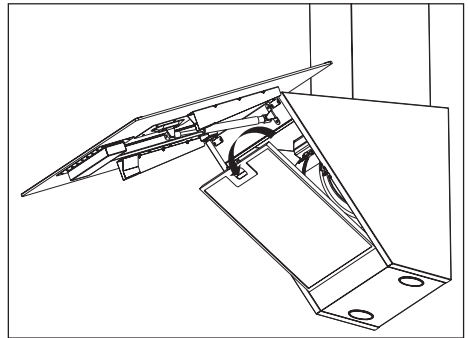
## 4 Очищення і технічне обслуговування



Перед очищенням і технічним обслуговуванням від'єднайте прилад від мережі електроживлення або вимкніть головний вимикач, або відкрутіть запобіжник, який здійснює електроживлення витяжки.

### 4.1 Зняття алюмінієвих фільтрів

Цей фільтр вловлює частки олії у повітрі. Для цього спочатку необхідно зняти алюмінієві фільтри. Промийте фільтри рідким миючим засобом і сполосніть їх чистою водою. Після цього дозвольте фільтрам висохнути і встановіть їх на місце. Алюмінієві фільтри можуть втратити колір внаслідок миття. Це нормально, фільтр, у такому випадку, змінювати не потрібно.



- 1.Посуньте вперед фіксатор алюмінієвого фільтра.
- 2.Після цього злегка опустіть його і потягніть вперед. У іншому випадку ви можете погнути фільтр. Після миття і висушування фільтра встановіть його на місце, виконуючи вищевказані кроки у зворотному порядку.



Миття алюмінієвих фільтрів можна здійснювати у посудомийній машині.

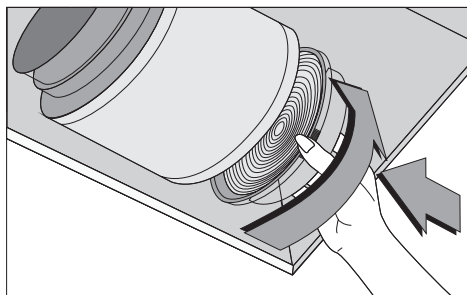
## 4 Очищення і технічне обслуговування



**УВАГА:** За нормальних умов експлуатації рекомендується очищувати цей фільтр щомісяця.

### 4.2 Заміна вугільного фільтра

Цей фільтр видаляє запахи приготування їжі. Фільтри, що усувають запах, містять деревне вугілля (активне вугілля). Якщо немає можливості використовувати повітропровід, фільтр очищує повітря, яке повертається назад у кухню. З часом вугільний фільтр приладу може засмітитися в залежності від частоти використання витяжки, способу приготування їжі і частоти очищення алюмінієвих фільтрів.



- Зніміть алюмінієві фільтри.
- Щоб зняти вугільний фільтр поверніть планки проти годинникової стрілки і зніміть фільтр.
- Встановіть новий вугільний фільтр.
- Встановіть алюмінієві фільтри.



### УВАГА

- Мити вугільний фільтр заборонено.
- Заміну таких фільтрів необхідно виконувати кожні 3 місяців.
- Придбати вугільні фільтри можна у представників авторизованого сервісного центру.

## 5 Установка приладу



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** перед початком встановлення ознайомтеся з інформацією з техніки безпеки в посібнику користувача.

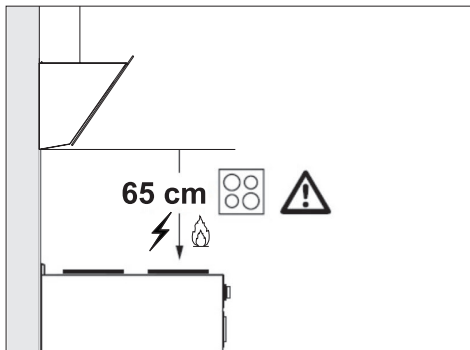


**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Якщо не виконувати монтаж гвинтів і стабілізаторів відповідно до цих інструкцій, це може призвести до ураження електричним струмом.

Щодо установки приладу проконсультуйтеся у найближчому авторизованому сервісному центрі.

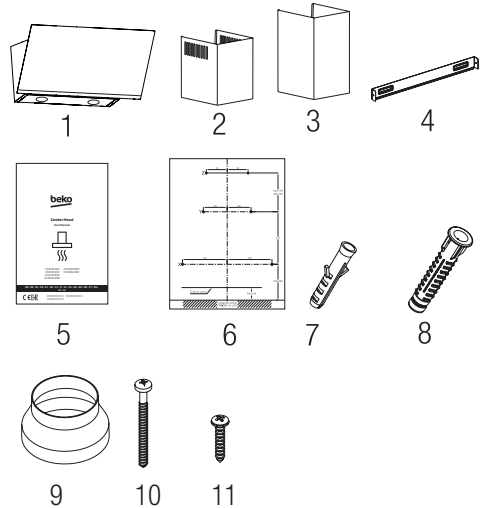
Покупець несе відповідальність за підготовку місця і електромонтаж продукту.

### 5.1 Розташування приладу



- Відстань між нижньою поверхнею витяжки і верхньою частиною варильної поверхні не має бути меншою, ніж 65 см.
- Підключення приладу до електромережі повинен виконувати досвідчений електрик.

### 5.2 Засоби установки



- 1.Продукт
- 2.внутрішній повітропровід
- 3.Зовнішній повітропровід
- 4.Планка під'єднання повітропроводу
- 5.Посібник користувача
- 6.Шаблон складання
- 7.Пластикові дюбеля 6 мм
- 8.Пластикові дюбеля 8 мм
- 9.Ø120/150 мм пластиковий адаптер для повітропроводу
- 10.Гвинт 4,9x50 з напівкруглою головкою
- 11.Гвинт 3,9 x 22 з напівкруглою головкою

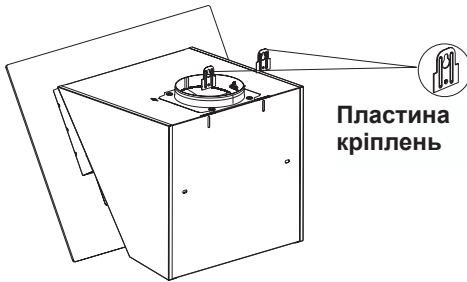
Інформація, необхідна для підготовки місця установки витяжки, подана нижче.



## 5 Установка приладу

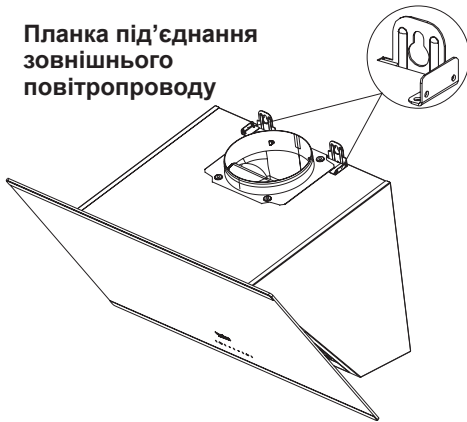
### 5.3 Установка витяжки на стіні

Щоб встановити витяжку на стіні, відкрутіть гвинти пластин кріплень на корпусі двигуна і потягніть пластини вверх. Після цього закрутіть гвинти пластин кріплень. (Рисунок 1а)



(Рисунок 1а)

Планка під'єднання зовнішнього повітропроводу



(Рисунок 1b)

Якщо використовується повітропровід  $\varnothing$  120 мм, встановіть адаптер ( $\varnothing$  120 мм) повітропроводу на нього.

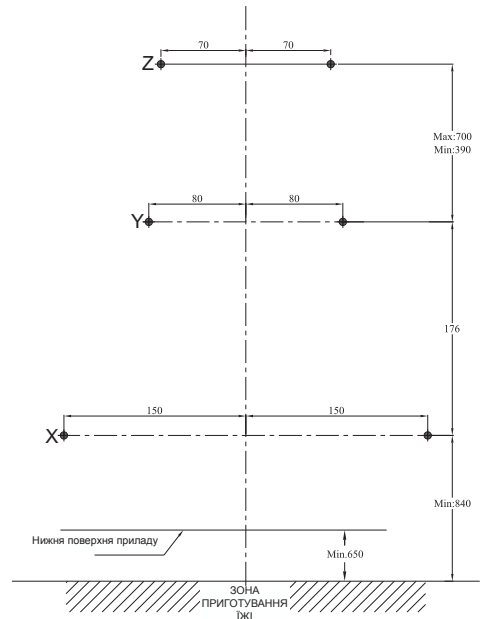
### 5.4 Свердління отворів для кріплень

Прикріпіть монтажний шаблон на місце установки витяжки. Висвердліть отвори у точках, позначених (X,Y), за допомогою свердла  $\varnothing$  8 мм, а точки, позначені (Z) за допомогою свердла  $\varnothing$  6 мм. (Рисунок 2)



Пластинові дюбеля 8 мм

Пластинові дюбеля 6 мм



(Рисунок 2)

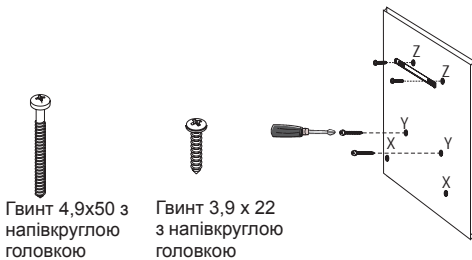
## 5 Установка приладу

### 5.5 Забивання дюбелів молотком

Забийте молотком дюбеля  $\varnothing 8$  мм (X, Y) в отвори, висвердлені для підвісних гвинтів. Забийте молотком 2 x  $\varnothing 6$  мм дюбеля (Z) у отвори, висвердлені свердлом  $\varnothing 6$  мм, для планки під'єднання зовнішнього повітропроводу. (Рисунок 3)

### 5.6 Установка підвісних гвинтів

Встановіть 4,9x50 підвісні гвинти у дюбелях  $\varnothing 8$  мм (Y), забитих у стіну. Між головою гвинта і стіною має бути відстань 5 мм. Закріпіть планку під'єднання зовнішнього повітропроводу на дюбелях 6 мм (Z) за допомогою гвинтів  $\varnothing 3,9$  x 22. (Рисунок 3)



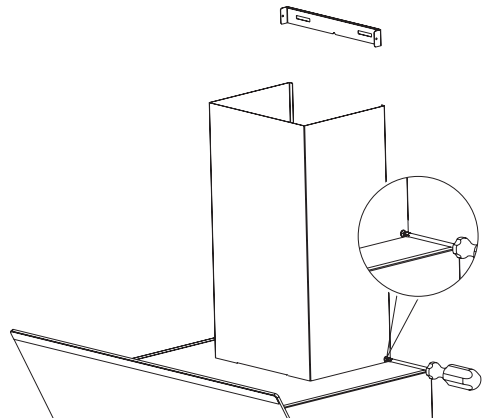
(Рисунок 3)

### 5.7 Підвішування витяжки на стіні

- Підвісьте витяжку на гвинти, встановлені у отворах Y.
- Відкрийте бічне вікно всмоктування, потягнувши його на себе. Встановіть гвинти 4,9x50 у отвори X, які знаходяться всередині, щоб закріпити прилад.

### 5.8 Установка повітропроводу витяжки

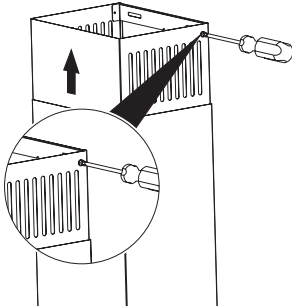
Під час виконання робіт з установки пристрій необхідно від'єднати від мережі електроживлення. Встановіть металеві пластини навколо корпусу. Прикрутіть зовнішній повітропровід до планки під'єднання зовнішнього повітропроводу, яка знаходиться на корпусі двигуна. (Рисунок 1b/4)



(Рисунок 4)

Розсуньте і закріпіть зовнішні краї внутрішнього повітропроводу на пластині під'єднання повітропроводу, яка встановлена на стіні (Рисунок 5).

## 5 Установка приладу



(Рисунок 5)

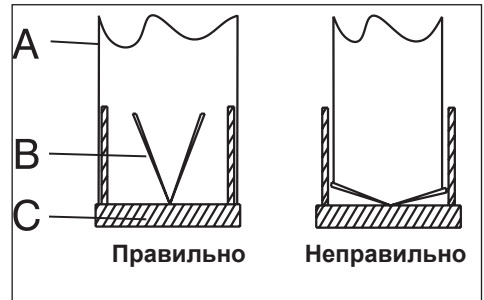
### 5.9 Під'єднання повітропроводу:

Встановіть адаптер, який поставляється разом із витяжкою, у вентиляційному отворі, що знаходиться у верхній частині витяжки. Придбайте трубу діаметром 120/150 мм. Під'єднайте один кінець труби до адаптера, а інший – до повітропроводу. Переконайтеся, що ці два під'єднання достатньо надійні, щоб не зміщувалися, коли витяжка працює на повній потужності. Перевірте, чи засувки у повітропроводі можуть функціонувати, якщо їх зафіксувати хомутом. Встановіть трубу під'єднання повітропроводу на адаптері. Якщо ви прикріпите трубу під'єднання повітропроводу до адаптера, всмоктування повітря не відбуватиметься, оскільки засувки, які перешкоджають зворотній циркуляції потоку повітря, залишаться закритими. Не рекомендується під'єднувати витяжку до повітропроводів, які підключені до печей або витяжних шахт. Не під'єднуйте витяжку до таких повітропроводів. З'єднувальний трубопровід має бути якомога коротшим і мати якомога меншу кількість колін.

- A: Випускна труба повітропроводу
- B: Засувки, що перешкоджають зворотній циркуляції потоку
- C: Пластиковий повітропровід

### 5.10 Система запобігання зворотній циркуляції потоку (N-RV)

Під час роботи витяжки засувки закриті з метою запобігання можливому потраплянню запахів і пилу ззовні у приміщення.



### 5.11 Зберігання

- Якщо ви збираєтесь тривалий час не використовувати прилад, зберігайте його дбайливо.
- Переконайтеся, що прилад від'єднаний від мережі, охолоджений та повністю сухий.
- Зберігайте прилад в прохолодному та сухому місці.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.

### 5.12 Обробка та транспортування

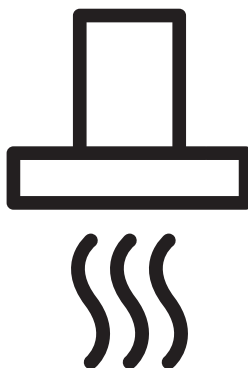
- Під час роботи та транспортування носите прилад в оригінальній упаковці. Упаковка пристрою захищає його від фізичних пошкоджень.
- Не перевантажуйте прилад чи упаковку. Пристрій може бути пошкоджений.
- Падіння приладу призведе до його непрацездатності або до постійних пошкоджень.

Визначення несправності	Причина	Підказка
Виріб не працює.	Перевірте запобіжник.	Є вірогідність того, що запобіжник згорів, забезпечте його робочий стан.
Виріб не працює.	Перевірте електричне з'єднання.	Необхідний рівень напруги в мережі: 220–240 В.
Виріб не працює.	Перевірте електричне з'єднання.	Перевірте, чи працює інше обладнання у вашій кухні.
Лампа освітлення не працює.	Перевірте електричне з'єднання.	Необхідний рівень напруги в мережі: 220–240 В.
Лампа освітлення не працює.	Перевірте перемикач лампи.	Необхідно, щоб перемикач лампи знаходився в положенні «увімкн.».
Лампа освітлення не працює.	Перевірте лампи.	Необхідно забезпечити справність ламп виробу.
Виріб забезпечує недостатній забір повітря.	Перевірте алюмінієвий фільтр.	Алюмінієвий масляний фільтр слід очищати не рідше одного разу на місяць у звичайних умовах використання.
Виріб забезпечує недостатній забір повітря.	Перевірте вентиляційну трубу.	Необхідно, щоб перемикач системи витяжної вентиляції знаходився в положенні «увімкн.».
Виріб забезпечує недостатній забір повітря.	Перевірте вугільний фільтр.	Якщо у виробі використовується вугільний фільтр, його зазвичай потрібно міняти кожні 3 місяці.



## Вытяжка

Руководство пользователя



HCA63640B      HCA93640BH  
HCA63640Z      HCA93641BH  
HCA63640W  
HCA63640BH

RU



01M-8809853200-0722-08  
01M-8895393200-0722-08  
01M-8895413200-0722-08  
01M-8895383200-0722-08

01M-8895503200-0722-08  
01M-8802543200-0722-08

# Ознакомьтесь с этим руководством перед началом эксплуатации!

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор этого изделия компании Веко. Мы надеемся, что продукция, изготовленная на современном оборудовании и имеющая высокий уровень качества, будет служить вам наилучшим образом. Для этого, перед началом эксплуатации, внимательно прочтите данное руководство и все прочие сопроводительные документы, и используйте их в дальнейшем в справочных целях. При передаче устройства другому лицу необходимо также передать это руководство. Соблюдайте указания, которые даны в этом руководстве пользователя, и обращайтесь особое внимание на справочные пометки и предупреждения.

Имейте в виду, что данное руководство пользователя может также относиться к другим моделям. Различия между моделями четко описаны в руководстве.

## Условные обозначения

В разных разделах данного руководства пользователя используются следующие символы:



Важная информация и полезные советы относительно эксплуатации.



**ВНИМАНИЕ:** Предупреждения об опасности травмирования или повреждения имущества.



Предупреждение об опасности возникновения пожара.



Предупреждение об опасности поражения электрическим током.



ПЕРЕРАБОТАННАЯ И  
ПЕРЕРАБАТЫВАЕМАЯ  
БУМАГА

Этот прибор изготовлен на экологически безвредном современном оборудовании, без нанесения ущерба окружающей среде.

## 1.1. Общие правила техники безопасности

Важные инструкции по технике безопасности: внимательно ознакомьтесь и сохраните для дальнейшего использования. В этом разделе содержатся правила техники безопасности, соблюдение которых позволит исключить риск возникновения пожара, поражения электрическим током, воздействия утечек микроволнового излучения, получения иных травм или причинения материального ущерба. При несоблюдении этих правил все гарантийные обязательства аннулируются.

- Изделия торговой марки Веко соответствуют действующим стандартам безопасности. В случае повреждения электроприбора или шнура питания, во избежание

опасных ситуаций, ремонт или замена должны производиться дилером, сервисным центром, специалистом или авторизованной службой. Неправильно или непрофессионально выполненные ремонтные работы могут привести к опасным для пользователя ситуациям.

- Этот прибор предназначен только для бытового и сходного с ним применения, а именно:
  - в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  - на фермах;
  - в номерах гостиниц, мотелей и т. п.;
  - в помещениях, предоставляемых для проживания на условиях полупансиона.



# 1 Важные инструкции по технике безопасности и защите окружающей среды

- Используйте данный электроприбор только по его прямому назначению, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного использования или неправильной установки изделия.
- Дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или без соответствующих навыков и опыта могут использовать данный прибор только под присмотром или после получения инструкций по поводу безопасного использования прибора и осознания связанных с этим опасностей.
- Не позволяйте детям играть с прибором. Не позволяйте детям самостоятельно выполнять очистку и обслуживание прибора.
- Минимальное расстояние между опорной поверхностью емкостей для приготовления пищи на варочной панели и самой нижней частью изделия должно быть не менее 65 см.
- Если в инструкции по установке газовой плиты указано большее расстояние, это следует принять во внимание.
- Напряжение сети питания должно соответствовать номинальным характеристикам, указанным на паспортной табличке электроприбора.
- Ни в коем случае не пользуйтесь электроприбором, если шнур питания или электроприбор повреждены.
- Во избежание повреждения шнура пита-

# 1 Важные инструкции по технике безопасности и защите окружающей среды

ния не допускайте его сдавливания, перегиба или контакта с острыми кромками. Не допускайте соприкосновения шнура питания с горячими поверхностями или открытым пламенем.

- Включайте прибор только в розетку с заземляющим контактом.

**ВНИМАНИЕ:** Не подключайте прибор к электросети до полного завершения работ по установке.

- Электроприбор следует располагать таким образом, чтобы штепсельная вилка была легкодоступна.
- Не прикасайтесь к лампам, если они работали в течение длительного времени. Это может вызвать ожог рук, поскольку лампы очень горячие.
- Следуйте инструкциям, установленным ком-

петентными органами относительно выпуска отработанного воздуха (данное предупреждение касается вентиляционных труб).

- Включите прибор после того, как поставите кастрюлю, сковороду и т. д. на варочную панель. В противном случае высокая температура может привести к деформации некоторых частей изделия.
- Отключайте варочную панель перед тем, как убрать с нее кастрюлю, сковороду и т.д.
- Не оставляйте горячее масло на варочной панели. Сковорода с горячим маслом может стать причиной самовозгорания.
- Следите за шторами и занавесками, поскольку при приготовлении таких блюд, как картофель

фри масло может загореться.

- Замену жиросебячивателя следует осуществлять, как минимум, раз в месяц. Замену угольного фильтра осуществлять, как минимум, раз в 3 месяца.
- Чистку изделия необходимо выполнять в соответствии с инструкциями руководства пользователя. Если чистка изделия не осуществляется в соответствии с указаниями руководства пользователя, существует риск возникновения пожара.
- Не используйте неогнеупорные фильтрующие материалы вместо текущего фильтра.
- Используйте только оригинальные детали или же рекомендованные производителем детали.
- Не эксплуатируйте изделие без фильтра и не снимайте фильтры во время работы изделия.
- В случае возникновения пожара, отключите питание изделия и кухонной плиты.
- В случае возникновения пожара, накройте источник огня. Применение воды для тушения не допускается.
- Отключайте прибор от электросети перед чисткой, а также когда он не используется.
- Отрицательное давление окружающей среды не должно превышать 4 Па (4 x 10 бар) во время одновременной работы вытяжки для электрической варочной панели и приборов, работающих от другого источника энергии.
- В среде, где используется прибор, выхлопные газы устройств, работающих на жидком то-

пливе или газе, таких как комнатный обогреватель, должны быть полностью изолированы, или должны быть герметичными.

- При подсоединении к вытяжной трубе, используйте трубы диаметром 120 или 150 мм. Соединения труб должны быть как можно более короткими и иметь минимальное количество колен.
- Существует опасность удушья! Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте.

**О С Т О Р О Ж Н О :** Доступные детали прибора могут нагреваться во время использования кухонных плит.

- Выход вытяжки нельзя подключать в воздуховодам, которые заняты отводом других отработанных воздушных масс.

- Вентиляция в помещении может быть недостаточной в случае, если вытяжка для электрической варочной панели используется одновременно с устройствами, работающими на газе или других видах топлива (это не относится к приборам, которые только выпускают воздух обратно в помещение).

- Находящиеся на изделии предметы могут упасть. Не следует класть посторонние предметы на вытяжку.

- Фламбирование блюд под изделием не допускается.

**ВНИМАНИЕ:** Перед началом работ по установке вытяжки удалите защитную пленку.

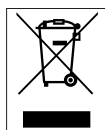
- Никогда не оставляйте открытым высокое пламя под работающей вытяжкой.

# 1 Важные инструкции по технике безопасности и защите окружающей среды

- Во время использования фритюрниц их необходимо держать под постоянным присмотром: сильно нагретое масло может загореться.

## 1.2 Соответствие Директиве по утилизации отходов электрического и электронного оборудования и утилизация продукта:

Данное изделие соответствует требованиям Директивы по утилизации отходов электрического и электронного оборудования (2012/19/ЕС). На изделие нанесено условное обозначение для отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).



Этот символ означает, что по истечении срока службы данного прибора, он не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами.

Бывшее в употреблении устройство необходимо сдать в официальный пункт сбора для утилизации электрического и электронного оборудования. Для получения информации о таких пунктах сбора, пожалуйста, свяжитесь с местными органами власти или розничной торговли, по месту покупки настоящего прибора. В вопросах восстановления и утилизации бывших в употреблении приборов каждый конкретный владелец играет важную роль. Надлежащая утилизация использованного бывшего в употреблении прибора помогает предот-

вратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

## 1.3 Соответствие Директиве ЕС об ограничении содержания вредных веществ (RoHS):

Приобретенное вами изделие соответствует Директиве ЕС о правилах ограничения содержания вредных веществ (2011/65/EU). Оно не содержит вредных и запрещенных материалов, указанных в Директиве.

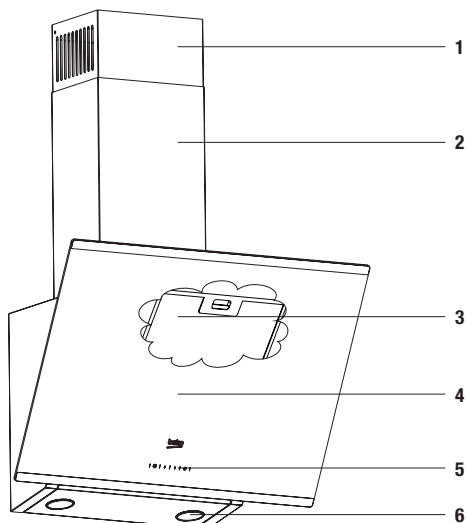
## 1.4 Информация об упаковке



Упаковка прибора изготовлена из вторичного сырья, в соответствии с нашими государственными законами об охране окружающей среды. Не выбрасывайте упаковочные материалы вместе с бытовыми или другими отходами. Отнесите их в пункты приема упаковочных материалов, утвержденные местными органами власти.

## 2 Общий вид

### 2.1 Краткое описание

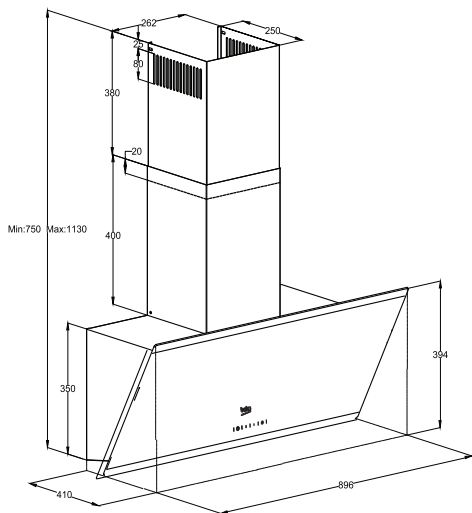


1. Внутренний дымоход
2. Внешний дымоход
3. Алюминиевый жировой фильтр (За стеклянной крышкой)
4. Стеклянная крышка
5. Панель управления
6. Освещение

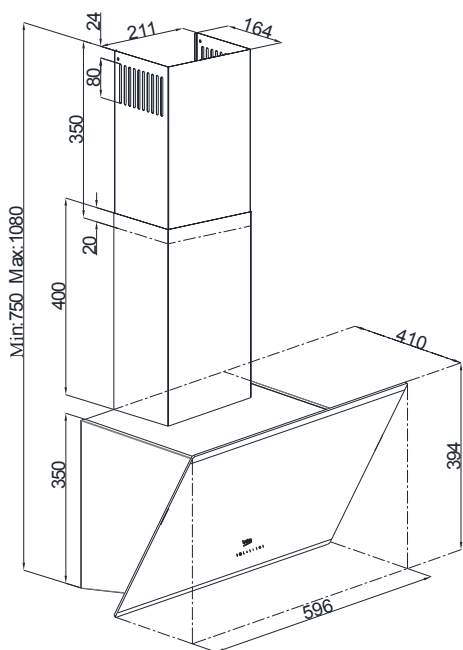
### 2.2 Технические данные

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
Ширина	596 mm	896 mm	596 mm
Глубина	410 mm		
Высота	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
Напряжение сети	220 - 240 V~ 50 Hz		
Управление	3 уровня управления		
Мощность ламп освещения	2 x 3 W		
Труба воздуховыпускного отверстия	120 / 150 mm		
Мощность двигателя	210 W		
Полная мощность	216 W		
Цвет	B: Черный / W: Белый		Zara серый

## 2 Общий вид



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

## 3 Эксплуатация устройства

### 3.1 Управление Устройством

①	2	3	☀
A	B	C	D
КНОПКА	НАЗНАЧЕНИЕ		
<b>A : кнопка 1-го уровня</b>	При нажатии этой кнопки устанавливается уровень 1 скорости работы вытяжки. При повторном нажатии этой кнопки для отключения вытяжки индикация уровня скорости на дисплее исчезнет.		
<b>B : кнопка 2-го уровня</b>	При нажатии этой кнопки устанавливается уровень 2 скорости работы вытяжки. При повторном нажатии этой кнопки для отключения вытяжки индикация уровня скорости на дисплее исчезнет.		
<b>C : кнопка 3-го уровня</b>	При нажатии этой кнопки устанавливается уровень 3 скорости работы вытяжки. При повторном нажатии этой кнопки для отключения вытяжки индикация уровня скорости на дисплее исчезнет.		
<b>D : Кнопка вкл./выкл. освещения</b>	при нажатии этой кнопки освещается варочная поверхность.		

### 3.2 Энергоэффективное использование

- При использовании вытяжки для экономии электроэнергии устанавливайте скорость в соответствии с интенсивностью образования пара или запаха.
- В обычных условиях используйте низкие скорости (1-2), а при интенсивном образовании пара и запаха – высокую (3).
- Лампы на вытяжке предназначены для освещения места готовки.

- Их использование для освещения помещения приведет к чрезмерному потреблению электроэнергии и будет недостаточным.

### 3.3 Эксплуатация вытяжки

- В вытяжке имеется мотор, работающий на разных скоростях.
- Для лучшей производительности мы рекомендуем использовать низкие скорости в нормальных условиях и высокие скорости в случае сильного запаха и интенсивного пара.
- Вы можете запустить прибор, нажав кнопку желаемой скорости. (A, B, C)
- Вы можете осветить зону приготовления, нажав на лампу (D).

### 3.4 Автоматическое отключение через 15 минут:

данный прибор оснащен функцией автоматического отключения, которая позволяет вентилировать помещение в течение дополнительного периода времени для удаления неприятного запаха и пара в помещении после завершения приготовлений пищи. Вытяжка автоматически прекращает работу по истечении определенного периода времени. Чтобы включить функцию автоматического отключения, необходимо нажать любую из кнопок уровня скорости (A, B, C) на панели управления и удерживать более 2 секунд. Будет запущен таймер на 15 минут. Если нажать ту же клавишу уровня скорости, когда функция автоматического отключения включена, функция будет отключена, и вытяжка прекратит работу. При выборе другого уровня скорости эта функция будет отключена. Для того чтобы вытяжка



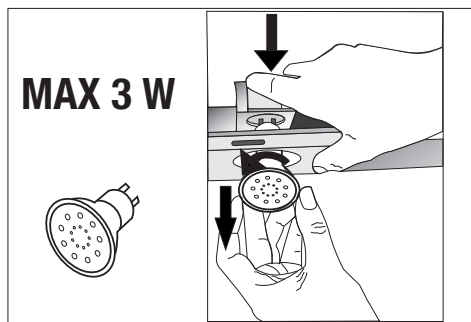
## 3 Эксплуатация устройства

прекращала работу автоматически, необходимо включить функцию автоматического отключения сна.

### Периодическая чистка металлических фильтров

Фильтры необходимо чистить каждые 60 часов работы или каждые 4 недели в зависимости от частоты использования.

### 3.5 Замена ламп



Отсоединить вытяжку от розетки электросети. Данный прибор оснащен галогенными лампами мощностью 50 Вт. Для замены галогенных ламп следует нажать лампу вниз от задней части держателя лампы, затем повернуть лампу против часовой стрелки на 1/4 поворота и вынуть ее. Установку новой лампы выполнять в обратном порядке.



Лампы можно приобрести у авторизованных технических специалистов.

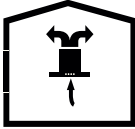
Лампочка	
Мощность лампочки	3 W
Держатель / Гнездо	GZ 10
Напряжение лампочки	220 - 240 V
Размер	53 x 50 mm
Код ILCOS	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
Световой поток	260 lm
Коррелированная цветовая температура	3000 K

Этот продукт содержит источник света класса энергоэффективности «F».

### 3.6 Работа с подключением к дымоходу

-  Пар выводится через дымоход, который крепится к соединительной головке вытяжки.
- Диаметр дымохода должен быть таким же, как у соединительного кольца. В горизонтальном положении труба должна иметь небольшой наклон вверх (около 10°), чтобы воздух мог легко выходить из комнаты.

### 3.7 Работа без подключения к дымоходу

-  Воздух фильтруется через угольный фильтр и рециркулирует в помещении. Угольный фильтр меняется, когда в доме нельзя использовать дымоход.

## 3 Эксплуатация устройства

- При использовании без дымохода снимите заслонки внутри переходника дымохода.
- Снимите алюминиевый жировой фильтр. Чтобы установить угольный фильтр, прикрепите фильтр к выступам, центрируя его на пластиковом элементе с обеих сторон корпуса вентилятора. Затяните, повернув вправо или влево.
- Заменить алюминиевый жировой фильтр.

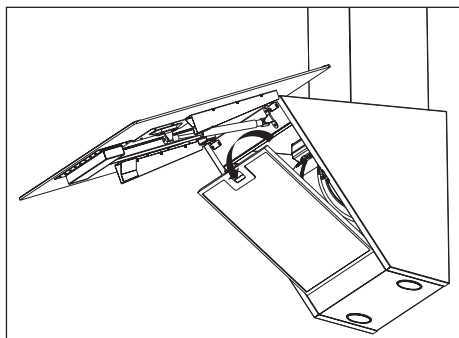
## 4 Очистка и уход



Отключите устройство от сети или выключите соединения перед чисткой и техническим обслуживанием.

### 4.1 Очистка алюминиевого жирового фильтра

Алюминиевый жировой фильтр используется для удержания частиц масла в воздухе. Алюминиевый жировой фильтр может изменить цвет после многократной очистки. Это нормально, и вам не нужно менять фильтры.



- Выдвиньте затвор алюминиевого масляного фильтра вперед.
- Затем слегка потяните вниз и вытащите. Иначе вы можете искривить фильтр. Вымойте и прополоскайте алюминиевые жировые фильтры жидким моющим средством и замените фильтры в их гнездах, выполнив действия, указанные выше, в обратном порядке. Этот фильтр задерживает частицы масла из воздуха.



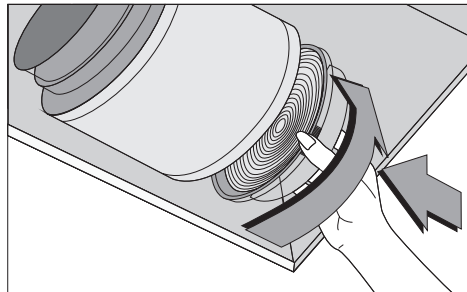
Вы также можете мыть алюминиевый жировой фильтр в посудомоечной машине.



**ВНИМАНИЕ:** В случае нормальной эксплуатации очищайте алюминиевый жировой фильтр один раз в месяц.

### 4.2 Замена угольных фильтров

Фильтры для удаления запахов содержат древесный уголь (активированный уголь). В продукт необходимо устанавливать алюминиевый жировой фильтр, независимо от того, используются ли угольные фильтры.



- Снимите алюминиевый жировой фильтр.
- Для того, чтобы снять угольный фильтр, изымите его из корпуса, повернув против часовой стрелки от таблички.
- Установите новый угольный фильтр.
- Установите алюминиевый жировой фильтр.

## 4 Очистка и уход



### **ВНИМАНИЕ**

- Запрещено мыть угольные фильтры.
- Заменяйте угольные фильтры каждые 3 месяца.
- Вы можете приобрести угольный фильтр в авторизованных сервисах.

## 5 Установка изделия



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед началом установки прочтите информацию по безопасности в Руководстве пользователя.



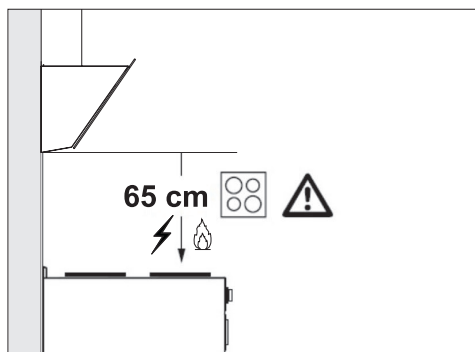
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Несоблюдение инструкций по установке с помощью винтов и стабилизаторов может привести к поражению электрическим током.

По вопросам установки вытяжки обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

Заказчик несет ответственность за подготовку места и электрического монтажа вытяжки.

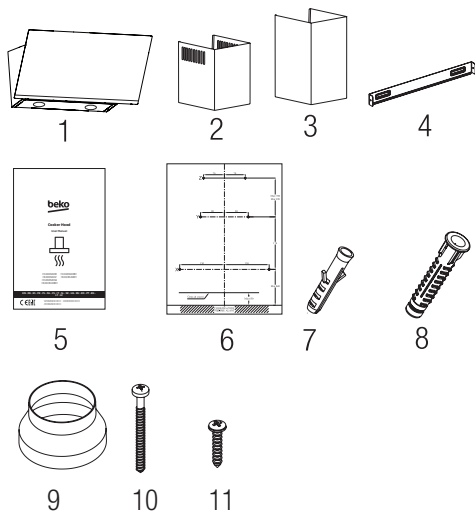
### 5.1 Положение изделия



(Рисунке 6)

- Перед сборкой необходимо учитывать расстояние между плитой и вытяжкой. Это расстояние должно составлять 65 см (Рисунок 6).
- Расстояние необходимо измерять от поверхности решетки для газовых плит,
- от поверхности стекла для электрических плит.

### 5.2 Принадлежности для установки



1. Прибор
2. Внутренний дымоход
3. Внешний дымоход
4. Соединительная пластина для трубы
5. Руководство по эксплуатации
6. Схема сборки
7. Пластиковый дюбель 6 мм
8. Пластиковый дюбель 8 мм
9. Адаптер для пластиковой трубы 1 x Ø 120/150 мм
10. Винт с полукруглой головкой 4,9x50 мм
11. Винт с полукруглой головкой 3,9 x 22 мм

Информация, необходимая для подготовки места установки вытяжки, приводится ниже.

## 5 Установка изделия

### 5.3 Крепление вытяжки к стене

Чтобы прикрепить вытяжку к стене, необходимо ослабить винты пластин подвески на корпусе двигателя и потянуть пластины вверх. Затем затянуть винты пластин подвески (Рисунок 1а).

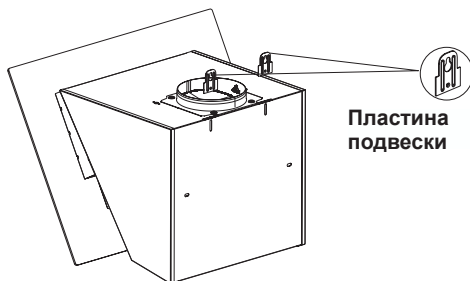


Рисунок 1а

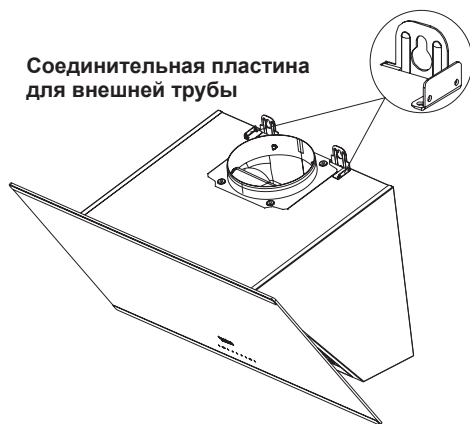
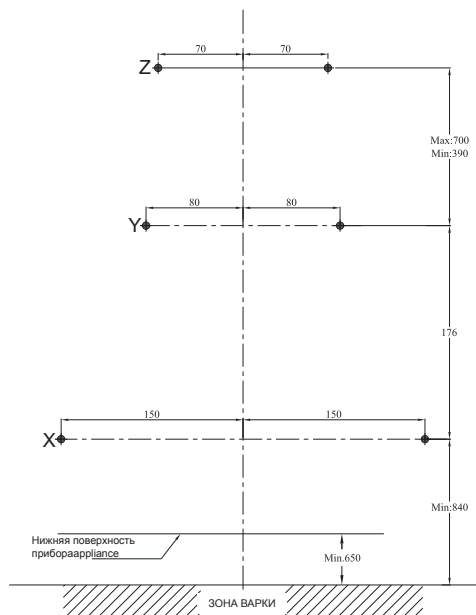


Рисунок 1б

При использовании дымохода диаметром 120 мм следует установить в нем адаптер диаметром 120 мм.

### 5.4 Сверление отверстий для подвески

Прикрепить монтажный шаблон к месту установки вытяжки. Просверлить отверстия, помеченные (X, Y), с помощью сверла диаметром 8 мм, и отверстие, помеченное (Z), с помощью сверла диаметром 6 мм. (Рисунок 2)



(Рисунок 2)

## 5.5 Забивание дюбелей

Забить молотком дюбеля (X, Y) диаметром 8 мм в отверстия, просверленные для винтов подвески. Забить 2 дюбеля (Z) диаметром 6 мм в отверстия, просверленные при помощи сверла диаметром 6 мм для соединительной пластины наружной трубы (Рисунок 3).

## 5.6 Установка винтов для подвески

Установить винты подвески 4,9x50 в дюбеля (Y) диаметром 8 мм, которые забили в стену. Между головкой винта и стеной должен быть зазор в 5 мм. Прикрепить соединительную пластину внутренней трубы к дюбелям (Z) длиной 6 мм на стене, используя винты диаметром 3,9 x 22 (Рисунок 3).



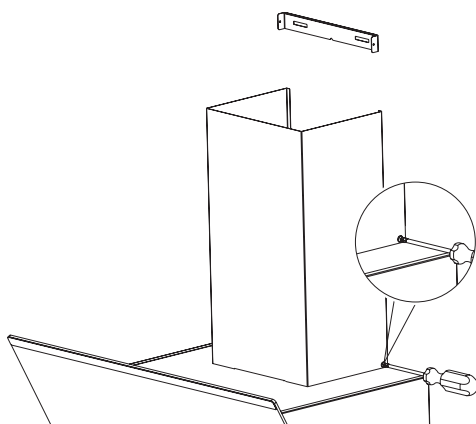
(Рисунок 3)

## 5.7 Подвешивание вытяжки на стену

- Подвесить вытяжку на винты, установленные в отверстиях, помеченных буквой Y.
- Открыть боковое окно вытяжки для всасывания, потянув на себя. Установить винты 4,9x50 в отверстия, помеченные буквой X, расположенные внутри, чтобы закрепить вытяжку.

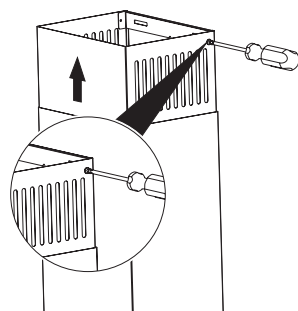
## 5.8 Установка вытяжной трубы

Необходимо отключать прибор от электросети, прежде чем приступать к установке трубы. Установить металлические листы трубы вокруг корпуса. Прикрутить наружную трубу к соединительным пластинам внешней трубы, расположенным на корпусе двигателя (Рисунок 1b/4).



(Рисунок 4)

Расширить и прикрутить внутреннюю трубу от ее внешнего края к соединительной пластине трубы, прикрепленной к стене (Рисунок 5).



(Рисунок 5)

## 5.9 Подключение к дымоходу

Поместить адаптер, который поставляется вместе с вытяжкой, в вентиляционное отверстие, расположенное в верхней секции вытяжки. Необходима труба диаметром 120/150 мм. Подключить один конец трубы к адаптеру, а другой конец к дымоходу. Следует проверить, чтобы эти два соединения были надежно закреплены таким образом, чтобы не сместились, когда вытяжка работает на максимальной скорости. Необходимо проверить, чтобы задвижки внутри дымохода функционировали при затяжке с зажимом. Установить соединительную трубу дымохода на адаптер. Если установить соединительную трубу дымохода внутри адаптера, всасывания воздуха не произойдет, так как задвижки, которые препятствуют обратному потоку воздуха, остаются закрытыми. Не рекомендуется подключаться к дымоходам, соединенным с плитой или выходными вентиляционными шахтами. Не следует подключаться к таким дымоходам. Соединения труб должны быть как можно более короткими и иметь минимальное количество колен.

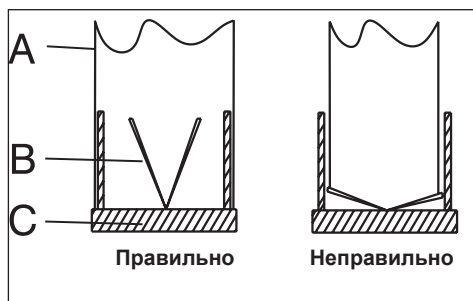
A: воздуховыпускное отверстие дымохода

B: задвижки, препятствующие обратному потоку воздуха

C: пластиковая труба

## 5.10 Система предотвращения обратного потока воздуха (N-RV)

Когда вытяжка работает, задвижки закрыты, чтобы предотвратить попадание извне возможных запахов и пыли.



## 5.11 Хранение

- Если вы не планируете использовать электроприбор в течение длительного времени, то его следует хранить надлежащим образом.
- Убедитесь, что электроприбор отключен от электросети, остыл, а его поверхности полностью сухие.
- Хранить прибор следует в сухом прохладном месте.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

## 5.12 Обращение и транспортировка

- Во время обработки и транспортировки переносите прибор в оригинальной упаковке.
- Упаковка устройства защищает его от физических повреждений.
- Не кладите тяжелые грузы на прибор или упаковку. Возможно повреждение прибора.



## 6 Устранение неисправностей

Устранение неисправностей	Причина	Решение
Изделие не работает.	Проверить предохранитель.	Предохранитель может быть отключен, включите его.
Изделие не работает.	Проверьте электрическое соединение.	Напряжение в сети должно составлять 220-240 В.
Изделие не работает.	Проверьте электрическое соединение.	Проверьте, работает ли другое оборудование на кухне.
Не горит лампа освещения.	Проверьте электрическое соединение.	Напряжение в сети должно составлять 220-240 В.
Не горит лампа освещения.	Проверьте выключатель лампы.	Выключатель лампы должен находиться в положении «вкл.».
Не горит лампа освещения.	Проверьте лампы.	Лампы изделия должны быть исправны.
Изделие не обеспечивает эффективный забор воздуха.	Проверьте алюминиевый фильтр.	При обычных условиях эксплуатации алюминиевый фильтр необходимо чистить не реже раза в месяц.
Изделие не обеспечивает эффективный забор воздуха.	Проверьте воздушную заслонку вентиляционной трубы.	Заслонка вентиляционной трубы должна находиться в положении «вкл.».
Изделие не обеспечивает эффективный забор воздуха.	Проверьте угольный фильтр.	При обычных условиях эксплуатации в изделиях, оборудованных угольным фильтром, его замену следует производить каждые 3 месяца.

- если изделие, предназначенное для личных (бытовых, семейных) нужд, использовалось для осуществления предпринимательской деятельности, а также в иных целях, не соответствующих его прямому назначению;
  - в случае нарушения правил и условий эксплуатации, установки изделия, изложенных в инструкции по эксплуатации и инструкции по установке;
  - если изделие имеет следы попытки неквалифицированного ремонта;
  - если дефект вызван изменением конструкции или схемы изделия, не предусмотренные изготовителем;
  - если дефект вызван действием непреодолимых сил, несчастными случаями, умышленными или неосторожными действиями потребителя или третьих лиц;
  - если обнаружены повреждения, вызванные попаданием внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых;
  - использование неоригинальных расходных материалов автоматически лишает Вас гарантии изготовителя.
5. Гарантийные обязательства и бесплатное сервисное обслуживание не распространяются на следующие недостатки изделия:
- механические повреждения, возникшие после передачи товара потребителю;
  - повреждения, вызванные несоответствием стандартам параметров питающих, телекоммуникационных, кабельных сетей и других подобных внешних факторов;
  - повреждения, вызванные использованием нестандартных и (или) некачественных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей.
6. В случае несовершеного (стусия больше чем один месяц) извещения о выявленных недостатках изделия, изготовитель оставляет за собой право отказать полностью или частично от удовлетворения предъявляемых требований (ст. 436 ГК РК).

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗДАР!**


Үш контактілі желілік айыры бар бұйым, міндетті түрде, жерге тұйықталуы тиіс. **ВНИМАНИЕ!** Изделие, имеющее трехконтактную сетевую вилку, обязательно должно быть заземлено.

Қазақстан Республикасы аумағында өрекет етеді. Действует на территории Республики Казахстан.

<b>Покупатель</b> _____ Фамилия, Имя, Отчество	<b>Покупатель</b> _____ Фамилия, Имя, Отчество	<b>Покупатель</b> _____ Фамилия, Имя, Отчество
<b>Адрес</b> _____	<b>Адрес</b> _____	<b>Адрес</b> _____
<b>Тел.</b> _____	<b>Тел.</b> _____	<b>Тел.</b> _____
<b>Дата ремонта</b> _____	<b>Дата ремонта</b> _____	<b>Дата ремонта</b> _____
<b>Серв. центр</b> _____	<b>Серв. центр</b> _____	<b>Серв. центр</b> _____
<b>Мастер</b> _____	<b>Мастер</b> _____	<b>Мастер</b> _____
Фамилия, Имя, Отчество	Фамилия, Имя, Отчество	Фамилия, Имя, Отчество

Дата	Характер неисправности	Принятые меры

М.П. \_\_\_\_\_  
Подпись ответственного лица \_\_\_\_\_



Қазақстан Республикасы аумағында өрекет етеді  
Действует на территории Республики Казахстан

**Адрес:** 109004, Россия, Москва, ул. Станиславского д.21, стр.1  
**Телефоны:** горячая линия **8-800-200-23-56**  
(Звонок бесплатен на всей территории Республики Казахстан)

**http://www.beiko.ru**

**Гарантийный талон № \_\_\_\_\_**

<b>Дата продажи</b> _____	<b>Серийный номер</b> _____
<b>Компания</b> _____	<b>Дата установки</b> _____
<b>Подпись продавца</b> _____	<b>Компания</b> _____
ПЕЧАТЬ	<b>Подпись мастера</b> _____
	ПЕЧАТЬ

**Покупатель** \_\_\_\_\_ **Телефон** \_\_\_\_\_  
Фамилия, Имя, Отчество

Изделие проверилось в присутствии покупателя, покупатель с условиями гарантии ознакомлен. Претензий к внешнему виду и комплектации не имею \_\_\_\_\_  
Подпись Покупателя

**! Огрывные купоны гарантийного талона являются средством отчетности о выполнении сервисным центром гарантийных работ. Купон изымается из гарантийного талона после удовлетворения Ваших претензий.**

<b>beiko</b>	<b>beiko</b>	<b>beiko</b>
серия № _____	серия № _____	серия № _____
<b>Дата продажи</b> _____	<b>Дата продажи</b> _____	<b>Дата продажи</b> _____
ПЕЧАТЬ МАГАЗИНА	ПЕЧАТЬ МАГАЗИНА	ПЕЧАТЬ МАГАЗИНА

## Құрметті Сатып алушы!

### БЕКО сауда маркасының бұйымның тағдағаныңыз үшін алғыс білдіреміз.

БЕКО тіршілік техникаға тұтынушы тасыған күннен бастап 10 (он) жыл ресми қызмет көрсету мерзімін бөлігеді. Өзге тұрмыстық техникаға, теледидарларға, аудио-видео және радио аппаратураларға, тұрмыста қолдануға арналған кондиционерлерге пайдалану жөніндегі нұсқаулық ұстанған жағдайда, 5 (бес) жыл ресми қызмет көрсету мерзімін бөлігеді. БЕКО өнімдерінің жағары сапасын, беріктігі мен құрғақсүздік дәрежесін ескерсек, өнімнің қызмет мерзімі ресми пайдалану мерзімінен әбден уағарды. Белгілі бір мемлекетке сатуға арналған БЕКО өнім сол мемлекеттің пайдалану жөніндегі талаптарына негізделіп отырып жасалған. Соның қаз жетісу үшін бұйым мен бұйымның орнандығы ресми белгілердің сәйкестігін тексеруіңізді сұраймыз. Егер қанат дай да бір сұрақтар туындайтын болса, Олдан міндетті түрде БЕКО қызмет көрсету орталығына хабарлауыңызды сұраймыз. Қызмет көрсету орталығының мекенжайы мен телефон нөмірлерін келіптіңіз талғонына берілген қошымдамадан көре аласыз (Қазақстан Республикасы аумағында телефон соғу тегін). Соы келіптіңіз талғонымен БЕКО өзге де бұйымда кемшіліктер анықталған жағдайда, тұтынушының құқығын қорғау бойынша заңмен өрекет етілетін тұтынушы талаптарын қанағаттандыру бойынша өзін міндеттемелерді қабылдауын растайды. Алайда, БЕКО компаниясы тұтынушы төменде аталған талаптарды орындамаған жағдайда келіптіңізден, соңдай-ақ бұйымға тегін қызмет көрсетумен де тарту құқығын өзіне қалдырады. Келіптіңіз міндеттемелер мен тегін қызмет көрсету талаптары Тұтынушылардың құқықтарын қорғау жөніндегі заңнама аясында өрекет етеді.

### Келіптіңіз міндеттемелер мен тегін қызмет көрсету талаптары:

1. Өндірушінің, келіптіңіз талаптары мен уәкілі етілген қызмет көрсету орталықтары ұсынатын тегін қызмет көрсету тек қана БЕКО моделдеріне сәйкел алу және жүзеге асыру үшін КР елінің аумағына және КР мемлекетінің Мемлекеттік Стандартына сәйкес сертифицициялаудан өткен мамлекеттерге таратылады.
2. Өндіруші БЕКО өнімдеріне төмендеп келтілдік мерзімін бөлігеді: тіршілік техника: тұтынушыға тасыған күннен бастап - 2 (екі) жыл, Өзге тұрмыстық техникаға, теледидарларға, аудио-видео және радио аппаратураларға, тұрмыста қолдануға арналған кондиционерлерге тұтынушыға тасыған күннен бастап - 1 (бір) жыл.
3. Егер бұйымның құрал-жабдықтары оның құрылысынан алынуы және бұйымды бөлшектеуге байланысты болмаса, төмендегі құрал-жабдықтарға келіптіңіз міндеттемелер таратылмайды.

### Бұйымның барлық түрлері үшін:

- а) қышқан басқару пульттеріне, аккумуляторлы батареяларға, қоректендіу элементтеріне (батареяларға), қоректендіу блоктарының сыртқы бөліктеріне және қуат бергіш құрылымына;
- б) жалғыз кабельдерге, антенналарға және оларға арналған еткізгіштерге, құлаққаптарға, микрофондарға;
- в) бұйыммен бірге берілетін қалпақтар, бөлімдерге, тасымалдауға арналған ширүлдер, монтажда құрылыстарға, аспаптарға, құжаттарға;

### Төмендегілерді қоса алғанда:

- а) Төңкерішкіларға: мис сорғыштарға, ауа тазартқыштарға (биодезодораторларға), сүзгілерге;
- б) Қысқа тоқпанды пештерге, табақшаларға, омақ ет қықпайтын іспіктерге, торларға, табақшаларға;
- в) Шаш сорғыштарға, түпкістерге, шлангтерге, шөкшаларға, қондырғыларға, шаң жинағыштарға, сүзгілерге;
4. Кондиционерлерге, ауа тазартқыштарға, сүзгілерге;
4. Өндіруші мынадай жағдайларда бұйымға келіптіңіз бермейді, және тегін қызмет көрсетпейді: і) еке мұқтаждық үшін қажет болған бұйым (тұрмыстық отбасылық), өндірістік қызметтеді іске асыру үшін және оның негізгі апаратынан қызметіне сәйкес келмейтін басқа да мақсаттарда қолданған жағдайда;
- б) пайдалану өрежелері мен талаптарын, пайдалану жөніндегі нұсқаулықта және бұйымды орнату жөніндегі нұсқаулықта жазылған талаптарды бұзған жағдайда;
- в) Егер бұйымға рұқсат етілмеген жөндеу жұмыстарының ізі анықталса;
- г) бұйымның құрылысы мен сымсанында рұқсат етілмеген өзгерістер орын алса;
- д) Егер ақау өсеріліміс қиышті іс-өрекет, мыс жағдайлармен, тұтынушының немесе үшінші тұлғаның қасақана немесе абабасы іс-өрекетінің арқасында орын алса;
- е) Бұйымның ішіне басқа бір заттардың, сұйықтықтардың, шыбын-шіркейлердің түсіп кетуінен пайда болған зақымданулар табылса;
- ж) Тұтынушы болып саналмайтын шығын материалдарын қолдану Олдан автоматты түрде Өндіруші келіптіңізнен алырады.

5. Төмендегі жағдайларда бұйымға келіптіңіз міндеттемелер таратылмайды және тегін сервістік қызмет көрсетілмейді:

- а) Бұйымды тұтынушы тасығаннан кейін пайда болған механикалық зақымдар;
- б) Қуат және телекоммуникациялық, кабельдік желілер параметрлерінің дұрыс жұмыс істеуі үшін (немесе) стандарттарға сәйкес келмейді) және осы сияқты өзге де сыртқы факторлардың салдарынан пайда болған бұзылулар;
- в) Стандарттарға сай келмейтін және (немесе) сапасыз шығыс материалдары, жабдықтар, қосалқы бөлшектер, қуат көзі элементтері, ақпаратты тасымалдаушылар қолданудан пайда болған бұзылулар;
6. Тұтынушы орын алған кемшіліктер жөнінде уақытлы (бір айда) нестам уақыт өткен жағдайда) хабарламаған жағдайда. Өндіруші Тұтынушының талаптарын толық немесе ішінара қанағаттандыра алмай құқылы (ҚР АҚ 436-бббб).

## Уважаемый Покупатель!

### Благотворный Вас за выбор изделия торговой марки БЕКО.

БЕКО устанавливает официальную срок службы на крупную бытовую технику 10 (десять) лет со дня передачи потребителю. На прочную бытовую технику, телевизоры, аудио-видео и радио аппаратуру, кондиционеры, предназначенные для использования в быту, устанавливается срок службы 5 (пять) лет, при условии соблюдения правил эксплуатации. Учитывая высокие качество, надежность и степень безопасности продукции БЕКО фактический срок эксплуатации может значительно превышать официальный. Вся продукция, предназначенная БЕКО для поставок в определенную страну, изготовлена с учетом условий эксплуатации этой страны. Чтобы убедиться в этом, просим Вас проверить наличие на изделии и упаковке официальных знаков соответствия. Если у Вас возникнут какие-либо проблемы, настоятельно рекомендуем Вам обратиться в уполномоченные сервисные центры БЕКО, адреса и телефоны которых Вы можете узнать из приложения к гарантийному талону. Данный гарантийный талон (взноск) подтверждает принятие на себя обязательств по удовлетворению требований потребителя, в случае обнаружения недостатков изделия. Однако БЕКО оставляет за собой право отказать как в гарантийном, так и бесплатном сервисном обслуживании изделия в случае несоблюдения изложенных ниже условий. Все условия гарантийных обязательств и бесплатного сервисного обслуживания действуют в рамках законодательства о защите прав потребителей.

### Условия гарантийных обязательств и бесплатного сервисного обслуживания:

1. Гарантийные обязательства, изготовителя и бесплатное сервисное обслуживание, предоставляемое уполномоченными сервисными центрами, изготовителя, распространяется только на модели, предназначенные БЕКО для поставок и реализации на территории РК, приобретенные на территории РК и прошедшие сертификацию на соответствие ГОСТам РК.
2. Изготовитель устанавливает следующие гарантийные сроки на изделия БЕКО: Крупная бытовая техника: 2 (два) года со дня передачи потребителю. Прочая бытовая техника, телевизоры, аудио-видео радио аппаратура, кондиционеры, предназначенные для использования в быту – 1 (один) год со дня передачи потребителю.
3. Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия.

### Для нас виды использования:

- а) на тулыты диспетчерского управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарея), внешние блоки питания и зарядные устройства;
- б) соединительные кабели, антенны и принадлежности для них, наушники, микрофоны;
- в) чехлы, ремни, шнурки для переноски, монтажные приспособления, инструменты, документация, цено, прилагаемая к изделию.

### Дополнительно для:

- а) холодильников, на поглотители запахов, очистители воздуха (биодезодораторы), фильтры;
- б) микроволновых печей: на тарелки, вертела, решетки, блюда;
- г) стиральных машин: на шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры;
- д) кондиционеров, воздухоочистителей; на фильтры, шланги подвода/слива воды;
4. Изготовитель не несет гарантийные обязательства и не производит бесплатное сервисное обслуживание изделия в случаях:

Производитель: "Arçelik A.S."  
Karaağaç Caddesi No: 2-6 Sötlüce, 34445, Турция

Сделано в Китае

Импортер на территории РФ: ООО «БЕКО»  
Юридический адрес: 601021 Россия, Владимирская обл., Киржачский р-н,  
дер. Федоровское, ул. Сельская, д. 49

Дата производства включена в серийный номер продукта, указанный на этикетке, расположенной на продукте, а именно:

первые две цифры серийного номера обозначают год производства, а последние две – месяц.

Например, «10-100001-05» обозначает, что продукт произведен в мае 2010 года.

# Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual de utilizare!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales acest produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la aparatul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologie performantă. Din acest motiv, vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza aparatul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transmiteți produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Urmați instrucțiunile și acordați atenție tuturor informațiilor și avertismentelor din manualul de utilizare.

Nu uitați că acest manual de utilizare poate fi aplicat și altor modele. Diferențele dintre modele sunt descrise în manual în mod explicit.

## Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sugestii utile cu privire la utilizare.



**AVERTISMENT:** Avertismente pentru situații periculoase referitoare la siguranța vieții și bunurilor.



**AVERTISMENT:** Avertisment pentru pericol de incendiu.



**AVERTISMENT:** Avertisment privind electrocutarea.



**HĂRTIE RECICLATĂ ȘI  
RECICLABILĂ**

Acest produs a fost fabricat în fabrici ecologice moderne, fără a dăuna naturii.

# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

## 1.1 Siguranță generală

Instrucțiuni importante cu privire la siguranță Citiți cu atenție și păstrați-le pentru consultare ulterioară Această secțiune conține instrucțiuni privind siguranța, care vă vor proteja împotriva riscului de incendiu, electrocutare, expunere la scurgeri de microunde, vătămare corporală și pagube materiale. Nerespectarea acestor instrucțiuni atrage anularea garanțiilor acordate.

- Produsele de la Beko sunt conforme standardelor de siguranță aplicabile; din acest motiv, în caz de defecțiune a produsului sau a cablului de alimentare, acestea trebuie reparate sau înlocuite de distribuitor, un centru de service sau un service similar specializat și autorizat, pentru evitarea oricărui pericol. Lucrările de reparații greșite sau efectuate de persoane necalificate pot cauza pericole sau riscuri utilizatorului.
- Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat în scop casnic și aplicații similare cum ar fi:
  - Bucătării pentru personalul din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - Ferme
  - De către clienți în hoteluri, moteluri sau alte medii de tip rezidențial;
  - Medii de tip pensiune.
- Utilizați acest produs doar pentru uzul desemnat, așa cum este descris în acest manual.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele provocate de instalarea incorectă sau utilizarea greșită a produsului.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă aceștia au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea produsului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii fără

# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

supraveghere.

- Distanța minimă dintre suprafețele de susținere pentru vasele de gătit de pe plită și partea cea mai joasă a hotei trebuie să fie de 65 cm.
- Dacă instrucțiunile de instalare a plitei cu gaz specifică distanțe mai mari decât cele de mai sus, se vor respecta instrucțiunile respective.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu informațiile furnizate pe plăcuța cu date tehnice a produsului.
- Nu utilizați aparatul atunci când cablul de alimentare sau aparatul în sine este avariata.
- Nu strângeți, nu îndoiți și nu frecăți cablul de alimentare de margini tăioase, pentru a preveni avariata acestuia. Feriți cablul de alimentare de suprafețele fierbinți și focul deschis.
- Utilizați produsul doar cu o priză cu împământare.
- **AVERTISMENT:** Nu conectați produsul la priza de alimentare înainte de finalizarea instalării.
- Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să fie întotdeauna accesibil.
- Nu atingeți lămpile dacă au funcționat mult timp. Vă pot arde mâinile, deoarece vor fi fierbinți.
- Respectați reglementările stabilite de autoritățile competente privind evacuarea aerului rezidual (acest avertisment nu este valabil la utilizarea fără coșul de fum).
- Folosiți produsul după ce ați pus o oală, o tigaie etc. pe plită. În caz contrar, căldura ridicată poate cauza deformări în unele părți ale produsului.
- Opriți plita înainte de a lua oala, tigaia etc. de pe aceasta.
- Nu lăsați ulei fierbinte pe plită. Tigaiele cu ulei fierbinte pot provoca auto-combustia.
- Fiți atenți la perdele și huse, deoarece uleiul poate lua foc în timp ce gătiți alimente cum ar fi cartofi prăjiți.
- Filtrul de grăsime trebuie înlocuit cel puțin lunar. Filtrul de carbon trebuie înlocuit cel puțin o dată

# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

la 3 luni.

- Produsul trebuie curățat conform manualului de utilizare. În cazul în care curățarea nu a fost efectuată conform manualului de utilizare, există risc de incendiu.
- Nu folosiți materiale de filtrare care nu sunt rezistente la foc, în locul filtrului actual.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu folosiți produsul fără filtru și nu scoateți filtrele în timp ce produsul funcționează.
- În cazul în care se produce o flacără, opriți alimentarea produsului și aparatele de gătit.
- În cazul în care se produce o flacără, acoperiți flacăra și nu utilizați apă pentru stingere.
- Înainte de fiecare curățare și atunci când produsul nu este folosit, scoateți-l din priză.
- Presiunea negativă în mediu nu trebuie să depășească 4 Pa (4 x 10 bari), în timp ce hota pentru plita electrică și aparatele care funcționează cu un alt tip de energie decât electricitatea funcționează simultan.
- În mediul în care este folosit produsul, evacuarea dispozitivelor care funcționează pe combustibil lichid sau motorină, cum ar fi radiatorul, trebuie să fie complet izolată sau dispozitivul trebuie să fie de tip ermetic.
- La conectarea coșului de evacuare, folosiți țevi cu diametrul de 120 sau 150 mm. Racordul țevelor trebuie să fie cât mai scurt posibil și să aibă cât mai puține coturi.
- Pericol de sufocare! Păstrați materialele de ambalare la loc inaccesibil copiilor.

**ATENȚIE:** În timpul utilizării cu aparate de gătit, piesele accesibile se pot încinge.

- Evacuarea hotei nu trebuie să fie conectată la canalele de aer care includ alte tipuri de fum.
- Ventilația în cameră poate fi insuficientă atunci când hota pentru plita electrică este folosită simultan cu dispozitive care funcționează cu gaz sau alți combustibili



# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

(nu se aplică neapărat în cazul aparatelor care doar evacuează aerul înapoi în cameră).

- Obiectele plasate pe produs pot să cadă. Nu amplasați nici un obiect pe aparat.
- Nu flambați alimente sub produs.

**AVERTISMENT:** Îndepărtați foliile de protecție înainte de a instala hota.

- Nu lăsați niciodată focul deschis la intensitate mare sub hotă când aceasta funcționează.
- Friteuzele trebuie supravegheate permanent în timpul folosirii: uleiul supraîncălzit se poate aprinde.

## 1.2 Conformitate cu Directiva DEEE și eliminarea deșeurilor:

Acest produs este conform cu Directiva DEEE a UE (2012/19/EU). Acest produs poartă un simbol pentru deșeuri de echipamente electrice (DEEE).



Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare. Dispozitivul uzat trebuie returnat către un punct

oficial de colectare pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Pentru a găsi aceste sisteme de colectare contactați autoritățile locale sau distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul. Fiecare gospodărie are un rol important în recuperarea și reciclarea electrocasnicelor vechi.

Eliminarea corespunzătoare a electrocasnicelor uzate ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană.

## 1.3 Conformitatea cu Directiva RoHS

Produsul pe care l-ați achiziționat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Produsul nu conține materiale dăunătoare sau interzise specificate în Directivă.

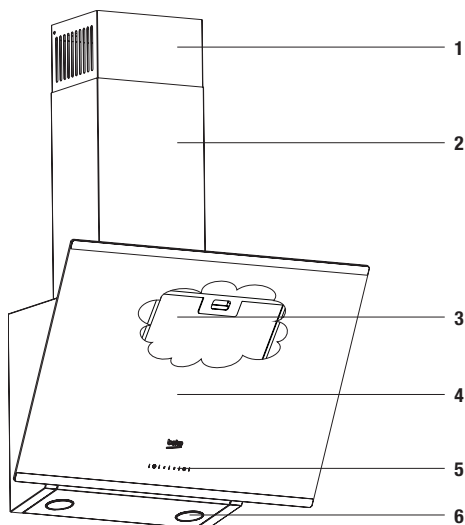
## 1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile, în conformitate cu reglementările naționale de mediu. Nu eliminați ambalajul împreună cu deșeurile menajere sau de alt tip. Transportați-le la punctele de colectare a ambalajelor desemnate de către autoritățile locale.

## 2 Aspect general

### 2.1 Prezentare generală

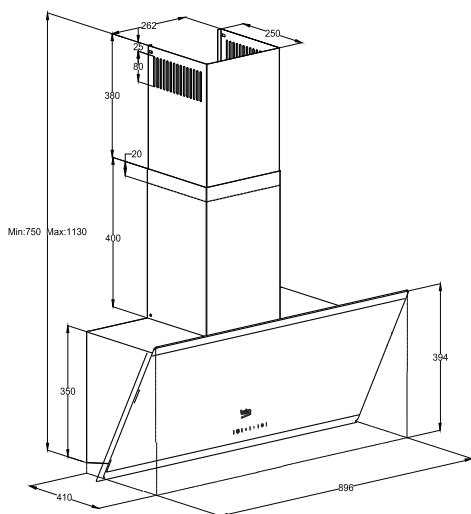


1. Tub de evacuare intern
2. Tub de evacuare extern
3. Filtre de ulei din aluminiu (în spatele capacului de sticlă)
4. Capac de sticlă
5. Ansamblu de control
6. Lampă

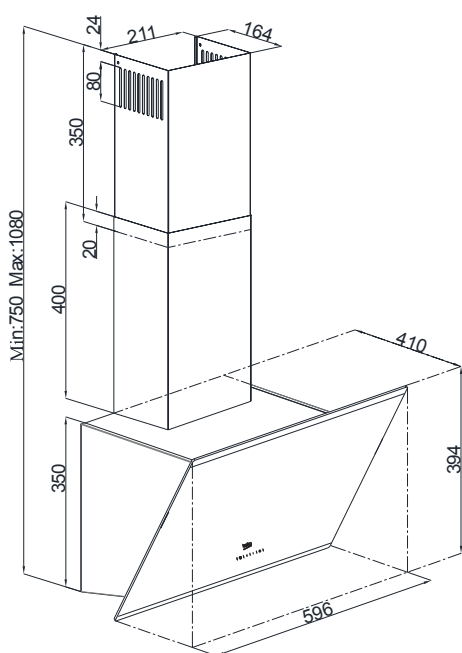
### 2.2 Date tehnice

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Lățime</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Adâncime</b>	410 mm		
<b>Înălțime</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Tensiune de alimentare</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Comandă</b>	Cu 3 niveluri		
<b>Putere lampă</b>	2 x 3 W		
<b>Conductă de evacuare a aerului</b>	120 / 150 mm		
<b>Putere motor</b>	210 W		
<b>Putere totală</b>	216 W		
<b>Culoare</b>	B: Negru / W: Alb		Gri Zara

## 2 Aspect general



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

## 3 Utilizarea aparatului

### 3.1 Controlul aparatului

	
CHEIE	FUNCȚIE
<b>A: Tastă nivel 1</b>	Puteți să porniți hota la turația 1 apăsând această tastă. Apăsăți din nou această tastă pentru a opri aparatul; indicatorul de turație de pe afișaj se va stinge.
<b>B: Tastă nivel 2</b>	Puteți să porniți hota la turația 2 apăsând această tastă. Apăsăți din nou această tastă pentru a opri aparatul; indicatorul de turație de pe afișaj se va stinge.
<b>C: Tastă nivel 3</b>	Puteți să porniți hota la turația 3 apăsând această tastă. Apăsăți din nou această tastă pentru a opri aparatul; indicatorul de turație de pe afișaj se va stinge.
<b>D: Tastă de aprindere / stingere a lămpii</b>	Puteți să iluminați zona de gătit apăsând această tastă.

### 3.2 Funcționarea eficientă din punct de vedere energetic în termeni de economisire Folosire

- Când folosiți hota, ajustați setările de viteză conform vaporilor și intensității mirosului, pentru a economisi energie.
- Folosiți viteze mici (1-2) în condiții normale și viteze mari (3) pentru mirosuri intense și vapori.
- Lămpile de pe hotă sunt plasate pentru iluminarea zonei de gătit.
- Folosirea lor pentru lumina ambientală va produce consul de energie inutil și lumină insuficientă.

### 3.3 Instrucțiuni de utilizare

- Hota dvs. conține un motor care are viteze diferite.
- Pentru o performanță mai bună, vă recomandăm să utilizați viteze reduse în condiții normale și viteze mari în caz de mirosuri puternice și vapori intensi.
- Puteți porni aparatul apăsând butonul de setare a vitezei dorit. (A, B, C)
- Puteți ilumina zona de gătit apăsând lampa (D).

### 3.4 Oprire automată în 15 min.:

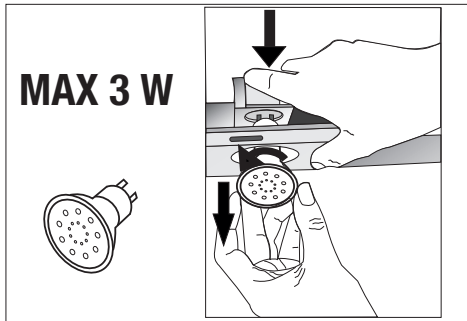
Acest aparat este echipat cu o funcție de oprire automată, pentru ventilarea încăperii o perioadă suplimentară de timp cu scopul îndepărtării mirosurilor neplăcute și a vaporilor după terminarea gătitului. Aparatul se oprește automată după o anumită perioadă de timp. Pentru a activa funcția de oprire automată, apăsați oricare dintre tastele de turație (A, B, C) de pe panoul de comandă mai mult de 2 secunde. Va fi activat temporizatorul de 15 minute. Dacă apăsați aceeași tastă de turație în timp ce funcția de oprire automată este activată, funcția va fi dezactivată, iar aparatul se va opri. Dacă selectați altă treaptă de turație, funcția va fi dezactivată. Dacă doriți ca aparatul să se oprească automat, trebuie să activați din nou funcția de oprire automată.

### Curățarea periodică a filtrelor metalice:

Filtrele trebuie curățate la fiecare 60 de ore de funcționare, sau la 4 săptămâni, în funcție de frecvența utilizării.

## 3 Utilizarea aparatului

### 3.5 Înlocuirea lămpilor



Deconectați hota de la priză. Acest aparat este echipat cu lămpi cu halogen de 3 W. Pentru a înlocui lămpile cu halogen, apăsați partea din spate a suportului lămpii pentru a debloca lampa. Rotiți-o apoi în sens anti-orar cu 1/4 de tură și demontați-o. Parcurgeți etapele de mai sus în ordine inversă pentru a monta lămpile noi.

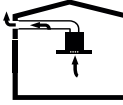


Puteți să procurați lămpi de la agenții de service autorizați.

<b>Bec</b>	
<b>Putere Bec</b>	3 W
<b>Suport / priză</b>	GZ 10
<b>Tensiune bec</b>	220 - 240 V
<b>Dimensiune</b>	53 x 50 mm
<b>Cod ILCOS</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Flux de lumină</b>	260 lm
<b>Temperatură de culoare corespondentă</b>	3000 K

Acest produs conține o sursă de lumină din clasa de eficiență energetică "F".

### 3.6 Funcționare cu racordare la tubul de evacuare

-  Vaporii sunt extrași prin conducta de evacuare, care este fixată pe capul de conectare de pe hotă.
- Diametrul conductei de evacuare trebuie să fie același cu cel al inelului de conectare. În setări orizontale, țeava trebuie să aibă o ușoară pantă ascendentă (aproximativ 10°), astfel încât aerul să poată ieși cu ușurință din cameră.

### 3.7 Funcționare fără racordare la tubul de evacuare

-  Aerul este filtrat prin filtrul de carbon și recirculat în cameră. Filtrul de carbon este utilizat atunci când este imposibil de utilizat un tub în casă.
- În cazul utilizării fără tub de evacuare, îndepărtați clapetele din interiorul adaptorului pentru tubul de evacuare.
- Scoateți filtrul de ulei. Pentru a instala filtrul de carbon, montați filtrul pe clapete centrându-l pe piesa din plastic de pe ambele părți ale corpului ventilatorului. Strângeți-l prin rotirea spre dreapta sau spre stânga.
- Înlocuiți filtrul de ulei de aluminiu.

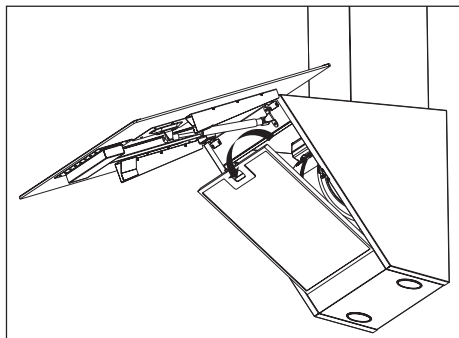
## 4 Curățarea și întreținerea



Înainte de curățare și întreținere, deconectați produsul sau opriți întreprupătorul.

### 4.1 Curățarea filtrului de ulei de aluminiu

Acest filtru reține particulele de ulei din aer. Filtrele de ulei de aluminiu își pot schimba culoarea pe măsură ce sunt spălate; acest lucru este normal și nu necesită înlocuirea filtrelor de ulei de aluminiu.



- Împingeți înainte blocarea filtrului de ulei din aluminiu.
- Apoi trageți-l ușor în jos și trageți-l afară. În caz contrar, filtrul poate fi îndoit. Spălați și clătiți filtrele de ulei din aluminiu cu detergent lichid și înlocuiți filtrele de ulei din aluminiu, efectuând pașii specificați mai sus în ordine inversă. Acest filtru reține particulele de ulei din aer.



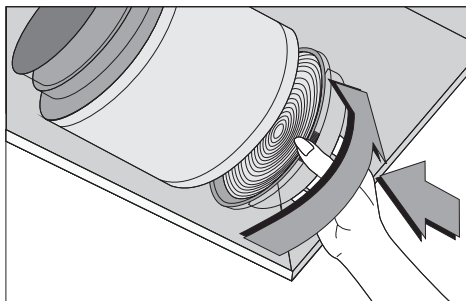
Puteți spăla filtrele de ulei de aluminiu în mașina de spălat vase.



**ATENȚIE:** În caz de utilizare normală, curățați filtrul o dată pe lună.

### 4.2 Înlocuirea filtrelor de carbon

Filtrele de îndepărtare a mirosului conțin cărbune (carbon activ). Indiferent dacă este utilizat sau nu un filtru de carbon, trebuie instalate filtrele de grăsime.



- Îndepărtați filtrul de ulei din aluminiu.
- Pentru a scoate filtrul de carbon, scoateți filtrul de carbon din carcasă rotindu-l în sens antiorar de pe clapetă.
- Instalați noul filtru de carbon.
- Atașați filtrul de ulei de aluminiu.

#### ATENȚIE



- Filtrul de carbon nu trebuie spălat niciodată.
- Înlocuiți filtrele de carbon o dată la 3 luni. Puteți obține filtrul de carbon de la vânzătorii autorizați.
- Puteți să obțineți filtre cu carbon de la agenții de service autorizați.

## 5 Instalarea aparatului



**AVERTISMENT:** Înainte de a începe instalarea, citiți informațiile de siguranță din Manualul utilizatorului.

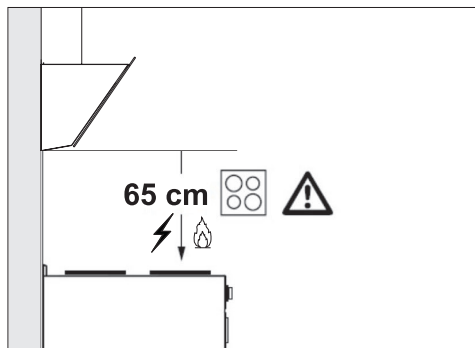


**AVERTISMENT:** Neinstalarea cu șuruburi și stabilizatori în conformitate cu aceste instrucțiuni poate duce la electrocutare.

Pentru instalarea hotei, vă rugăm să contactați cel mai apropiat serviciu autorizat.

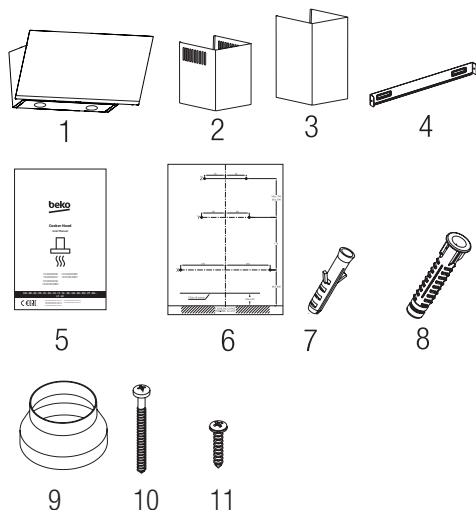
Este responsabilitatea clientului să pregătească locația și instalarea electrică a hotei.

### 5.1 Poziția aparatului



- Distanța dintre aragaz și hotă trebuie luată în considerare înainte de asamblare. Această distanță trebuie să fie de 65 cm.
- Distanța trebuie măsurată de la suprafața grătarului pentru aragazuri pe gaz,
- de la suprafața sticlei pentru aragazuri electrice.

### 5.2 Accesorii de instalare



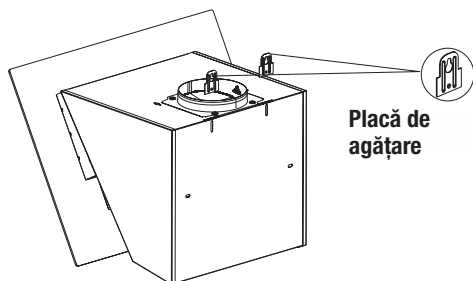
1. Produsul
2. Tub de evacuare intern
3. Tub de evacuare extern
4. Placă de racordare evacuare
5. Manual de utilizare
6. Schema de instalare
7. 2x dibluri din plastic  $\varnothing$  6 mm
8. 4x dibluri din plastic  $\varnothing$  8 mm
9. Adaptor evacuare din plastic  $\varnothing$ 120/150 mm
10. Diblu de plastic de 6 mm
11. Diblu de plastic de 8 mm

Informațiile necesare pentru pregătirea locului de instalare a hotei sunt prezentate mai jos.

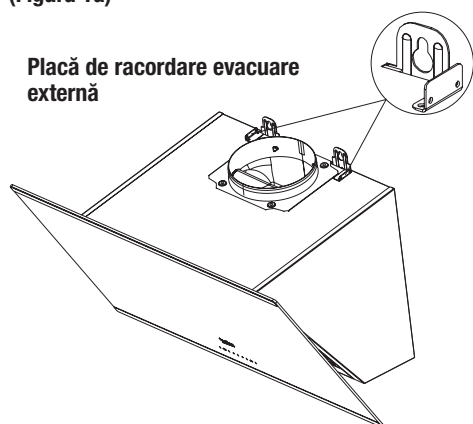
### 5.3 Instalarea hotei pe perete

Pentru a monta hota pe perete, slăbiți șuruburile plăcilor de agățare de pe carcasa motorului și ridicați plăcile. Strângeți apoi șuruburile plăcilor de agățare. (Figura 1a)

## 5 Instalarea aparatului



(Figura 1a)

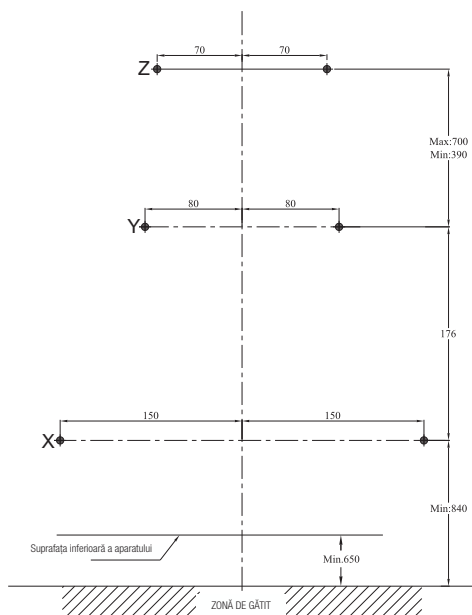
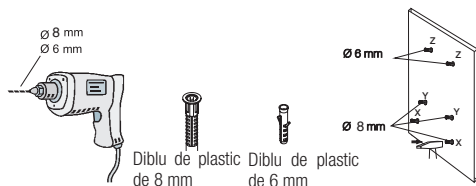


(Figura 1b)

Dacă veți folosi o conductă de evacuare  $\varnothing$  120 mm, montați adaptorul de evacuare  $\varnothing$  120 mm pe aceasta.

### 5.4 Realizarea orificiilor de agățare

Fixați șablonul de instalare pe locul de instalare a hotei. Dați găuri în punctele marcate cu (X,Y) cu un burghiu de  $\varnothing$  8 mm și în punctele marcate cu (Z) cu un burghiu de  $\varnothing$  6 mm. (Figura 2)



(Figura 2)

### 5.5 Introducerea diblurilor

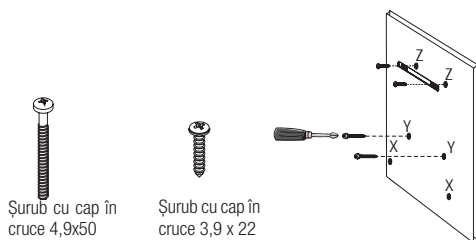
Introduceți cu ajutorul ciocanului diblurile de  $\varnothing$  8 mm (X,Y) în orificiile realizate pentru șuruburile de agățare. Introduceți cu ajutorul ciocanului diblurile  $2 \times \varnothing$  6 mm (Z) în orificiile realizate cu burghiul de  $\varnothing$  6 mm pentru placa de racordare a evacuării externe. (Figura 3)

### 5.6 Instalarea șuruburilor de agățare

Instalați șuruburile de agățare 4,9x50 în diblurile de  $\varnothing$  8 mm (Y) pe care le-ați introdus în perete. Între capul șurubului și perete trebuie să existe o distanță de 5 mm. Conectați placa de racordare a evacuării interne la diblurile de 6 mm (Z) din perete folosind șuruburi  $\varnothing$  3,9x22. (Figura 3)



## 5 Instalarea aparatului



(Figura 3)

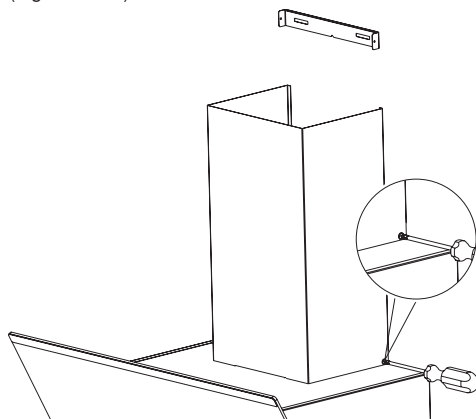
### 5.7 Agățarea hotei pe perete

- Agățați hota pe șuruburile instalate în orificiile Y.
- Deschideți fereastra de aspirare laterală a hotei trăgând-o spre dvs. Montați șuruburile 4,9x50 în orificiile X din interior pentru a fixa aparatul.

### 5.8 Instalarea evacuării hotei

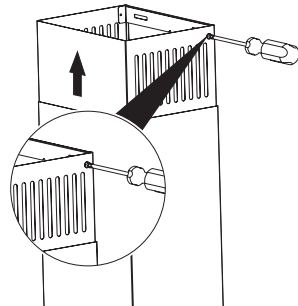
Deconectați produsul de la priză înainte de a începe instalarea evacuării. Montați piesele din tablă ale evacuării în jurul carcasei.

Înșurubați evacuarea externă pe plăcile de conectare a evacuării externe de pe carcasa motorului. (Figura 1b/4)



(Figura 4)

Extindeți și înșurubați evacuarea internă dinspre marginile exterioare pe placa de conectare a evacuării fixată pe perete (Figura 5).



(Figura 5)

### 5.9 Racordul la evacuare:

Amplasați adaptorul furnizat împreună cu hota pe orificiul de ventilare din partea superioară a hotei. Procurați o conductă cu diametrul de 120/150 mm. Conectați un capăt al conductei la adaptor și celălalt capăt la calea de evacuare. Asigurați-vă că cele două conexiuni sunt suficient de bine fixate pentru a nu se desprinde când hota funcționează la turație maximă. Verificați dacă clapetele din evacuare sunt funcționale după strângerea clemei. Montați conducta de racordare la evacuare pe adaptor. Dacă montați conducta de racordare la evacuare în interiorul adaptorului, aerul nu va fi aspirat deoarece clapetele care previn curentul invers de aer vor rămâne închise. Nu se recomandă racordarea la căi de evacuare conectate la sobe sau la căi de evacuare pentru gaze arse. Nu racordați hota la astfel de căi de evacuare. Conducta de racordare trebuie să fie cât mai scurtă și cu cât mai puține coturi.

A: Conductă de evacuare

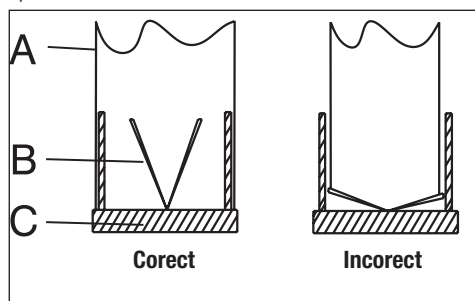
B: Clapete pentru prevenirea curentului invers

C: Evacuare din plastic

## 5 Instalarea aparatului

### 5.10 Sistem de prevenire a curentului invers (N-RV)

La folosirea hotei, clapetele se închid pentru a preveni intrarea mirosurilor și prafului dinspre exterior spre interior.



### 5.11 Depozitarea

- Dacă nu doriți să utilizați aparatul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Asigurați-vă că aparatul este decuplat, că s-a răcit complet și că este perfect uscat.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și rece.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor

### 5.12 Manevrarea și transportul

- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul aparatului îl protejează împotriva deteriorării fizice.
- Nu plasați obiecte grele pe aparat sau pe ambalaj. Aparatul poate fi deteriorat.
- Căderea aparatului îl poate face nefuncțional sau poate provoca daune permanente.

## 6 Depanarea

<b>Problemă</b>	<b>Cauză</b>	<b>Soluție</b>
Produsul nu funcționează.	Verificați siguranța dvs.	Dacă siguranța dvs. este închisă, deschideți-o.
Produsul nu funcționează.	Verificați conexiunea electrică.	Tensiunea rețelei trebuie să fie între 220 și 240 V.
Produsul nu funcționează.	Verificați conexiunea electrică.	Verificați dacă și celelalte aparate din bucătărie funcționează.
Lampa de iluminare nu funcționează.	Verificați conexiunea electrică.	Tensiunea rețelei trebuie să fie între 220 și 240 V.
Lampa de iluminare nu funcționează.	Verificați comutatorul lămpii.	Comutatorul pentru lampă trebuie să fie în poziția „on” (pornit).
Lampa de iluminare nu funcționează.	Verificați becurile.	Becurile produsului nu trebuie să fie defecte.
Admisia de aer a produsului este slabă.	Verificați filtrul de aluminiu.	În condiții normale de funcționare, filtrul de ulei din aluminiu trebuie curățat cel puțin o dată pe lună.
Admisia de aer a produsului este slabă.	Verificați tubul de evacuare a aerului.	Tubul de evacuare a aerului trebuie să fie în poziția „on” (pornit).
Admisia de aer a produsului este slabă.	Verificați filtrul de carbon.	Pentru produsele cu filtre de carbon, filtrul trebuie schimbat în mod normal la fiecare 3 luni.



# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 220-240V~, 50-60Hz  
Importator: ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

TIP:  Aragaz  Cuptor încorporabil  Plită încorporabilă  Hotă

Model / Serie:.....

## VĂNZĂTOR

Nr. factură:.....Data: .....

Vânzător (firma, localitatea): .....

## CUMPĂRĂTOR

Nume .....Localitatea .....

Str. ....Nr. ....Bloc .....Sc. ....Et. ....Ap. ....

Județ ..... Telefon .....E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".
- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului SERVICE, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Beko!

**Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2003, modificata de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
- (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.
- (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv.
- (6) Termenul de garanție curge de la data intrării bunului respectiv în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombole, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici.

Garanția oferită de producător nu exclude garanția de vicii ascuns, conform OG 21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și Codul Civil.



Service-ul acestui produs este asigurat de ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210. • \*9010 • www.arctic.ro • www.beko.ro • e-mail: service@arctic.ro  
Program Call Center: Luni - Vineri 08:30 - 20:00; Sâmbătă 08:30 - 17:00

## UNITĂȚILE SERVICE ALE ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

Nr. crt.	Data Reclamației	Data primirii în reparație	Reparat			Reparația curentă și/sau componenta înlocuită	Prelungirea termenului de garanție	Efectuarea verificării	
			Programat	Data ridicării aparatului	Cauza întârzierii			SERVICE	CLIENT

### CONDIȚII DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE:

Pentru orice defecțiune aparută în perioada de garanție sau post-garanție, apălați la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația.

Garanția acoperă reparația și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecte (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service.

Termenul de realizare a operațiilor de reparare, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

### Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:

- a) nefuncționarea lămpilor de iluminare;
- b) accesoriile care nu au defecte ascunse de material constatate de tehnicienii Service;
- c) piesele și accesoriile care prezintă lovitură, zgârieturi, spărturi sau deformări.

### PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescise.
2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care asigură transportul).
3. Garanția nu se acordă subsansamblelor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SREN 50160).
5. Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

### Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (republicată) și OG 21/1992 (republicată).

În cadrul acestui proces, Arctic vă prelucrează date cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor. Pentru informații complete despre modul în care vă prelucreăm datele, precum și despre drepturile dumneavoastră, vă rugăm să consultați secțiunea "Protecția datelor personale", accesând site-ul nostru la adresa <https://www.beko.ro/>.

# Leia este manual do utilizador em primeiro lugar!

Prezado Cliente,

Obrigado por preferir este aparelho da Beko. Esperamos que obtenha os melhores resultados com o nosso aparelho, que foi fabricado com tecnologia avançada e de alta qualidade. Como tal, leia com atenção todo este manual do utilizador e os outros documentos que o acompanham antes de utilizar o aparelho e guarde-o como referência para uso futuro. Se passar o aparelho para outra pessoa, dê-lhe também este manual do utilizador. Siga as instruções estando atento às informações e avisos no manual do utilizador.

Lembre-se que este manual do utilizador também pode aplicar-se a outros modelos. As diferenças entre modelos são explicitamente descritas no manual.

## Significados dos símbolos

Os seguintes símbolos são usados em várias secções deste manual:



Informações importantes ou dicas úteis sobre a utilização.



AVISO: Avisos para situações perigosas relativas à segurança de pessoas e bens.



Aviso sobre perigo de incêndio.



Aviso de choque elétrico.



**PAPEL RECICLADO e  
RECICLÁVEL**

Este aparelho foi fabricado em instalações modernas e amigas do ambiente sem causar quaisquer danos à natureza.

---

# 1 Instruções importantes sobre segurança e meio ambiente

## 1.1 Segurança geral

Instruções importantes sobre a segurança, leia com cuidado e mantenha para a referência futura. Esta secção contém instruções de segurança que ajudarão a protegê-lo(a) contra o risco de incêndio, exposição a energia de micro-ondas libertada acidentalmente, ferimentos pessoais ou danos à propriedade. O não cumprimento destas instruções invalida a garantia concedida.

- Os produtos Beko estão em conformidade com as normas de segurança aplicáveis; portanto, em caso de qualquer dano no aparelho ou cabo de alimentação, deve ser reparado ou substituído pelo revendedor, centro de assistência ou por uma assistência especializada e autorizada para evitar qualquer perigo. Reparações defeituosas ou não qualificadas podem ser perigosas e constituir riscos para o utilizador.
- Este aparelho destina-se à utilização doméstica e aplicações

semelhantes, como por exemplo:

- Áreas da cozinha dos funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - Casas de turismo rural;
  - Por clientes em hotéis, pensões e outros tipos de ambientes residenciais;
  - Alojamentos do tipo cama e pequeno-almoço.
- Use este aparelho apenas para os fins a que se destina e tal como descrito neste manual.
  - O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes de uma instalação incorreta ou imprópria.
  - Este equipamento pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou que lhes tenha sido dada instrução a respeito da utilização do equipamento de um modo

# 1 Instruções importantes sobre segurança e meio ambiente

seguro e que compreendam os perigos envolvidos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem serem supervisionadas.
- A distância mínima entre a superfície de apoio para os recipientes na placa de cozinha e a parte inferior do produto deve ser de 65 cm, no mínimo.
- Se as instruções de instalação para a placa de cozinha a gás especificarem uma distância maior, esta deve ser tida em consideração.
- Certifique-se de que a alimentação elétrica está em conformidade com as informações fornecidas na placa de dados do aparelho.
- Nunca utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Evite danos ao cabo de alimentação, evitando apertá-lo, dobrá-lo ou arrastá-lo sobre extremidades pontiagudas.

Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes e chamas vivas.

- Apenas utilize o aparelho numa tomada com ligação à terra.

**AVISO:** Não ligue o aparelho à corrente até que a instalação esteja concluída.

- Coloque o aparelho de modo a que a ficha esteja sempre acessível.
- Não toque nas lâmpadas caso tenham estado acesas durante muito tempo. Estas podem queimar as suas mãos, dado que ficam quentes.
- Siga os regulamentos estabelecidos pelas autoridades competentes relativos ao ar de exaustão (este aviso não se aplica se o aparelho for utilizado sem chaminé).
- Utilize o aparelho apenas depois de colocar um tacho, uma frigideira, etc. na placa de cozinha. Caso contrário, o calor excessivo pode deformar algumas partes do aparelho.
- Desligue a placa de cozinha



# 1 Instruções importantes sobre segurança e meio ambiente

antes de retirar o tacho, a frigideira, etc.

- Não deixe óleo quente na placa de cozinha. As frigideiras com óleo quente podem entrar em combustão espontânea.
- Preste atenção às cortinas e tampas, pois o óleo pode incendiar-se enquanto se cozinha, por exemplo, batatas fritas.
- O filtro de gordura deve ser substituído, no mínimo, mensalmente. O filtro de carbono deve ser substituído, no mínimo, a cada 3 meses.
- O aparelho deve ser limpo de acordo com as instruções do manual do utilizador. Pode existir perigo de incêndio caso a limpeza não seja realizada de acordo com as instruções do manual do utilizador.
- Não utilize materiais de filtração que não sejam resistentes ao fogo além do filtro atual.
- Utilize apenas as peças originais ou peças recomendadas pelo fabricante.
- Não utilize o aparelho sem o filtro e não retire os filtros durante o funcionamento do aparelho.
- No caso de deflagrar uma chama, corte a alimentação elétrica do aparelho e dos eletrodomésticos.
- No caso de deflagrar uma chama, cubra-a e nunca use água para extingui-la.
- Desligue o aparelho antes de cada limpeza e quando este não estiver a ser utilizado.
- A pressão negativa no ambiente não deverá exceder 4 Pa (4 x 10 bar) enquanto o exaustor para a placa de cozinha elétrica e os aparelhos alimentados por outro tipo de energia além da eletricidade estiverem a funcionar em simultâneo.
- No ambiente em que o aparelho está a ser utilizado, a exaustão dos dispositivos que funcionam a óleo combustível ou gás, como é o caso dos aquecedores, deverá ficar totalmente isolada. Caso contrário, o aparelho terá de ser de tipo hermético.
- Ao fazer a ligação à chaminé,

# 1 Instruções importantes sobre segurança e meio ambiente

utilize tubos com 120 ou 150 mm de diâmetro. A ligação do tubo deve ser o mais curta possível e ter o menor número de curvas possível.

**Perigo de asfixia!** Mantenha todos os materiais da embalagem afastados das crianças.

**ATENÇÃO:** Partes acessíveis podem ficar quentes quando utilizadas com aparelhos de cozinha.

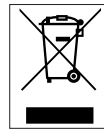
- A saída do exaustor não pode estar ligada aos canais de ar que incluem outros fumos.
- A ventilação na divisão poderá ser insuficiente quando se utilizar o exaustor para a placa de cozinha elétrica simultaneamente com os dispositivos que funcionam a gás ou outros combustíveis (isto poderá não se aplicar aos aparelhos que apenas fazem o retorno do ar para a divisão).
- Os objetos colocados em cima do aparelho podem cair. Não coloque quaisquer objetos em cima do aparelho.
- Não flambeie debaixo do aparelho.

**AVISO:** Remova as películas protetoras antes de instalar a Placa de cozinha.

- Nunca deixe chamas vivas altas sob o exaustor quando este estiver em funcionamento
- Mantenha as fritadeiras sob controlo durante a utilização: o óleo sobreaquecido pode inflamar-se.

## 1.2 Conformidade com a Diretiva REEE e eliminação do produto residual:

Este produto está em conformidade com a Diretiva REEE da UE (19/2012/UE). Este produto traz um símbolo de classificação para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).



Este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico no fim da sua vida útil. Os aparelhos usados devem ser levados para um ponto de recolha oficial para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. Para encontrar estes sistemas de recolha, entre em contacto com as autoridades locais ou com o revendedor através do qual adquiriu o produto. Cada domicílio desempenha um papel fundamental na recolha e reciclagem de aparelhos antigos. A eliminação correta de aparelhos usados ajuda a prevenir potenciais efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde humana.

# 1 Instruções importantes sobre segurança e meio ambiente

## 1.3 Conformidade com a Diretiva RoHS

O produto adquirido está em conformidade com a Diretiva RoHS da UE (65/2011/UE). Não contém materiais prejudiciais ou proibidos especificados na Diretiva.

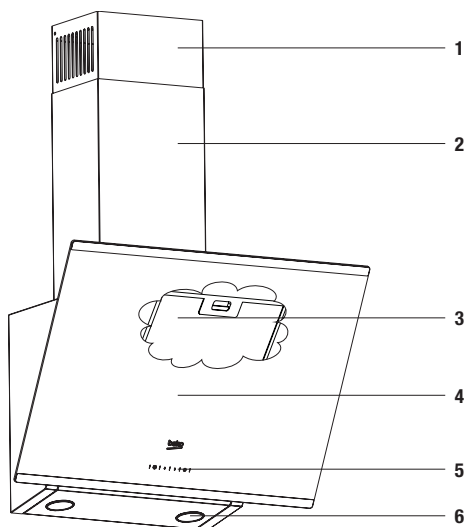
## 1.4 Informação de embalagem



Os materiais para embalagem do produto são fabricados a partir de materiais recicláveis, em conformidade com a nossa Regulamentação Nacional do Ambiente. Não elimine os materiais da embalagem juntamente com os resíduos domésticos ou outros tipos de resíduos. Leve-os para os pontos de recolha de materiais de embalagem designados pelas autoridades locais.

## 2 Aspeto geral

### 2.1 Generalidades

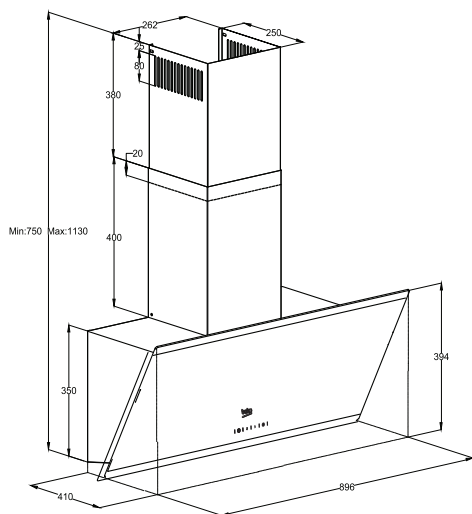


1. Chaminé interior
2. Chaminé exterior
3. Filtro de gorduras em alumínio (Por trás da tampa de vidro)
4. Tampa de vidro
5. Painel de controlo
6. Iluminação

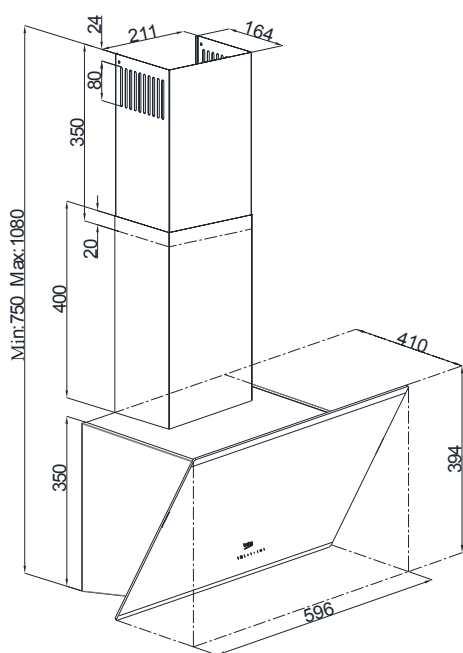
### 2.2 Dados técnicos

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Largura</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Profundidade</b>	410 mm		
<b>Altura</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Tensão de alimentação</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Controlo</b>	Com 3 níveis		
<b>Potência da lâmpada</b>	2 x 3 W		
<b>Tubo de saída de ar</b>	120 / 150 mm		
<b>Potência do motor</b>	210 W		
<b>Potência total</b>	216 W		
<b>Cor</b>	B: Preto / W: Branco		Zara Grau

## 2 Aspeto geral



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

## 3 Funcionamento do aparelho

### Controlar o aparelho

	
TECLA	FUNÇÃO
<b>A : Botão de 1.º nível</b>	Podem premir este botão para ligar o exaustor no nível de velocidade 1. Quando prime novamente este botão para desligar o aparelho, a indicação do nível de velocidade desaparece do ecrã.
<b>B : Botão de 2.º nível</b>	Podem premir este botão para ligar o exaustor no nível de velocidade 2. Quando prime novamente este botão para desligar o aparelho, a indicação do nível de velocidade desaparece do ecrã.
<b>C : Botão de 3.º nível</b>	Podem premir este botão para ligar o exaustor no nível de velocidade 3. Quando prime novamente este botão para desligar o aparelho, a indicação do nível de velocidade desaparece do ecrã.
<b>D : Botão Luz acesa/apagada</b>	Podem premir este botão para iluminar a área de cozedura.

### 3.2 Utilização eficiente em termos de Poupança de Energia

- Quando usar o seu aparelho, ajustar as definições da velocidade de acordo com a intensidade de vapor e de odor, de modo a economizar energia.
- Usar as velocidades reduzidas (1-2) em condições normais e a velocidade mais elevada (3) com vapor e odor intensos.
- As lâmpadas no exaustor são colocadas para iluminar a zona de cozedura.
- Se usar as mesmas para iluminação ambiente irá provocar consumo desnecessário de energia e iluminação insuficiente.

### 3.3 Funcionamento do exaustor

- O seu aparelho inclui um motor com várias velocidades.
- Para um melhor desempenho, recomendamos usar velocidades reduzidas em condições normais e velocidades elevadas no caso de odores fortes e de vapor intenso.
- Pode começar a usar o seu aparelho premindo no botão de definição da velocidade pretendida. (A,B,C)
- Pode iluminar a zona de cozedura premindo a lâmpada. (D)

### 3.4 Paragem automática em 15 minutos:

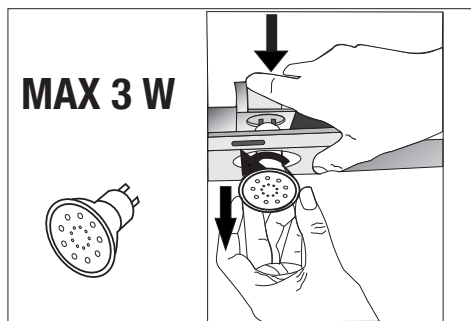
Este aparelho está equipado com uma função de paragem automática, que permite ao mesmo ventilar a divisão durante um período de tempo adicional, para remover os odores e vapores desagradáveis que permanecem depois de cozinhar. O aparelho para automaticamente ao fim de um determinado período de tempo. Para ativar a função de paragem automática, prima qualquer um dos botões de nível (A, B, C) no controlo durante mais de dois segundos. É ativado um temporizador com 15 minutos. Se premir o mesmo botão de velocidade enquanto a função de paragem automática está ativada, a mesma é desativada e o aparelho para. Se selecionar outro nível de velocidade, esta função é desativada. Se pretender que o aparelho pare automaticamente, tem de voltar a ativar a função de paragem automática.

### Limpeza periódica dos filtros de metal:

Os filtros devem ser limpos de 60 em 60 horas de funcionamento ou de 4 em 4 semanas, consoante a frequência de utilização.

## 3 Funcionamento do aparelho

### 3.5 Substituição das lâmpadas



Desligue o exaustor da tomada. Este aparelho está equipado com lâmpadas de 3 W. Para substituir as lâmpadas, pressione as lâmpadas para baixo na secção traseira do encaixe para as libertar. Em seguida, gire-as no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em 1/4 e retire-as. Siga os passos acima por ordem inversa para pôr as lâmpadas novas.



Pode adquirir lâmpadas em Agentes de Serviço Autorizados.

<b>Lâmpada</b>	
<b>Potência da lâmpada</b>	3 W
<b>Suporte / Tomada</b>	GZ 10
<b>Tensão da lâmpada</b>	220 - 240 V
<b>Dimensão</b>	53x50 mm
<b>Código ILCOS</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Fluxo luminoso</b>	260 lm
<b>Temperatura de cor relacionada</b>	3000 K

Este produto contém uma fonte de luz com a classe de eficiência energética "F".

### 3.6 Funcionamento com ligação à chaminé

- O vapor é extraído através da conduta da chaminé, que é fixada à cabeça de ligação no exaustor.
- O diâmetro da conduta da chaminé tem de ser o mesmo do anel de ligação. Nas definições horizontais, o tubo tem de ter uma ligeira inclinação para cima (cerca de 10°) de modo a que o ar possa sair facilmente do espaço.

### 3.7 Funcionamento sem ligação à chaminé

- O ar filtrado através do filtro de carvão e recirculado no espaço. O filtro de carvão é usado quando é impossível usar uma Chaminé dentro de casa.
- Na Chaminé com pouco uso, remover as abas no interior do adaptador da mesma.
- Retirar o filtro de gordura em alumínio. Para instalar o filtro de carvão, encaixar o filtro nas guias centrando o mesmo na peça de plástico nos dois lados da estrutura da ventoinha. Apertar o mesmo rodando-o para a direita ou para a esquerda.
- Voltar a colocar o filtro de gordura em alumínio.

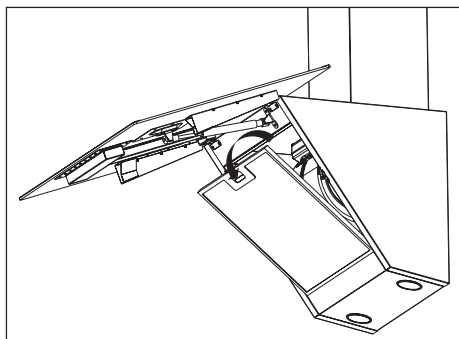
## 4 Limpeza e manutenção



Antes de efetuar a limpeza e a manutenção, desligar o produto ou desligar o interruptor.

### 4.1 Limpeza do filtro de gordura em alumínio

Este filtro retém as partículas do óleo existentes no ar. Os filtros de gordura em alumínio podem mudar de cor à medida que vão sendo lavados, isto é normal e não exige a substituição dos seus filtros de gordura em alumínio.



- Empurrar para a frente o fecho do filtro de gordura em alumínio.
- Seguidamente, puxar o mesmo para baixo e remover. Caso contrário, pode dobrar o filtro. Lavar e enxaguar os filtros de gordura em alumínio com líquido com detergente e voltar a colocar os mesmos nas tomadas respetivas realizando os passos acima na ordem inversa. Este filtro retém as partículas do óleo existentes no ar.



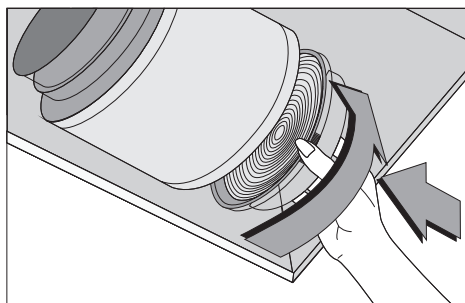
Pode lavar o filtro de gordura em alumínio na máquina de lavar loiça.



**CUIDADO:** Com uma utilização normal, limpar o filtro do óleo uma vez por mês.

### 4.2 Substituição dos filtros de carvão

Is filtros de eliminação de odores contêm carvão (Carvão ativo). Os filtros do óleo têm de ser instalados no produto, independentemente se forem usados filtros de carvão ou não.



- Retira o filtro de gorduras em alumínio.
- Para remover o filtro de carvão, remover o mesmo do respetivo compartimento rodando-o no sentido anti-horário a partir da guia
- Instalar o novo filtro de carvão.
- Instalar o filtro de gordura em alumínio

#### CUIDADO



- O filtro de carvão nunca deve ser lavado.
- Substituir os filtros de carvão uma vez em cada 3 meses.
- Pode obter o filtro de carvão nos revendedores autorizados.



## 5 Instalação do aparelho



**ADVERTÊNCIA:** Antes de iniciar a instalação, deve ler a informação de segurança no Manual do Utilizador.

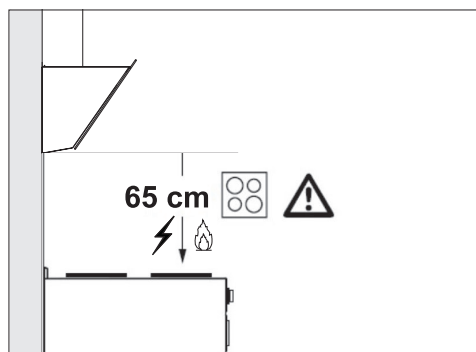


**ADVERTÊNCIA:** Não instalar com parafusos e estabilizadores de acordo com estas instruções pode resultar em choque elétrico.

Para instalar o exaustor, deve contactar o Serviço Autorizado mais próximo.

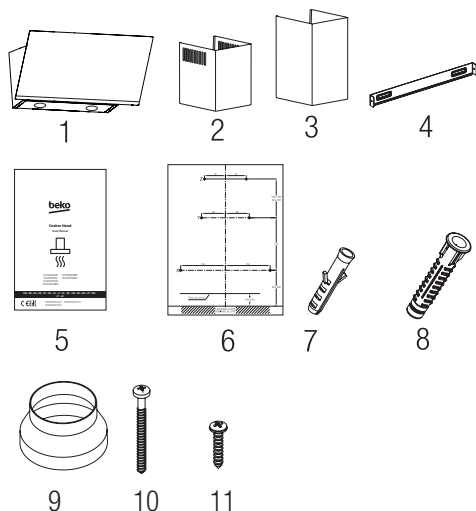
É da responsabilidade do cliente preparar a localização e a instalação elétrica do exaustor.

### 5.1 Posição do aparelho



- A distância entre o fogão e o exaustor tem de ser considerada antes da montagem.. Esta distância deve ser de 65 cm.
- A distância tem de ser medida a partir da superfície da grelha para os fogões a gás,
- a partir da superfície de vidro para os fogões elétricos.

### 5.2 Acessórios de instalação



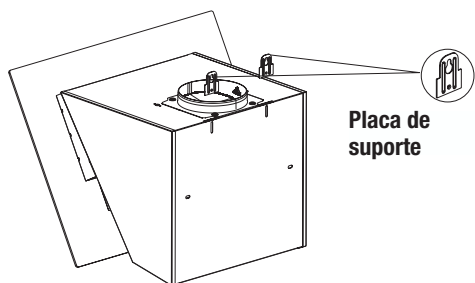
1. Produto
2. Conduto interior
3. Conduto exterior
4. Placa de ligação de chaminé
5. Manual do Utilizador
6. Desenho da montagem
7. Tomada de parede de plástico de 6 mm
8. Tomada de parede de plástico de 8 mm
9. Adaptador de chaminé de plástico de Ø120/150 mm
10. Parafuso de fenda em cruz 4,8x50
11. Parafuso de fenda em cruz 3,9 x 22

A informação necessária para a preparação do local de instalação do seu exaustor é fornecida abaixo.

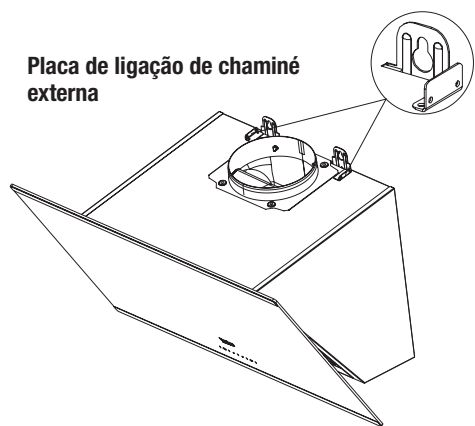
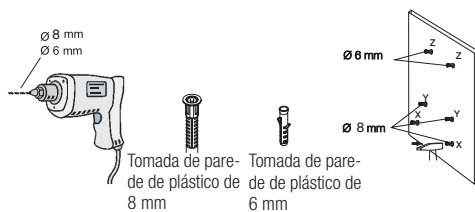
### 5.3 Instalação do exaustor na parede

Para instalar o exaustor na parede, desaperte os parafusos das placas de suporte no compartimento do motor e puxe as placas para cima. Depois, aperte os parafusos das placas de suporte. (Figura 1a).

## 5 Instalação do aparelho



(Figura 1a)

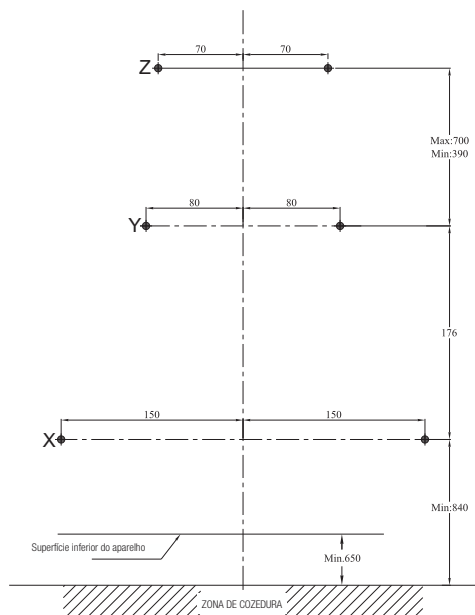


(Figura 1b)

Se utilizar o tubo de chaminé de Ø 120 mm, instale o adaptador de chaminé de Ø 120 mm no mesmo.

### 5.4 Perfuração dos orifícios do suporte

Afixe o modelo de instalação ao local de instalação do exaustor. Perfure os pontos assinalados com (X,Y) com uma broca de Ø 8 mm e os pontos assinalados com (Z) com uma broca de Ø 6 mm. (Figura 2)



(Figura 2)

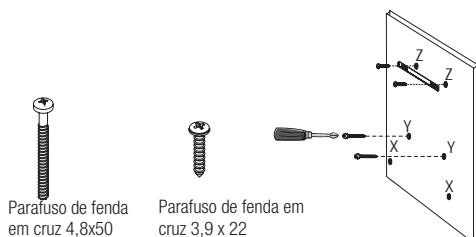
### 5.5 Inserção das buchas

Insira as buchas de Ø 8 mm (X,Y) nos orifícios perfurados para os parafusos do suporte. Insira 2 buchas de Ø 6 mm (Z) nos orifícios perfurados com uma broca de Ø 6 mm para a placa de ligação de chaminé externa. (Figura 3)

## 5 Instalação do aparelho

### 5.6 Instalação dos parafusos do suporte

Instale os parafusos de 4,8 x 50 nas buchas de Ø8 mm (Y) que inseriu na parede. Deverá haver uma abertura de 5 mm entre a cabeça do parafuso e a parede. Afixe a placa de ligação da chaminé interna às buchas de 8 mm (Z) da parede com os parafusos de Ø3,9 x 22. (Figura 3)



(Figura 3)

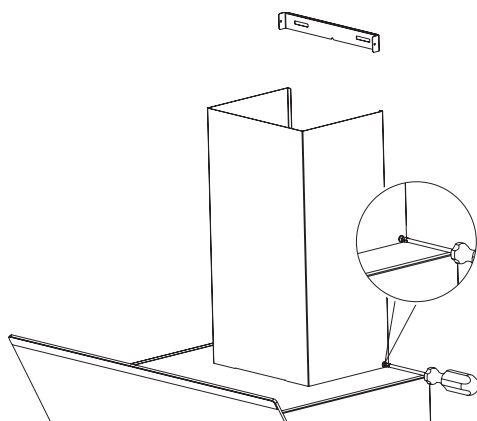
### 5.7 Montagem do exaustor na parede

- Monte o exaustor nos parafusos que instalou nos orifícios Y.
- Abra a janela de sucção lateral do exaustor ao puxá-la na sua direção. Instale os parafusos 4,9x50 através dos orifícios X, localizados no interior, para segurar o aparelho.

### 5.8 Instalação da chaminé do exaustor

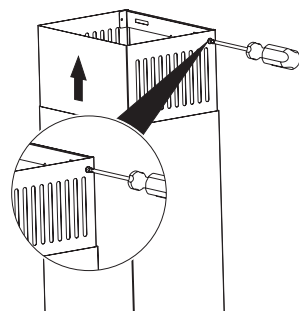
Desligue o produto da rede elétrica antes de iniciar a instalação da chaminé. Encaixe as peças da chaminé da chapa à volta do corpo.

Aparafuse a chaminé externa às placas de ligação da chaminé externa, localizada no compartimento do motor. (Figura 1b/4)



(Figura 4)

Expanda e aparafuse a chaminé interna das extremidades de fora na placa de ligação da chaminé que foi afixada à parede (Figura 5).



(Figura 5)

### 5.9 Ligação da chaminé

Coloque o adaptador fornecido com o exaustor no orifício de ventilação localizado na parte superior da secção do exaustor. Instale um tubo com um diâmetro de 120/150 mm. Ligue uma extremidade do tubo ao adaptador e a outra extremidade à chaminé. Certifique-se de que ambas as ligações estão suficientemente apertadas para que não se desloquem quando o exaustor estiver a funcionar na velocidade máxima. Verifique se as abas dentro

## 5 Instalação do aparelho

da chaminé estão a funcionar depois de apertadas com o grampo. Ajuste o tubo de ligação da chaminé ao adaptador. Se ajustar o tubo de ligação da chaminé dentro do adaptador, não haverá sucção do ar, pois as abas que impedem o refluxo do ar permanecerão fechadas. Não é aconselhável fazer ligações às chaminés ligadas a fogões ou eixos de exaustão. Não faça ligações a essas chaminés. A ligação do tubo deve ser o mais curta possível e ter o mínimo número de curvas.

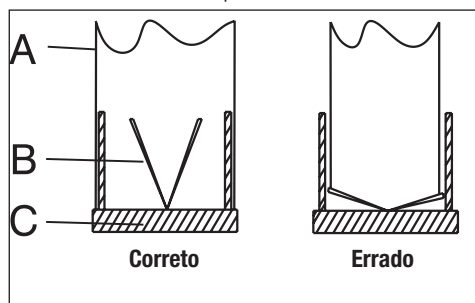
A: Tubo de saída da chaminé

B: Abas que impedem o refluxo

C: Chaminé de plástico

### 5.10 Sistema de prevenção de refluxo (N-RV)

Durante o funcionamento do exaustor, as abas são fechadas para evitar que possíveis odores e poeiras entrem do exterior para o ambiente.



### 5.11 Depozitarea

- Dacă nu doriți să utilizați aparatul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Asigurați-vă că aparatul este decuplat, că s-a răcit complet și că este perfect uscat.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și rece.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor

### 5.12 Manevrarea și transportul

- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul aparatului îl protejează împotriva deteriorării fizice.
- Nu plasați obiecte grele pe aparat sau pe ambalaj. Aparatul poate fi deteriorat.
- Căderea aparatului îl poate face nefuncțional sau poate provoca daune permanente.

## 6 Resolução de problemas

<b>Resolução de problemas</b>	<b>Causa Origem</b>	<b>Ajuda</b>
O aparelho não está a funcionar.	Verificar os fusíveis.	Os fusíveis podem ter rebentado, inspecionar e restaurar.
O aparelho não está a funcionar.	Verificar a instalação elétrica.	A tensão de corrente elétrica deve estar entre 220 e 240 V.
O aparelho não está a funcionar.	Verificar a instalação elétrica.	Verificar se outro aparelho na sua cozinha está a funcionar.
A lâmpada de iluminação não funciona	Verificar a instalação elétrica.	A tensão de corrente elétrica deve estar entre 220 e 240 V.
A lâmpada de iluminação não funciona	Verificar o interruptor da lâmpada.	O interruptor da lâmpada deve estar na posição "ligado".
A lâmpada de iluminação não funciona	Inspecionar as lâmpadas.	As lâmpadas do aparelho devem acender.
A entrada de ar do aparelho é inadequada.	Inspecionar o filtro de alumínio.	Em condições normais de funcionamento, o filtro de gordura em alumínio deve ser limpo pelo menos uma vez por mês.
A entrada de ar do aparelho é inadequada.	Verificar a descarga de ar da chaminé.	A descarga de ar da chaminé deve estar na posição "ligado".
A entrada de ar do aparelho é inadequada.	Inspecionar o filtro de carvão.	Nos filtros em que são utilizados filtros de carvão, o filtro de carvão deve ser substituído a cada 3 meses em condições normais.



**Contacte a assistência técnica:  
707 014 192 / 215 557 319**

#### **CONDIÇÕES DE GARANTIA - PORTUGAL**

Este certificado cobre a garantia de reparação do seu eletrodoméstico por dois anos a contar da data de compra, contra defeitos de funcionamento provenientes do fabrico ou dos materiais; ou de substituição do dispositivo, a menos que uma dessas opções seja impossível ou desproporcionada em relação à outra. Quando detetar um defeito ou anomalia no aparelho entre imediatamente em contacto connosco, existe um prazo limite de dois meses para nos informar sobre a falta de conformidade. O valor da deslocação está incluído na reparação, com exceção de pequenos aparelhos que podem ser transportados para a oficina do serviço oficial da marca. Em caso de substituição, o período de garantia fica suspenso e o aparelho irá manter o prazo de validade do aparelho substituído e no mínimo 6 meses de garantia.

Esta garantia só será válida se a fatura, recibo de venda ou a entrega do produto em questão for posterior à data da fatura. Esta garantia é válida em território espanhol e português para aparelhos distribuído pela Beko Electronics Espanha SL. A garantia só é válida para o primeiro comprador ou adquirente do produto. A garantia é válida para dispositivos adaptados às condições climáticas e ambientais em que se situam.

#### **EXCLUSÕES DA GARANTIA**

O custo da reparação será pago pelo utilizador nos seguintes casos:

- Aparelhos utilizados para uso profissional ou não exclusivamente doméstico, em estabelecimentos comerciais, industriais ou públicos.
- O equipamento desmontado ou adulterado por alguém que não seja expressamente autorizado pelos serviços técnicos.
- A instalação, transporte, substituição de equipamento, colocação em funcionamento, alteração do sentido das portas.
- Intervenções de manutenção ou informações sobre a utilização dos aparelhos.
- Alteração de injetores em aparelhos a gás.
- As avarias causadas pela falta de manutenção ou limpeza, ou aquelas causadas por um uso inadequado, sobrecarga, abandono ou de forma a não respeitar as instruções de uso ou instalação dos aparelhos.
- As avarias provocadas por causas acidentais, sinistros de força maior ou resultantes de instalação inadequada e em geral, avarias por razões não relacionadas com o produto.
- As avarias causadas por ligações que podem apresentar flutuações, irregularidades ou falta de uniformidade no fornecimento, por exemplo: abastecimento de água, impulsionado por pressão, energia solar, energia eólica, geradores de energia elétrica ou outro tipo de fornecimento não-padrão.
- Os materiais quebrados ou danificados por desgaste ou uso não normal do aparelho, ou consumíveis tais como: juntas, plásticos, borracha, correias, vidros, pincéis, lâmpadas, asas, puxadores, tampas de queimadores, filtros, grades, etc.
- Os aparelhos que apresentem oxidação, ou danos por corrosão em esmaltes ou tintas, que possam ter sido causados por efeitos químicos ou eletroquímicos da água ou de qualquer outra substância, ou aceleradas por circunstâncias ambientais ou climáticas não propícias.
- Defeitos estéticos em serigrafia ou pintura.
- Os danos causados por transporte ou manuseio, colisões, etc.
- Os aparelhos devem ser instalados de forma acessível em caso de reparação e o utilizador deve assumir os custos necessários para aceder ao aparelho para reparação e substituição.

As marcas BEKO, ALTUS, BLOMBERG, y GRUNDIG são distribuídas por Beko Electronics Espanha S.L.

#### **DADOS DO APARELHO (a ser preenchido pelo Distribuidor):**

Detentor:		Carimbo do estabelecimento:
Modelo:	N.º série:	
Estabelecimento:	Data de compra:	

**O fiador e o importador do seu eletrodoméstico é: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, Espana. O produto foi fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütluce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, Istanbul, Turquia) ou o Arctic S.A. (210, 13 Decembrie St., 135200, Gaesti, Dambovitã, Romania.**

Conheça-nos melhor na nossa página: [www.beko.com](http://www.beko.com) Conserve este documento, é importante para si.

# Моля, първо прочетете ръководството за употреба!

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте този уред на Веко. Надяваме се да получите отлични резултати от нашия уред, произведен от висококачествени материали по най-модерна технология. Затова, преди да преминете към употребата на уреда, Ви молим първо да прочетете цялото ръководство за употреба, както и другата придружителна документация и да ги запазите за справка в бъдеще. Ако уредът смени собственика си в бъдеще, то предайте и ръководството за употреба заедно с уреда. Следвайте указанията, като обръщате внимание на цялата информация и предупреждения в инструкцията за употреба.

Не забравяйте, че това ръководство за употреба може да се отнася за няколко различни модела. Разликите между моделите са описани подробно в ръководството.

## Значение на символите

В различните раздели на ръководството са използвани следните символи:



Важна информация и полезни съвети при употреба.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предупреждения срещу опасни ситуации относно здравето и собствеността.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предупреждение за опасност от пожар.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Предупреждение за опасност от токов удар.



РЕЦИКЛИРАНА И  
РЕЦИКЛЕРУЕМА  
ХАРТИЯ

Уредът е произведен в екологични, съвременни фабрики, които не вредят на природата.

# 1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

## 1.1 Обща безопасност

Важни инструкции за безопасност Прочетете внимателно и ги запазете за бъдеща справка

Този раздел съдържа инструкции за безопасност, които ще ви помогнат да се защитите от риск от пожар, електрически удар, излагане на утечка от микровълнова енергия; нараняване или повреди на собствеността. Неспазването на инструкциите прави всяка гаранция невалидна.

- Продуктите Веко съответстват на приложимите стандарти за безопасност; ето защо, в случай на повреда по уреда или храняващия кабел, той трябва да бъде ремонтиран или сменен от дилър, сервизен център или специалист и оторизиран сервиз с цел избягване

на всякакви опасности. Погрешен или неквалифициран ремонт може да доведе до опасност и риск за потребителя.

- Уредът е предназначен за битова употреба и подобни приложения като:
  - Кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни среди;
  - Фермерски къщи
  - От клиенти в хотели и други видове жилищни среди,
  - Места за нощувка със закуска.
- Използвайте уреда само по предназначение, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилен монтаж или неправилна употреба на продукта.
- Този уред може да бъде използван от деца над



# 1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

8 години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или такива, без необходимия опит и познания, ако същите са надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и са наясно със свързаните рискове.

- На децата не трябва да се позволява да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не трябва да се извършват от деца без надзора на възрастен.
- Минималното разстояние между носещата повърхност за готварските съдове на котлоните и долната част на Вашия продукт трябва да бъде най-малко 65 см.
- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние, това трябва

да бъде взето под внимание.

- Проверете дали данните за вашето местно електрозахранване отговарят на информацията върху табелката с данни.
  - Никога не използвайте уреда, ако захранващият кабел или самия уред е повреден.
  - За да избегнете риска от повреда на захранващия кабел, внимавайте да не го притискате, огъвате или търкате в остри ръбове. Дръжте захранващия кабел далеч от нагорещени повърхности и открит пламък.
  - Използвайте уреда само със заземени контакти.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не свързвайте уреда към електрическата мрежа докато монтажът не е напълно приключил.
- Разположете уреда по такъв начин, че щепсе-

- лът винаги да е достъпен.
- Не пипайте лампите ако са работили дълго време. Тъй като са горещи, могат да Ви изгорят ръцете.
- Следвайте наредбите, определени от компетентните органи относно освобождаването на отработения въздух (това предупреждение не се прилага при употреба без вентилационна тръба).
- Работете с Вашия уред след като поставите тенджерата, тиган и т.н. на котлона. В противен случай, топлината може да предизвика деформирани на някои части на Вашия продукт.
- Изключете котлона преди да отстраните тенджерата, тигана и т.н. от него.
- Не оставяйте гореща мазнина на котлона. Тигани с гореща мазнина могат да предизвикат самозапалване.
- Внимавайте с Вашите пердета и покривки, тъй като мазнината може да се възпламени докато приготвяте храна като пържени картофи.
- Филтърът за мазнини трябва да бъде подменян поне веднъж месечно. Филтърът с активен въглен трябва да бъде подменян поне един път на 3 месеца.
- Продуктът трябва да се почиства според инструкциите в ръководството за употреба. Ако почистването не е извършено според инструкциите в ръководството за употреба, може да съществува риск от пожар.
- Не използвайте неогнеупорни филтърни

материали вместо настоящия филтър.

- Използвайте само оригинални части или такива, препоръчани от производителя.
- Не работете с продукта без филтъра и не отстранявайте филтрите, докато продуктът работи.
- В случай на поява на някакъв пламък, прекъснете захранването на Вашия продукт и на другите готварски уреди.
- В случай на поява на някакъв пламък, покрийте пламъка и никога не използвайте вода, за да го загасите.
- Изключвайте уреда преди всяко почистване и когато не го използвате.
- Отрицателното налягане в околната среда не трябва да превишава 4 Па (4 x 10 бара) докато

абсорбаторът за електрически котлон и други уреди работят заедно, захранвани от друг вид енергия, освен електричество.

- В околната среда, където се използва абсорбатора, отработеният въздух от устройства, захранвани с газ или течено гориво, като например стайна печка, трябва да бъде напълно изолиран или устройството да бъде от херметически изолиран вид.
- Когато свързвате към вентилацията, използвайте тръби с диаметър 120 или 150 мм. Тръбната връзка трябва да бъде възможно най-къса и да има възможно най-малък брой чупки.

**Има опасност от задушаване!** Дръжте опаковъчните материали далеч от достъпа на деца.

# 1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

**ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещат ако се използват заедно с уред за готвене.

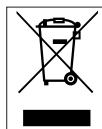
- Изходът на продукта не трябва да е свързан с въздухопроводи, в които се извежда друг дим.
- Вентилацията в стаята трябва да бъде оскъдна, когато абсорбаторът за електрически котлон се използва едновременно с устройства, работещи на газ или други горива (това би могло да не се прилага за уреди, които само освобождават въздуха обратно в стаята).
- Поставените върху продукта предмети може да паднат. Не поставяйте никакви предмети върху уреда.
- не фламбирайте под Вашия уред.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да монтирате абсорбатора отстранете защитното фолио.

- Не оставяйте висок пламък да гори под абсорбатора когато е включен
- Съдовете в които се пържи с много мазнина трябва да бъдат постоянно следени при употреба: прегрялото олио може да се възпламени.

## 1.2 Съответствие с директивата WEEE и Изхвърляне на отпадъчните продукти:

Уредът съответства на европейската директива WEEE. (2012/19/EU). Този продукт притежава класификационен символ за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE).



Този символ указва, че продуктът не бива да се изхвърля с други битови отпадъци в края на експлоатационния си живот. Използваното устройство

трябва да бъде върнато в официален пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. За да откриете тези пунктове за събиране, моля обърнете се към местния орган или търговецът, от който е закупен продуктът. Всяко домакинство играе важна роля във въз-

# 1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

становяването и рециклирането на стар уред. Правилното изхвърляне на използвани уреди спомага за предотвратяването на потенциални негативни последици върху околната среда и човешкото здраве.

## 1.3 Съответствие с Директива RoHS

Закупеният от вас продукт съответства на европейската директива RoHS (2011/65/EU). Не съдържа вредни и забранени материали. Директива.

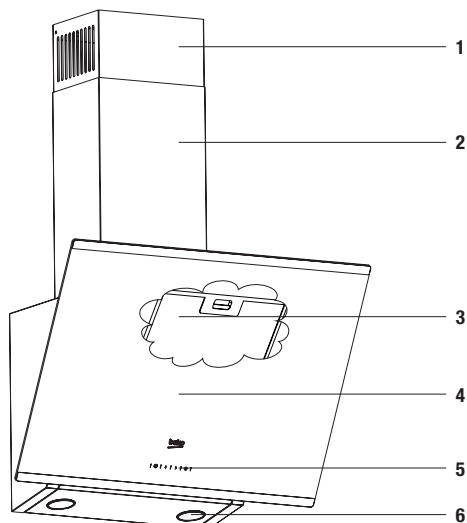
## 1.4 Информация за опаковката



Опаковъчните материали на продукта са произведени от рециклируеми материали в съответствие с нашите Национални наредби за околната среда. Не изхвърляйте опаковъчните материали заедно с битовите и други отпадъци. Отнесете ги в пунктове за събиране на опаковъчни материали, посочени от местните власти.

## 2 Общ външен вид

### 2.1 Преглед

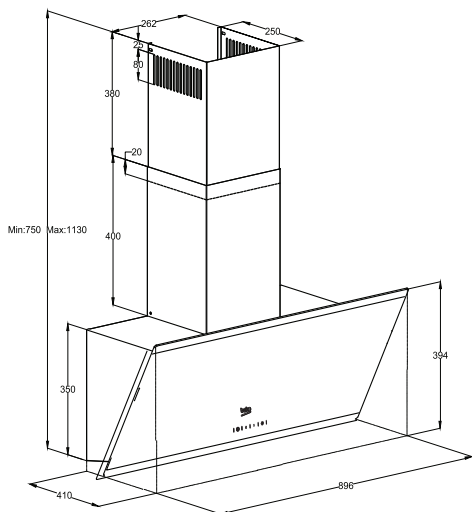


1. Вътрешна тръба
2. Външен димоотвод
3. Алюминиеви Филтри за Масло (Зад Стъклен Капак)
4. Стъклен Капак
5. Контролен Монтаж
6. Лампа

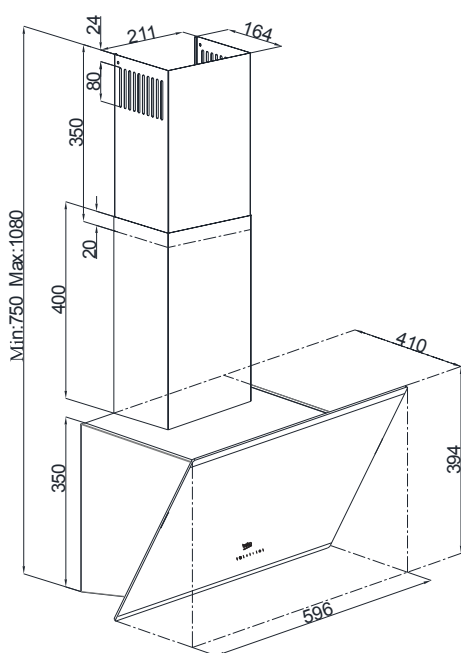
### 2.2 Технически данни

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
Широчина	596 mm	896 mm	596 mm
Дълбочина	410 mm		
Височина	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
Захранваща мощност	220 - 240 V~ 50 Hz		
Контролер	С 3 нива		
Мощност на лампата	2 x 3 W		
Тръба за извеждане на въздуха	120 / 150 mm		
Мощност на мотора	210 W		
Обща мощност	216 W		
Цвят	В: Черен / W: бял		Сиво

## 2 Общ външен вид



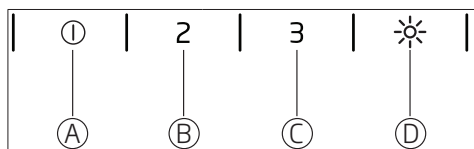
HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

## 3 Работа с уреда

### 3.1 Управление на Уреда



КЛЮЧ	ФУНКЦИЯ
<b>A : Бутон за 1-во ниво</b>	С натискането на този бутон, можете да включите вашия абсорбатор да работи със скорост на 1-во ниво. Когато натиснете бутона отново, за да изключите уреда, индикаторът за нивото на скорост ще изчезне от дисплея.
<b>B : Бутон за 2-ро ниво</b>	С натискането на този бутон, можете да включите Вашия абсорбатор да работи със скорост на 2-то ниво. Когато натиснете бутона отново, за да изключите уреда, индикаторът за нивото на скорост ще изчезне от дисплея.
<b>C : Бутон за 3-то ниво</b>	С натискането на този бутон, можете да включите вашия абсорбатор да работи със скорост на 3-во ниво. Когато натиснете бутона отново, за да изключите уреда, индикаторът за нивото на скорост ще изчезне от дисплея.

**D : Бутон за вкл./изкл. на осветлението**

Работи с уреда на 3-та скорост. Когато натиснете отново този бутон, за да изключите уреда, етапът на скоростта на екрана се изключва.

### 3.2 Енергоефективна Работа в Условието на Икономия Употреба

- Когато използвате вашия уред, регулирайте настройките на скоростта според силата на изпарения и миризма, за да спестите енергия.
- Използвайте ниски скорости (1-2) при нормални условия и високи скорости (3) за интензивна миризма и пара.
- Лампите на аспиратора са поставени за осветяване на зоната за готвене.
- Използването им за осветление на околната среда ще доведе до ненужни разходи на енергия и недостатъчно осветление.

### 3.3 Инструкции за експлоатация

- Вашият уред съдържа мотор с различни скорости.
- За по-добри показатели препоръчваме да използвате ниски скорости при нормални условия и високи скорости в случаи на силни миризми и интензивни пари.
- Можете да стартирате вашия уред, като натиснете бутона за настройка на желаната скорост. (A, B, C)
- Можете да осветите зоната за готвене, като натиснете лампата (D)



## 3 Работа с уреда

### 3.5 Автоматично спиране след 15 мин.:

Този уред е оборудван с функция за автоматично спиране, която му позволява да вентилира помещението за допълнителен период от време, за да отстрани неприятните миризми и изпарения след приключване на готвенето. След определен период от време, уредът спира работа автоматично. За да включите функцията за автоматично спиране, натиснете някой от бутоните за ниво на скорост (А, В, С) върху контролния панел, за повече от 2 секунди. Ще се активира таймер за обратно отброяване на 15 минути. Ако натиснете същия бутон за ниво на скоростта, докато функцията за автоматично спиране е активирана, функцията ще бъде деактивирана и уредът ще спре. Ако изберете друг бутон за ниво на скоростта, функцията ще бъде деактивирана. Ако искате Вашия уред да спира работа автоматично, трябва да активирате отново функцията за автоматично спиране.

### Периодично почистване на металните филтри:

Филтрите трябва да се почистват на всеки 60 часа работа или на 4 седмици в зависимост от честотата на използване.

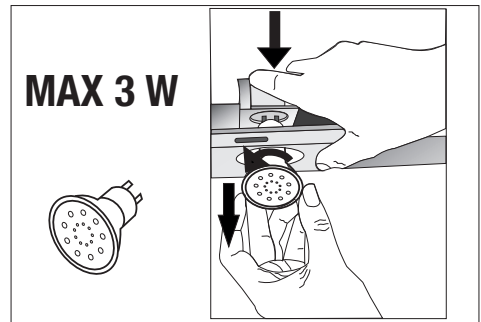
### 3.5 Смяна на лампите


Изключете абсорбатора от електрическата мрежа. Този уред е оборудван с 3 W халогенни лампи. За да подмените халогенните лампи, натиснете лампата надолу от задната част на държача на лампата, за да я освободите. След това завъртете об-

ратно на часовниковата стрелка с 1/4 завъртане и я извадете. За да поставите новата лампа, изпълнете горните стъпки в обратен ред.



Можете да закупите лампи от оторизиран сервиз.

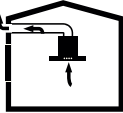


Крушка	
Мощност на Крушката	3 W
Държач / Фасунга	GZ 10
Напрежение на Крушката	220 - 240 V
Размер	53 x 50 мм
ILCOS Код	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
Светлинен поток	260 lm
Корелирана цветна температура	3000 K

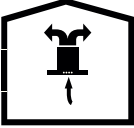
Този продукт съдържа източник на светлина с клас на енергийна ефективност "F".

## 3 Работа с уреда

### 3.6 Управление чрез Димоотводна Връзка

-  Парата се извлича през димоотвода, който се закрепва към свързващата глава на аспиратора.
- Диаметърът на димоотвода трябва да е същият като свързващото ядро. При хоризонтални настройки тръбата трябва да има лек наклон нагоре (около 10 °), така че въздухът да излиза лесно от помещението.

### 3.7 Управление без Димоотводна Връзка

-  Въздухът се филтрира през въглеродния филтър и се рециркулира в помещението. Въглеродният филтър се използва, когато е невъзможно да се използва димоотвод в къщата.
- При употреба без димоотвод извадете капците от димоотводния адаптер.
- Извадете масления филтър. За да инсталирате въглеродния филтър, поставете филтъра върху разделите, като го центрирате върху пластмасовото парче от двете страни на тялото на вентилатора, затегнете го, като завъртите налясно или наляво.
- Сменете алуминиевия маслен филтър.

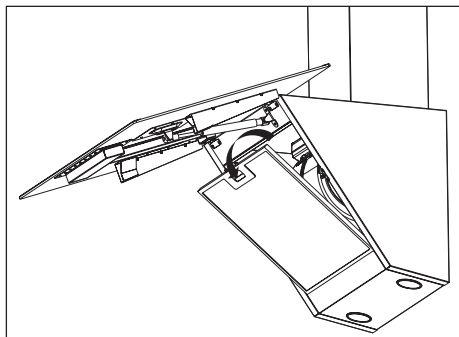
## 4 Почистване и Поддръжка



Преди почистване и поддръжка изключете продукта от контакта или го изключете от копчето.

### 4.1 Почистване на Алуминиеви Маслени Филтри

Този филтър задържа маслените частици във въздуха. Алуминиевите маслени филтри могат да променят цвета си, докато се мият; това е нормално и не изисква подмяна на вашите алуминиеви маслени филтри.



- Избутайте ключалката на алуминиевия филтър напред.
- След това го издърпайте леко надолу и го издърпайте. В противен случай можете да огънете филтъра. Измийте и изплакнете алуминиевите маслени филтри с течен препарат и заменете алуминиевите маслени филтри в техните гнезда, като извършите посочените по-горе стъпки в обратен ред. Този филтър задържа маслените частици във въздуха.



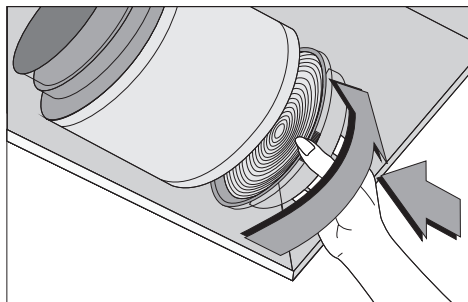
Можете също да измивате алуминиевите маслени филтри в пералнята.



**ВНИМАНИЕ:** В случай на нормална употреба, почиствайте алуминиевите маслени филтри веднъж месечно.

### 4.2 Подмяна на Въглеродни Филтри

Филтрите за отстраняване на миризми съдържат въглен (Активен въглен). В продукта трябва да бъдат инсталирани маслени филтри, независимо дали се използват или не въглеродни филтри.



- Извадете алуминиевия маслен филтър.
- За да премахнете въглеродния филтър, извадете въглеродния филтър от неговия корпус, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка от раздела.
- Поставете новия въглероден филтър.
- Поставете алуминиевия маслен филтър.

## 4 Почистване и Поддръжка



### **ВНИМАНИЕ**

- Карбоновият филтър никога не трябва да се мие.
- Сменяйте въглеродните филтри веднъж на всеки 3 месеца.
- Можете да закупите въглеродния филтър от оторизирани търговци.

## 5 Монтаж на уреда



**ВНИМАНИЕ:** Преди да започнете монтажа, прочетете информацията за безопасност в Ръководството за потребителя.

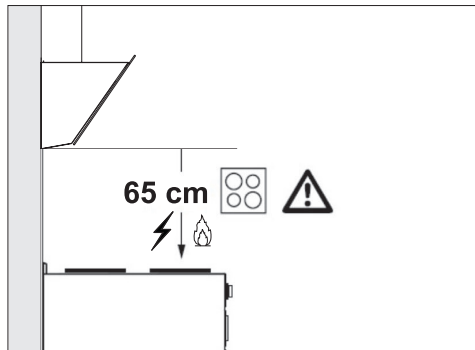


**ВНИМАНИЕ:** Ако не извършите монтажа с винтове и стабилизатори в съответствие с тези инструкции, това може да доведе до ток удар.

За монтажа на аспиратора се свържете с най-близкия оторизиран сервиз.

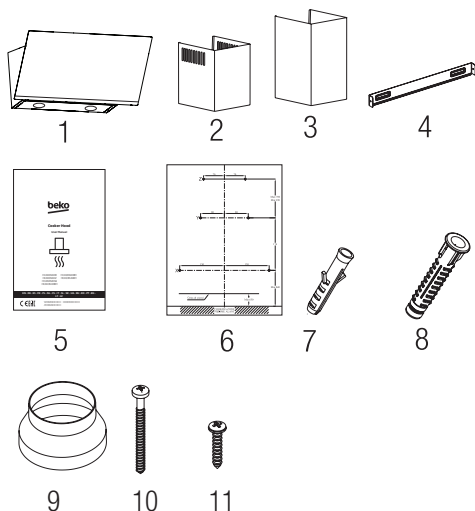
Отговорност на клиента е да подготви местоположението и електрическата инсталация на аспиратора.

### 5.1 Положение на Уреда



- Преди монтажа трябва да се вземе предвид разстоянието между печката и аспиратора. Това разстояние трябва да бъде 65 см.
- При газови печки, разстоянието трябва да бъде измерено от повърхността на решетката,
- И от повърхността на стъклото за електрически печки.

### 5.2 Монтаж на аксесоари



1. Продукт
2. Вътрешна тръба
3. Външен димоотвод
4. Тръба за свързване на димоотвода
5. Ръководство на потребителя
6. Тип на сглобката
7. Ø6 мм пластмасова стена
8. Ø8 мм пластмасова стена
9. Ø120/150 мм пластмасов адаптер за димоотвод
10. 4.9x50 Винт с кръстат шлиц
11. 3.9 x 22 Винт с кръстат шлиц

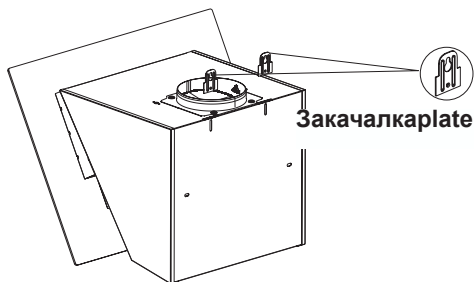
По-долу е дадена информацията, необходима за подготовката на монтажното място на абсорбатора.

### 5.3 Сглобяване на абсорбатора на стената

За да сглобите абсорбатора на стената, разхлабете винтовете на пластините за закачане върху корпуса на мотора и изтеглете пластините напред. След това затегнете винтовете

## 5 Монтаж на уреда

на пластините за закачване. (Фигура 1а).



(Фигура 1а)

Външна пластина за свързване на дымоотвод

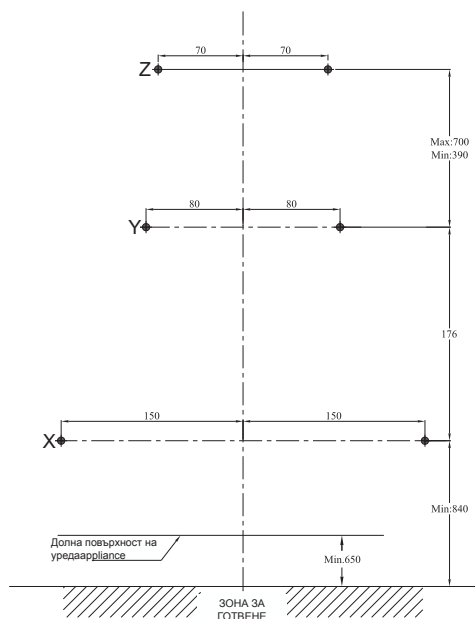


(Фигура 1b)

Ако използвате тръба за дымоотвод  $\varnothing$  120 мм, монтирайте в нея адаптер за дымоотвод  $\varnothing$  120 мм.

### 5.4 Пробиване на дупките за окачване

Фиксирайте шаблона на сглобката върху монтажното място на абсорбатора. Пройийте маркираните точки с (X,Y) с помощта на  $\varnothing$  8 мм бургия и маркираните точки с (Z) с помощта на  $\varnothing$  6 мм бургия. (Фигура 2)



(Фигура 2)

### 5.5 Набиване на стенните дюбели

Набийте  $\varnothing$  8 мм стенни дюбели (X,Y) в пробитите отвори за винтовете за окачване. Набийте 2 x  $\varnothing$  6 мм стенни дюбели (Z) в пробитите отвори с  $\varnothing$  6 мм бургия за свързващата пластина за външен дымоотвод. (Фигура 3)

## 5 Монтаж на уреда

### 5.6 Монтаж на винтовете за окачване

Монтирайте винтове за окачване 4,9x50 в стенните дюбели Ø 8 мм (Y), които сте набили в стената. Необходимо е да има междина от 5 мм между главата на винта и стената. Свържете вътрешната пластина за свързване на димоотвода към дюбела 8 мм на стената (Z), като използвате винтове Ø 3,9x22. (Фигура 3)



(Фигура 3)

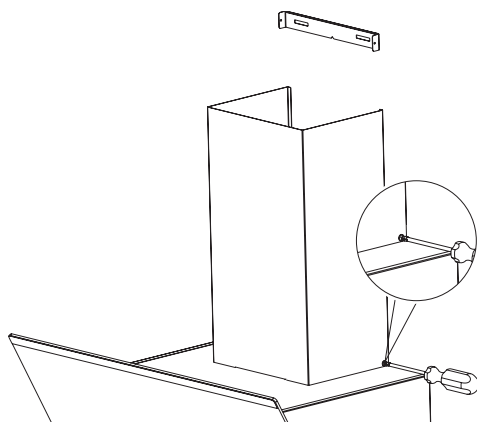
### 5.7 Сглобяване на абсорбатора на стената

- Окачете димоотвода на винтовете, които сте монтирали в отворите Y.
- Отворете страничния всмукателен прозорец на абсорбатора, като го издърпате към себе си. Монтирайте винтове 4.9x50 през отворите X, разположени навътре, за да фиксирате уреда.

### 5.8 Сглобяване на димоотвода на абсорбатора

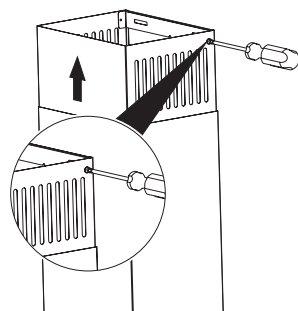
Преди да започнете монтажа на димоотвода, изключете уреда от захранването. Поставете частите на тръбопровода около тялото.

Завийте външния тръбопровод към външните пластини за свързване на тръбопровода, намиращи се на корпуса на мотора. (Фигура 1b/4)



(Фигура 4)

Разширете и завийте вътрешния тръбопровод от външните ѝ краища върху пластината за свързване на тръбопровода, която е закрепена към стената (Фигура 5).



(Фигура 5)

## 5 Монтаж на уреда

### 5.9 Свързване на димоотвода:

Монтирайте адаптера, доставен заедно с димоотвода, във вентилационния отвор, разположен в горната част на абсорбатора. Осигурете тръба с диаметър 120/150 мм. Свържете единия край на тръбата с адаптера, а другия край с тръбопровода. Уверете се, че и двете връзки са достатъчно сигурни, така, че когато абсорбаторът работи на максимална скорост, няма да се размести. Проверете дали клапите вътре в димоотвода, когато са затегнати със скобата, са функционални. Поставете тръбата за свързване на димоотвода към адаптера. Ако поставите тръбата за свързване на димоотвода в адаптера, няма да се засмуква въздух, тъй като клапите, които предотвратяват обратния поток на въздуха, ще останат затворени. Не се препоръчва димоотводите да се свързват с готварски печки или с изпускателни клапани. Не правете връзки между такива тръбопровода. Тръбната връзка трябва да бъде възможно най-къса и да има минимален брой чупки.

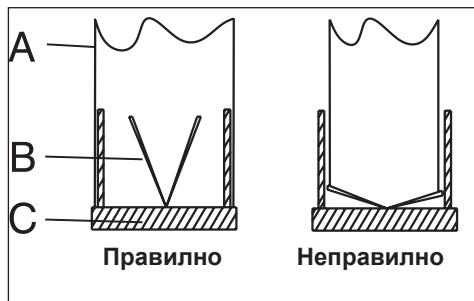
A: Тръба за извеждане на въздуха

B: Клапи, които предотвратяват обратния поток

C: Пластмасов тръбопровод

### 5.10 Система за предотвратяване на обратния поток (N-RV)

Когато абсорбаторът работи, клапите се затварят, за да се предотврати възможността от влизане на миризми и прах отвън навътре.



### 5.11 Съхранение

- Ако не възнамерявате да използвате уреда за продължителен период от време, моля съхранете го внимателно.
- Моля, уверете се, че уредът е изключен от контакта, охладен и напълно сух.
- Съхранявайте уреда на хладно и сухо място.
- Дръжте уреда далеч от деца.

### 5.12 Манипулиране и транспортиране

- По време на работа и транспортиране носете уреда в оригиналната му опаковка. Опаковката на уреда го предпазва от физически повреди.
- Не поставяйте тежки товари върху уреда или опаковката. Уредът може да се повреди.
- Изпускането на уреда ще го направи неработещо или ще причини трайни повреди.



## 6 Отстраняване на неизправности

Отстраняване на неизправности	Причина	Помощ
Продуктът не работи.	Проверете предпазителя.	Възможно е предпазителят ви да е затворен, направете така че да работи.
Продуктът не работи.	Проверете електрическата връзка.	Главното напрежение трябва да бъде между 220-240 V.
Продуктът не работи.	Проверете електрическата връзка.	Проверете дали другите продукти във Вашата кухня работят или не.
Лампата за осветление не работи.	Проверете електрическата връзка.	Главното напрежение трябва да бъде между 220-240 V.
Лампата за осветление не работи.	Проверете превключвателя на лампата.	Превключвателят на лампата трябва да е в положение "включено".
Лампата за осветление не работи.	Проверете лампите.	Лампите на продукта не трябва да бъдат повредени.
Всмукването на въздух на продукта е лошо.	Проверете алуминиевия филтър.	Масленият филтър от алуминий трябва да се почиства поне веднъж месечно при нормални условия.
Всмукването на въздух на продукта е лошо.	Проверете димоотвода.	Димоотводът трябва да бъде във "включено" положение.
Всмукването на въздух на продукта е лошо.	Проверете въглеродния филтър.	При продукти с въглеродни филтри филтърът обикновено трябва да се сменя на всеки 3 месеца.

# Pirmiausia perskaitykite šią naudojimo instrukciją!

Brangus kliente,

Dėkojame, kad pasirinkote šį “Beko” prietaisą. Tikimės, kad šiuo prietaisu, kuris buvo pagamintas naudojant aukščiausios kokybės moderniausią technologiją, liksite patenkinti. Dėl to, prieš pradėdami naudoti šį prietaisą, perskaitykite visą šią naudojimo instrukciją bei prie jos pridėdamus dokumentus ir juos pasilikite, jei prireiktų ateityje. Jeigu atiduotumėte šį prietaisą kam nors kitam, kartu atiduokite ir šią naudojimo instrukciją. Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, atkreipkite dėmesį į visą informaciją ir įspėjimus.

Atkreipkite dėmesį, kad ši naudojimo instrukcija gali būti taikoma ir kitiems modeliams. Modelių skirtumai yra aiškiai aprašyti šioje instrukcijoje.

## Ženklių reikšmės

Įvairiuose šios naudojimo instrukcijos skyriuose naudojami šie simboliai:



Svarbi informacija ir naudingi patarimai, kaip naudoti prietaisą.



**ĮSPĖJIMAS:** Įspėjimai apie pavojingas situacijas, keliančias pavojų gyvybei ir turtui.



Įspėjimas dėl gaisro pavojaus.



Įspėjimas dėl elektros smūgio.



**PERDIRBTAS &  
PERDIRBAMAS  
POPIERIUS**

Šis prietaisas pagamintas moderniose ekologiškose gamyklose, nedarant žalos gamtai.

# 1 Svarbios saugos ir aplinkos apsaugos taisyklės

## 1.1 Bendrieji saugos reikalavimai

Svarbios saugos instrukcijos Atidžiai perskaitykite ir pasilikite ateičiai Šiame skyriuje pateikiama saugos informacija, kuri padės išvengti gaisro, elektros smūgio, mikrobangų krosnelės spinduliuojamos energijos poveikio pavojaus, susižeidimų ar materialinės žalos. Jei nesilaikysite šių instrukcijų, nebebus taikoma garantija.

- „Beko“ gaminiai atitinka galiojančius saugos standartus, todėl, jeigu prietaisas arba jo maitinimo laidas būtų pažeistas, jį privalo paleisti platintojas, aptarnavimo centras ar specialistas arba bet kuris kitas įgaliotasis atstovas, kad būtų išvengta bet kokių pavojų. Klaidingi arba netinkami remonto darbai gali kelti pavojų ir riziką vartotojui.
- Šis įrenginys yra skirtas naudoti buitiniams ir panašiems tikslams, pvz.:
  - darbuotojų valgomuosiuose, pavyzdžiui, parduotuvėse, biuruose ir kitoje darbo aplinkoje;

- ūkininkų gyvenamuosiuose namuose;
  - klientams viešbučiuose ir kitoje gyvenamojo aplinkoje;
  - viešbučiuose, kuriose siūloma nakvynė su pusryčiais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, aprašytą šiose naudojimo instrukcijose.
  - Gamintojas neatsako už žalą, patirtą dėl netinkamo gaminio įrengimo ar naudojimo.
  - Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems fizinių, jutimo ar psichinių negalių, arba neturintiems patirties ir žinių, kaip naudoti šį prietaisą, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba išmokyti, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supras atitinkamus pavojus.
  - Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
  - Mažiausias atstumas tarp kaitlentės virimo indų atraminio paviršiaus ir žemiausios gaminio

# 1 Svarbios saugos ir aplinkos apsaugos taisyklės

dalies turi būti bent 65 cm.

- Jei dujinės kaitlentės montavimo instrukcijose nurodytas didesnis atstumas, reikia jį atsižvelgti.
- Pasirūpinkite, kad jūsų elektros tinklo duomenys atitiktų prietaiso kategorijos plokštelėje nurodytus duomenis.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu šis yra sugadintas arba pažeistas jo maitinimo laidas.
- Saugokite maitinimo laidą, kad jis nebūtų suspaustas, užlenktas arba trinamas į aštirus kraštus. Saugokite maitinimo kabelį nuo įkaitusių paviršių ir atviros ugnies.
- Prietaisąjunkite tik prie įžeminto elektros lizdo.

**ĮSPĖJIMAS:** Nejunkite prietaiso prie elektros tinklo, kol jis nėra visiškai sumontuotas.

- Prietaisą pastatykite taip, kad elektros kištukas visada būtų pasiekiamas.
- Nelieskite lempučių, jeigu jos ilgai švietė. Jos bus karštos, dėl to galite nusideginti rankas.
- Laikykitės kompetentingų valdžios institucijų nustatytų tai-

syklių dėl ištraukiamojo oro išleidimo (šis įspėjimas netaikomas, jeigu prietaisas naudojamas be dūmtraukio).

- Įjunkite prietaisą po to, kai pastatysite ant kaitvietės puodą, keptuvę ir t.t. Priešingu atveju dėl didelio karščio kai kurios jūsų gaminio dalys gali deformuotis.
- Išjunkite kaitvietę prieš nuimdami nuo jos puodą, keptuvę ir t.t.
- Nepalikite ant kaitvietės karšto aliejaus. Keptuvės su karštu aliejumi gali tapti užsidegimo priežastimi.
- Atkreipkite dėmesį į užuolaidas ir uždangalus, nes kepat, pvz., bulvių šiaudelius, aliejus gali užsiliiepsnoti.
- Riebalų filtrą reikia keisti bent kartą per mėnesį. Anglies filtrą reikia keisti bent kartą per 3 mėnesius.
- Gaminys turi būti valomas pagal naudojimo instrukciją. Jei valymas atliktas ne pagal naudojimo instrukciją, gali kilti gaisro pavojus.

# 1 Svarbios saugos ir aplinkos apsaugos taisyklės

- Vietoje dabartinio filtro nenaudokite ugniai neatsparių filtravimo medžiagų.
- Naudokite tik originalias arba gamintojo rekomenduojamas dalis.
- Nenaudokite prietaiso be filtro ir neišimkite filtrų iš veikiančio prietaiso.
- Atsiradus liepsnai, išjunkite gaminį ir maisto gaminimo prietaisus.
- Atsiradus liepsnai, ją uždenkite ir jokių būdu negesinkite vandeniu.
- Jeigu prietaiso nenaudojate arba prieš jį valydami, atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- Patalpoje, kurioje vienu metu veikia virš elektrinės kaitlentės montuojamas garų rinktuvas ir kiti, ne elektra maitinami prietaisai, neigiamas slėgis neturi viršyti 4 Pa (4 x 10 bar).
- Patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas, mazutu arba dujomis kūrenamų prietaisų, pvz., šildytuvo, išmetamos dujos privalo būti visiškai izoliuotos arba tokie prietaisai privalo būti hermetiški.
- Dūmtraukiui prijungti naudokite 120 mm arba 150 mm skers-

mens vamzdžius. Vamzdžio jungtis turi būti kuo trumpesnė, o alkūnių skaičius – minimalus.

**Pavojus uždusti!** Visas pakuotės dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**ATSARGIAI!** Naudojant su maisto gaminimo prietaisais, liečiamos prietaiso dalys gali įkaisti.

- Gaminio išleidimo vamzdžio negalima jungti prie ortakių, kuriuose yra kitų dūmų.
  - Vienu metu patalpoje naudojant virš elektrinės kaitlentės montuojamą garų rinktuvą ir dujomis arba kitu kuru kūrenamus prietaisus ventiliacija gali būti nepakankama (ši nuostata gali būti netaikoma prietaisams, kurie orą išleidžia tik atgal į patalpą).
  - Ant gaminio sudėti daiktai gali nukristi. Nedėkite jokių daiktų ant gaminio.
  - Neuždeginėkite po gaminiu.
- ĮSPĖJIMAS:** Prieš montuodami garų rinktuvą, nuimkite apsaugines plėveles.
- Niekada nepalikite atviros liepsnos po veikiančiu garų rinktuvu.

# 1 Svarbios saugos ir aplinkos apsaugos taisyklės

- Naudojant gruzdintuves, jas reikia nuolat prižiūrėti: per daug įkaitęs aliejus gali užsiliepsnoti.

## 1.2 Atitiktis EEJA direktyvai ir atitarnavusio gaminio sutvarkymas:

Šis gaminys atitinka ES EEJA direktyvą (2012/19/ES). Šis gaminys žymimas elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEJA) simboliu.



Šis simbolis reiškia, kad, kai produktas tampa nebenaudojamas, jo negalima šalinti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Panaudotą prietaisą būtina pristatyti į elektros ir elektroninių prietaisų surinkimo ir perdirbimo punktą.

Norėdami sužinoti, apie surinkimo ir perdirbimo punktus - susisiekite su vietos institucijomis arba pardavėju. Kiekvienas atliekame svarbų vaidmenį saugodami gamtą ir perdirbdami senus buitinius prietaisus. Atitinkamas panaudotų buitinių prietaisų šalinimas padeda išvengti neigiamos žalos gamtai ir žmogaus sveikatai.

## 1.3 Atitiktis RoHS direktyvai

Jūsų įsigytas gaminys atitinka ES RoHS direktyvą (2011/65/ES). Jame nėra direktyvoje nurodytų kenksmingų ar draudžiamų medžiagų.

## 1.4 Informacija apie pakuotę

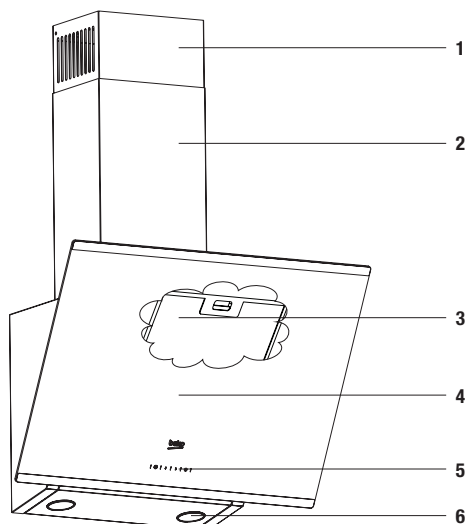


Šio gaminio pakavimo medžiagos pagamintos iš pakartotinai panaudojamų medžiagų, atsižvelgiant į mūsų nacionalinius aplinkosaugos reglamentus.

Neišmeskite pakavimo medžiagų kartu su buitinėmis atliekomis arba kitomis šiukšlėmis. Jas atiduokite į vietinių valdžios institucijų nurodytus pakavimo medžiagų surinkimo punktus.

## 2 Jūsų prietaiso techninės specifikacijos

### 2.1 Apžvalga

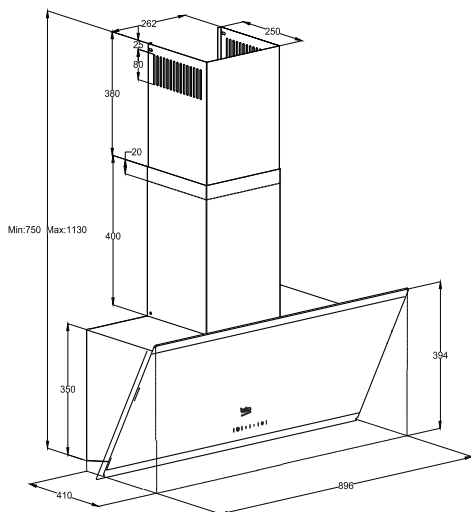


1. Vidinis dūmtraukis
2. Išorinis dūmtraukis
3. Riebalų filtras (Už stiklo gaubto)
4. Stiklo dangtis
5. Valdymo skydelis
6. Apšvietimas

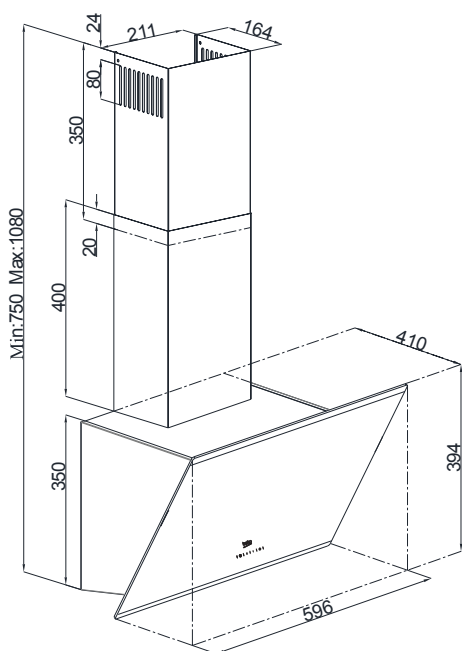
### 2.2 Techniniai duomenys

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Plotis</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Gylis</b>	410 mm		
<b>Aukštis</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Tiekimo įtampa</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Valdiklis</b>	3 lygių		
<b>Lemputės galia</b>	2 x 3 W		
<b>Oro išleidimo vamzdžiai</b>	120 / 150 mm		
<b>Variklio galingumas</b>	210 W		
<b>Visa galia</b>	216 W		
<b>Spalvos</b>	B: Juoda / W: Balta		Zara pilka

## 2 Jūsų prietaiso techninės specifikacijos



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH



## 3 Prietaiso naudojimas

### 3.1 Prietaiso valdymas

①	2	3	☀
A	B	C	D
RAKTAS	FUNKCIJA		
<b>A : 1-o lygio mygtukas</b>	Galite įjungti gartraukį veikti 1 greičiu paspausdami šį režimą. Kai paspaudžiate šį mygtuką dar kartą, kad išjungtumėte prietaisą, greičio lygio indikatorius ekrane išsijungia.		
<b>B : 2-o lygio mygtukas</b>	Galite įjungti gartraukį veikti 2 greičiu paspausdami šį režimą. Kai paspaudžiate šį mygtuką dar kartą, kad išjungtumėte prietaisą, greičio lygio indikatorius ekrane išsijungia.		
<b>C : 3-o lygio mygtukas</b>	Galite įjungti gartraukį veikti 3 greičiu paspausdami šį režimą. Kai paspaudžiate šį mygtuką dar kartą, kad išjungtumėte prietaisą, greičio lygio indikatorius ekrane išsijungia.		
<b>D : Apšvietimo įjungimo ir išjungimo mygtukas</b>	Apšvietimo įjungimo ir išjungimo mygtukas: Gaminimo zoną galima apšviesti spaudžiant šį mygtuką.		

### 3.2 Energijos efektyvumas

- kai gartraukis veikia, reguliuokite greičio lygį pagal garų ir kvapo intensyvumą, kad gartraukis be reikalo nenaudotų energijos.
- Įprastomis sąlygomis rinkitės mažą greitį (1-2), o jei garai ir kvapai yra intensyvi, nustatykite didesnį greitį (3).
- Lemputės gartraukyje yra skirtos apšviesti gaminimo zoną.
- Naudojant šias lemputes kaip virtuvės apšvietimą, bus be reikalo švaistoma energija ir apšvietimas bus netinkamas.

### 3.3 Gartraukio veikimas:

- Gartraukis turi keliais greičiais nustatomą ventiliatorių su varikliu.

- Kad gartraukis veiktų geriau, įprastomis sąlygomis rekomenduojame rinktis mažą greitį, o kai garų ir dūmų yra daug – didelį greitį.
- Gartraukį galima įjungti spaudžiant norimo greičio mygtuką (A, B, C).
- Gaminimo zoną galima apšviesti spaudžiant apšvietimo mygtuką. (D)

### 3.4 Automatinis sustabdymas po 15 min.:

Šiame prietaise yra automatinio sustabdymo funkcija, leidžianti prietaisui vėdinti patalpą ilgiau, kad po to, kai baigiate gaminti, iš patalpos būtų išsiurbtas nemalonus kvapas ir garai. Prietaisas automatiškai išsijungia po tam tikro laiko tarpo. Kad įsijungtų automatinio sustabdymo funkcija, paspauskite bet kurį iš greičio lygių mygtuką (A, B, C) ilgiau nei 2 sekundes. Įsijungs 15 minučių laikmatis. Jei paspaudžiate tą patį greičio lygio mygtuką, kai yra įjungta automatinio sustabdymo funkcija, ši funkcija bus išjungta ir prietaisas išsijungs. Jei pasirenkate kitą greičio lygį, ši funkcija bus išjungta. Jei norite, kad jūsų prietaisas išsijungtų automatiškai, galite vėl įjungti automatinio sustabdymo funkciją.

### Periodinis metalo filtrų valymas:

Filtrus reikia valyti maždaug kas 60 darbo valandų arba kas 4 savaites, priklausomai nuo naudojimo dažnumo.

### 3.5 Lempučių pakeitimas

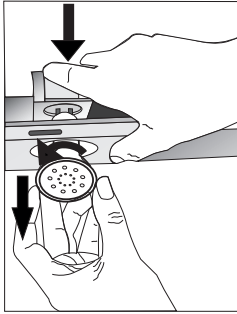
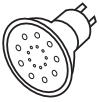
Atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo. Šiame prietaise naudojamos 3 W halogeninės lemputės. Norėdami pakeisti halogeninę lemputę, paspauskite ją žemyn iš galinės lempučių laikiklio pusės, kad ji atsifikuotų. Pasukite 1/4 apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę ir išimkite. Naują lemputę sumontuosite atlikdami šiuos veiksmus priešinga eilės tvarka.

## 3 Prietaiso naudojimas



Lempučių galite įsigyti iš įgaliotųjų aptarnavimo atstovų.

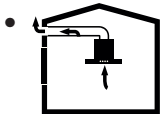
**MAX 3 W**



<b>Elektros lemputė</b>	
<b>Lemputės galingumas</b>	3 W
<b>Laikiklis / lizdas</b>	GZ 10
<b>Lemputės įtampa</b>	220 - 240 V
<b>Dydis</b>	53 x 50 mm
<b>ILCOS kodas</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Šviesos srautas</b>	260 lm
<b>Susietoji spalvinė temperatūra</b>	3000 K

Šiame gaminyje yra "F" efektyvumo klasės energijos suvartojimo šviesos šaltinis.

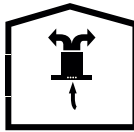
### 3.6 Naudojimas su dūmtraukiu



Garai yra pašalinami per dūmtraukio vamzdį, pritvirtintą prie gartraukio jungiamosios galvutės.

- Dūmtraukio skersmuo turi atitikti jungiamojo žiedo skersmenį. Kad oras būtų lengvai ištraukiamas iš patalpos per horizontaliai tvirtinamą vamzdį, vamzdį reikia sumontuoti šiek tiek pakreiptą į viršų (10° kampu).

### 3.7 Naudojimas be dūmtraukio

-  Oras yra filtruojamas per anglies filtrą ir išmetamas atgal į patalpą. Jei namuose nėra dūmtraukio, naudojamas anglies filtrai.
- Jei gartraukis bus naudojamas be dūmtraukio jungties, išimkite iš dūmtraukio adapterio nukreipiklius.
- Išimkite aliuminio filtrą. Norėdami sumontuoti anglies filtrą, į jį įstatykite centre tarp abiejų ventiliatoriaus korpuso dalių ir užfiksuokite spaustukus. Pritvirtinkite filtrą sukdami spaustukus į kairę arba į dešinę.
- Įstatykite aliuminio filtrą.

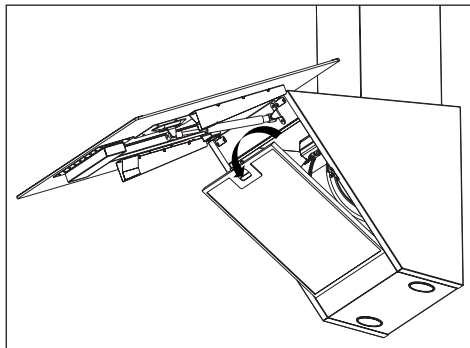
## 4 Valymas ir priežiūra



Prieš atlikdami valymo ir priežiūros darbus atjunkite prietaisą arba išjunkite pagrindinį maitinimo jungiklį, arba atsukite saugiklį, esantį gartraukyje.

### 4.1 Aliuminio filtrų išėmimas

Šis filtras surenka riebalų daleles iš oro. Iš pradžių išimkite aliuminio filtrus. Nuplaukite filtrus su indų plovikliu ir išskalaukite vandeniu, kai išdžiūsta, įstatykite atgal. Aliumininiai riebalų filurai gali pakeisti spalvą plaunant, tai normalu, filtro dėl to keisti nereikia.



1. Pastumkite aliuminio filtro užraktą į priekį.
2. Po to šiek tiek nuleiskite ir patraukite į priekį. Priešingu atveju filtrą galima sulankstyti. Po to, kai aliuminio filtras išplaunamas ir išdžiovinamas, vėl įstatykite filtrą į jo angą, atlikdami aukščiau išvardintus veiksmus priešinga eilės tvarka.



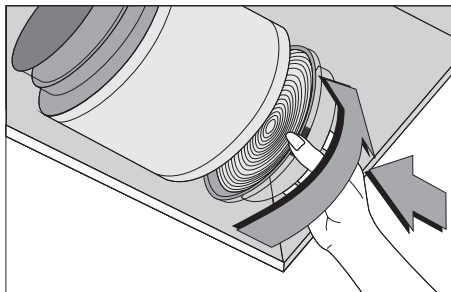
Aliuminio filtrus taip pat galima plauti indaplovėje.



**DĖMESIO:** Rekomenduojama filtrą valyti kiekvieną mėnesį, kai jis naudojamas įprastu dažnumu.

### 4.2 Anglies filtro pakeitimas

Šis filtras pašalina gaminimo kvapus. Nuo kvapų apsaugančiuose filtruose yra anglies (aktyvios anglies). Nepriklausomai nuo to, ar naudojate anglies filtrą, ar ne, visada turi būti įstatyti aliuminio filurai. Nenaudokite prietaiso be šių aliuminio filtrų.



- Išimkite aliuminio filtrus.
- Norėdami išimti anglies filtrą, pasukite skirtukus prieš laikrodžio rodyklę ir atfiksukite filtrą.
- Įstatykite naują anglies filtrą.
- Įstatykite aliuminio filtrus.

#### DĖMESIO



- Anglies filtrų negalima plauti.
- Juos reikia keisti kas maždaug 6 mėnesius.
- Anglies filtrų galite įsigyti iš įgaliotųjų aptarnavimo įmonių.

## 5 Prietaiso įrengimas



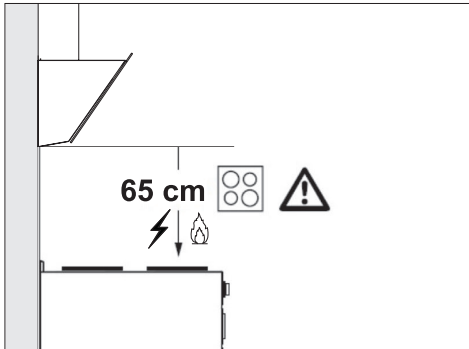
**DĖMESIO:** Prieš pradėdami montuoti perskaitykite naudotojo vadovo saugos informaciją.



**DĖMESIO:** Neįstačius varžtų ir stabilizatorių pagal šias instrukcijas gali ištikti elektros smūgis.

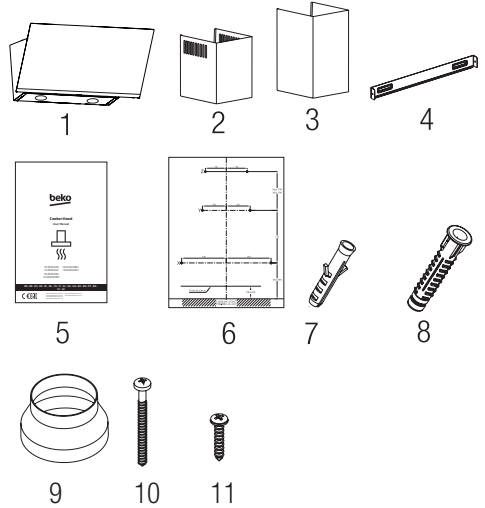
Dėl gartraukio sumontavimo kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį techninio aptarnavimo centro atstovą. Vartotojas yra atsakingas už vietos, elektros ir dujų instaliacijos paruošimą šiam gaminiui.

### 5.1 Padėties nustatymas



- Atstumas tarp viryklės ir gartraukio turi būti įvertintas prieš pradėdant montavimo darbus. Jis turi sudaryti 65 cm.
- Atstumą reikia matuoti nuo gartraukio grotelių dujinėms viryklėms, nuo stiklinio paviršiaus elektrinėms viryklėms.

### 5.2 Montavimo priedai



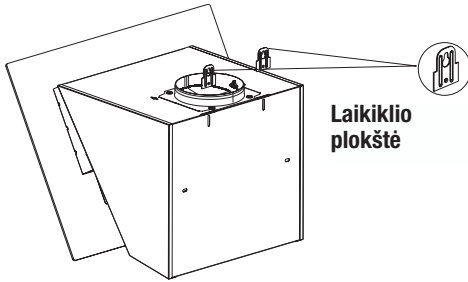
1. Produktas
2. Vidinis dūmtraukis
3. Išorinis dūmtraukis
4. Plokščia jungiamoji plokštė
5. Naudojimo instrukcija
6. Montavimo šablone
7. 6 mm plastikinis sienos kaištis
8. 8 mm plastikinis sienos kaištis
9. Ø120/150 mm plastikinis dūmtraukio adapteris
10. 4,9 x 50 varžtai su kryžmine galvute
11. 3,9 x 22 varžtai su kryžmine galvute

Kaip paruošti vietą, kur montuosite gartraukį, apibūdinta toliau.

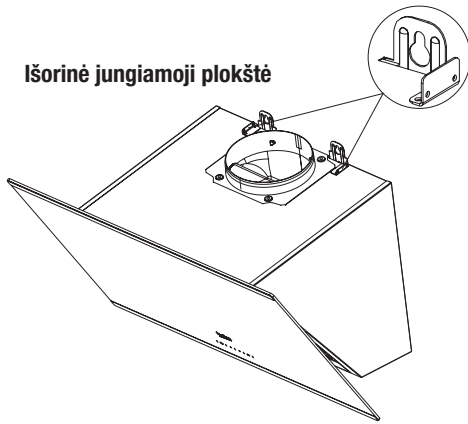
### 5.3 Gartraukio tvirtinimas prie sienos

Norėdami pritvirtinti gartraukį prie sienos, atsukite varžtus nuo laikiklio plokščių ant variklio korpuso ir patraukite plokštes į viršų. Po to vėl priveržkite laikiklio plokščių varžtus. (1a pav.)

## 5 Prietaiso įrengimas



(1a pav.)

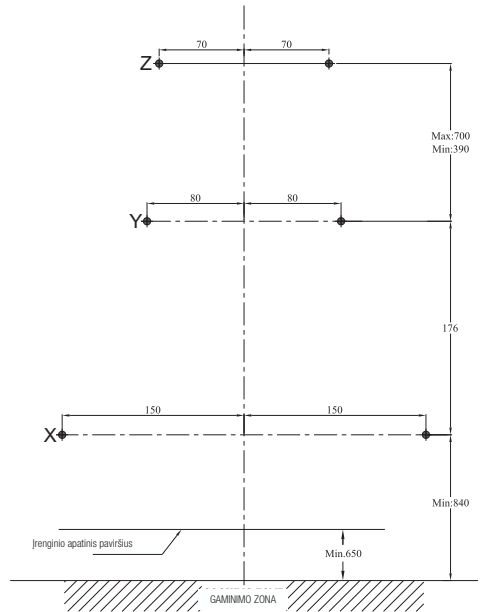
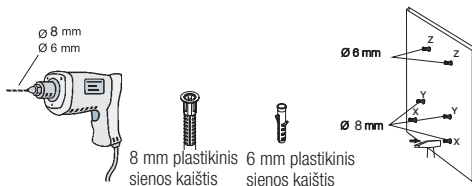


(1b pav.)

Jeį naudojate  $\varnothing$  120 mm kamino vamzdį, ant jo uždėkite  $\varnothing$  120 mm kamino adapterį.

### 5.4 Angų laikikliui išgręžimas

Pritvirtinkite montavimo šabloną ant gaubto montavimo vietos. Pragręžkite angas, pažymėtas (X,Y) su  $\varnothing$  8 mm grąžtu, ir angas, pažymėtas (Z) su  $\varnothing$  6 mm grąžtu. (2 pav.)



(2 pav.)

### 5.5 Sienos kaiščių įstatymas

Plaktuku įmuškite  $\varnothing$  8 mm sienos kaiščių (X,Y) į angas, išgręžtas laikiklio varžtams. Įmuškite 2  $\varnothing$  6 mm sienos kaiščius (Z) į angas, išgręžtas  $\varnothing$  6 mm grąžtu, išorinei jungiamajai plokštei. (3 pav.)

### 5.6 Laikiklio varžtų įmonavimas

Įsukite 4,9 x 50 laikiklio varžtus į  $\varnothing$  8 mm sienos kaiščius (Y), kuriuos įstatėte į sieną. Tarp varžto galvutės ir sienos reikia išlaikyti 5 mm tarpą. Prijunkite vidinę dūmtraukio jungiamąją plokštę prie 8 mm sienos kaiščių (Z)  $\varnothing$  3,9 x 22 varžtais. (3 pav.)

## 5 Prietaiso įrengimas



4,9 x 50 varžtai su kryžmine galvute

3,9 x 22 varžtai su kryžmine galvute

(3 pav.)

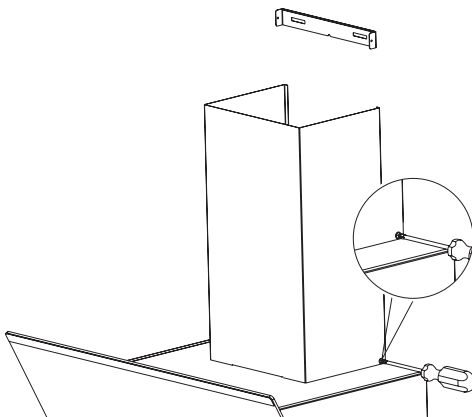
### 5.7 Gartraukio kabinimas ant sienos

- Pakabinkite gartraukį ant varžtų, kuriuos įstatėte į Y angas.
- Atidarykite gartraukio šoninį siurbimo langelį, patraukdami į save. Įstatykite 4,9 x 50 varžtus per X angas viduje, taip pritvirtinsite prietaisą.

### 5.8 Gartraukio kamino sumontavimas

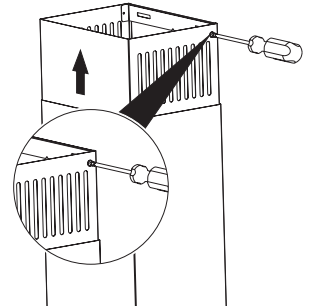
Prieš montuodami kaminą, prietaisą atjunkite nuo maitinimo tinklo. Aplink korpusą apdėkite metalo lakštus.

Priveržkite išorinį kaminą prie išorinės jungiamosios plokštės ant variklio korpuso. (1b/4 pav.)



(4 pav.)

Ištraukite ir užsukite vidinį dūmtraukį ant plokščios jungiamosios plokštės, pritvirtintos prie sienos (5 pav.).



(5 pav.)

### 5.9 Dūmtraukio jungtis:

Adapterį, pateikiamą kartu su gartraukiu, įstatykite į ventilacijos angą gartraukio viršutinėje dalyje. Naudokite 120 / 150 mm skersmens vamzdį. Vieną vamzdžio galą prijunkite prie adapterio, kitą – prie gartraukio. Įsitikinkite, kad abu sujungimai yra pakankamai sandarūs, kad neatsikabintų, kai gartraukis veikia didžiausiu greičiu. patikrinkite, kad priveržus su spaustuku gartraukyje mentės veiktų tinkamai. Užmaukite dūmtraukio jungiamąjį vamzdį ant adapterio. Jei įstatote dūmtraukio jungiamąjį vamzdį į adapterį, oras nebus siurbiamas, nes mentės, kurios saugo nuo srauto tekėjimo atgal, liks uždarytos. Nerekomenduojama jungti gartraukio prie dūmtraukių, sujungtų su vryklėmis ar ištraukimo šachtomis. Nejunkite prie tokių gartraukių.

Jungiant vamzdį atstumai ir alkūnių jungtys turi būti minimalūs.

A: Dūmtraukio išleidimo vamzdis

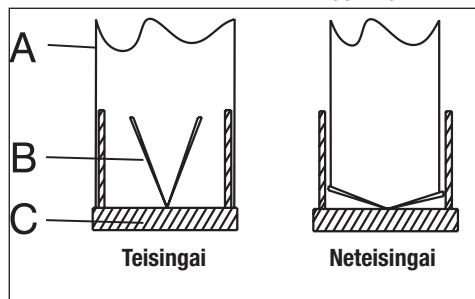
B: Mentės, apsaugančios nuo oro tekėjimo atgal

C: Plastikinis dūmtraukis

## 5 Prietaiso įrengimas

### 5.10 Apsaugos nuo oro tekėjimo atgal sistema (N-RV)

Kai gartraukis veikia, mentės yra uždaromos, kad kvapai ir dulkės iš išorės nepatektų į vidų.



### 5.11 Saugojimas

- Jeigu prietaiso ilgai nenaudosite, padėkite jį į saugią vietą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo, atvėšęs ir visiškai sausas.
- Prietaisą laikykite vėsioje, sausoje vietoje.
- Saugokite prietaisą nuo vaikų.

### 5.12 Tvarkymas ir transportavimas

- Tvarkydami ir transportuodami prietaisą neškite originalioje pakuotėje. Prietaiso pakuotė apsaugo jį nuo fizinių pažeidimų.
- Nedėkite didelių apkrovų ant prietaiso ar pakuotės. Prietaisas gali būti sugadintas.
- Numetus prietaisą jis neveiks arba sugadins jį visam laikui.

## 6 Trikčių šalinimas

<b>Trikčių šalinimas</b>	<b>Priežastis</b>	<b>Pagalba</b>
Gaminys neveikia.	Patikrinkite saugiklį.	Saugiklis gali būti uždarytas, atidarykite jį.
Gaminys neveikia.	Patikrinkite elektros jungtį.	Tinklo įtampa turėtų būti 220 – 240 V.
Gaminys neveikia.	Patikrinkite elektros jungtį.	Patikrinkite, ar kiti jūsų virtuvės gaminiai veikia.
Apšvietimo lemputė neveikia.	Patikrinkite elektros jungtį.	Tinklo įtampa turėtų būti 220 – 240 V.
Apšvietimo lemputė neveikia.	Patikrinkite lemputės jungiklį.	Lemputės jungiklis turėtų būti įjungtas.
Apšvietimo lemputė neveikia.	Patikrinkite lemputes.	Gaminio lemputės neturėtų būti sugedusios.
Gaminio oro įsiurbimas prastas.	Patikrinkite aliuminio filtrą.	Aliuminio alyvos filtrą normaliomis sąlygomis reikia valyti bent kartą per mėnesį.
Gaminio oro įsiurbimas prastas.	Patikrinkite oro išleidimo angą.	Oro išleidimo dūmtakis turėtų būti „įjungtas“ padėtyje.
Gaminio oro įsiurbimas prastas.	Patikrinkite anglies filtrą.	Gaminiams su anglies filtrais paprastai filtrus reikia keisti kas 3 mėnesius.



# Lūdzu, vispirms izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu.

Godātais klient!

Paldies, ka izvēlējāties šo "Beko" ierīci. Mēs ceram, ka šis produkts, kas ražots ar jaunāko augstas kvalitātes tehnoloģiju, jums sniegs vislabākos rezultātus. Tādēļ, pirms sākat to lietot, rūpīgi izlasiet visu lietotāja rokasgrāmatu un pārējo dokumentāciju un saglabājiet to lietošanai turpmāk. Ja jūs nododat izstrādājumu citai personai, kopā ar to nododiet arī šo lietotāja rokasgrāmatu. Rīkojieties atbilstoši norādījumiem, ņemot vērā visu lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju un brīdinājumus.

Atcerieties, ka lietotāja rokasgrāmata var attiekties arī uz citiem modeļiem. Rokasgrāmatā ir skaidri aprakstītas modeļu atšķirības.

## Simbolu nozīme

Dažādās šīs rokasgrāmatas nodaļās tiek izmantoti šie simboli:



Svarīga informācija un noderīgi padomi par lietošanu.



**UZMANĪBU:** Brīdinājumi par bīstamām situācijām, kas saistītas ar apdraudējumu dzīvībai un īpašumam.



Brīdinājums par ugunsbīstamību.



Brīdinājums par elektrošoku.



**PĀRSTRĀDĀTS UN  
PĀRSTRĀDĀJAMS  
PAPĪRS**

Šis izstrādājums ir ražots videi draudzīgās, mūsdienīgās ražotnēs, neradot kaitējumu dabai.

# 1 Svarīgi norādījumi par drošību un vides aizsardzību

## 1.1 Vispārēja drošība

Svarīgi drošības norādījumi — rūpīgi izlasiet un uzglabāiet, lai lietotu nākotnē Šajā nodaļā doti drošības norādījumi, kas palīdzēs izvairīties no ugunsgrēka, elektrošoka, saskares ar mikroviļņu starojuma noplūdi, savainojumu un īpašuma bojājumu riska. Šo norādījumu neievērošana anulēs preces garantiju.

- “Beko” izstrādājumi atbilst piemērojamajiem drošības standartiem; tāpēc, lai novērstu jebkādus draudus, ierīces vai elektrības vada bojājuma gadījumā remonta vai aizvietošanas darbs ir jāveic izplatītājam, servisa centram vai speciālistam un apstiprinātam pakalpojumu sniedzējam. Kļūdainais vai nekvalificētais remonts var būt bīstams un lietotājam riskants.
- Šo ierīci ir paredzēts izmantot mājāsaimniecībā un tai līdzīgos apstākļos, piemēram:
  - darbinieku virtuvēs veikalos, birojos un citos darba vides apstākļos;
  - lauku mājās;

- viesnīcas viesu vajadzībām un citās dzīvojamās vidēs;
- B&B tipa apstākļos.
- Lietojiet ierīci tikai tai šajā rokasgrāmatā aprakstītajam nolūkam.
- Ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas produkta uzstādīšanas vai nepareizas lietošanas dēļ.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgajām spējām, kā arī personas bez atbilstošas pieredzes un zināšanām, pie nosacījuma, ka tiek uzraudzītas vai informētas par ierīces drošu lietošanu un ar to saistītajiem riskiem.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt ierīces apkopi un tīrīt to.
- Minimālajam attālumam starp plīts gatavošanas trauku atbalsta virsmu un izstrādājuma zemāko daļu jābūt vismaz 65 cm.
- Ja gāzes plīts uzstādīšanas norādījumos ir norādīts lielāks attālums, tas ir jāņem vērā.

# 1 Svarīgi norādījumi par drošību un vides aizsardzību

- Pārliecinieties, vai jūsu elektrības padeve atbilst informācijai, kas sniegta ierīces nominālo parametru plāksnītē.
  - Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci, ja elektrības vads vai pati ierīce ir bojāta.
  - Lai nepieļautu bojājumus, nespiediet, nelokiet un nerīvējiet elektrības vadu pret asām malām. Pārliecinieties, ka elektrības vads neatrodas tuvu karstām virsmām vai atklātai liesmai.
  - Izmantojiet ierīci tikai ar saņemtu kontaktligzdu.
- UZMANĪBU:** Nepievienojiet ierīci elektrotīklam, kamēr nav pabeigti uzstādīšanas darbi.
- Novietojiet ierīci tā, lai kontaktdakša būtu vienmēr pieejama.
  - Nepieskarieties lampām, ja tās ir degušas ilgu laiku. Tās var apdedzināt jūsu rokas, jo ir ļoti karstas.
  - Rīkojieties atbilstoši kompetento iestāžu noteikumiem par izplūdes gaisa izvadīšanu (šis brīdinājums neattiecas, ja ierīci izmanto bez dūmvada).
  - Ierīci iedarbiniet pēc tam, kad uz plīts uzlikts katliņš, panna utt. Citādi lielais karstums var deformēt dažas jūsu ierīces daļas.
  - Pirms no plīts noņemat katlu, pannu utt., izslēdziet plīti.
  - Neatstājiet uz plīts karstu eļļu. Pannas ar karstu eļļu var izraisīt pašaiizdeģšanos.
  - Uzmaniet aizkarus un pārsegus, jo eļļa ēdiena, piemēram, eļļā vārītu kartupeļu, gatavošanas laikā var aizdegties.
  - Tauku filtrs jāmaina vismaz reizi mēnesī. Ogles filtrs jāmaina vismaz reizi 3 mēnešos.
  - Ierīce ir jātīra saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu. Ja tīrīšana nav veikta saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu, pastāv aizdeģšanās risks.
  - Nelietojiet ugunsnedrošus filtra materiālus esošā filtra vietā.
  - Lietojiet tikai oriģinālās vai ražotāja ieteiktās rezerves daļas.
  - Nedarbiniet ierīci bez filtra, neizņemiet filtrus, kamēr ierīce darbojas.

# 1 Svarīgi norādījumi par drošību un vides aizsardzību

- Aizdeģšanās gadījumā, atslēdziet savu ierīci un gatavošanas ierīces no elektrotīkla.
- Aizdeģšanās gadījumā, pārklājiet liesmas, bet nedzēsiet to ar ūdeni.
- Atvienojiet ierīci no kontaktligzdas, kad tā netiek lietota un pirms katras tīrīšanas.
- Darbinot tvaiku nosūcēju vienlaikus ar elektrisko plīti un ierīcēm ar citu enerģijas avotu, telpas negatīvajam spiedienam nevajadzētu pārsniegt 4 Pa (4 x 10 bar).
- Telpā, kurā izmanto ierīci, ierīcēm, kuras darbina ar degvielu vai gāzi, piemēram, sildītājiem, jābūt absolūti izolētiem, vai ierīcei jābūt hermētiskai.
- Pievienojot dūmvadam, izmantojiet 120 vai 150 mm diametra caurules. Caurules savienojumam ir jābūt pēc iespējas īsākam ar iespējami mazāko līkumu skaitu.
- Nosmakšanas risks! Iepakojuma materiālus glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

**UZMANĪBU:** Aizsniedzamās daļas var sakarst, kad darbina kopā ar gatavošanas ierīcēm.

- Ierīces izvadu nedrīkst pievienot gaisa kanāliem, pa kuriem plūst citi dūmi.
- Ja elektriskās plīts tvaika nosūcēju (tas neattiecas uz ierīcēm, kuras gaisu izvada atpakaļ telpā) lieto vienlaikus ar iekārtām, kuras darbina ar gāzi vai citiem kurināmajiem, telpā var nebūt pietiekama ventilācija.
- Priekšmeti, kas novietoti uz ierīces, var nokrist. Nelieciet uz ierīces nekādus priekšmetus.
- Nededziniet alkoholu zem ierīces.

**UZMANĪBU:** Pirms tvaika nosūcēja uzstādīšanas noņemiet aizsargplēvi.

- Tvaika nosūcēja darbības laikā zem tā nenovietojiet atklātu liesmu
- Izmantojot dziļās cepšanas ierīces, tās ir nepārtraukti jāuzrauga: pārkarsēta eļļa var aizdegties.

# 1 Svarīgi norādījumi par drošību un vides aizsardzību

## 1.2 Atbilstība EIEA direktīvai un izstrādājuma apsaimniekošanas noteikumiem:

Šis izstrādājums atbilst ES EIEA direktīvai (2012/19/EU). Šim izstrādājumam ir klasifikācijas simbols, kas norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EIEA).



Šis simbols norāda uz to, ka šo produktu pēc tā kalpošanas beigām nedrīkst izmest kopā ar majsaimniecības atkritumiem. Nolietoto ierīci ir jānodod oficiālā savākšanas punktā, kurā pārstrādei pieņem elektriskās un elektroniskās ierīces. Lai atrastu šis atkritumu savākšanas sistēmas, lūdzu, sazinieties ar vietējām iestādēm vai mazumtirgotāju, pie kura iegādājāties izstrādājumu. Katrai majsaimniecībai ir būtiska loma vecu sadzīves iekārtu nodošanā un pārstrādē. Pareiza sadzīves iekārtu utilizācija palīdz novērst potenciāli negatīvu ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību.

## 1.3 Atbilstība RoHS direktīvai

Produkts, ko jūs iegādājāties, atbilst ES RoHS direktīvai (2011/65/EU). Tas nesatur kaitīgos un aizliegtos materiālus, kas minēti direktīvā.

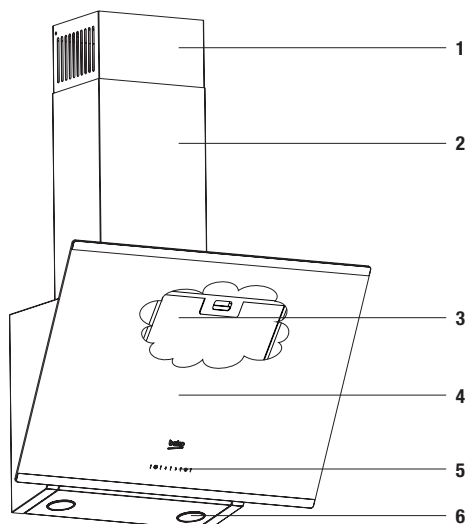
## 1.4 Informācija par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir ražoti no pārstrādātiem materiāliem saskaņā ar mūsu nacionālajām vides regulām. Neizmetiet iepakojuma materiālus kopā ar sadzīves vai citiem atkritumiem. Nogādājiet tos uz vietējo iestāžu noteiktajiem iepakojuma materiālu savākšanas punktiem.

## 2 Vispārējais izskats

### 2.1 Pārskats

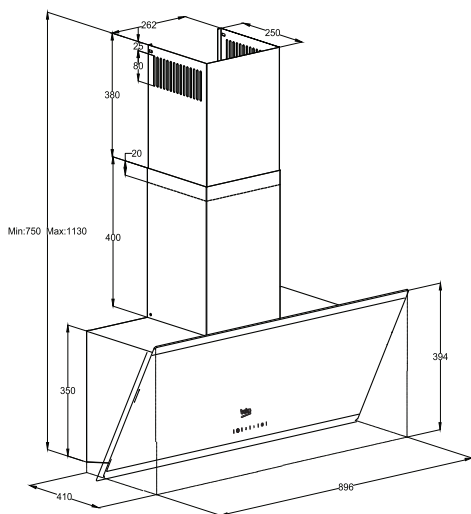


1. Iekšējais dūmvads
2. Ārējais dūmvads
3. Tauku filtrs (Aiz stikla pārsega)
4. Stikla pārsegs
5. Vadības panelis
6. Apgaismojums

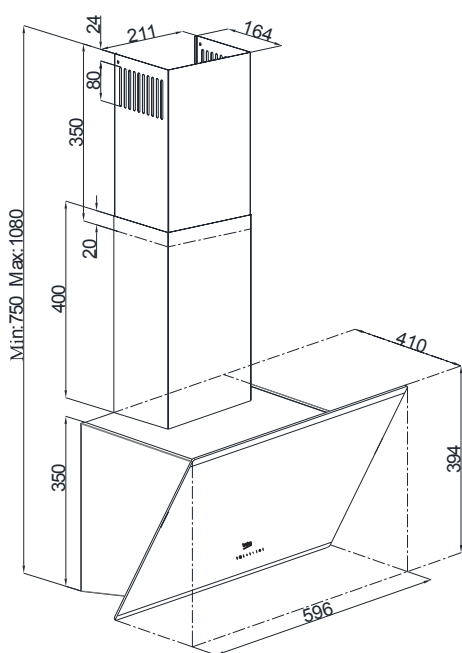
### 2.2 Tehniskie dati

	HCA63640B HCA63640W HCA63640BH	HCA93640BH HCA93641BH	HCA63640Z
<b>Platums</b>	596 mm	896 mm	596 mm
<b>Dziļums</b>	410 mm		
<b>Augstums</b>	750 mm/1080 mm	750mm/1130 mm	750 mm /1080 mm
<b>Tīkla spriegums</b>	220 - 240 V~ 50 Hz		
<b>Vadība</b>	Ar 3 līmeņiem		
<b>Lampas jauda</b>	2 x 3 W		
<b>Gaisa izplūdes caurule</b>	120 / 150 mm		
<b>Motora jauda</b>	210 W		
<b>Kopējā jauda</b>	216 W		
<b>Krāsa</b>	B: Melns / W: Balts		Zara pelēks

## 2 Vispārējais izskats



HCA93640BH  
HCA93641BH



HCA63640B  
HCA63640W  
HCA63640Z  
HCA63640BH

# 3 Ierīces lietošana

## 3.1 Ierīces vadība

①	2	3	☀
A	B	C	D
ATSLĒGA	FUNKCIJA		
<b>A : 1. līmeņa taustiņš</b>	Nospiežot šo taustiņu, tvaika nosūcēju var iedarbināt 1. ātruma līmenī. Nospiežot šo taustiņu vēlreiz, lai izslēgtu ierīci, displejā pazūd ātruma līmeņa indikācija.		
<b>B : 2. līmeņa taustiņš</b>	Nospiediet šo taustiņu, lai iedarbinātu kapuci 2. ātruma līmenī. Nospiežot šo taustiņu vēlreiz, lai izslēgtu ierīci, displejā pazūd ātruma līmeņa indikācija.		
<b>C : 3. līmeņa taustiņš</b>	Nospiediet šo taustiņu, lai iedarbinātu kapuci 3. ātruma līmenī. Nospiežot šo taustiņu vēlreiz, lai izslēgtu ierīci, displejā pazūd ātruma līmeņa indikācija.		
<b>D : Apgaismojuma ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš</b>	Apgaismojuma ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš: gatavošanas zonu var apgaismot, nospiežot šo taustiņu.		

## 3.2 Energoefektīva izmantošana:

- Darbinot tvaika nosūcēju, pielāgojiet ātruma līmeni atbilstoši smakai un tvaika intensitātei, lai novērstu nevajadzīgu enerģijas patēriņu.
- Lietojiet nelielu ātrumu normālos apstākļos (1–2) un lielu ātrumu (3), ja ir pastiprināta smaka un tvaiki.
- Gaismas uz tvaika nosūcēja ir paredzētas gatavošanas zonas apgaismošanai.
- Ja tos izmantosit apkārtējās vides/virtuves apgaismošanai, būs nevajadzīgs enerģijas patēriņš un nepietiekams apgaismojums.

## 3.3 Tvaika nosūcēja darbināšana:

- Tvaika nosūcējs ir aprīkots ar motoru ar dažādiem ātruma iestatījumiem.

- Lai nodrošinātu labāku sniegumu, mēs iesakām normālos apstākļos izmantot nelielu ātrumu un lielu ātrumu, ja smaka un tvaiki ir pastiprināti.
- Tvaika nosūcēju var iedarbināt, nospiežot vēlamo ātruma līmeņa taustiņu (A,B,C).
- Gatavošanas zonu var apgaismot, nospiežot gaismas taustiņu. (D)

## 3.4 Automātiska apstāšanās 15 minūtēs:

Šī ierīce ir aprīkota ar automātiskās apturēšanas funkciju, kas ļauj ierīcei papildu laiku vēdināt telpu, lai pēc ēdiena gatavošanas beigām telpā noņemtu nepatīkamo smaku un tvaikus. Pēc noteikta laika ierīce automātiski apstājas. Lai iespējotu automātiskās apturēšanas funkciju, ilgāk nekā 2 sekundes nospiediet jebkuru no vadības taustiņiem (A, B, C). Tiks aktivizēts 15 minūšu taimeris. Ja nospiedīsīt to pašu ātruma līmeņa taustiņu, kamēr ir iespējota automātiskās apturēšanas funkcija, šī funkcija tiks atspējota un ierīce apstāties. Ja izvēlaties citu ātruma līmeni, šī funkcija tiks atspējota. Ja vēlaties, lai jūsu ierīce automātiski apstātos, jums atkal jāatspējo automātiskās apturēšanas funkcija.

## Periodiska metāla filtru tīrīšana:

Filtri jātīra apmēram ik pēc 60 darba stundām vai 4 nedēļām atkarībā no lietošanas biežuma.

## 3.5 Lampu nomaiņa

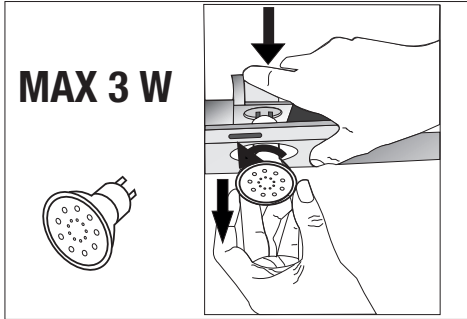
Atvienojiet tvaika nosūcēju no elektrotīkla. Šī ierīce ir aprīkota ar 3 W halogēna lampām. Lai nomainītu halogēna lampas, nospiediet lampu uz leju no spuldzes turētāja aizmugures sekcijas, lai lampu atbrīvotu. Pēc tam pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, veicot 1/4 pagriezieni un noņemiet to. Veiciet iepriekš aprakstītās darbības apgrieztā secībā, lai uzstādītu jaunās lampas.



## 3 Ierīces lietošana



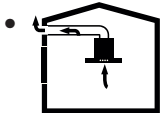
Spuldzes var iegādāties autorizētajos apkopes centros.



<b>Spuldze</b>	
<b>Spuldzes jauda</b>	3 W
<b>Turētājs / ligzda</b>	GZ 10
<b>Spuldzes spriegums</b>	220 - 240 V
<b>Izmērs</b>	53 x 50 mm
<b>ILCOS kods</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Gaismas plūsma</b>	260 lm
<b>Korelējoša krāsas temperatūra</b>	3000 K

Šis produkts satur F klases energoefektivitātes gaismas avotu.

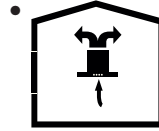
### 3.6 Dūmvada savienojuma izmantošana



- Tvaiki tiek noņemti caur dūmvada cauruli, kas ir piestiprināta pie savienojuma galvas uz tvaika nosūcēja.
- Dūmvada caurules diametram jābūt vienādam ar savienojuma gredzena diametru. Lai gaisu varētu viegli izvadīt no telpas horizontālā stāvo-

klī, caurulei jābūt nedaudz noliekta uz augšu (aptuveni 10°).

### 3.7 Izmantošana bez dūmvada savienojuma



- Gaisu filtrē ar oglekļa filtru un ievada atkārtoti telpā. Oglekļa filtru izmanto, ja mājā nav dūmvada.
  - Ja tvaika nosūcējs tiks izmantots bez dūmvada savienojuma, noņemiet novirzītājus dūmvada adaptera iekšpusē.
- Noņemiet alumīnija filtru. Lai uzstādītu oglekļa filtru, centrējiet oglekļa filtru uz plastmasas daļas abās ventilatora korpusa pusēs un nostipriniet to uz izciļņiem. Nostipriniet filtru, pagriežot izciļņus pa labi vai pa kreisi.
- Uzstādiet alumīnija filtru.

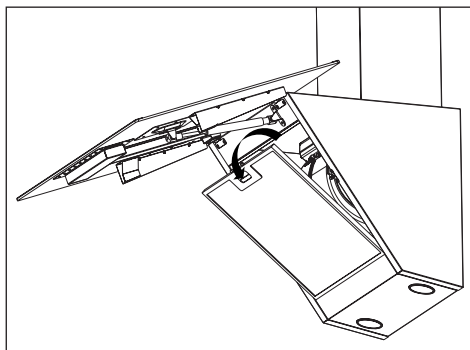
## 4 Tīrīšana un apkope



Pirms tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīci no elektrotīkla vai izslēdziet galveno slēdzi vai atļaidiet drošinātāju, kas nodrošina tvaika nosūcēju.

### 4.1 Alumīnija filtru izņemšana

Šis filtrs aiztur gaisā esošās eļļas daļiņas. Lai veiktu šo procesu, vispirms noņemiet tauku filtrus. Nomazgājiet filtrus ar šķidru mazgāšanas līdzekli un noskalojiet tos ar ūdeni; pēc tam uzstādiet filtrus atpakaļ, kad tie būs izžuvuši. Alumīnija filtri mazgāšanas laikā var zaudēt krāsu; tas ir normāli, un filtrs nav jāmaina.



1. Bīdīet alumīnija filtra fiksatoru uz priekšu.
2. Pēc tam nedaudz nolaidiet to un velciet uz priekšu. Pretējā gadījumā varat saliekt filtru. Pēc tam, kad alumīnija filtrs ir nomazgāts un nožāvēts, atkārtoti uzstādiet filtru tā spraugā, veicot iepriekš aprakstītās darbības apgrieztā secībā.



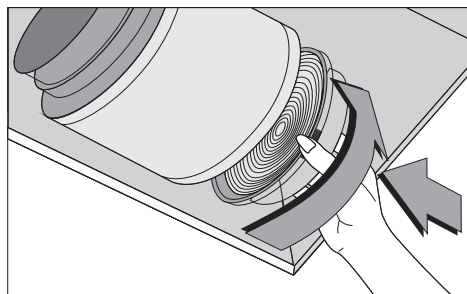
Alumīnija filtrus varat mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā.



**BRĪDINĀJUMS:** leteicams tīrīt filtru ik mēnesi normālos lietošanas apstākļos.

### 4.2 Oglekļa filtra nomaiņa

Šis filtrs noņem gatavošanas smakas. Pret-smaku filtri satur kokogles (aktīvo ogli). Neatkarīgi no tā, vai tiek izmantots oglekļa filtrs, alumīnija filtri vienmēr ir jāuzstāda. Nedarbiniet ierīci, ja nav uzstādīts alumīnija filtrs.



- Noņemiet alumīnija filtrus.
- Lai noņemtu oglekļa filtru, pagrieziet izciļņus pretēji pulksteņrādītāja virzienam un atļaidiet filtru.
- Uzstādiet jauno oglekļa filtru.
- Uzstādiet alumīnija filtrus.

#### UZMANĪBU



- Oglekļa filtru nekad nedrīkst mazgāt.
- Tie jāmaina aptuveni ik 3 mēnešus.
- Oglekļa filtrus varat iegādāties pie pilnvarotiem servisa aģentiem.

## 5 Ierīces uzstādīšana



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet informāciju Lietotāja rokasgrāmatā.

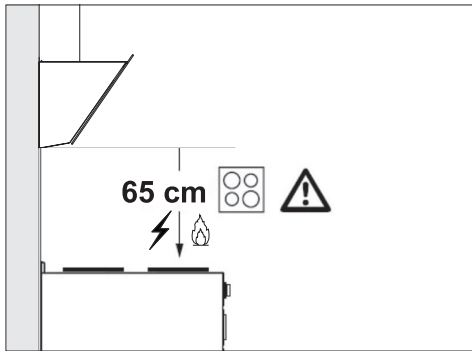


**BRĪDINĀJUMS:** Ja skrūves vai stabilizatori netiks uzstādīti saskaņā ar šīm instrukcijām, tas var izraisīt elektriskā trieciena risku.

Lai uzzinātu, kā uzstādīt nosūcēju, lūdzu, sazinieties ar tuvāko pilnvaroto servisa pārstāvi.

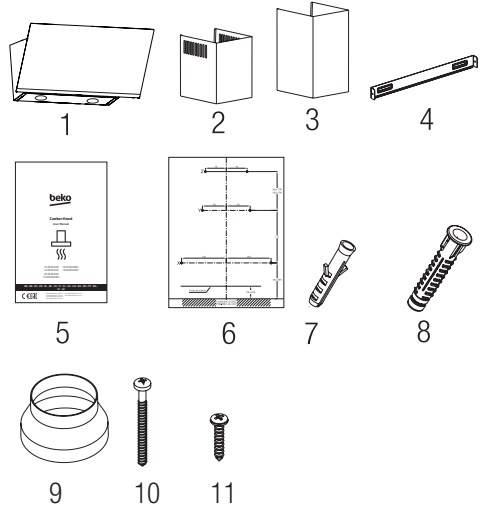
Par izstrādājuma atrašanās vietas un elektriskās instalācijas sagatavošanu ir atbildīgs klients.

### 5.1 Ierīces novietojums



- Pirms montāžas ir jāizvērtē attālums starp plīti un tvaika nosūcēju. Šim attālumam ir jābūt 65 cm.
- Attālums tiek mērīts no gāzes plīts režģa virsmas vai, no elektriskās plīts stikla virsmas.

### 5.2 Uzstādīšanas piederumi



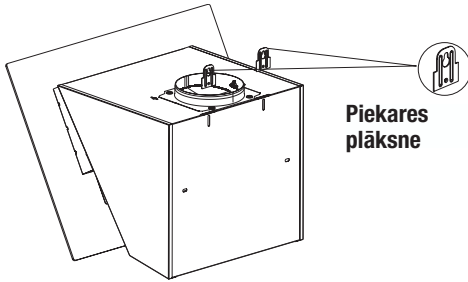
1. Produkts
2. Iekšējais dūmvads
3. Ārējais dūmvads
4. 1 x dūmvada savienojuma plāksne
5. Lietotāja rokasgrāmatā
6. Uzstādīšanas veidnē
7. 6 mm plastmasas sienas tapa
8. 8 mm plastmasas sienas tapa
9. 150/1 x Ø120/150 mm plastmasas dūmvada adapteris
10. 4.9x50 šķērskrūves
11. 3.9 x 22 šķērskrūves

Zemāk ir sniegta informācija, kas nepieciešama tvaika nosūcēja uzstādīšanas vietas sagatavošanai.

### 5.3 Tvaika nosūcēja uzstādīšana pie sienas

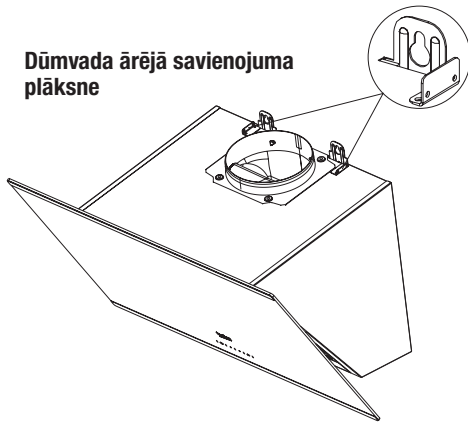
Lai uzstādītu tvaika nosūcēju pie sienas, atskrūvējiet motora korpusa piekares plāksņu skrūves un velciet plāksnes uz augšu. Pēc tam pievelciet piekares plāksņu skrūves. (1a. attēls).

# 5 Ierīces uzstādīšana



**Piekares plāksne**

**(1a attēls)**



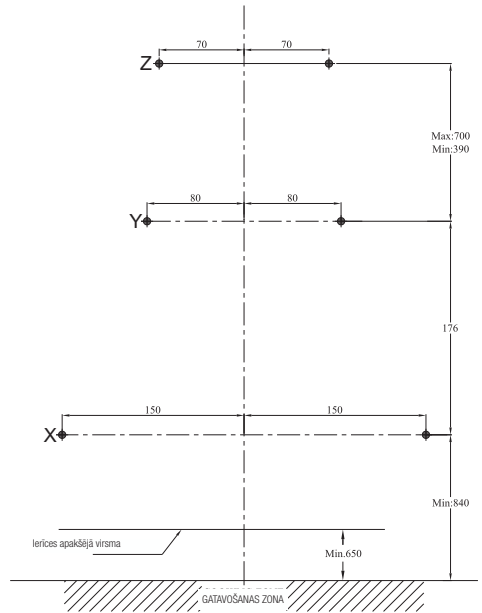
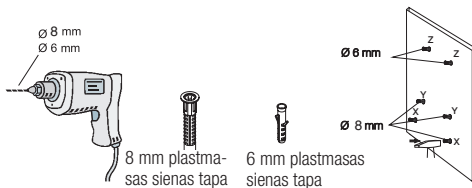
**Dūmvada ārējā savienojuma plāksne**

**(1b attēls)**

Ja izmantojat  $\varnothing 120$  mm dūmvadu, uzstādiēt uz tā  $\varnothing 120$  mm dūmvada adapteri.

## 5.4 Piekares urbumu urbšana

Piestipriniet uzstādīšanas veidni tvaika nosūcēja uzstādīšanas vietā. Urbiet punktus, kas marķēti ar (X,Y), izmantojot  $\varnothing 8$  mm uzgali, un punktus, kas marķēti ar (Z), izmantojot  $\varnothing 6$  mm uzgali. (2. attēls)



**(2. attēls)**

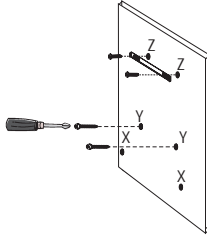
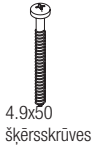
## 5.5 Sienas tapu iedzīšana

Iedzeniet  $\varnothing 8$  mm sienas tapas (X, Y) caurumos, kas urbti piekares skrūvēm. Iedzeniet 2 x  $\varnothing 6$  mm sienas tapas (Z) caurumos, kas urbti ar  $\varnothing 6$  mm uzgali ārējai dūmvada savienojuma plāksnei. (3. attēls)

## 5.6 Piekares skrūvju uzstādīšana

Ievietojiet 4.9x50 piekares skrūves  $\varnothing 8$  mm sienas tapās (Y), kurus iedzītas sienā. Starp skrūves galviņu un sienu jābūt 5 mm atstarpei. Pievienojiet iekšējo dūmvada savienojuma plāksni ar 8 mm sienas tapām (Z) pie sienas, izmantojot  $\varnothing 3,9 \times 22$  skrūves. (3. attēls)

## 5 Ierīces uzstādīšana



### (3. attēls)

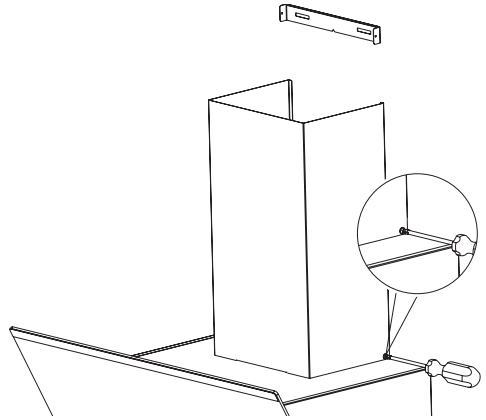
### 5.7 Tvaika nosūcēja piekarināšana pie sienas

- Uzkariniet tvaika nosūcēju uz skrūvēm, kuras esat uzstādījis Y caurumos.
- Atveriet tvaika nosūcēja sānu iesūkšanas logu, velkot to pret sevi. Uzstādiat 4.9x50 skrūves X caurumos, kas atrodas iekšpusē, lai ierīci nostiprinātu.

### 5.8 Tvaika nosūcēja dūmvada uzstādīšana

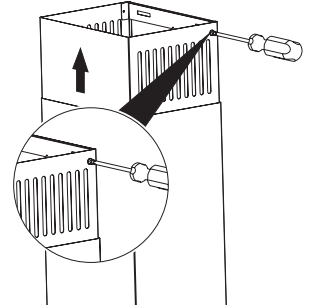
Pirms dūmvada uzstādīšanas atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla. Novietojiet dūmvada metāla lokšņu daļas ap korpusu.

Pieskrūvējiet ārējo dūmvadu pie ārējām dūmvada savienojuma plāksnēm, kas atrodas uz motora korpusa. (1b / 4. attēls)



### (4. attēls)

Pagariniet un pieskrūvējiet iekšējo dūmvadu no ārējām malām uz dūmvada savienojuma plāksnes, kas bija piestiprināta pie sienas. (5. attēls)



### (5. attēls)

### 5.9 Dūmvada savienojums:

ievietojiet adapteri, kas iekļauts komplektācijā ar tvaika nosūcēju, ventilācijas atverē, kas atrodas tvaika nosūcēja augšējā daļā. Iegādājieties cauruli ar diametru 120/150 mm. Vienu caurules galu savienojiet ar adapteri, bet otru - ar dūmvadu. Pārlicinieties, vai šie abi savienojumi ir pietiekami droši tā, lai tie neizkustētos, kad tvaika nosūcēju darbina ar maks. ātrumu. Pārbaudiet, vai dūmvada iekšpusē esošie vārsti darbojas, kad tie ir pievilkti ar skavu. Uzstādiat dūmvada savienojuma cauruli

## 5 Ierīces uzstādīšana

uz adaptera. Ja ievietojat dūmvada savienojuma cauruli adaptera iekšpusē, gaisa iesūkšana nenotiks, jo vārsti, kas novērš gaisa atpakaļplūsmu, paliks aizvērti. Nav ieteicams veikt savienojumus ar dūmvadiem, kas saistīti ar krāsnīm vai izplūdes vārpstām. Neveiciet savienojumus ar šādiem dūmvadiem. Cauruļu savienojumam jābūt pēc iespējas īsākam un ar minimālu izliekumu skaitu.

A: dūmvada izplūdes caurule

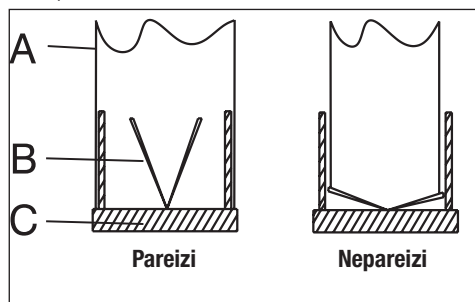
B: atloki, kas novērš pretplūdi

C: plastmasas dūmvads

- Nenovietojiet uz ierīces vai iepakojuma smagas slodzes. Ierīce var tikt bojāta.
- Nometot ierīci, tā nedarbosies vai radīs neatgriezeniskus bojājumus.

### 5.10 Pretplūdes novēršanas sistēma (N-RV)

Darbinot tvaika nosūcēju, aizvari tiek aizvērti, lai novērstu iespējamo smaku un putekļu iekļūšanu no ārpusēs.



### 5.11 Uzglabāšana

- Ja neplānojat lietot ierīci ilgu laiku, lūdzu, rūpīgi uzglabājiet to.
- Lūdzu, pārliecinieties, vai ierīce ir atvienota, atdzisusi un pilnībā sausa.
- Glabājiet ierīci vēsā un sausā vietā.
- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

### 5.12. Pārkraušana un transportēšana

- Apstrādes un transportēšanas laikā ierīci nēsājiet oriģinālajā iepakojumā. Ierīces iepakojums pasargā to no fiziskiem bojājumiem.

## 6 Traucējumu meklēšana

<b>Traucējumu meklēšana</b>	<b>Iemesls</b>	<b>Risinājums</b>
Izstrādājums nedarbojas.	Pārbaudiet drošinātāju.	Drošinātājs var būt izslēgts, ieslēdziet to.
Izstrādājums nedarbojas.	Pārbaudiet elektrisko savienojumu.	Elektriskā tīkla spriegumam ir jābūt 220-240 V.
Izstrādājums nedarbojas.	Pārbaudiet elektrisko savienojumu.	Pārbaudiet, vai parējās ierīces virtuvē darbojas.
Apgaismojuma spuldze nedarbojas.	Pārbaudiet elektrisko savienojumu.	Elektriskā tīkla spriegumam ir jābūt 220-240 V.
Apgaismojuma spuldze nedarbojas.	Pārbaudiet spuldzes slēdzi.	Spuldzes slēdzim ir jābūt stāvoklī "iesl. ".
Apgaismojuma spuldze nedarbojas.	Pārbaudiet spuldzes.	Izstrādājuma spuldzēm ir jābūt darba kārtībā.
Izstrādājums nenodrošina efektīvu gaisa nosūci.	Pārbaudiet alumīnija filtru.	Normālos lietošanas apstākļos alumīnija filtrs ir jātīra ik mēnesi.
Izstrādājums nenodrošina efektīvu gaisa nosūci.	Pārbaudiet ventilācijas caurules aizbīdņi.	Ventilācijas caurules aizbīdņim ir jābūt stāvoklī "iesl. ".
Izstrādājums nenodrošina efektīvu gaisa nosūci.	Pārbaudiet oglekļa filtru.	Normālos lietošanas apstākļos izstrādājumos, kas ir aprīkoti ar oglekļa filtru, filtrs ir jāmaina ik pēc 3 mēnešiem.

Arçelik A.Ş.  
Karaağaç Caddesi No: 2-6, 34445,  
Sütlüce, İstanbul, Türkiye

[www.beko.com](http://www.beko.com)